





# УЗБЕКСКАЯ НАРОДНАЯ МУЗЫКА



*Собрал и записал*  
ЮНУС РАДЖАБИ  
*Под редакцией*  
И. А. АКБАРОВА



ТОМ

*Государственное издательство  
художественной литературы Узбекской*

ТАШКЕНТ

1958

# ЎЗБЕК ХАЛҚ МУЗИКАСИ



*Тўпловчи ва нотага олувчи*


ЮНУС РАЖАБИЙ

И. А. АКБАРОВ

*тахрири остида*



ТОМ

Ўзбекистон  Давлат  
бадиий адабиёт нашриёти  
ТОШКЕНТ  
1958

113: 388(n)



Халқ музыкаси ҳам санъатнинг бошқа турлари каби тинмай ривожланмоқда ва унда халқ ҳаётида юз берган ўзгаришларни акс этдирмоқда. Халқ музыкаси асрлар давомида муайян бир шаклга келиб қолган оҳангларга суянади ва уни ўзгартириб боради. Улмас халқ санъатида кишиларнинг тарихий тараққиётининг маълум босқичидаги умид-орзуларини ифодаловчи янгида-янги ўзгаришлар юз бериб туради. Табиийки, халқ қўшиқлари доимо куйнинг асрлар давомида вужудга келган бой оҳанги билан чамбарчас боғлиқ бўлади. Бироқ тарихий воқиялар, сиёсий ва ижтимоий ўзгаришлар халқ куйларида акс этмаслиги мумкин эмас.

Социализм ғалаба қилган жамиятда миллий маданият тарихда мисли кўрилмаган суръатлар билан ривожланмоқда. Ҳозир фан ва маданиятнинг барча соҳаларида, совет олий ўқув юртларида таълим олган кўплаб мутахассислар ишламоқда.

Ўзбек музыка санъати жуда катта ютуқларга эришди. Ўзбек халқ куйлари асосида опера, балет, симфониялар яратган композиторлар етишиб чиқди.

Профессионал музыка санъатининг илгарилари маълум бўлмаган бу жанрлари ўзбек музыкасида социализм ғалабаси туфайли маданиятнинг барқ уриб гуллаши ва Коммунистик партиянинг ленинча миллий сиёсатини амалга оширганлиги натижасида вужудга келди.

Революциядан кейинги биринчи йиллардаёқ ўзбек халқ қўшиқларида маълум ўзгаришлар юз берганини таъкидлаб ўтиш зарур. Бу янги хусусиятларнинг пайдо бўлган вақтини аниқ айтиш қийин. Аммо, рус халқ музыкасининг революциядан олдинги айрим ўзбек халқ қўшиқларига таъсир қилганлиги эҳтимолдан холи эмас. Бу таъсир жумладан «Сен менинг хуморимсан» лапарида аниқ кўринади. Лапарнинг куйи «Во саду-ли, в огороде» деган машҳур рус халқ қўшиғининг куйи билан солиштириб кўрилса, уларнинг бир-бирига ўхшашлигини сезиш қийин эмас.

«Сен менинг хуморимсан» қўшиғининг биринчи қисми русча қўшиқнинг куйига жуда оҳангдош бўлиб, бунда характерли (ўзгарувчан) оҳанг (лад) тузилиши сақланади. Қўшиқнинг иккинчи қисмидагина ўзбек қўшиқларига хос бўлган авж пайдо бўлади ва куйнинг характерига қараб аста-секин пасайиб боради.

Бироқ, шуни ҳам айтиб ўтиш керакки, бу қўшиқ куйидаги ўзбек музыкаси учун характерли бўлган синкопалик ритм уни русча қўшиқ куйидан яққол ажратиб туради.

«Яша-яша, қизил аскар» қўшиғининг куйи ҳам қисман русча вальсининг куйига ўхшаб кетишлиги бунга мисол бўла олади. Вальс жанрининг илгари ўзбек музыкасида бўлмаганлигини ҳисобга олинса, куйи вальсга оҳангдош бўлган ўзбекча қўшиқнинг майдонга келиши қанчалик катта аҳамиятга эга эканлигини кўриш мумкин. Қўшиқдаги авж ҳам уни шакл жиҳатдан ўзбек музыкасининг традицион шаклига яқин қилиб қўяди.

Шунингдек сурнай учун яратилган куйнинг «Тоска по родине» деган русча ҳарбий маршнинг куйига яқинлигини ҳам бунга мисол қилиб келтириш мумкин.

Рус халқ куйларининг, (фақат русчагина эмас, масалан, грузинча «Сулико»нинг

ҳам) ўзбек халқ созандалари орасида кенг тарқалганлигига яна кўплаб мисол келтирса бўлади.

Энг муҳими бир қанча рус ва ўзбек халқ куйларининг бир-бирига қачон ва нима сабабдан таъсир қилганлигини аниқлашдир.

Бу нарса халқ музыкасида революция арафасида ва кўпроқ граждандар уруши даврида юз берган деб тахмин қилиш мумкин. Революциядан олдинги йиллари ўзбек созандалари баъзан русча музикани (кўпроқ духовой оркестр ижросида) эшитишган бўлса, революция ва граждандар уруши халқ оммасини шу қадар яқинлаштириб юбордики, миллий маданиятнинг бир-бирини бойитиш процесси яна ҳам тезлашди.

Ашулаларнинг биридан-бирига ўтиши, ўхшаш қолини албатта тасодифий бир ҳол эди. Бу эса халқ музыкасининг ривожланиш йўллариини белгилай олмади, ва белгилаш ҳам мумкин эмас эди. Бу йўллар бутун тарихий тараққиёт билан маҳкам боғланган эди. Революция, граждандар уруши, социалистик қурилиш, социализмнинг галабаси, Ўзбекистонда иқтисод ва маданият соҳасида қўлга киритилган ютуқлар янгидан-янги куй ва қўшиқларнинг яратилишига сабаб бўлиб, уларда халқимизнинг умид-орзулари ва уларни қизиқтирган воқеалар акс этдирилди.

Халқ музыкасининг асосий тараққиёт йўллариини энг йирик ўзбек совет шоири ва бастакори Ҳамза Ҳакимзода Ниёзий кўрсатиб берган эди. Унинг қўшиқлари кенг оммага манзур бўлиб, шу қадар кенг тарқалдики, улар чиндан ҳам халқ қўшиқлари бўлиб кетди.

Ҳамза музыка асарларининг куйида уларни революцион қўшиқлар билан яқинлаштирувчи оҳанглар пайдо бўла бошлайди. Ҳамза ўзбек халқ музыкасининг ўзига хос хусусиятларини сақлаб қолгани ҳолда, унга марш, вальс ва илгари Ўзбекистонда маълум бўлмаган бошқа жанрларнинг элементларини киритди. Ҳамза ўз қўшиқларида ўзбек музыкасининг оҳанг тузилишини янгиледи, уларни янги революцион мазмун билан бойитди ва бу билан ўзбек совет музыкасига асос солди.

Улуғ Октябрь социалистик революциясидан сўнг ўзбек халқининг ҳаётида юз берган катта ўзгаришлар унинг қўшиқларида акс этди. Қурилишларда, пахта далаларида, завод ва корхоналарнинг клубларида ижодий меҳнат завқини ифодаловчи, совет кишиларининг янги маънавий қиёфасини акс этдирувчи янги ашулалар янгради.

Қишлоқ хўжалигини коллективлаштириш ва мамлакатни социалистик асосда индустриалаштириш йиллари ҳам Ўзбекистонда жуда кўп янги қўшиқлар яратилди. Булардан бири «Фабрика» қўшиғи бўлиб, у халқ ўртасида кенг тарқалган ва ҳозиргача турли вариантларда айтилиб келинади. Бу қўшиқда янги ҳаёт қуришда актив қатнашаётган ўзбек хотин-қизларининг ҳис ва туйғулари акс этдирилган.

Биринчи бешйилликлар даврида яратилган халқ қўшиқларининг тематикаси ранг-барангдир. Улар ичида Ватан ва Ленин ҳақида, Совет кишиларининг ижодий меҳнати, илгарилари қақраб ётган унумсиз ерларга жон киритган йирик ирригация қурилишлар ҳақида, колхоз қурилиши, янги ҳаёт ҳақида ва ўзбек хотин-қизларининг озодлигига бағишланган қўшиқларни учратиш мумкин.

Бу қўшиқлар янги, бахтли ҳаёт кечираётган озод ўзбек халқининг ёрқин, қувончли ҳис-туйғулари билан тўлиб-тошгандир.

Лекин кўпчилик қўшиқларнинг мазмунигина янги бўлиб, улар революциядан илгари яратилган машҳур халқ куйлари билан айтилар эди. Бу куйлар кўпинча бир оёқ ўзгартирилар ва янги оҳанглар билан бойитилар эди. Натижада қўшиқлар бошқача ижро этилар ва эски куй янгича жаранглар эди.

Жуда кенг тарқалган, машҳур «Қаринаво» куйи бунга мисол бўла олади; бу куйнинг илгариги тексти ишқий-лирик мазмунда бўлиб, совет даврида эса, ҳозирги замонни акс этдирувчи янги текст билан ижро этиладиган бўлди. Бундай мисоллардан кўплаб келтириш мумкин. Масалан, «Бахт қуёши порлади» қўшиғи «Лали Бадахшон» қўшиғи куйида айтилади, колхозчилар меҳнатига бағишланган қўшиқ эса «Гулюз узра» қўшиғи куйида ижро этилади.

Кўпинча, қўшиқнинг тексти ўзгарса-да, эски номи сақланиб қолади. Бунга сабаб — қўшиқнинг текстига қараганда унинг куйи узоқ яшайди ва бундан ташқари ҳар бир машҳур куйнинг тексти бир неча вариантда бўлади. Бундан халқ қўшиқнинг тексти

билан куйи ўртасидаги муносабатга бефарқ қарар экан деган хуласа келиб чиқмайди. Аксинча, халқ улуғ санъаткор, у катта дид билан янги шеърларга, уларнинг умумий мазмунига мос келадиган куйларни танлаб олади. Эски халқ куй ва ашулаларидан энг яхшилари: соғлом, демократик руҳда ёзилганлари, ҳаётбахш кучга эга бўлганлари танлаб олинади.

20 йилларнинг охирлари, 30 йилларнинг бошларида, Ўзбекистонда халқ профессионал композиторлари етишиб чиқмаган бир даврда, махсус музика маълумоти бўлмаган, лекин куй яратиш юрган ва ижрочиликни ўзига касб қилиб олган халқ созандаларининг фаолияти катта аҳамиятга эга эди.

Куй ижод қилувчи халқ созандалари жуда кўп ашулалар яратди, улар халқимиз ўртасида кенг тарқалди. Уларнинг ижоди халқ музыкаси билан чамбарчас боғлиқдир. Бу созандалар яратган ашулаларнинг кўпчилигида, совет оммавий кўшиқларининг таъсири натижасида ўзбек музыкаси учун янги бўлган куйларнинг пайдо бўлганлигини кўрамиз. Сўнгги йилларда айрим халқ созандалари кўшовозли ашулалар яратишга уриниб кўрди. Бу эса халқ музыкасининг қанчалик ривожланиб бораётганини кўрсатувчи ёрқин мисолдир.

Ҳамза традициялари асосида яратилган кўшиқлар халқимиз ўртасида кенг тарқалган. Тўхтасин Жалиловнинг «Сигнал», «Қизил аскар», Матюсуф Харратовнинг «Колхоз марши», Юнус Ражабийнинг кўпгина ашулалари, шунингдек ёш бастакорлардан С. Қаланов, Ф. Содиқовнинг асарлари шулар жумласидандир.

Қадимдан бой анъаналарга эга бўлган ўзбек халқ музыкаси совет ҳокимияти йилларида ҳозирги кунни акс этдирувчи, социалистик мамлакатда халқ ижодининг барқ уриб гуллаётганини кўрсатувчи янги асарлар билан бойиди. Совет Ўзбекистонда, бошқа қардош республикалардаги сингари халқ ижоди кундан-кунга юксалиб бормоқда, меҳнаткаш омманинг ҳаётида ва онгида юз берган катта ўзгаришлар музикада ўз аксини топмоқда.

• • •

Сўзбошининг охирида айрим машҳур халқ созандаларининг ҳаёт йўли ҳақида қисқача тўхтаб ўтиш зарур.

Ҳамза Ҳакимзода Ниёзий 1889 йилда, чор мустамлакачилари, маҳаллий бой ва руҳонийларининг меҳнаткаш халққа зулми яна ҳам кучайган бир даврда туғилди.

Ҳамза Ҳакимзода Ниёзий «Холисхон», «Майсаранинг иши», «Бой ила хизматчи» каби машҳур саҳна асарларини яратган биринчи ўзбек совет шоири, драматурги ва бастакоридир.

Ҳамза умрининг охиригача ўзбек халқ куйи ва кўшиқларини сидқи дил билан тўплайди. У 1918 йилда Фарғонада тузилган музыкали драма тўғарагига раҳбарлик қилади. Ҳамза тўгаракнинг ҳам музика раҳбари, ҳам режиссёри, ҳам ижрочиси бўлиб ишлайди.

Гражданлар уруши йилларида Ҳамзага Туркистон fronti жангчиларига хизмат кўрсатаётган «Улка сайёр драмтруппаси»га раҳбарлик қилиш вазифаси топширилади. Труппа фронтга яқин шаҳарларда, озод қилинган қишлоқларда, казармаларда, дам олиш пайтларида, баъзан душман ўқи остида томоша кўрсатар эди.

Ҳамзанинг бир қанча кўшиқларини Н. Н. Миронов авторнинг ўзидан ёзиб олган. Улардан айримларини Н. Н. Миронов 1931 йилда нашр этилган «Фарғона, Бухоро ва Хива кўшиқлари» тўпламида босиб чиқарган. Н. Н. Мироновнинг кўрсатишича, бу тўпламга кирган Ҳамзанинг «Омон», «Яланг даврон», «Ўртоқ» деган кўшиқлари Қизил Армия қисмларида кенг тарқалган бўлиб, поход маршлари ўрнида ижро этиларди. Эстрада ашулачиларининг репертуарида сақланиб қолган айрим кўшиқлар ҳам ёзиб олинган ва улар 1941 йилда Е. Е. Романовская таҳрири остида тўплам қилиб нашр этилган.

Бу кўшиқларнинг тексти билан юзакни танишиб чиқишнинг ўзи, уларнинг Ўзбекистонда, айниқса революциядан кейинги биринчи йиллари қанчалик катта сиёсий аҳамиятга эга бўлганлигини яққол кўрсатиб беради.

Энг кўп тарқалган кўшиқлардан бири «Яша Шўро»да совет ҳокимиятига шон-

шарафлар мадҳ этилади. «Ҳой ишчилар», «Ҳой, ҳой отамиз», «Биз ишчимиз» қўшиқларида Ҳамза қуллик асоратидан қутулган меҳнаткашларнинг бахти ҳақида куйлаб уларни бой ва эшонларга қарши шафқатсиз курашга чакиради. Унинг «Замон ичра» қўшиғи шавкатли Қизил Армияга, «Хотин-қизлар овози» қўшиғи эса шарқ хотин-қизларининг озодлигига ва уларнинг паранжи ташлашига бағишланган; Ҳамза ўзининг «Турсуной маренгси» қўшиғида феодал сарқитларнинг қурбони бўлган ёш ўзбек қизининг ўлмас образини яратди. «Эшон иши» ва «Вой, золим» қўшиқларида Ҳамза амалдор бойларни, дин аҳлларини раҳмсиз фош қилади.

Ҳамза 1929 йили реакцион душманлар томонидан ёвузларча ўлдирилди.

Тўхтасин Жалилов 1896 йилда Андижон шаҳрида батрак оиласида туғилди. У болалигидан музикага қизиқиб, ўспиринлик вақтидаёқ «хушовоз» ашулачи сифатида Фарғона vodiёсида шуҳрат қозонади. Жалилов ўзбек чолғу асбобларидан бир нечасида мукаммал чолшини ўрганади.

Жалилов 1928 йилдан 1934 йилгача Андижондаги Охунбобоев номли музикали драма театрининг бадний руҳбари бўлиб ишлайди. Бу йиллари у кўпгина спектаклларга музика ёзади. К. Яшиннинг «Уртоқлар» пьесасига ёзган музикаси композиторнинг бу соҳадаги дастлабки қадами эди.

1934 йили Т. Жалилов Ўзбек давлат музикали театрда музика раҳбари қилиб тайинланади. 1935 йили Лондонда ўтказилган рақс фестивалида у катта муваффақият қозонади. 1937 йили Москвада бўладиган ўзбек санъатининг декадасига тайёргарлик кўриш муносабати билан Жалилов Ўзбекистон Давлат филармониясининг бадний раҳбари қилиб тайинланади.

1940 йилдан 1949 йилгача у Тошкентдаги Муқимий номли музикали драма ва комедия театрининг бадний раҳбари бўлиб ишлайди.

Ўзбек музика санъатини юксалтиришдаги қилган самарали меҳнати учун Жалилов бир неча бор орден ва медаллар билан мукофотланган. 1937 йилда унга Ўзбекистон ССР халқ артисти деган фахрий унвон берилди.

Т. Жалилов ўзбек халқ ижодини жуда яхши биларди, ўзи ҳам кўп ашулалар яратди. Композитор ўзбек музикасининг ўзига хос услубини сақлагани ҳолда, уларга янги оҳанглар киритди. Унинг ашулалари К. Яшиннинг «Нурхон», Уйғуннинг «Асрлар», С. Абдуллаининг «Тоҳир ва Зухра», «Қурбон Умаров», «Алпомиш», «Муқимий», З. Фатхулиннинг «Гунчалар» каби драмаларида асосий ўрин тутди.

Энг машҳур ўзбек халқ бастакорларидан бири Юнус Ражабий 1897 йилда Тошкентда туғилди. У болалик чоғидан дутор чолшини ўрганади. Муҳтожликдан ёш музикачи оғир меҳнат қилиб кун кечиришга мажбур бўлади, лекин унинг қалбида севимли санъатга бўлган зўр ҳаваси заррача ҳам сўнмайди. 1919 йили Юнус Ражабий Тошкентда очилган халқ консерваториясига ўқишга киради. 1923 йилдан у миллий чолғу асбоблари ансамблида раҳбар бўлиб ишлай бошлайди. Ю. Ражабий бир неча йил давомида (ҳозирга қадар) Ўзбекистон радиокомитетида ишлаб келмоқда. У ташкил қилган ўзбек халқ чолғу асбоблари ансамбли республикадаги энг яхши ансамбллардан бири ҳисобланади. Юнус Ражабий кўп халқ куйларини ёзиб олган, улар мазкур тўпламга киритилган. У яратган қатор куйлар халқимиз ўртасида кенг тарқалган. Ю. Ражабий бошқа композиторлар билан ҳамкорликда М. Туйғун ва А. Умарийнинг «Қасос», Ҳ. Олимжоннинг «Муқанна», Қ. Яшиннинг «Фарҳод ва Ширин» музикали драмаларига, «Зайнаб ва Омон» операсига ва бошқа саҳна асарларига музика ёзди. Унинг раҳбарлигида кўп ёш музикачилар ўзбек халқ музикасини чуқур ўргандилар ва кейинчалик отоқли композитор ва ижрочи бўлиб етишдилар. Юнус Ражабийга кўп йиллик самарали меҳнати учун Ўзбекистон ССР халқ артисти унвони берилди.

Отоқли ашулачи Ҳалима Носирова 1913 йилда Қўқонда туғилди. Унинг болалиги муҳтожликда, ғам-ғуссада ўтди. Ҳалима жуда ёшлигидан музикага қизиқа бошлади. У ўзининг ёқимли ва ниҳоятда кучли овози билан халқ ашулаларининг ижрочиси сифатида жуда тез шуҳрат қозонди. Ҳалима Носирова артистлик фаолиятини драма театрида бошлади. Кейинчалик бу ажойиб ашулачи (артист) Бокудаги театр техникумида ва Москва давлат консерваторияси қошидаги опера студиясида ўқиб таълим олади.

Ҳалима Носированинг фаолияти ўзбек музыкали драма театри билан маҳкам боғлиқдир. Ўзбек музыкали драма театрида (1929—1939 йиллар) ва А. Навоий номидаги ўзбек опера ва балет театрида ишлаган (1939 йилдан ҳозиргача) даври нчида Ҳалима Носирова жуда кўп хилма-хил образлар яратди. Р. М. Глиэр ва Т. Содиқовнинг «Лайли ва Мажнун»ндаги Лайли, «Гулсара»даги Гулсара, Бизеннинг «Кармен» опера-сидаги Кармен образлари шулар жумласидандир. Ҳ. Носирова овозининг ёқимли, жозибадорлиги, сахнада мукаммал образ ярата олиши билан томошабинларнинг чуқур ҳурмат ва олқишига сазовор бўлди. Ҳ. Носированинг репертуарида ўзбек халқ ашулалари катта ўрин тутди. У ўзбек халқ куйи ва ашулаларининг ўзига хос нозик томонларини жуда яхши билди, уларни зўр моҳирлик билан ижро этади. Шунинг учун Ҳ. Носирова республикада ўзбек халқ кўшиқларини ижро этувчи энг отоқли артистлардан бири ҳисобланади. Халқимиз Ҳалима Носированинг ижодий фаолиятини юксак баҳолади. Унга СССР халқ артисти деган шарафли унвон берилди.

Лутфи Саримсоқова 1902 йилда Қўқонда камбағал деҳқон оиласида туғилди. Лекин у Октябрь революциясидан кейингина мактабда ўқиш имкониятига эга бўлди ва айни вақтда бадий ҳаваскорлар тўғарагида ҳам актив иштирок этди. Лутфи Саримсоқованинг музыкадаги қобилияти Қўқон комсомол театр труппаси раҳбарларининг диққат-эътиборини жалб қилди. 1925 йили уни бу труппага қабул қилдилар. 1928 йилдан бошлаб артист Андижондаги Охунбобоев номи музыкали драма театрида, 1935 йилдан Ўзбекистон музыкали драма театрида, ҳозир Муқимий номидаги музыкали драма ва комедия театрида ишлаб келмоқда.

Лутфи Саримсоқова ўзбек халқ ашулаларининг ажойиб ижрочиси, уларни жуда катта маҳорат билан ижро этади. Театр ва музыка санъатидаги катта хизматлари учун Лутфи Саримсоқовага Ўзбекистон ССР халқ артисти унвони берилган.







ародная музыка, как и всякое искусство, непрерывно развивается. В ней отражаются изменения, происходящие в жизни народа. Опираясь на откristаллизовавшиеся веками интонации, музыкальный фольклор не сохраняет их неприкосновенными. В вечно живом народном искусстве возникают все новые и новые явления, выражающие мысли и чаяния людей на том или ином этапе истории. Естественно, что народная песня всегда остается теснейше связанной с интонационным богатством мелодий, сложившихся в течение веков. Однако исторические события, политические и социальные изменения не могут не запечатлеться в той или иной форме в народных мелодиях.

Развитие национальной культуры в условиях победившего социализма происходит темпами, каких не знала ранее история.

Громадных успехов достигло узбекское музыкальное искусство. Появились композиторы, создавшие на основе узбекских интонаций оперы, балеты, симфонии. Эти не известные ранее жанры профессионального музыкального искусства появились в узбекской музыке в результате бурного роста культуры, обусловленного победой социализма, в результате проведения ленинской национальной политики Коммунистической партии.

Известные изменения в узбекской народной песне можно отметить в первые же послереволюционные годы. Трудно установить точное время возникновения этих новых черт. Возможно, что воздействие русской бытовой музыки сказалось в некоторых предреволюционных песнях, как например, в лапаре «Сен менинг хуморимсан». Если сравнить эту мелодию с известной русской народной песней «Во саду ли, в огороде», то сходство их оказывается разительным.

Первая половина песни «Сен менинг хуморимсан» почти точно соответствует русскому напеву. Сохраняется характерная (переменная) ладовая структура. Лишь во второй части появляется типичная для узбекской песни кульминация (аудж) с последующим постепенным спадом мелодии. Следует также отметить, что характерная для узбекской музыки синкопированная ритмика мелодии «Сен менинг хуморимсан» придает ей характер, отличающий ее от русского прообраза.

Другим примером прямого, хотя и неточного заимствования мелодии можно считать песню «Яша-яша, кизил аскар», очень близкую к вальсу. Если учесть, что сам жанр вальса был ранее неизвестен в узбекской музыке, становится понятным, сколь новым для нее, было появление песни, столь близкой по характеру этому танцу. Здесь также можно наблюдать аудж, что делает форму песни близкой к традиционным формам узбекской музыки.

Аналогичным образом может служить мелодия для сурная, являющаяся видоизмененной темой русского военного марша «Тоска по родине».

Можно бы назвать еще несколько примеров такого рода бытования русской (и не только русской, например грузинской «Сулико») мелодии в среде узбекских народных исполнителей. Важно лишь попытаться определить время и причины

заимствований, очень, впрочем, немногочисленные. Можно предположить, что они появились не ранее последних предреволюционных лет и стали входить в народное музицирование в годы гражданской войны. Если в предреволюционные годы узбекские музыканты слышали порой русскую музыку (преимущественно в исполнении духовых оркестров), то события революции и последующей за ней гражданской войны вызвали столь близкое и тесное общение народных масс, что процесс взаимного обогащения культур принял характер быстротечный.

Заимствование песен было, конечно, лишь случайным. Оно не определяло, да и не могло определить, путей развития народной музыки. Эти пути оказались обусловленными всем ходом истории. Революция, гражданская война, социалистическое строительство, победа социализма, успехи экономики и культуры Узбекистана вызвали к жизни новые песни, в которых отразились события, волнующие народ, в которых нашли выражение его чувства и чаяния.

Основные тенденции развития народной музыки выразил крупнейший узбекский поэт и музыкант Хамза Хаким-заде Ниязи. Его песни получали столь широкую популярность и признание, что они стали в полном смысле слова народными.

Сохраняя характерные черты узбекской музыки, Хамза внес в нее элементы марша, вальса и других жанров, ранее неизвестных в Узбекистане. В своих песнях Хамза сбновил интонационный склад узбекской музыки, отобразил новое, революционное содержание и тем самым положил начало советской узбекской музыке.

Огромные изменения, совершившиеся в жизни узбекского народа после победы Великой Октябрьской социалистической революции, отразились в песенном творчестве. На стройках и колхозных полях, в клубах заводов и предприятий зазвучали новые песни, проникнутые радостью созидательного труда, отражающие духовный облик советских людей.

Новые песни появляются в Узбекистане в годы коллективизации сельского хозяйства. Одной из таких песен была песня «Фабрика», получившая очень большую популярность и до сих пор бытующая в народе в различных вариантах. В этой песне отразились чувства узбекской женщины, активной участницы строительства новой жизни.

Тематика песен, создававшихся народом в годы первых пятилеток, очень разнообразна. Среди них песни о Родине, о Ленине, о радостном труде советских людей, о грандиозных ирригационных стройках, ожививших бесплодные прежде земли, о колхозном строительстве, новом быте, борьбе за раскрепощение узбекской женщины. Светлого радостного чувства полны эти песни.

Но не во всех песнях были новыми и стихи и мелодия. Часто новые по своему содержанию тексты сочетались с известными всем популярными напевами, большей частью дореволюционного происхождения. Эти мелодии несколько видоизменялись, обогащались новыми интонациями. Сам характер исполнения становился другим, отчего старая мелодия начинала звучать по-новому.

Примером может служить чрезвычайно популярная мелодия «Каринаво», бытовавшая раньше, с текстом любовно-лирического содержания, а в советское время получившая распространение с новыми текстами, отразившими современную действительность. Есть и другие аналогичные случаи. Например, песня «Засияло солнце счастья» поется на мелодию «Лаъли Бадахшан» («Бадахшанский рубин»), песня «На прекрасном лице» поется на мелодию «Гульюз узра».

Очень часто при перемене текстов сохраняется старое название песни. Это происходит оттого, что мелодия живет в течение значительно большего времени, чем стихотворный текст и, кроме того, на каждую популярную мелодию существует несколько вариантов текста. Отсюда вовсе не следует, что народу безразлично, в каком соотношении находятся слова и музыка. Напротив, с чутьем большого художника народ подбирает к новым стихам именно те мелодии, которые соответствуют общему характеру их содержания. Из наследия прошлого отбирается лучшее, проникнутое здоровым, демократическим, жизнеутверждающим началом.

В конце двадцатых, начале тридцатых годов, когда профессиональных композиторских кадров в Узбекистане еще не было, большое значение имела деятельность народных музыкантов, сочиняющих мелодии и занимающихся музыкальным исполнительством в качестве основной профессии, но не имеющих профессионального музыкального образования.

Народные музыканты, сочиняющие мелодии, создали немало песен, получивших широкую популярность. Их творчество тесно связано с народной музыкой. Во многих песнях, сочиненных этими музыкантами, появляются новые для узбекской музыки мелодические обороты, обусловленные воздействием советских массовых песен. За последние годы некоторые из народных музыкантов пытались создать двухголосные песни, что уже само по себе показательно для развития народной музыки. Ряд песен, развивающих традиции Хамзы, получил большое распространение. Упомянем такие песни, как «Сигнал» и «Красный боец» Тохтасына Джалилова; «Колхозный марш» Матюсуфа Харратова; ряд песен Юнуса Раджаби, а также молодых музыкантов С. Каланова, Ф. Садыкова.

За годы советской власти народная музыка Узбекистана, обладающая древними и самобытными традициями, обогатилась произведениями, отражающими современность, свидетельствующими о расцвете народного творчества в стране социализма. В Советском Узбекистане, как и во всех советских республиках, народное творчество постоянно развивается, отражая грандиозные изменения в жизни и сознании трудящихся масс.

\* \* \*

В заключение необходимо привести биографические сведения о некоторых известных народных музыкантах.

Хамза Хаким-заде Ниязи родился в Коканде в 1889 году, в мрачную эпоху все более усиливающегося угнетения трудящихся масс со стороны царских колонизаторов, местных баев и духовенства.

Хамза был крупнейшим поэтом, музыкантом, драматургом, создавшим широко известные пьесы «Холисхон», «Проделки Майсары», «Бай и батрак».

Хамза на протяжении всей жизни старательно собирал узбекские народные мелодии и сам сочинял песни. В 1918 году он становится во главе сформировавшегося в Фергане музыкально-драматического кружка, исполняя в нем обязанности музыкального руководителя, режиссера и исполнителя.

В годы гражданской войны Хамзе было поручено возглавить театральную концертную бригаду, которая обслуживала бойцов Туркестанского фронта. Выступать приходилось в прифронтовых городах, перед жителями освобожденных кишлаков, в казармах, на привале, подчас под артиллерийским огнем.

Часть песен Хамзы была записана Н. Н. Мироновым непосредственно от самого автора. Некоторые из них изданы в сборнике под названием «Песни Ферганы, Бухары и Хивы» в 1931 году. Н. Н. Миронов указывает, что помещенные в сборнике песни Хамзы «Амон» («Мирный»), «Яланг даврон» («Свободная эпоха»), «Урток» («Товарищ») и «Уйгон» («Пробудись») были популярны в красноармейских частях, выполняя функции походных маршей. Некоторые песни, сохранившиеся в репертуаре концертных певцов, были записаны и изданы сборником в 1941 году под редакцией Е. Е. Романовской. Достаточно самого беглого ознакомления со стихотворным текстом этих песен, чтобы судить о большом политическом значении, которое они имели в Узбекистане, особенно в первые годы после революции.

В наиболее популярной песне «Яша Шуро» («Да здравствуют Советы!») прославляется советская власть. В песнях «Хой, ишчилар!» («Эй, рабочие!»), «Хой, хой, отамиз!» («Эй, эй, стреляем!»), «Биз ишчимиз» («Мы, рабочие») Хамза говорит о счастье освобождения от рабства и призывает трудящихся смело вести борьбу с баями и мракобесами-ишанами; о доблестной Красной Армии говорится в песне «Замон ичра» («В нашу эпоху»); раскрепощению восточной женщины и снятию ненавистной

параиджи, посвящена песня «Хотин-киз овози» («Голос женщины»); образ молодой узбечки, ставшей жертвой феодальных пережитков, запечатлел Хамза в песне «Турсуной марсияси» («Элегия Турсуной»); социально-обличительная тенденция отличает песни «Эшон иши» («Проделки ишана») и «Вой, золим» («Эй, злодей»).

В 1929 году Хамза погиб от рук врагов социализма.

Тохтасын Джалилов родился в 1896 году в Андижане в семье батрака. С детства увлекаясь музыкой, он уже в юности был широко известен в Ферганской долине как «сладкоголосый певец». Научившись в совершенстве владеть несколькими народными узбекскими инструментами, музыкант постепенно овладевает народной узбекской вокальной и инструментальной музыкой.

В 1928 году Джалилов становится художественным руководителем Музыкального драматического театра им. Ахунбабаева в Андижане, где и работает до 1934 года. В эти годы он создает музыкальное оформление к ряду спектаклей, серия которых удачно была начата пьесой узбекского драматурга К. Яшена «Уртоктар».

В 1934 году Джалилова назначают музыкальным руководителем Узбекского государственного музыкального театра. В 1935 году он с большим успехом выступает на Всемирном фестивале танца в Лондоне. В 1937 году, в связи с подготовкой декады узбекского искусства в Москве, Джалилова назначают художественным руководителем Узбекской государственной филармонии.

С 1940 по 1949 год он работает художественным руководителем Республиканского музыкального театра драмы и комедии им. Муками в Ташкенте.

За плодотворную деятельность в деле развития музыкального искусства Узбекистана он неоднократно награждался орденами и медалями, а в 1937 году ему было присвоено звание народного артиста УзССР.

В совершенстве зная узбекское народное творчество, Т. Джалилов явился автором многочисленных песен, в которые он внес новые интонации, сохранив стиль узбекской музыки. Его песни положены в основу ряда музыкальных драм: «Курбан Умаров» (С. Абдулла), «Асрлар» (А. Уйгун), «Гунчалар» (З. Фатхуллин), «Алпомыш» (С. Абдулла), «Муками» (С. Абдулла), «Нурхон» (К. Яшен) и другие.

Юнус Раджаби — один из известнейших узбекских народных музыкантов — родился в 1897 году в Ташкенте. Уже в детстве он начал играть на дутаре. Материальные трудности заставили юного музыканта зарабатывать на жизнь тяжелым физическим трудом, но он не мог расстаться с мыслью о любимом искусстве. В 1919 году Юнус Раджаби поступил в Народную консерваторию в Ташкенте. С 1923 года начинается его деятельность как руководителя национальных инструментальных ансамблей. В течение ряда лет (до настоящего времени) он работает в Узбекистанском радиокомитете. Организованный им национальный ансамбль узбекских народных инструментов является одним из лучших в республике.

Юнус Раджаби — замечательный знаток узбекской песни. Им записаны образцы народной музыки, вошедшие в настоящее издание. Ряд сочиненных им напевов получил широкую популярность. Он принимал участие в музыкальном оформлении драматических спектаклей «Қасос» М. Туйгуна и А. Умари, «Муканна» Х. Алимджана, «Фархад и Ширин» К. Яшена и др. Под его руководством изучали фольклор многие молодые музыканты, ставшие впоследствии известными композиторами и исполнителями.

За многолетнюю плодотворную деятельность Юнус Раджаби удостоен звания народного артиста УзССР.

Выдающаяся певица Халима Насырова родилась в Коканде в 1913 году. Детство ее было тяжелым, безрадостным. Халима рано стала увлекаться музыкой. Ее голос, исключительно широкого диапазона и приятного тембра, рано снискал ей славу исполнительницы народных песен. Сценическую деятельность Халима Насырова начала драматической актрисой. Позднее замечательная певица едет на учебу в театральный техникум в Баку и в оперную студию при Московской государственной консерватории.

Деятельность Халимы Насыровой тесно связана с узбекским музыкальным теат-

ром. За годы работы в Узбекском музыкально-драматическом театре (1929—1939) и в Узбекском государственном театре оперы и балета им. Навои (с 1939 года до настоящего времени) Халимой Насыровой проделана большая работа. В столь различных ролях, как Лейли («Лейли и Меджнун» Р. Глиэра и Т. Садыкова), Кармен («Кармен» Бизе), Гюльсара («Гюльсара» Р. Глиэра и Т. Садыкова), певица неизменно поражает красотой голоса, проникновенной музыкальностью, тонкостью сценического воплощения образа.

Много внимания Халима Насырова уделяет исполнению узбекских народных песен. Глубокое знание специфики народного исполнительства, простота и непосредственность выражения делают Халиму Насырову одной из выдающихся народных певиц Узбекистана.

Творческая деятельность Халимы Насыровой получила общее признание. Она удостоена звания народной артистки Союза ССР.

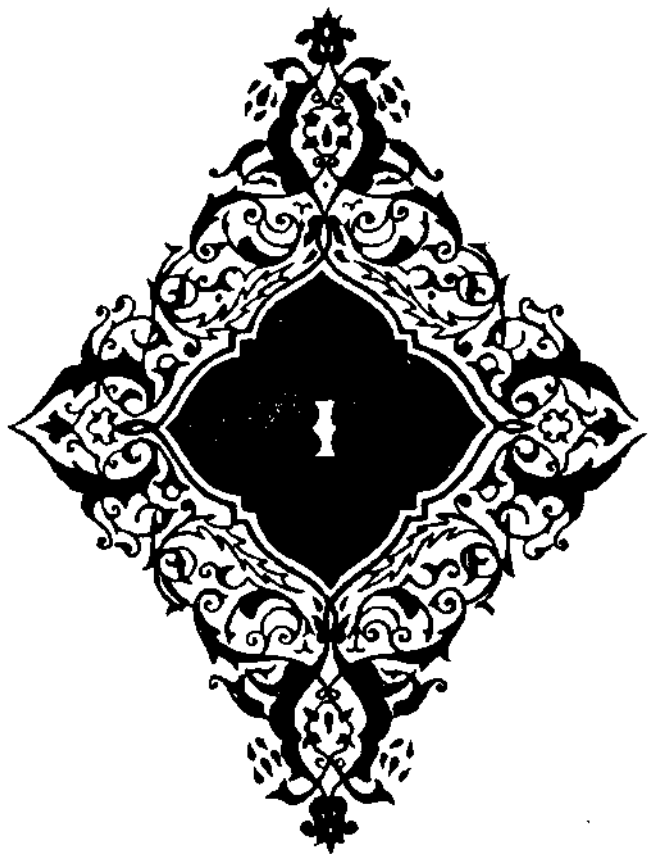
Лютфи Сарымсакова родилась в 1902 году близ города Коканда в бедной крестьянской семье. Детство ее прошло в лишениях и нужде. Только после Октябрьской революции Лютфи Сарымсакова получила возможность учиться в школе. Одновременно она начала участвовать в кружках художественной самодеятельности. Музыкальные способности Лютфи Сарымсаковой обратили на нее внимание руководителей кокандской комсомольской театральной труппы, в которую она была привлечена в 1925 году. С 1928 года артистка работает в Андижанском музыкально-драматическом театре им. Ахунбабаева, а с 1935 года в Республиканском музыкальном театре драмы и комедии им. Муками.

Лютфи Сарымсакова — знаток узбекской народной песни. Она замечательно владеет всеми нюансами народного исполнительства.

За заслуги в области театрального и музыкального искусства Лютфи Сарымсакова удостоена звания народной артистки Узбекской ССР.











# ЧАПАНДОЗИ НАВО

M.M.  $\text{♩} = 152$   
 $\text{♩} = 56$

1.

Жу-нун во - ди - си - га

мо - йил кў - рар - мен жо - ни зо -

2.

рим-ни, ти - лар - мен бир йў - ли

буз - мак бу - зул - гон рў - зи - го -

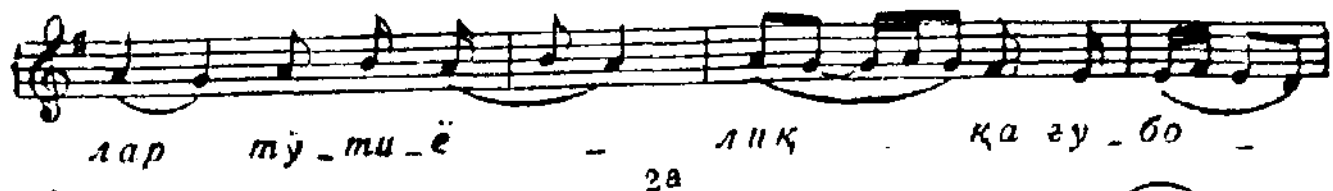
II.1.

рим-ни. Фа - лак бе - до - ди - дин

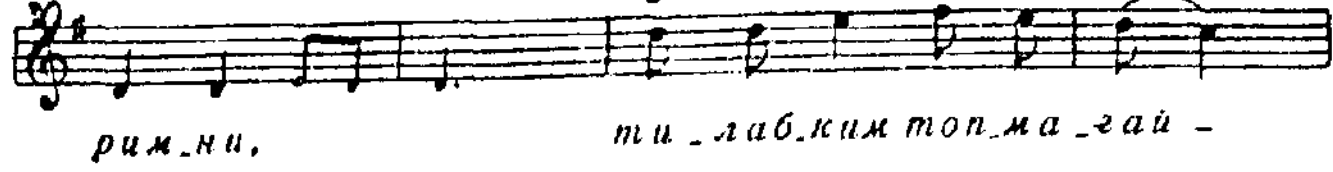
гар - чанд ме-на) хо - ку гу - бор

2.

ул - дин, ти - лаб-ким топмагай



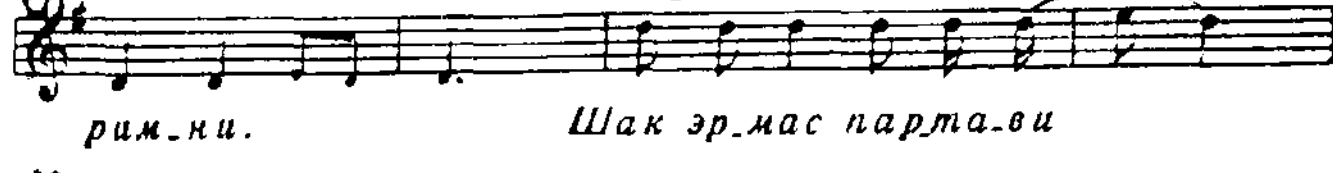
лар тү\_ти\_ё - лик қа зу\_бо -



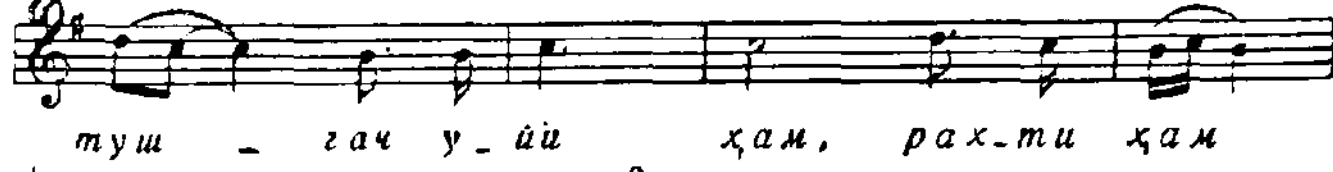
рим\_ни, ти\_лаб\_ким топ\_ма\_гай -



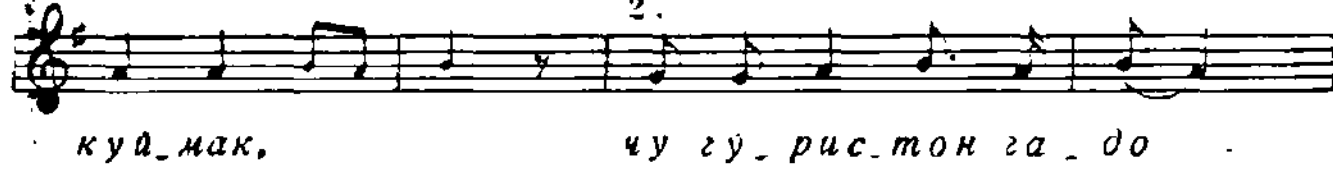
лар ей тү\_ти\_ё - лик қа зу\_бо -



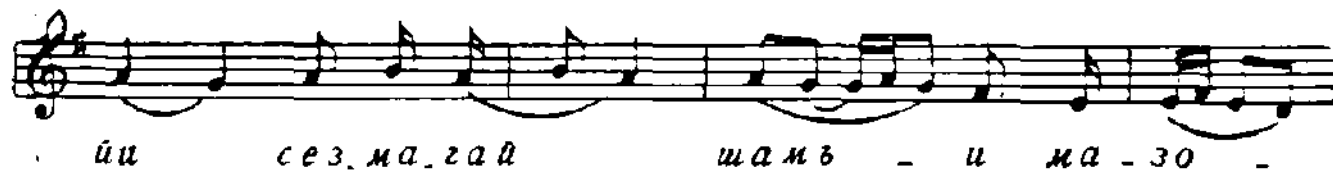
рим\_ни. Шак эр\_мас парта\_ви



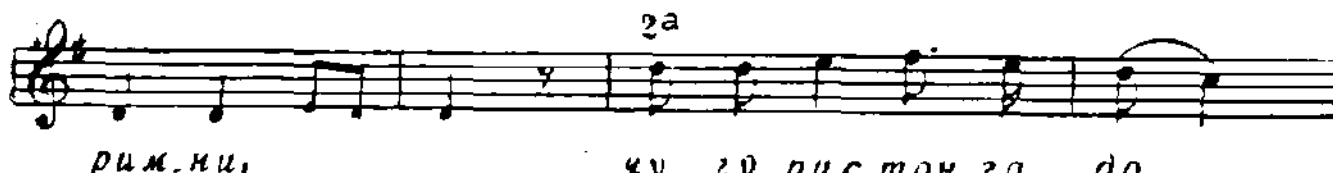
туш - гач у\_йи ҳам, рах\_ти ҳам



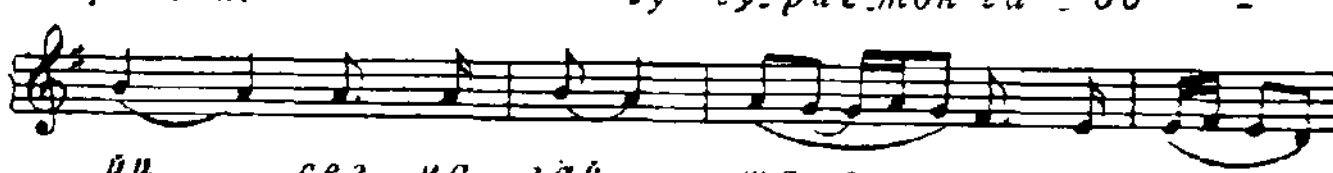
куй\_мак, чу гу\_рис\_тон га\_до




йи сез\_ма\_гай шамъ - и ма\_зо -



рим\_ни, чу гу\_рис\_тон га\_до



йи сез\_ма\_гай шамъ - и ма\_зо -



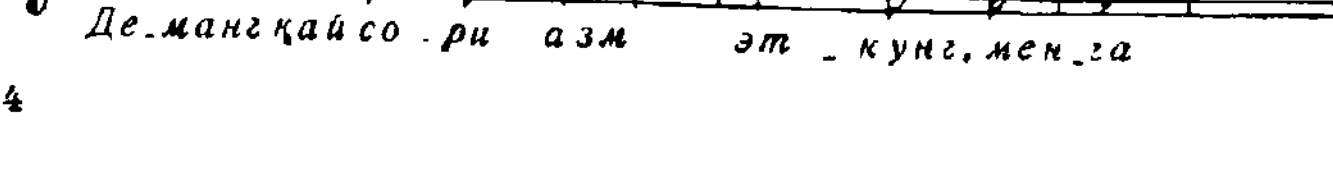
рим\_ни.



Де\_манг\_қай со\_ри азм эт\_кунг\_мен\_га



Де\_манг\_қай со\_ри азм эт\_кунг\_мен\_га



Де\_манг\_қай со\_ри азм эт\_кунг\_мен\_га

йўқ их - ти - ёр, о - хир,  
 қа - зо ил - ки - га бер  
 муш - мен и - но - ну их - ти - ё  
 рим - ни. (е - о),  
 Ту - ган - ди аш - ки гул - гун, эн - ди қол -  
 миш зав - фа - ро - ний юз, (о)  
 фа - лак зулми ба - дал қил - ди ха - зон  
 бир - ла ба - хо - рим - ни (е  
 о)  
 Ди - ё - рим аҳ - ли бир  
 ла ёр - дин бо - шим - га юз



мехнат, не тонг, бошим о либ



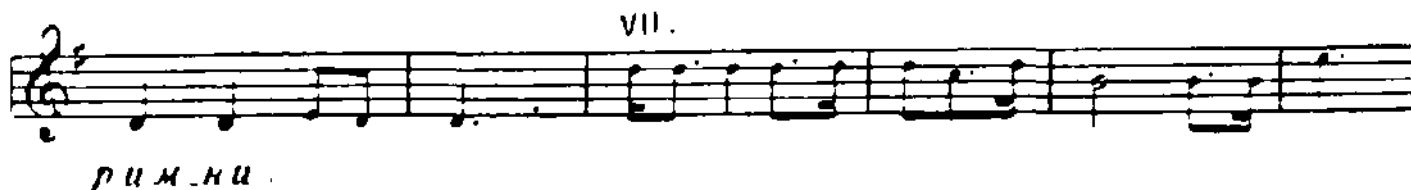
кет сам қу ииб ё ру ди е



римни, не тонг, бошим о либ



кет сам қу ииб ё ру ди е



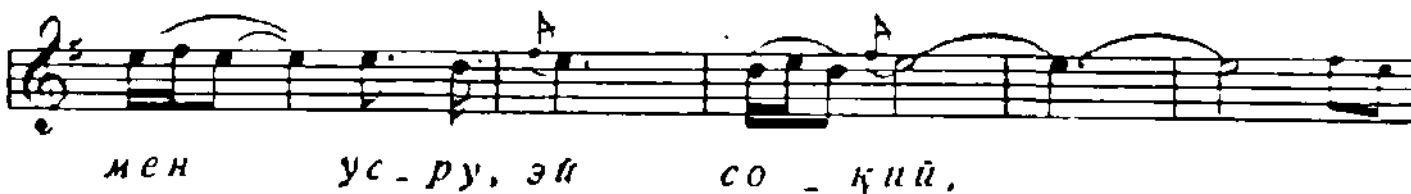
римни, VII.



римни, VII.



Ха е тим бо да си дин сар га рон



мен ус ру, эи со қий,



қа да ҳ га зах ри қо тил қуй, да ги да ф



эт ху мо римни, VIII.



Е мон ҳо лим ги баъ

ри оз\_ри\_гай, ҳар ким са\_ким кӯр\_гай,

(e) ба\_зир паркола\_си

дин қон\_ға бул\_зон\_зон у\_зо\_рим\_ни.

(e) - o - o

o - жо - ним)

1x1 Жо\_хон тар\_ки\_ни қил\_май чун\_ки тин\_

моқ мум\_кин эр\_мас\_дур,

2 На\_во\_ий, қил\_ме\_ни о\_зо\_д(и) ур\_

таб йу\_қу бо\_рим\_ни,

2а На\_во\_ий, қил\_ме\_ни о\_зо\_д(и) ур\_

таб йу\_қу бо\_рим\_ни

Жуунун водийсига мойна кўрармен жонн зоримни  
 Тилармен бир йўли бузмак бузулгон рўзгоримни  
 Фалак бедодидан гарчанд мен хоку губор ўлдум,  
 Тилабким топмагайлар тўтиёлиққа куборимни.  
 Шак эрмас партани тушгач уйи ҳам, рахти ҳам куймак,  
 Чу гўристон гадойи сезмагай шамъи мазоримни.  
 Деманг қай сори азм эткуш, менга йўқ ихтиёр, охир.  
 Қазо илкига бермушмен ишону ихтиёримни.  
 Туганди ашки гулгун, энди қолмиш заъфароний юз.  
 Фалак зулми бадал қилди хазон бирла базоримни  
 Диёрим аҳли бирла ёрдин бошимға юз меҳнат,  
 Не тонг, бошим олиб кетсам қўйиб ёру диёримни.  
 Ҳаётим бодасидин саргаронмен усру, эй соқий,  
 Қадаҳға захри қотил қуй, даги даф эт хуморимни.  
 Емон ҳолимға бағри, офригай, ҳар кимсаким кўргай,  
 Бағир парколасидан қонға булғонгон узоримни.  
 Жаҳон таркани қилмай чунки тинмоқ мумкин эрмасдур,  
 Навоий, қил мени озод ўртаб йўқу боримни.

---

К долине безумия стремится, я вижу, моя печальная душа,  
 Хочу я разом разрушить мою и так разрушенную жизнь.

Много раз от несправедливости неба превращался я в пыль и в прах,  
 И хочу я, чтобы не нашли моего праха, дабы употребить его в ка-  
 честве тутин<sup>1</sup>.

Не спрашивайте: «Куда ты направился?»— ведь нет у меня своей  
 воли.

В руки судьбы отдал я поводья своей воли.

Кончились слезы цвета розы, теперь осталось только шафранное  
 лицо.

Несправедливость неба превратила мою весну в осень.

От моих земляков и подруги пало мне на голову сто бедствий,  
 Не диво, если, взяв свою голову<sup>2</sup>, уйду я, бросив подругу и Родину.

<sup>1</sup> Тутин — примочка для глаз.

<sup>2</sup> То есть очертя голову.

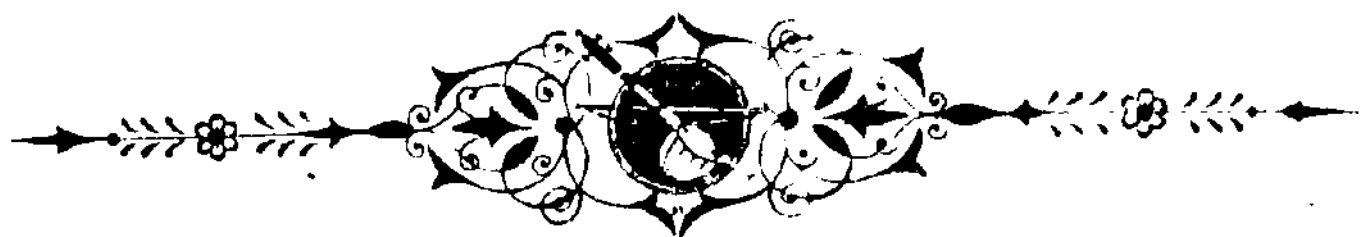
От вина жизни голова идет у меня кругом. О кравчий,  
Налей в чашу смертельного яда, прогони от меня похмелье.

Из-за моего дурного состояния заболит сердце у всякого, кто увидит  
Мое лицо, запачканное в крови клочком моего сердца.

Так как невозможно отдохнуть, не покинув сего мира,  
То освободи меня, Навои, сжегши все, что у меня есть.

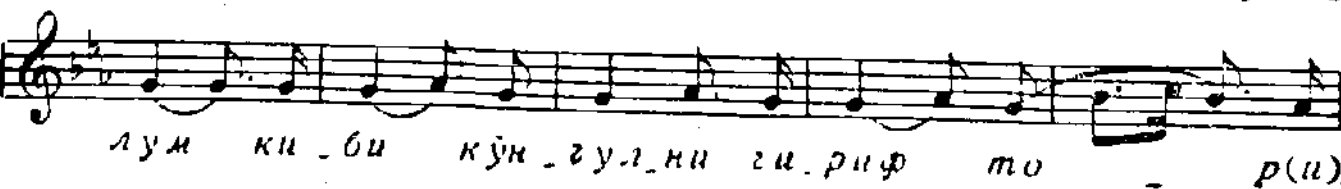
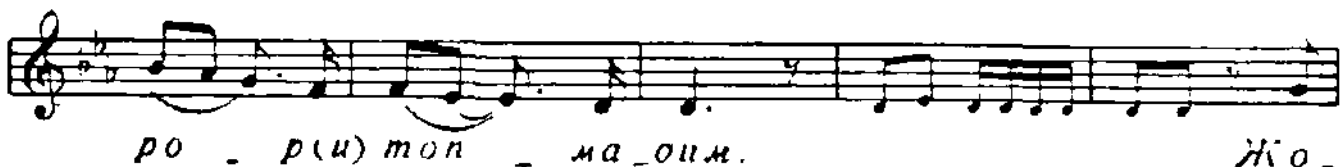
16 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





# САРАХБОРИ ОРОМИЖОН

М.Н. ♩ = 60-66



ней, (о жо - ней).

эс - рук кў -

зи - га то - ки кўн - гул бўл - ди муб - та -

ло, ҳир - гиз бу тел - ба -

ни я - на хушъё - р(и) тепадим

(о о).

Но - чо - р(и)

фур - қати би - ла хуй эт - ми - шам, не -

той, чун - вас - ли -

га у - зумни са - зо - во - р(и) топ - ма -

дим (ё - ро о - о -

ё - ромо).

Бо - ри бо - рай э - ши - ки - га бу

нов - бат эй, кун, гул (о)  
 не - ча - ки бо - риб э - ши - ки га  
 бо - р(и) топ ма - дим, (ох ё - рей,  
 ши - рин ё - рей, о жо -  
 ней, ох ё - рей, бе - рарде - рей,  
 ши - рин за - бо - ней, о жо -  
 ней). Бо - бир, у - зинг - ни ур - га - та кур, ё -  
 р(и) сиз - ки мен ис - таб жи -  
 ҳон - ни мунча қи - либ ё - р(и) топ ма - дим,  
 (ох ё - рей, ши - рин ё - рей,  
 о жо - ней, ох ё -  
 рей, бе - дордё - рей, ши - рин за - бо -  
 ней (о жо - ней).

Жонимдин ўзга ёри вафодор топмадим,  
Кўнглимдин ўзга маҳрами асрор топмадим.

Жонимдек ўзга жонни дилафкор кўрмадим,  
Кўнглум киби кўнгулни гирифтор топмадим.

Эсрук кўзига токи кўнгул бўлди мубтало,  
Ҳаргиз бу телбани яна ҳушёр топмадим.

Ночор фурқати била хўй этмишам, нетай,  
Чун васлига ўзумни сазовор топмадим.

Бори борай эшикига бу навбат эй, кўнгул,  
Нечаки бориб эшикига бор топмадим.

Бобир, ўзингни ўргата кўр ёрсизки, мен  
Истаб жаҳонни мунча қилиб ёр топмадим.

---

Не нашел я верного друга, кроме души своей,  
Не нашел я наперсника моих тайн, кроме сердца своего.

Не видел я другой, столь удрученной души, как моя,  
Не нашел я и сердца, страдающего подобно моему.

Как только сердце мое оказалось захваченным ее хмельными<sup>1</sup> глазами,  
Никогда больше этого безумного я не видел трезвым.

Поневоле моею привычкою стала разлука с нею, что оставалось мне  
делать,

Когда я оказался недостойным свидания с нею?

Пойду я к ее дверям еще раз, о сердце мое,  
Ибо сколько бы ни ходил я к ее дверям, не находил доступа.

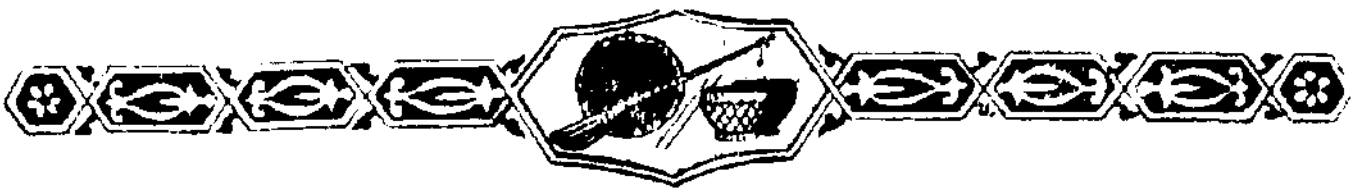
О Бабур, заставь себя жить без друга, так как,  
Правя миром, со многими я заводил дружбу, но не нашел (истинного)  
друга.

13 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



---

<sup>1</sup> То есть томными.



# ОРОМИЖОН

М М ♩: 92



О - ро - ми - жо - ни - ме



сиз - ми - сиз эй,

сар - ви ра - во - ним эй.



сиз - ми - сиз эй,

уз - ла - ри - га



о - ро - бе - риб

бо - қас - ди жо - ним эй.



сиз ми сиз эй,

бо - қас - ди жо - ним эй.



сиз - ми - сиз эй

Ха - зон ял - ро -



ги яне - лиф гул

Ю - зинг хаж - ри -



ои сар - тар - дим.



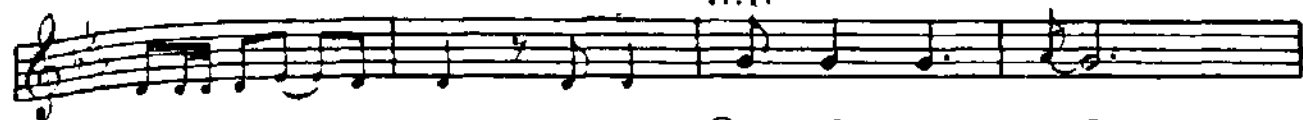
ку - риб раҳи ай -

ла - ги.л эй, ло -



ла-рух, бу-чех - ра-и зор-дим.

II.1.



Сен эй, гул, қуй -



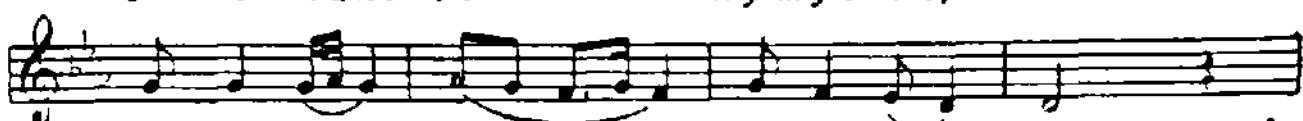
-ма-динг сар-каш - ли-гинг-ни сар-



-ви-дек ҳар-гиз.



о - ё - гинг-га ту-шуб-бар- ги



ҳа-зон-дек мун - ча ёл-бор- дим.

III.1.



Ла-то-фат гул -



-ша-ни-да гул ка-би сен саб -



-зу хур-рам қол, мен ар-чи



дах - ри бо-ғи - дин ха-зон-ял -



-ро - ги-дек бор- дим о - ро-ми -



-жо-ним эй, сиз-ми-сиз эй, сар-ви-ра



-во-ним эй, сиз-ми-сиз эй, уз-ла-ри -

-га о-ро-бе-риб бо-қас-ди

жо-ним эй, сиз-ми-сиз эй, о-ро-ми-

жо-ним эй, сиз-ми-сиз эй,

IV.1.

Ха-зон-дек қон- ё-шим, со-

-риг ю-зим-дин эл. та-наф-фур

-ди (о о)

2.

ба-ҳор ран-ги

ба-ҳам-дул - ло у-лус-дин уз-

-ни қутқор- дим.

V.1.

Не-то-ле- дур мен-га ким ах-

-та-ри-бах-тим то-пил-май- дур,

фа-лак-ав ро-

-қи-ни-ҳар не - ча-қи даф-тар  
 дека тар-дим (о).  
 VI.1.  
 У-луснинг таъ- ну таъри-  
 -зи, мен-га Бо- бир, ба-ро-бар-  
 -дур.  
 бу - о - лам - да ў-зум-ни чун -  
 - ё - мон ях - ши дин ўт - кар - дим  
 (о - ро - ми - жо - ним эй, сиз - ми - сиз эй,  
 сар - ви - ра - во - ним эй, сиз - ми - сиз эй,  
 ўз - ла ри - га о - ро - бе - ри б  
 бо - қас - ди - жо - ним эй, сиз ми - сиз эй,  
 о - ро - ми - жо - ним эй, сиз ми - сиз эй).

Хазон япроги янглиг гул юзунг ҳажрида саргардим,  
Кўруб раҳм айлагил эй лоларух, бу чеҳраи зардим.

Сен эй, гул, қўймадинг саркашлигингни сарвдек ҳаргиз,  
Оёгингга тушуб барги хазондек мунча ёлбордим.

Латофат гулшанида гул каби сен сабзу хуррам қол,  
Мен арчи дорҳ бовидан хазон япрогидек бордим.

Хазондек қон ёшим, сориг юзумдин эл танаффулда,  
Баҳор ранги баҳамдулло улусдин ўзни қутқордим.

Не толеъдур менгаким ахтари бахтим топилмайдур,  
Фалак авроқини ҳар нечаки дафтардек ахтардим.

Улуснинг таъну таъризи менга Бобир, баробардур,  
Бу оламда ўзумни чун ёмон яхшидин ўткардим.



Я пожелтел, как увядший лист, в разлуке с твоим лицом, подобным  
розе;

Видя пожелтевшее лицо мое, сжался над ним, красавица с подобной  
тюльпану щечкой.

Ты, о цветок, не перестаешь поднимать голову, подобно кипарису.  
Сколько бы я ни просил тебя, лежа у ног твоих, как опавший лист.

В цветнике изящества ты останься, подобно цветку, свежей и  
радостной.

Тогда как я ухожу из сада времени, подобно увядшему листу.

Люди испытывают отвращение к кровавым слезам моим и к желтому  
лицу,

Оба эти цвета, слава аллаху, позволили мне уберечься от глаз  
людей.

Что за судьба моя: звезда моего счастья никак не отыщется,  
Сколько бы ни искал я, как в книге, перелистывая листы неба.

О Бабур, мне безразличны упреки и возражения людей  
В этом мире; будучи сам плохим, я превзошел хороших.

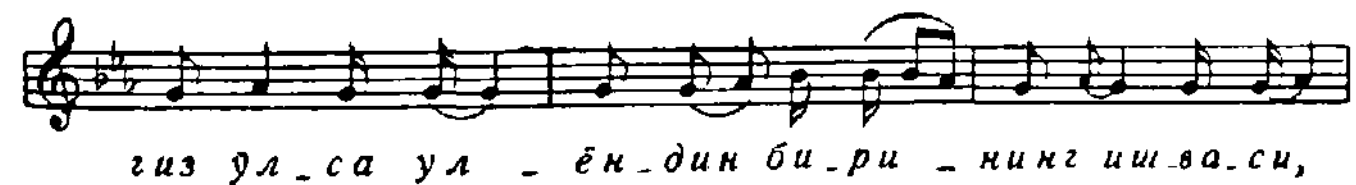
16 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





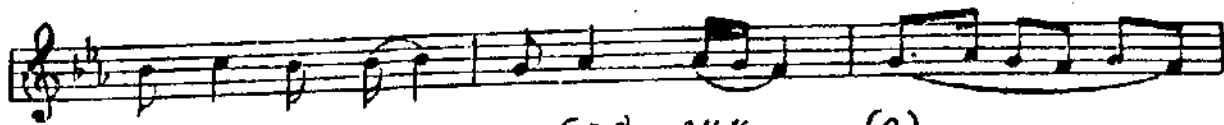
# УФФРИ ОРОМИЖОН

М.М.  $\text{♩} = 72 - 76$

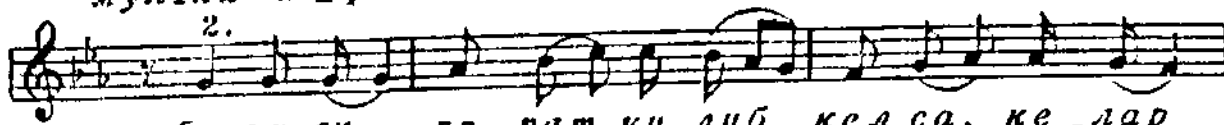




1.  
Куз\_ла\_ри куй\_май кун\_гул



мул\_ки а\_ро о\_бод\_лик (о).



2.  
би\_ри\_си го\_рат ки\_либ кел\_са, ке\_лар



IV.1.  
яғ\_мо би\_ри, Йук\_ту\_рур



бир хуб\_ру о\_лам\_да ил\_ло бу и\_ков,



2.  
би\_ри хусн ич\_ра э\_рур,



мумтозу мус\_тасно би\_ри (о)



V. 1.  
Ёт\_миш эр\_



ди\_ик\_ки\_си ик\_ки\_ти\_зим\_га бош куй\_иб,



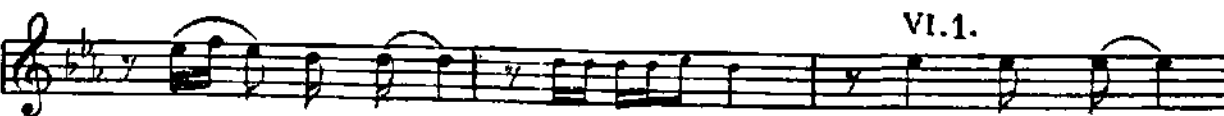
хо\_би\_ноз



ич\_ра би\_ри\_ю уз\_да йук\_ас\_ло би\_ри (о)



о\_о



VI.1.  
ё\_рам\_о фур\_қа\_ти

аф\_сус\_ким но\_гах\_ту\_риб хур\_ши\_ду\_моҳ,  
 2.  
 тут\_ди\_ўз бур\_жинг би\_ри - си, ку\_йи бир  
 ма\_во\_би\_ри (о - ро\_ми\_жо\_ним сизми сиз)

Икки ошуби чаманким: гул бири, раъно бири,  
 Қилди ишқида мени мажнун бири, шайдо бири.

Шўр ангиз ўлса ул ёндин бирининг ишваси,  
 Ҳам бу ёндин ғамзасин ошуб этар барпо бири.

Кўзлари қўймай кўнгул мулки аро ободлик,  
 Бириси ғорат қилиб келса, келар яғмо бири.

Йўқтурур бир хўбрў оламда илло бу иков,  
 Бири ҳусн ичра эрур, мумтозу мустасно бири.

.....

Ётмиш эрди иккиси икки тизимга бош қўйиб,  
 Хоби ноз ичра бири-ю, ўзда йўқ асло бири.

Фурқати афсуским ногаҳ туриб хуршиду моҳ,  
 Тутди ўз буржин бириси, кўйи бир маъво бири.

Две красавицы, смущающие цветник, одна — роза, другая — базилик:  
 От любви к одной я стал безумным, к другой — взволнованным.

Если кокетство одной, с одной стороны, вызывает смятение,  
 То влюбленные взгляды другой, с другой стороны, также поднимают  
 волнение.

Глаза их не оставляют во владении сердца покоя,  
 Если одна из них приходит, уничтожая, другая — опустошая.

В мире нет красавиц, кроме этих двух;  
 Одна из них в красоте избранная, другая — исключительная.

Обе лежали, положив свои головы на мои колени,  
Одна поконлась в нежном сне, другая — в забытьи.

Увы, Фуркат, неожиданно поднялись солнце и луна<sup>1</sup>,  
Одна отправилась к своему созвездию, другая — к своему<sup>2</sup>..

15 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



---

<sup>1</sup> То есть красавицы проснулись.

<sup>2</sup> То есть обе отправились по своим домам.



# ШТОБ АЙЛАБ

М.М. ♩ = 72 - 76

1. 1.

Тун

оқшом кел - ди кул - бам со -

ри ул гул - рух ш(и)-тоб ай -

2.

лаб, хи - ро - ми

сур - ья - ти - дин гул у - за тер -

II.

дин гу - лоб ай - лаб.

1.

Қи - либ муж - гон - ни шаб - ру -

лар ки - би жон қас - ди - га хан - жар(ей),

2.

бе - ли - га зул - фи ан - бар

бо - ри-дин муш - лин та-ноб ай -  
 лаб. III. Ку-ёш - дек  
 чех - ра бир-ла ти - ра кул - бам  
 ай - ла-гач рав-шан, (ей) 2. мен-га тит -  
 рат - ма туш-ти, зар ра янз-лик  
 из - ти-роб ай-лаб. IV.  
 1. Ку-либ ўл - тир - ди - ю ил -  
 ким че - киб, ё - ни - да  
 2. ер бер - ди, та - кал - лум бош - ла  
 он - хар лаф - зи - ни дур - ри ху.  
 шоб ай - лаб, (ё - рим - мей  
 жо - ним си) о



Ши-рин (ё-рей а-во-ей)



V. Ки,



э зо-рий ба-ло-каш о-ши-



гим, мен-сиз не-чук-дурсен со



ёр ё-рей), rit. 2.



мен ул-дим ло-лаи)



ай-та ол-ма-йин май-ли жа-



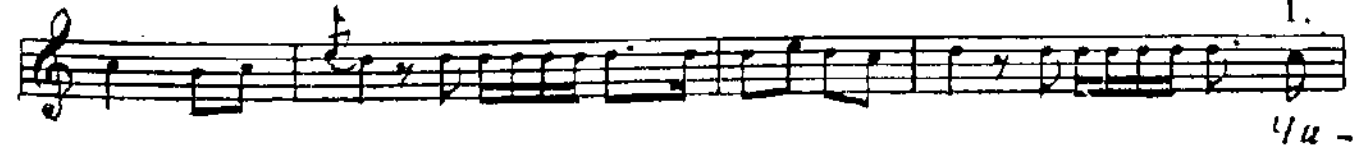
воб ай-лаб, (ё рим ей



жо-ним ей о



ши-рин ё-ре а-во-ей), VI.



1. Чи-



кар-ди ши-ша-и май, до-фи

бир со- гар ту-ла куя ди. (ё.  
 ёр ёр- ей) 2.  
 И-чиб, тут-ти мен  
 -га, юз нэвэ- и ноз о- со и-  
 тоб ай- лаб. (ё- рэм ей  
 жо- ним ей о  
 ши-рин ё- реи ай- во- ей).  
 VII. 1.  
 А-ни ким, элт- гай  
 васл уй- ку-си ши- рат ту-  
 2.  
 -ни бундоқ (эй), На-во-ий- дек ё-  
 тар то суб- хи маҳ-шар тар- ки  
 хоб ай- лаб(о  
 ё- реи).

Тун оқшом келди кулбам сори ул гулрух шитоб айлаб,  
Хироми суръатидин гул уза тердин гулоб айлаб.

Қилиб мужгонни шабрулар киби жон, қасдиға ханжар,  
Белига зулфи анбар боридин мушкин таноб айлаб.

Қуёшдек чеҳра бирла тийра кулбам айлагач равшан,  
Менга титратма тушти, зарра янглиғ изтироб айлаб.

Кулиб ўлтирди-ю илким чекиб, ёнида ер берди,  
Такаллум бошлади, ҳар лафзини дурри хушоб айлаб.

Ки, э зорий балокаш ошиғим, менсиз нечукдурсен,

Мен ўлдим лол, айтаолмайин майли жавоб айлаб.

Чиқарди шишан май, доғи бир соғар тўла қуйди,

Ичиб, тутти менга, юз навъи ноз осо итоб айлаб.

Ани ким, элтгай васл уйқуси ишрат туни бундоқ,

Навоийдек ётар то субҳи маҳшар тарки хоб айлаб.

---

Пришел вечер, и эта розоликая к моей хижине спешит,

Так быстро она идет, что на розе ее лица от пота озеро.

Сделав ресницы кинжалами, чтобы покуситься на мою душу, подобно  
ночным разбойникам,

Она превратила свои кудри, пахнувшие амброй, в черные веревки для  
пояса.

Словно солнце, осветила она своим лицом мою темную хижину,

А на меня напала дрожь, и я трясусь, как пылинка в лучах солнца.

Смеясь, она присела и, потянув меня за руку, дала мне место возле  
себя,

Начала разговор, превращая каждое свое слово в прекрасный жемчуг

«О несчастный, страдающий мой возлюбленный, каково тебе без меня?»

А я онемел и не мог сказать ей в ответ «хорошо».

Вынула она склянку с вином, чашу дополна налила,

Выпила и дала мне, с сотней ужимок меня упрекая.

«О безумный, наверно увидел ты пери и оставил разум,

Начни разговор, выпив эту чашу, подними завесу смущения».

Выпив, издал я вопль, упал к ее ногам, выйдя из себя<sup>1</sup>,

Не вино, а ее ласка сделала меня пьяным и разрушенным<sup>2</sup>.

Когда ее уносит сон близости с другим в ночь веселья,

Навои лежит, расставшись со сном до самого утра воскресения

мертвых.

16 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.

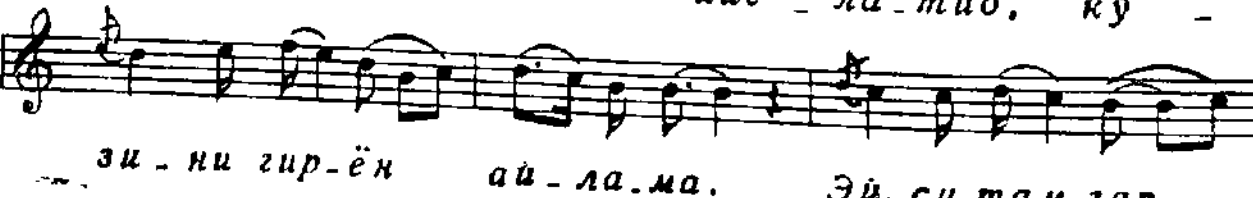
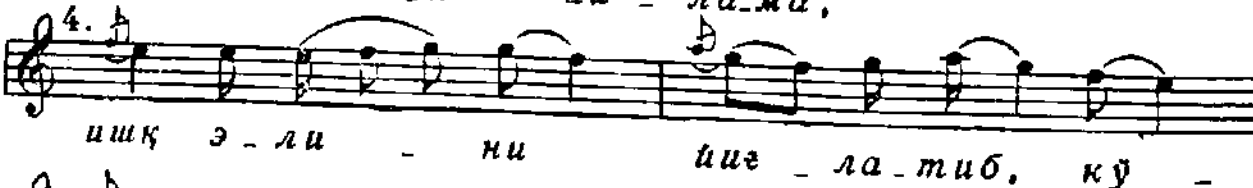
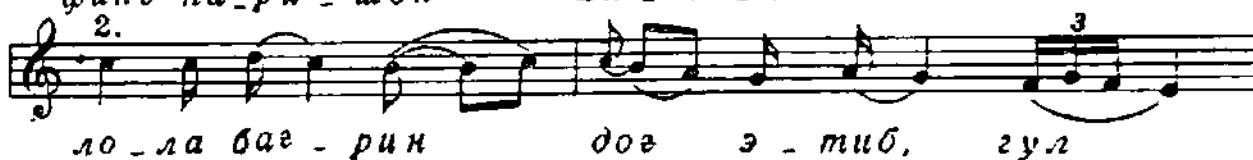
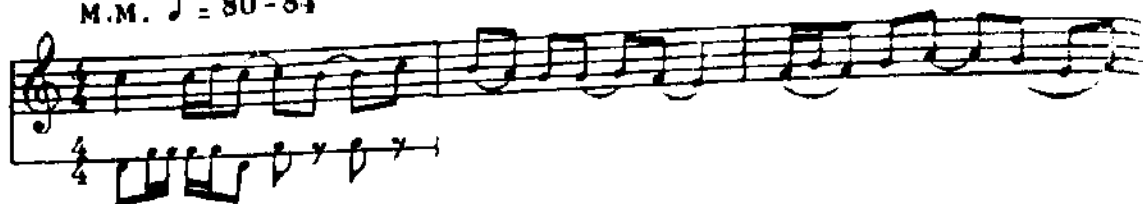
<sup>1</sup> То есть потеряв самообладание.

<sup>2</sup> То есть бессильным.



# СУНБУЛИНГ

М.М.  $\text{♩} = 80-84$



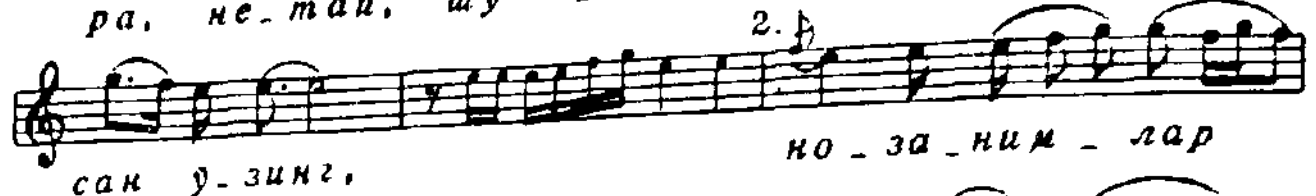
мун ча хам о - лам ни сү - зон ай - ла - ма,  
 эй, си там - гар, мун ча хам о -  
 лам - ни сү - зон ай - ла - ма. **304**  
 Шамъ(и) - сан эй, дил - ра - бо, мен  
 о - ши - қи пар - во - на - ман,  
 ке - ча - лар, то суб - ҳи - дам ҳаж -  
 ринг - да ур - таб ё - на - ман.  
 Йуқ и - ло - жим, най - ла - йин, эл  
 ич - ра кўп аф - со - на - ман,  
 бир кў - риб о - йи - на - дин, ҳус -  
 нинг га чун ҳай - ро - на - ман,  
 қил та - рах - хум, мун - дин ор - туқ  
 зо - ру но - лон ай - ла - ма.



Хуб - лар ич -



ра, не - тай, шу - хи за - мо - ни

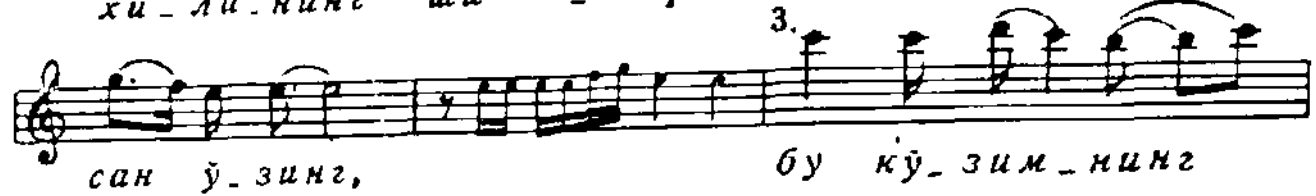


сан у - зинг,

но - за - ним - лар



хи - ли - нинг ши - рин за - бо - ни

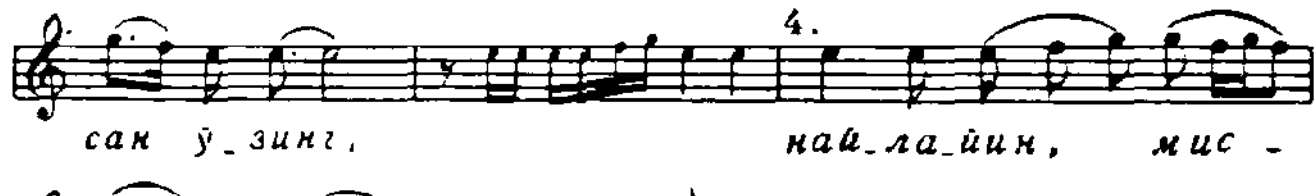


сан у - зинг,

бу кў - зим - нинг

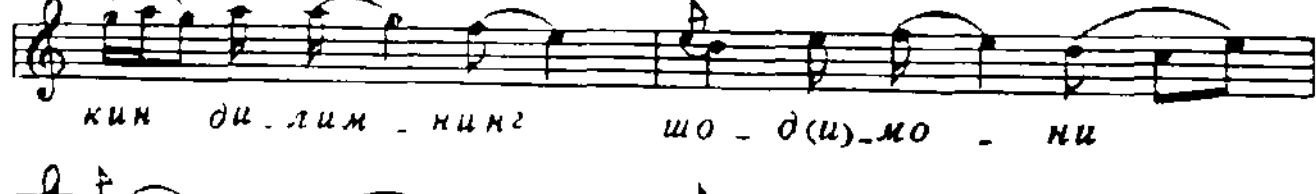


ну - ри ҳам жис - мим - ни жо - ни -

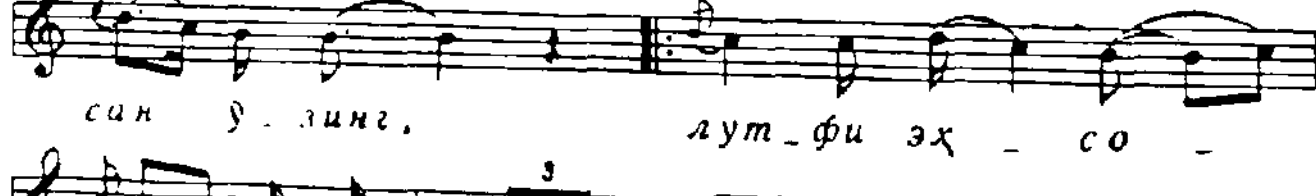


сан у - зинг,

най - ла - йин, мис -



кин ои - лим - нинг шо - б(и) - мо - ни



сан у - зинг,

лут - фи эҳ - со -



нинг - ни мен - дин

зар - ри пин - хон



ай - ла - ма:

ай - ла - ма.





# АБДУРАХМОНБЕГИ III

M.M.  $\text{♩} = 88-92$

1.

Ик-ки ку-зим ки,

(е-ро) ик-ки ку-зим,

ки, (ё-ро)

дар-ду (ё-ро)

ба-ло

жу-й(и)бо-ри-

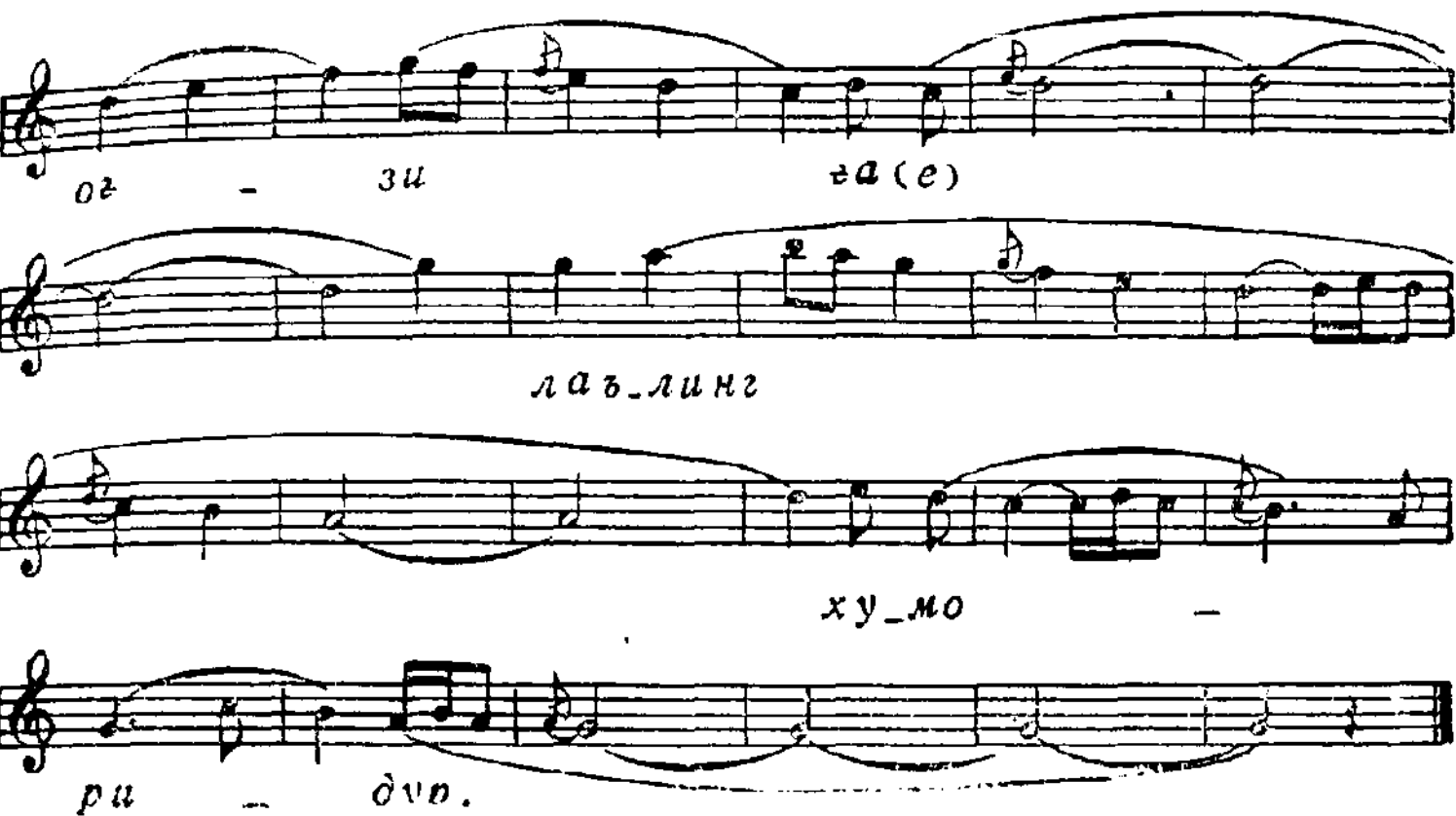
дур, (о)

2.

о-ҳим бу-хо

р(и) ус - ти да (е)  
 аб - ри  
 ба - хо -  
 ри - дур. (о)  
 II.1.  
 Уш - шоқ тий - ра ах - та - ри  
 хар - ен ша - фак а - ро.  
 2.  
 гу - е си - не - др(и)  
 сав - за - си - нинг ло - ла - зо - ри -  
 дур (о) о  
 хай - жо  
 III.1.  
 ней) Бил -

май де-динг у-зул - миш э -  
 кон суб - ха-и а -  
 кик, (о о)  
 лав-линг 300 га-ми-да  
 кон ки-би аш - ким қа-то - ри-  
 дур. Бер-гил ту-тиб  
 ни-ё - ла  
 (е-ро)  
 На-во - ий - га  
 рух - ким, (о)  
 2. ЖО-НИМ  
 е-тур - ган



Икки кўзимки, дарду бало жўйборидур,  
Оҳим бухор устида абри баҳоридур.

Ушшоқ тийра ахтари ҳар ён шафақ аро,  
Гўё сипеҳр сабзасининг лолазоридур.

Билмай дединг узулмиш эркан субҳайи ақиқ,  
Лаълинг ғамида қон киби ашким қаторидур.

Бергил тутиб пиёла Навоийға рухким,  
Жоним етурган оғзиға лаълинг хуморидур.

Оба мои глаза — ручьи горести и несчастья,  
Стоны мои над испарениями (этих ручьев) — как тучи весенние.

Бледные звезды влюбленных среди заката  
Подобны лугу неба, усеянного тюльпанами.

Не зная, ты сказала: «О, порвалась нитка сердолика», —  
А это был ряд моих кровавых слез, текущих от тоски по твоим рубиновым устам.

О ты, поднеси бокал и вдохни в Навои жизнь,  
Тоска по твоим рубиновым губам заставила душу покинуть тело.

Количество слогов неравномерное: 12 или 14. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



# ДИЛ КУЙИ

М.М.  $\text{♩} = 88-92$

Жа-ҳон бо - зи - да ҳам гул -  
гун қа - бо - лар бор  
э - кан мун - дов. 2. о - либ кунг  
линг - ни, сур - мас дил -  
ра - бо - лар бор э - кан мун -  
дов. II.  
1. Қа-ҳон тут - кай

э - дим, а х - боб - лар, гул -

чех - ра - лар но - мин,

1а 29X

(0) Ка - чон тут - кай

э - дим, а х - боб - лар, гул -

чех - ра - лар но - мин,

2.

а - гар бил - сам э - ди жав - ру

жа - фо - лар бор э - кан мун -

2а

доэ, а - гар бил - сам э - ди жав -

ру жа - фо - лар бор

1. 2.

э - кан мун - доэ, доэ,

Жаҳон богида ҳам гулгун қаболар бор экан мундоғ,  
Олиб кўнглини, сўрмас дилраболар бор экан мундоғ.  
.....

Қачон туткай эдим, аҳбоблар, гулчеҳралар номин,  
Агар билсам эди жавру жафолар бор экан мундоғ?!  
.....

Кўруниб ниққ осон, бошларимга тушиди билдимким,  
Жудолнигда қиёмат можаролар бор экан мундоғ.  
.....

Муқимий, нега афгор ўлмасун кўнглинг, нишон айлаб  
Отарга тийри мужгон, қоши ёлар бор экан мундоғ.

---

В саду мира тоже красавицы в плаще цвета розы, оказывается, есть!  
Похитительницы сердца, отнявшие у меня сердце и не спрашиваю-  
щие о тебе есть.

О друзья, зачем стал бы я повторять имена розоликих,  
Если б знал, что такая жестокость и несправедливость существуют?.

Казалась нам любовь легким делом, но когда она пала нам на голову,  
узнал я,  
Что в разлуке с любимой заключаются бедствия дня воскресения  
мертвых.

Мукими, как может твое сердце не быть раненым,  
Когда существуют лукобровые красавицы, избравшие его мишенью,  
чтобы метать стрелы ресниц?

16 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последую-  
щих четных строках.





# ДАВРОН ЧЕКИБ

М.М.  $\text{♩} = 80 - 84$



Ул ой қас-ди-ма ти-ғи пар -



рон че-киб. (ей) мен о - ли - да шук.



ро-на-ға



жон че-киб. (ей) во - ей).



Ма-си - хим чу фар -



ё - ди-ма ет - ма-ди, (ей)



ма-си - хим чу фар - ё - ди-ма



ет-ма-ди, не-ға ул-ту-рай

уз. ни аф

гон

че-киб?

(во ей)

не-га ул. ту. рай уз. ни аф -

гон че. кеб? (ей)

Ха. мо - но е. мон кўз. га майл

ай. ла. динг, (ей)

а. лиф нил и. ла юз. га ҳар -

ён че. киб (ей).

Ла. динг ну. ш(и) до - ру. си. дин

не а. сир, мен ул -

дум чу. ху - но. би ҳиж -

рон

че. киб.

Ул ой қасдима тиги паррон чекиб,  
Мен олида шукронаға жон чекиб.

Масиҳим чу фарёдима етмади,  
Нега ўлтурай ўзни афгон чекиб?

Ҳамоно ёмон кўзга майл айладинг,  
Алиф нил ила юзга ҳар ён чекиб.

Лабинг нўш дорусидин не аоиг,  
Мен ўлдум чу хуноби ҳижрон чекиб.

Кетур, соқинё, давр оёгин тўла,  
Ки жон қолмади ранжи даврон чекиб.

Навоий, бериб жон ўқи шавқидин,  
Анинг захмидин ёр пайкон чекиб.

---

Когда эта луна вынула против меня острый меч,  
Я перед нею в благодарность свою душу вынул.

Раз мой Мессия на мои вопли не пришел,  
Чего же я буду убивать себя, издавая вопли?

Всегда к человеку с дурным глазом имела ты склонность,  
Алифы краской индиго на лице всюду чертила<sup>1</sup>.

Что пользы от лекарства — сладкого питья твоих губ,  
Если я умер, испив кровавой воды разлуки.

О кравчий, принеси полную круговую чашу,  
Ибо не осталось у меня души, исстрадавшейся от несправедливости  
судьбы.

Когда Навои отдал подруге жизнь, тоскуя по ее стрелам,  
Подруга вынула стрелу из его раны<sup>2</sup>.

10 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



<sup>1</sup> Арабская буква «алиф» имеет вид вертикальной черты.

<sup>2</sup> То есть лишила его радости носить в сердце ее стрелу.



# ЭЙ, ДИЛБАРИ ЖОНОНИМИ

♩ M.M.  $\text{♩} = 80-84$

1.

Эй, дил-ба-ри жо-но-ним(ей)

до-дей), кубно-

зу и-тоб эт-ма(е),

2.

юз жаб-ру жа-фо бир лан(ей)

до-дей), хо-лим-

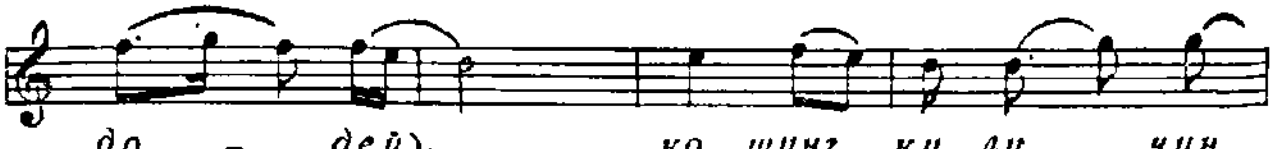
ни ха-роб эт-ма(е).



Мас то



на кўзинг бир - лан(о



до - дей), қо - шинг қи - ли - чин



тор - тиб(о), масто



на кўзинг бир - лан(о



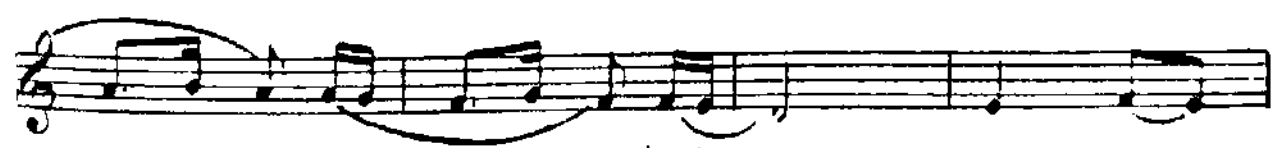
до - дей), қо - шинг



қи - ли - чин тор - тиб(о),



уз хо - ли - ма қуй бир дам(ей),



до - дей), сев - моқ -



қа ши - тоб ат ма(е)

Эй, дилбари жононим, кўб нозу нгоб этма,  
Юз жабру жафо бирлан ҳолимни хароб этма.

Мастана кўзинг бирлан қошинг қиличин тортиб,  
Уз ҳолима қўй бир дам, севмоққа шитоб этма.

Ҳуснинг ҳақи жононим, қилма мени кўп шайдо,  
Ағёр ила май ичиб, бағримни кабоб этма.

Дод ила фиғонимга на бўлур қиё боқсанг,  
Қуйдирма, фиғон бирла жисмимни туроб этма.

О возлюбленная, похитительница сердца, много не капризничай и не  
упрекай,

Сотней жестокостей и несправедливостей мое состояние не разрушай.

Меч твоих хмельных глаз и бровей обнажив,

Оставь меня на минуту, убивать не спеши.

Во имя твоей красоты, о возлюбленная, не делай меня слишком  
безумным.

Попивая вино с другими, сердце мое не терзай.

Что бы тебе в ответ на мои вопли хоть искоса на меня поглядеть,

Не сжигай меня, не превращай мое тело в прах от стонов.

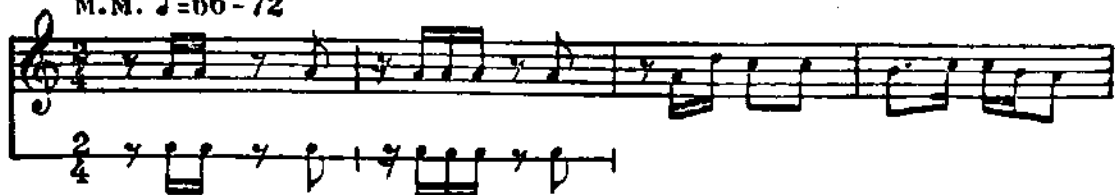
14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



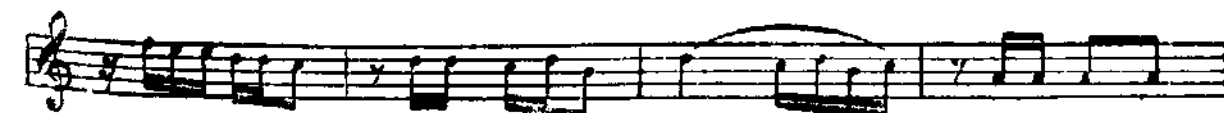
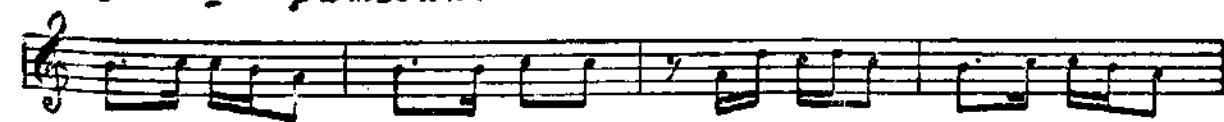
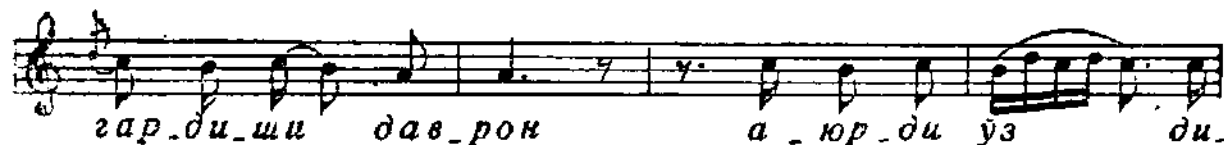


# ҚАЧОН БЎЛГАЙ

М.М. ♩ = 66-72



Фи\_рон\_ким,



4  
 Ғу - бо - рим иш - қ(ш) во - ди - си -  
 да бар - бод бул . ди ан - дог - ким,  
 би - ё - бон - лар - да Маж - нун ту -  
 т(ш) ё из - лар ғу - бо - рим дин,  
 би - ё - бон - лар - да Маж - нун ту -  
 т(ш) - ё из - лар ғу - бо - рим  
 дин.  
 Қи - зил қон -  
 дур - си - риш - ким, зав - фа - рон - дур  
 чех - ра - йи о - лим,  
 ме - ни ким кўр - са фарқ эт - мас ха -  
 зон бир - ла ба - хо - рим - дин.

Му ҳаб. бат дар - ди - да  
ул - сам, у. тиб ум - рим а -  
до бул - зағ, қа. миш. лар  
ур - ни - га меҳ - ри ги - ё ун -  
гай ма - за - рим - дин. А - даш - кан  
ит ка - би Фур - қат қа - ёи бор -  
гум би - лол мас - мен.  
қа - чон бул - гай. ки, топ - кай - мен  
ха. бар ё - ру ди - е - рим - дин,  
а - даш. кан ит ка - би Фур -  
кат қа. енбор. гум би - лол - мас

мен, қачон бўл-гайки, топкай-мен  
 ха-бар ё-ру ди-ё-рим  
 дин, қачон бўл-гайки, топкай-мен  
 ха-бар ё-ру ди-ё-рим-дин.

Фиронким, гардиши даврон аюрди ўз диёримдин,  
 Гамим кўп, эй кўнгул, сен беҳабарсен оҳу зоримдин,  
 Губорим ишқ водийсида барбод бўлди андоғким.  
 Биёбонларда Мажнун тўтиё излар губоримдин.  
 Қизил қондур сиришким, заъфарондур чехрайи олим,  
 Мени ким кўрса фарқ этмас хазон бирла баҳоримдин.  
 Муҳаббат дардида ўлсам, ўтиб умрим адо бўлғач  
 Қамишлар ўрнига меҳри гиё унгай мазоримдин.  
 Адашган ит каби Фурқат қаён борғум билолмасмен,  
 Қачон бўлғайки, топкаймен хабар ёру диёримдин.

Увы, судьба разлучила меня с родной стороной моей,  
 Я полон горести, но, о сердце, ты не знаешь о моих стенаниях и ры-  
 даниях.

Прах мой рассеялся по долине любви так,  
 Что в пустыне Меджнун ищет сурьму для себя из моего праха.  
 Слезы мои — как кровь алая, когда-то румяное лицо мое стало как  
 шафран.  
 Кто бы ни увидел меня, не может отличить весны моей жизни от  
 осени.

Если я умру в горестях любви, когда моя жизнь достигнет конца,  
 То вместо камыша будет расти на моей могиле «растение любви»<sup>1</sup>.  
 О Фуркат, как заблудившаяся собака, я не знаю, куда идти.  
 Когда же получу я какую-нибудь весть о своих друзьях и Родине?

16 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.

<sup>1</sup> Здесь игра слов, в тексте «меҳригиё», буквальный перевод — «растение любви», вообще означает — мандрагора.



# ЁР ИСТАБ

М.М. ♩ = 60-63



Кун гул дарди га э . .



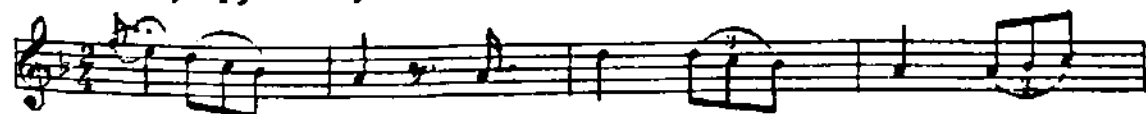
воҳ топ ма дим ҳаргиз да во .



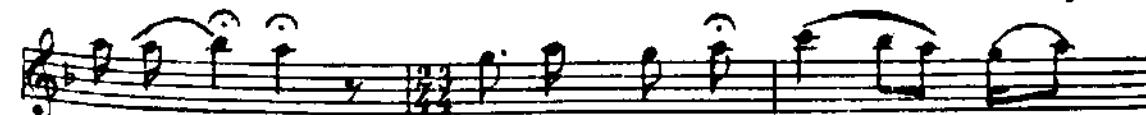
ис таб, у тар ҳас рат би лан бу



умр, дард ли о ш (ш) но ис таб.



Не ча йил лар



ки кез дим, йула даш моқ бир ла

сар - гар - дом, ту - тибилгдмни, иулга  
 сол-са деб, биррахнамо ис-таб (ёр)  
 ис - таб.  
 о во - ей) То - тиб, юз -  
 га сурай деб яхшдлар йу -  
 ли-да ул - тир - дим, гу - бо - рик топ -  
 мадим мен жон ку - зигату ти. ё ис  
 таб, (ёр) ис - таб,  
 Жу -  
 до бул - ган ме-цнз - дек.

бор\_ми\_кин\_бир\_фур\_қати\_маъ\_юс, жа\_  
 ҳон\_дан\_ҳо\_жа\_ти\_го\_топ\_ма  
 ган\_ҳаргиз\_раво\_ис\_таб\_(ёр)\_ис\_таб.

Кўнгул дардига, эвоҳ, топмадим ҳаргиз даво истаб,  
 Ўтар ҳасрат билан бу умр, дардли ошно истаб.  
 Неча йилларки кездим, йўл адашмоқ бирла саргардон,  
 Тутиб илгимни, йўлга солса деб, бир раҳнамо истаб.  
 Топиб юзга сурай деб яхшилар йўлида ўлтирдим,  
 Губорин топмадим мен жон кўзига тўтиё истаб.  
 Жудо бўлган менингдек бормикин бир Фурқати маъюс,  
 Жаҳондан ҳожатига топмаган ҳаргиз раво истаб.

Искал я лекарство от недуга своего сердца, но, увы, так и не нашел  
 его нигде.  
 Проходит эта жизнь в стенаниях и в поисках друга, который разделит  
 бы мои горести.  
 Сколько лет скитался я бродягой, теряя дорогу,  
 В поисках наставника, который взял бы меня за руку и указал бы  
 дорогу.  
 Сколько я ни садился на дорогу праведных, чтобы найти и приложить  
 к лицу  
 Хотя бы прах (от их ног), но не нашел сурьмы глаз души.  
 Есть ли еще кто, такой же лишенный всего, как я — печальный и раз-  
 лученный<sup>1</sup>.  
 Который не находил бы удовлетворения в мире своим желаниям?

16 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.

<sup>1</sup> Здесь игра слов, псевдоним автора «Фуркат» имеет еще значение «разлука».



# МУСТАХЗОД

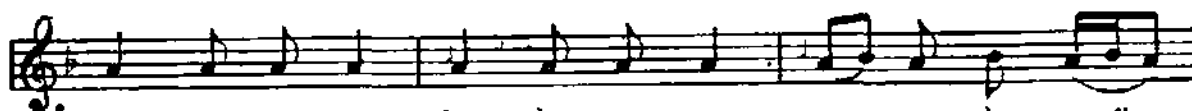
М.М. ♩ = 80-84



*rit. ad lib.*



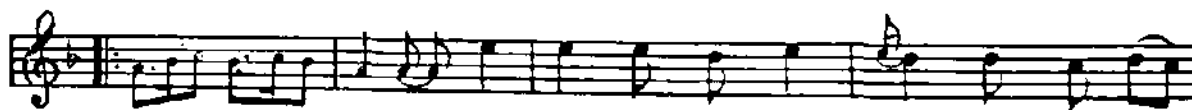
Хус -



нинг гу-ли то бул-ди жа-ҳон мул-ки-да лии -



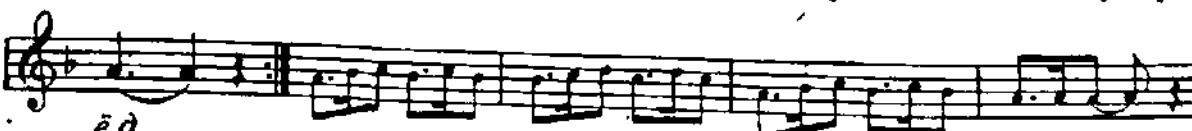
до, эй, шу-хи па-ри-зод,



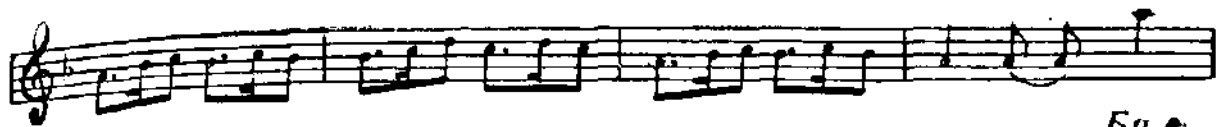
сол-ди а-нинг иш-қи бо-ши-ма



кул-фа-ти сав-до, қил - гум ан-га фар-



ед



Бил



мам, на су-фат о - дам э - динг но - з(ш) фа - ни -



да, эй, кўз-ла - ри шах - ло, қил -



динг ме - ни бир бо - қиш и - ла хус - нинг га шав -



до, жил - ва қи - либ и - жод.



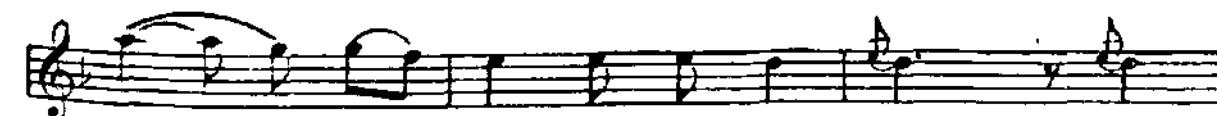
(о о ооё)



Лав -



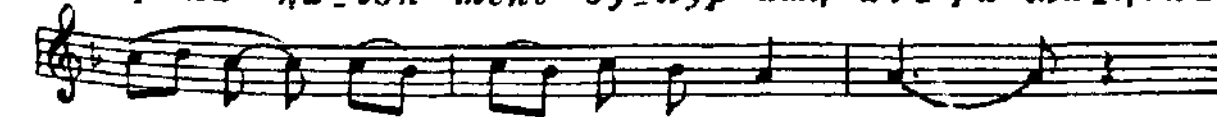
ли и - ла Ши - рин чу э - мас ё - ри ма мо -



канд, бир зар - ра ҳам, аҳ - боб, мен



бир - ла қа - чон тенг бу - лур ишқ ич - ра жа - хон -



да Маж - нун и - ла Фар - ход.

Лай - ли га - ми эт - ди бу кун - гия  
 мул - ки - ни вай - рон, ён - дир - ди бу жо -  
 ним, эн - ди ан - га рахм ай - ла - бон эй,  
 дил - ба - ри - бар - но, қил - гил а - ни о -  
 бод.  
 Чо - кар га - ми хаж  
 ринг - га қа - чон бул - са ги - риф - тор, ишқ  
 ич - ра би - ло - шак, (мен бир - ла қа - чон  
 тенг бу - лур ишқ ич - ра жа - хон - да Маж



нун ила Фарҳод).

Чо -



карғами ҳазл-рингга қачон бўлса гирифт -



тор, ишқ ичра билошак, дар -



дики ани шаҳди лабинг қилди му даъ -



эй, қомати шамшод.

Ҳуснинг гули то бўлди жаҳон мулкида пайдо,  
эй, шўхи паризод,

Солди анинг ишқи бошима кулфати савдо,  
қилғум анга фарёд.

Билмам, на суфат одам эдинг ноз фанида,  
эй, кўзлари шаҳло,

Қилдинг мени бир боқиш ила ҳуснингга шайдо,  
жилва қилиб ижод.

Лайли ила Ширин чу эмас ёрима монанд,  
бир зарра ҳам, аҳбоб,

Мен бирла қачон тенг бўлур ишқ ичра жаҳонда  
Мажнун ила Фарҳод.

Лайли гами этди бу кўнгил мулкни вайрон,  
ёндирди бу жоним,

Энди анга раҳм айлабон эй, дилбари барно,  
қилгил ани обод.

Чокар гами ҳажрингга, қачон бўлса гирифттор,  
ишқ ичра билошак,

Дардики ани шаҳди лабинг қилдиму даъво,  
эй, қомати шамшод.

Как только роза твоей красоты появилась в царстве мира,  
о озорная красавица,  
Любовь к ней принесла на мою голову горести и страдания,  
рыдаю же я из-за этого.  
Я не могу понять, что ты за человек в науке кокетства,  
о красавица с блестящими глазами,  
Одним только взглядом своим ты заставила меня безумно влюбиться  
в твою красоту, блистая грацией своей.  
Если Лейли и Ширин не могут равняться с моей возлюбленной ни  
на одну каплю, о друзья!  
Как могут равняться на свете в любви со мною Меджнун и Фархад?  
Тоска по Лейли разрушила царство сердца,  
сожгла мою душу,  
А теперь сжался над ним, о очаровательная красавица,  
и возроди его.  
Когда же Чокар подвергнется страданиям из-за печали разлуки с тобой,  
из-за любви несомненно,  
Недуг этот вылечит мед твоих уст,  
о красавица, со стройным станом.

В полных строках по 14 слогов, в неполных — по 6. Единая рифма повторяются в первой, второй и последующих четных строках.



# НОРИМ - НОРИМ

М.М. ♩ = 80-84

Гам-за билан о-либ жо -  
ним, у-сар қаро зулфингсе -  
нинг, (ё - ра), у-сар қа-ро  
зулфингсе - нинг. Са-боҳ тонг-нинг  
на-си - ми - дан (ё - ра) у-сар қаро  
зулфингсе - нинг, (ё - ра) у-сар қа-ро  
зулфингсе - нинг. Ёз - ла-сам ёр-нинг  
бо - ги-да, (до - да), ҳам қиш-ла-сам қиш-ло - ги -

да суб - хи - дам - да, са - хар чо - ги - да  
 (ё - ра) у - сар қа - ро зулфинг се - нинг  
 (ё - ра, уй - нар қа - ро кўз - ла - ринг се -  
 нинг). Тонг юл - ду - зи пор - лаб -  
 пор - лаб, шо - на би - лан зул - финг та - раб,  
 Тонг са - хар - лар - да ял - ти - раб,  
 тонг са - хар - лар - да ял - ти - раб уй - нар қа - ро  
 кў - зинг се - нинг. Са - хар вақ - ти -  
 да ял - ти - раб. ё - ра, у - сар қа - ро  
 зул - финг се - нинг, ё - ра уй - нар қа - ро  
 кўз - ла - ринг се - нинг, хиж - рон - да бул -  
 дим хай - ро - на, сур - сам ла - бинг  
 қо - на - қо - на, сен ка - би йўқ - дир

жо - но - на (ё - ра), у - сар қа - ро  
 зул - финг се - нинг (ё - ра уй - нар қа - ро  
 күз - ла - ринг се - нинг). Со - либ юр - гил  
 енг - ла - ринг - ни, ра - қиб кўр - син  
 буй - ла - ринг - ни, оқ ю - зинг - да  
 хол - ла - ринг - ни, у - сар қа - ро зул - финг се -  
 нинг, (ё - ре), у - сар қа - ро  
 зул - финг се - нинг. Сун - бул ҳай - рон  
 зул - финг кў - риб, бул бул но - лон ю - зинг кў - риб,  
 ел билан юз - га тар - қа -  
 либ (ё - ра) ту - шар қа - ро  
 зул - финг се - нинг, (ё - ра),  
 ту - шар қа - ро зул - финг се - нинг.

Ғамза билан олиб жоним,  
Усар қаро зулфинг сенинг.  
Сабоқ тонгнинг насимидан  
Усар қаро зулфинг сенинг.

Езласам ёрнинг богида,  
Ҳам қишласам қишлоғида,  
Субҳидамда, саҳар чоғида  
Усар қаро зулфинг сенинг.

Тонг юлдузи порлаб-порлаб,  
Шона билан зулфинг тараб,  
Тонг саҳарларда ялтираб  
Уйнар қаро кўзинг сенинг.

Ҳижронда бўлдим ҳайрона,  
Сўрсам лабинг қона-қона,  
Сен каби йўқдир жонона,  
Усар қаро зулфинг сенинг.

Солиб юргил енгларингни,  
Рақиб кўрсин бўйларингни,  
Оқ юзингда холларингни,  
Усар қаро зулфинг сенинг.

Сунбул ҳайрон зулфинг кўриб,  
Булбул нолон юзинг кўриб,  
Ел билан юзга тарқалиб  
Тушар қаро зулфинг сенинг.

---

Кокетством пленив мою душу,  
Растут черные кудри твои.  
От легкого ветерка утренней зари  
Растут черные кудри твои.

Прожить бы мне лето в саду любимой,  
И зимовать бы в селении любимой,  
На заре в утреннюю пору  
Растут черные кудри твои.

Утренняя звезда блеснит-блеснит,  
Гребнем ты причесываешь волосы свои,  
Ранним утром, на заре блестя,  
Играют черные глаза твои.

Разлукою я сражен,  
Прильнуть бы мне к твоим устам.  
Нет красавицы, подобной тебе,  
Растут черные кудри твои.

Ходи, опустив рукава свои<sup>1</sup>,  
Пусть видит соперница твой стан  
И твою родинку на белой щечке,  
Растут черные кудри твои.

Гиацинт изумлен, увидев волосы твои,  
Соловей стонет, увидев лицо твое.  
Рассыпаясь от ветерка по лицу,  
Падают черные кудри твои.

8 слогов. Единая рифма повторяется во 2, 4, 8, 12, 16, 20 и 24 строках.



---

<sup>1</sup> Своеобразная горделивая походка.



# ЁРГИЗ

$\text{♩} = 152-160$

N. M.  $\text{♩} = 88-92$



1. Ё - р(ш)нинг вас - ли э - мас о -



зор - сиз,



2. гул - шан ич - ра гул то - пил - мас



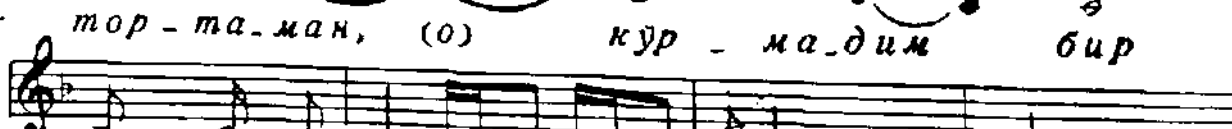
хор - сиз.



1. Ёр у - чун ағ - ёр - (и) дар - дин



2. тор - та - ман, (о) кўр - ма - дим бир



ёр - (и) ни ағ - ёр - сиз.



Бер - ма - нис - бат қад - ри - га

эй, бог - бон,

сарв э - дур бу бог а - ро раф -

тор - сиз, (о

о (со - ви - ниб кел -

ган - ман - эй). Тун са - хар.

лар но - ла қил - сам зо - р(и) - зор,

гул о - чил - мас гун - ча - лар

бе - дор - сиз.

Но - ди - ра ах - во - ли - дин о -

зоҳ бу - линг, (о) то - ба - кай ут - кум ё - рон

лар, ёр - сиз.

ёр - сиз.

Ернинг васли эмас озорсиз,  
Гулшан ичра гул топилмас хорсиз.

Ер учун агёр дардни тортаман,  
Кўрмадим бир ёрни агёрсиз.

Берма нисбат қадрига эй, боғбон,  
Сарв эрур бу боғ аро рафторсиз.

Тун саҳарлар нола қилсам зор-зор,  
Гул очилмас гунчалар бодорсиз.

Нодира аҳволидин огоҳ бўлинг,  
Тобакай ўтқум ёронлар, ёрсиз.

---

Без страданий не достигнешь свидания с другом,  
Нет в цветнике ни одной розы без колючки.

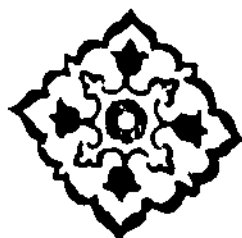
Ради друга терплю я боль, причиняемую мне недругом,  
Не видела я ни одного влюбленного, у которого не было бы соперника.

Не сравнивай, о садовник, его стан с кипарисом,  
Ведь много кипарисов в этом саду, но они без движения.

Сколько я по ночам и на заре ни стенаю и горько ни плачу,  
Роза не расцветает и бутоны не раскрываются.

Знайτε же о положении Надиры —  
До каких пор я могу жить без друга, о друзья?

Количество слогов неравное: 9 или 10. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



# ЎРГУЛАЙ

М.М. ♩ = 66-69



Ша мол э-шик о - ча - ди,

ё-рим пис-та ча - қа - ди,

оч ма де сам о - ча - ди (ей ўр-гу-ла-йин)

о-ча - ди ю қо - ча - ди.

Ё-рим ке та - ман, дей - ди,

кеткиз га - ли қўй - май - ман.

(жон, жон, жо - ней

а-до винг-маней)

Йуллари га

чим бо-сиб (ей) ур-гу-ла - йин),

ут-кизга-ли куй - май-ман.

Эшик ол-ди гул хо - в уз,

гул терга-ли кел - ган - миз

(жон, жон, жо -

ней, жо - ним-са-ней).

Гул-ни ба - хо - на қи-либ,

(ур - гу-ла - йин) ёркўр-га-ли кел-ган-

миз (жон, жон, жон,

жон, со-ғи-ниб кел - ган-ма-ней)

жон, со-ғи-ниб кел - ган-ма-ней)

Шамол эшик очади,  
Ерим писта чақади,  
Очма десам очади,  
Очади-ю қочади.

Ерим кетаман, дейди,  
Кеткизгали қўймайман.  
Йўлларига чим босиб,  
Уткизгали қўймайман.

Эшик олди гул ҳовуз,  
Гул тергали келганмиз.  
Гулни баҳона қилиб,  
Ер кўргали келганмиз.

---

Ветер открывает дверь,  
Подруга грызет фисташки.  
«Не открывай», — говорю, — но открывает,  
Откроет и убегает.

Подруга моя сказала: «уйду»,  
Не дам я ей уйти.  
Дерном проложу путь ее,  
Не дам я ей пройти.

Напротив двери — хауз в цветах,  
Пришли мы сюда собирать цветы.  
Под предлогом нарвать цветов  
Пришли мы посмотреть на любимую.

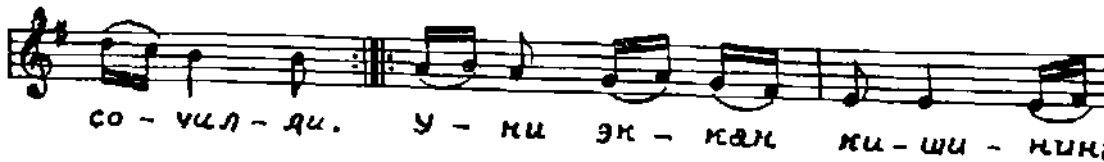
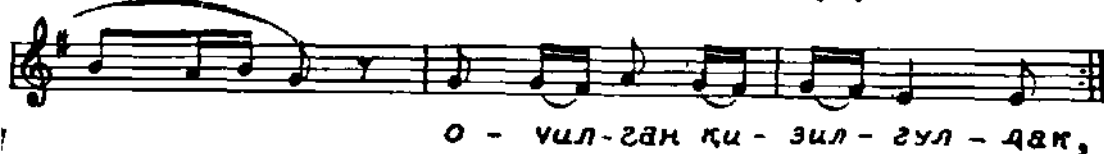
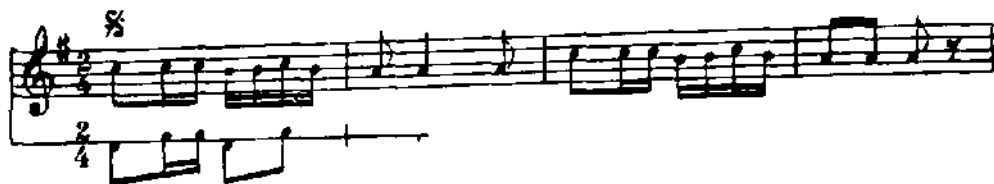
7 слогов. В каждой строфе — своя новая рифма. В первой строфе рифмуются все строки, во второй и третьей — 2 и 4:





# СЕН МЕНИНГ ХУММОРИМСАН

М.М.  $\text{♩} = 84$



Ҳаводаги уч ўрдак  
Учаласи ҳам бирдак.  
Бизнинг колхоз қизлари  
Очилган қизил гулдак.

Оқ олтинлар очилди,  
Хуш ислари сочилди.  
Уни эккан кишининг  
Баҳри-дили очилди.

Қулоқ солинг булбулга,  
Пахта ўхшайди гулга.  
Нормани тўлдирмасдан  
Сира қайтмайман уйга.

Тоғда юрган кийикни  
Кунда кўргим келади.  
Лўппа-лўппа пахтани  
Тинмай тергим келади.

Оқ товардан кўйлагим,  
Этаги жир бўлмасин.  
Тоза теринг ўртоқлар,  
Чаноғида қолмасин.

Сен менинг хуморимсан,  
Бўйнимда туморимсан,  
Қоронғу кечаларда  
Чароғимсан, ёримсан.

---

На небе — три утки,  
Все три одинаковые.  
Девушки нашего колхоза —  
Как распустившиеся розы.

Белое золото раскрылось,  
Приятный аромат от него разлился.  
У того, кто сеял его,  
Радуется сердце.

Внемлите пению соловья,  
Хлопок похож на цветок.  
Пока я не выполню норму,  
Не вернусь домой.

Бродящего по горе оленя  
Хочу я видеть каждый день.  
Горсти пушистого хлопка  
Хочу собирать беспрестанно.

Платье мое из белой материи,  
Да не загрязнится его подол.  
Собирайте чисто, друзья,  
Да не останется ничего в коробочке.

Ты — опьянение мое,  
Талисман на шее моей.  
В темные ночи  
Ты мой свет, ты мой друг.

7 слогов. В каждой строфе — своя новая рифма. В первых трех строфах и в последней рифмуются 1, 2 и 4 строки, в остальных — 2 и 4 строки.





# ТУРСУНОЙ МАРСИЯСИ

М.М. ♩ = 52-54



Қу. рч. масдан



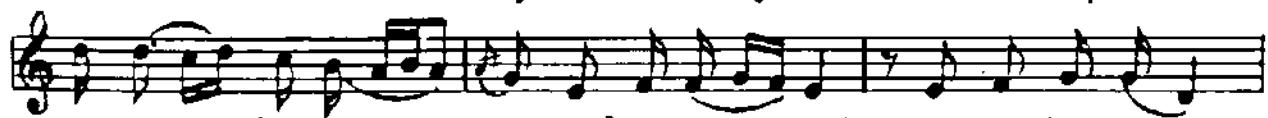
дор-га ёи-ган куй-ла - гим, ёз-майши-ма -



рил-ган но-зик би-ла - гим,



во-фо - сиз ёр э - кан, қо-ним -



ни тук - ди (ей вой-дод а-лам-мо) шул эр-ди-ми



дўстлар, севган ти-ла - гим?!



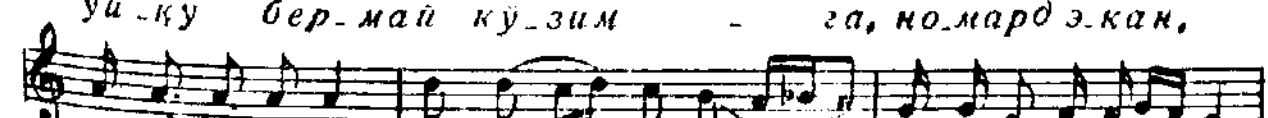
Ор-тиқ би-но куй-дим ёр, деб



у - зйм - га, кул-ғич эр-ким



уй-қу бер-май куй-зим - га, но-мард э-кан,



чал-ди боғлаб куй-ла рим (ей вой-дод а-лам-мо)

қи - ё боқ - май куз ёш том - ган  
 ю - зим - га.  
 Му - ти - ра - дим хар ён, ёл - гиз чо - гим - да,  
 бир меҳ - ри - бон кўр - май мен хар -  
 ё - гим - да,  
 юра - гим - да кет - ди ар - мон, ё - рой - лар (ей,  
 вой - дод а - лам - мо) о - чил - мас - дан  
 бир йул - гун ча - бо - гим - да.  
 Ёв ю - рак - ка  
 сиз - дан кеч - дим, су - ни - дим,  
 дод эт - га - ни ваъ - дам эс - лаб  
 у - ял - дим. Ях - ши қо - линг, сев - ган юр - ту  
 ди - ё - рим (ей вой - дод а - лам - мо) хизмат қи - либ

қон-май, қон-ға бұ-ял - дим.  
 Ман-ға мо-там ту-тиб қо-ра боғ-ла - манг  
 тен-гу ту-шим но-зик бағ-рин  
 доғ - ла-манг! Тур-сун-ой-дек  
 ё-вуқ се-винг, син-гил - ларо  
 вой-дод а-лам - мо) ту-кис би-лим  
 кўр-май, тур-муш чоғ-ла - ман!  
 Со - гин - ган - лар  
 сўр-са, ал-даб ю-па - тинг,  
 мен-дан са-лом ай-тиб, кўнг-лин  
 қу-вон - тинг. Ҳо-жи-қул-дек ё-вуз ю-рак  
 ёт-лар - ни (ей вой-дод а-лам - мо)  
 ёш тур-муш-дан, ёш-лар, қув-лаб йў-қо - тинг!

Қуримасдан дорга ёйган кўйларим,  
Езмай шимарилган нозик билатим,  
Вафосиз ёр экан, қонимни тўкди,  
Шул эрдими, дўстлар, севган тилагим?!

Ортиқ бино кўйдим ёр, деб ўзимга,  
Кулгич эрким уйқу бермай кўзимга,  
Номард экан, чалди боғлаб қўлларим,  
Қиё боқмай кўз ёш томган юзимга.

Мўлтирадим ҳар ёш, ёлғиз чоғимда,  
Бир меҳрибон кўрмай мен ҳар ёғимда,  
Юрагимда кетди армон, ёронлар,  
Очилмасдан бир йўл гунча боғимда.

Ев юракка сиздан кечдим, суяндим,  
Дод этгани ваъдам эслаб, уялдим,  
Яхши қолинг, севган юрту диёрим,  
Хизмат қилиб қонмай, қонга бўялдим.

Манга мотам тутиб қора боғламанг,  
Тенгу тушим нозик бағрин доғламанг!  
Турсунойдек ёвуқ севинг, сингиллар,  
Тўкис билим кўрмай, турмуш чоғламанг!

Соғинганлар сўрса, алдаб юпатинг,  
Мендан салом айтиб, кўнглиң қувонтинг.  
Ҳожимқулдек ёвуз юрак ётларни  
Ёш турмушдан, ёшлар, қувлаб йўқотинг!

---

Невысохшим мое платье на веревку повесили,  
Не опуская рукавов, мои нежные руки обнажили.  
Неверным оказался друг, кровь мою пролил,  
Таково ли было, друзья, мое желание?

Слишком я положила на себя, думая о друге,  
Моя веселая воля не давала спать глазам.  
Подлецом он оказался, ударил и связал мои руки  
И даже искоса не посмотрел на капавшие по лицу слезы.

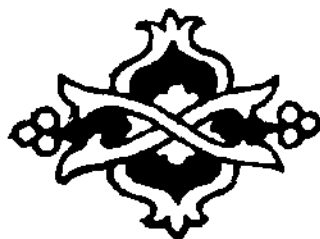
Смотрела я во все стороны, будучи одна,  
Ни одного заботливого человека не видела нигде,  
В сердце осталось у меня желание, друзья,  
Ни разу не распустилась роза в моем саду.

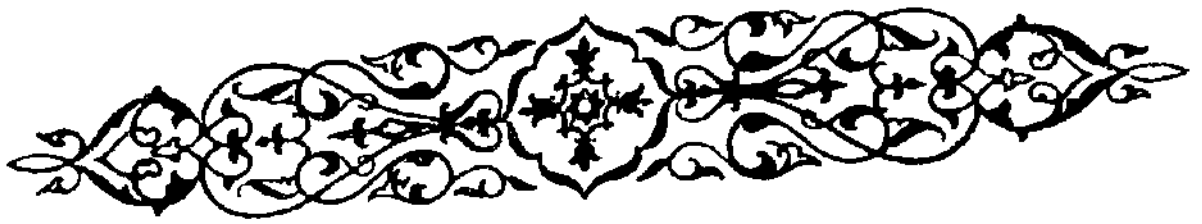
К человеку со злым сердцем ушла я от вас, на него положилась,  
Помня о своем обещании, жаловаться стыдилась.  
Будьте счастливы, моя любимая страна и край,  
Не насытившись служеньем Родине, кровью я покрылась.

Справляя по мне траур, черного не носите,  
Нежное сердце моих сверстников не огорчайте,  
Как Турсуной, близких любите, сестрицы,  
Полного знания не приобретаю, замужней жизни не начинайте.

Если горюющие обо мне спросят, уговорите, утешьте,  
От меня привет передав, сердце их обрадуйте.  
Людей со злым сердцем, как у Хаджикула,  
Из своей молодой жизни, молодые девушки, изгоните!

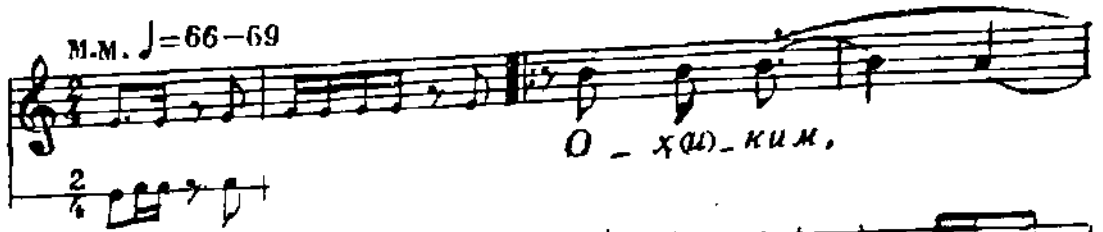
11 слогов. В каждой строфе рифмуются строки 1, 2, 4.





# ДОҒМЕН I

М.М.  $J=66-69$



О - ҳақ-ким,



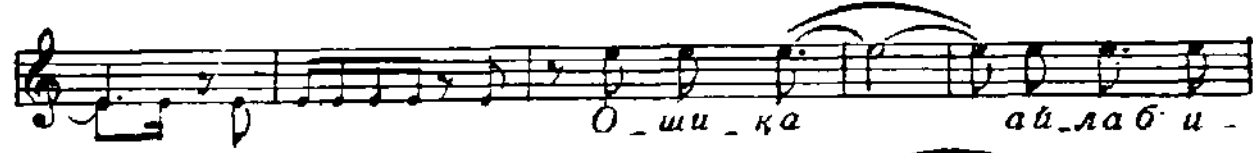
бе-го-на-га ош-но-ли-ғинг-дин



до-ғ(ш)мен, о-ш(и)-но -



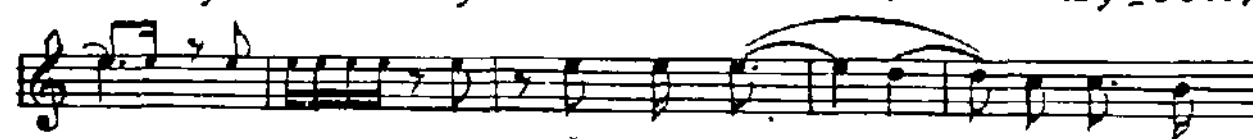
га, яъ-ни бе-пар - во-ли-ғинг-дин до - ғ(ш)мен.



О-ши-қа ай-лаб-и -



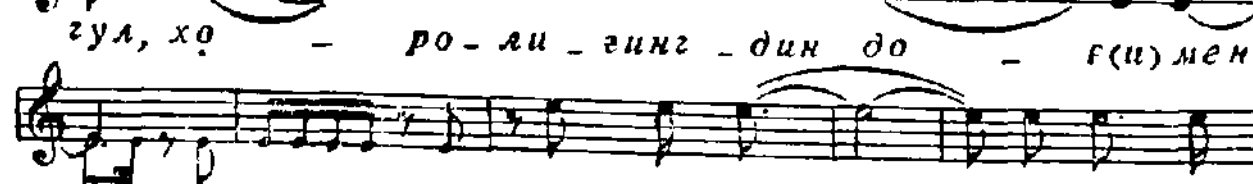
то-бу но-зу ис-тиф-но му-дом,



сур-ма-ган бирйўл-кўн -



гул, хо - ро-ли-ғинг-дин до - ғ(ш)мен.



Зул-миш ҳар - фи-дин бу -

лак-ни бит-ма-ган аз-рў - йк лут -  
 ф(и), (о - о во-ей)  
 хат чи-қо 269- риб, ях-ши хуш им  
 ло-ли - гинг-дин до - г(и) мен.  
 до - г(и) - мен.

Оҳким, бегонага ошнолиғингдин доғмен,  
 Ошноға, яъни бепарволиғингдин доғмен.

Ошиқа айлаб итобу нозу истиғно мудом,  
 Сўрмаган бир йўл кўнгул, хоролиғингдин доғмен.

Зулм ҳарфидин бўлакни битмаган азрўйи лутф,  
 Хат чиқориб, яхши хуш имлолиғингдин доғмен.

Хўбрўлар кўлдир, аммо важҳида бадгиналиғ,  
 Мисли кам Фарғонада танҳолиғингдин доғмен.

Уртанурмен тушса ёдимға хаёли оразинг,  
 Хусн боғида кўриб раънолиғингдин доғмен.

Нола-ю, оҳингни гулрўйлар эшитмас гарчи ким,  
 Эй, Муқимий, булбули гўелиғингдин доғмен.

Ах, твоей приятелью к чужому я огорчен,  
 И пренебрежением к знакомому я огорчен.

К влюбленному обращая упреки, жеманство и пренебрежение всегда,  
 Ты ни разу о нем не спросила, твердокаменностью твоего сердца  
 я огорчен.

Кроме слов упрёка, ничего ты не написала из милости,  
Выводя буквы красиво и правильно, ты писала, но я огорчен<sup>1</sup>.

Красавиц много, но таких, как ты, с гневным лицом,  
В Фергане найдется мало, тем, что ты бесподобна, я огорчен<sup>2</sup>.

Горю я, когда приходит на память видение твоего лица,  
Видя в саду красоты твою прелесть, я огорчен.

Розолики не слышат твоих стопов и воплей,  
О Мукими, и тем, что ты подобен поющему соловью<sup>3</sup>, я огорчен.

15 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



---

<sup>1</sup> То есть я огорчен тем, что твои красивые письма содержат одни упрёки.  
<sup>2</sup> То есть огорчен тем, что ты бесподобна в отношении суровости.  
<sup>3</sup> То есть огорчен тем, что красавицы не внимают твоим соловьиным песням.



## ДОҒМЕН II

M.M. ♩ = 59-60

О.х(и)ким, бе-го-на-га •

ош-мо-ли-ғинг-дин доғ - мен,

о.ш(и)мо - га, яъ-ни бе - пар-во-ли-ғинг-дин

доғ - мен. О.ши - қа

ай-лаб и-то - бу мо-ву ис - тиг-но му-дом,

сур-ма-ган бир йул-кўн-гул, хо-ро-ли-ғинг-дин

доғ - мен. Зул-м(и) хар

фи-дин бу-лак - ни бит-ма-ган аз - ру -

йи лутф,

(о) хат чи-қо - риб,ях-ши хуш

и м-ло-ли-гинг - дин доғ - мен,

Ху-б(и)-ру - лар куп-дир, ам

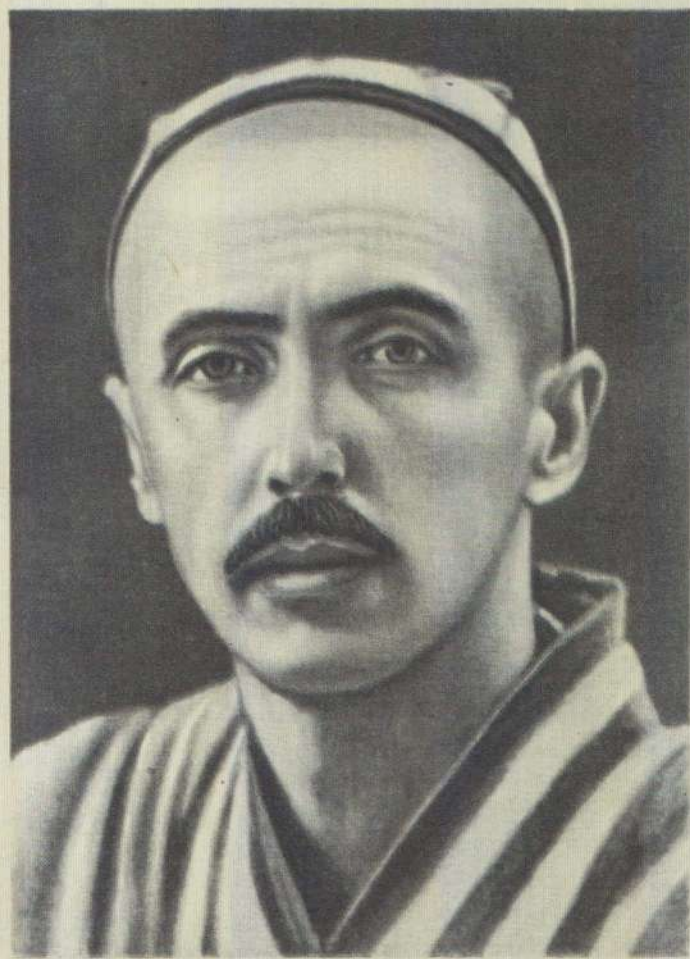
мо ва ж-хи-да бад-ги - на-лиг, мис-ли кам

Фар-го - на - да тан-ҳо - ли-гинг - дин

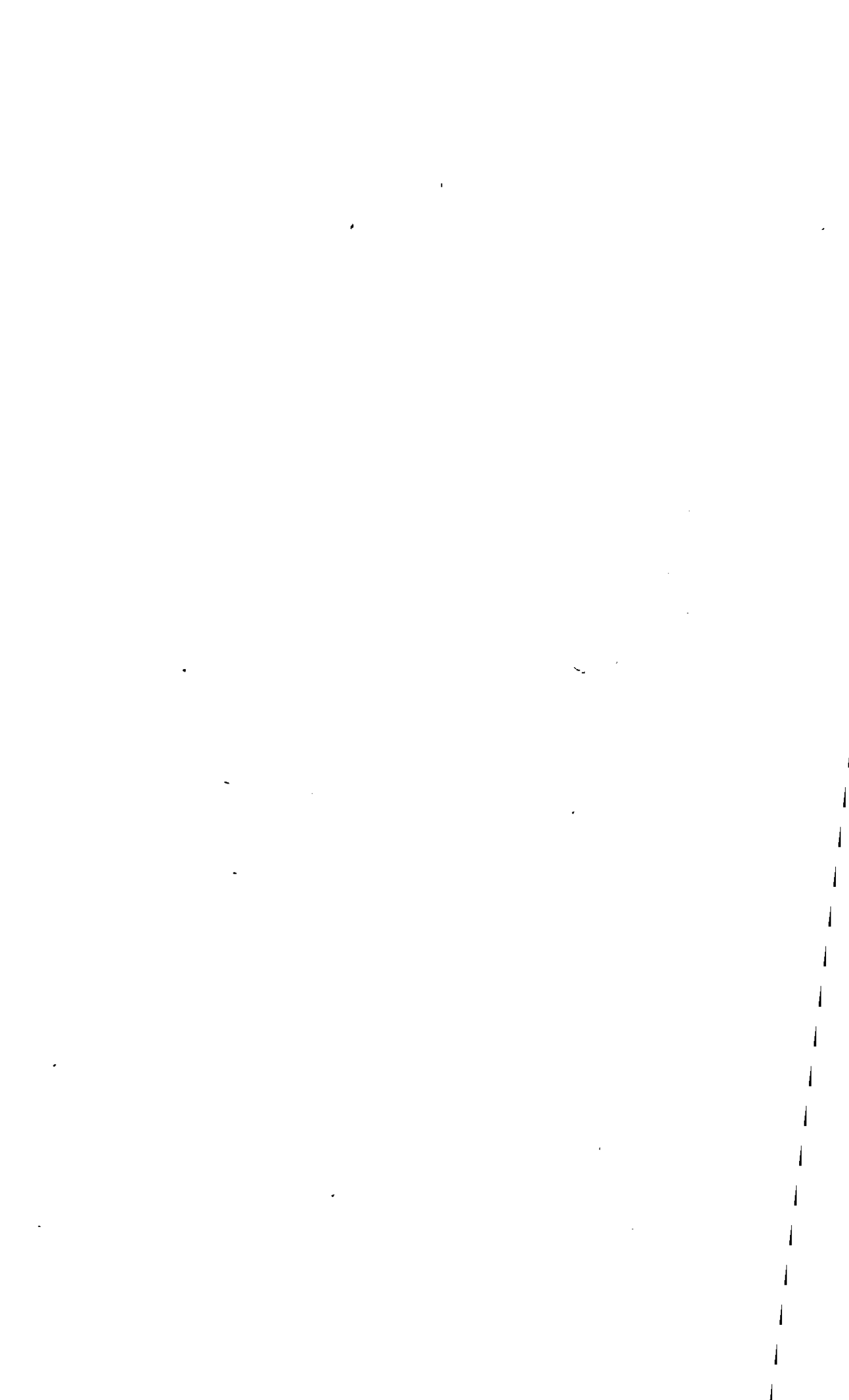
доғ - мен, мис-ли кам Фар-

го - на - да тан-ҳо - ли - гинг - дин

доғ - мен (кўр-го-лиг кел - дин со - фи-ниб)



ҲАМЗА ҲАКИМЗОДА  
НИЁЗИЙ



Оҳким, бегонага ошналиғингдин доғмен,  
Ошноға, яъни бепарволиғингдин доғмен.

Ошиққа айлаб итобу нозу истиғно мудом,  
Сўрмаган бир йўл кўнгул, хоролиғингдин доғмен.

Зулм ҳарфидин бўлакни битмаган азрўйи лутф,  
Хат чиқориб, яхши хуш имлолиғингдин доғмен.

Хўбрўлар кўпдир, аммо важҳида бадгиналиғ,  
Мисли кам Фарғонада танҳолиғингдин доғмен.

Уртанурмен тушса ёдимга хаёли оразинг,  
Ҳусн боғида кўриб раънолиғингдин доғмен.

Нола-ю, оҳингни гулрўйлар эшитмас гарчи ким,  
Эй, Муқимий, булбули гўёлиғингдин доғмен.



Ах, твоей приятнью к чужому я огорчен,  
И пренебрежением к знакомому я огорчен.

К влюбленному обращая упреки, жеманство и пренебрежение всегда,  
Ты ни разу о нем не спросила, твердокаменностью твоего сердца  
я огорчен!

Кроме слов упрека, ничего ты не написала из милости,  
Выводя буквы, красиво и правильно ты писала, но я огорчен .

Красавиц много, но таких, как ты, с гневным лицом,  
В Фергане найдется мало; тем, что ты бесподобна, я огорчен .

Горю я, когда приходит на память видение твоего лица,  
Видя в саду красоты твою прелесть, я огорчен.

Розоликие не слышат твоих стонов и воплей,  
О Мукими, и тем, что ты подобен поющему соловью, я огорчен.

15 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





# ЯХШИЛИК ҚИЛ

M.M.  $\text{♩} = 100-104$

Жа\_хон\_да бир  
ни\_шо\_на ях\_ши\_лик қил.  
Ў\_зинг\_ни иш\_қил\_шамъ\_и\_га ни\_лик қил,  
жа\_фо\_но\_мин ки\_ши\_дин ай\_ри\_лик қил, ха\_ми\_ша дил\_ба\_рим, сўз\_ни  
и\_лик қил Ва\_фо\_дан бир  
и\_мо\_рат сол\_ма\_гун\_ча,  
Ў\_шал эл\_дан ки\_ши ба\_ҳ\_рол ма\_гун\_ча,



Э-линг-га хиз-мат ай-ла, тол-



ма-гун-ча, та-нанг-да қат-ра қо-нинг қол-



ма-гун-ча, (о ё-



рей). Му-ҳаб-бат деб кун-гул ҳар кам-



га бер-ма, кўн-гул бул-бу-



ли-ни гул-дин а-юр-ма, са-даф-ни гав-



ҳа-ри ё-ни-га тер-ма, қа-но-тинг қай-



ри-лур, бе-ҳу-да кер-ма.



За-мо-нинг мард э-рур, мард-ча қи-лиқ қил,



са-до-қат бир-ла халқ-қа ях ши-лик қил



ши-лик қил!

Жаҳонда бир шишона яхшилик қил,  
Узингни ишқ шамъига пилик қил,  
Жафо номин кишиндин айрилиқ қил,  
Ҳамиша дилбарим, сўзин илиқ қил.

Вафодан бир иморат солмагунча,  
Ушал элдан киши баҳр олмагунча,  
Элинга хизмат айла, толмагунча,  
Танангда қатра қонинг қолмагунча.

Муҳаббат деб кўнгул ҳар кимга берма,  
Кўнгул булбулини гулдин аюрма,  
Садафни гавҳари ёнига терма,  
Қанотинг қайрилур, беҳуда керма.

Замонинг мард эрур, мардча қилиқ қил,  
Садоқат бирла халққа яхшилик қил!

Узингдан каттага ҳурматда бўлсанг,  
Ҳамиша сидқи дил хизматда бўлсанг,  
Топарсан обрў, ҳимматда бўлсанг,  
Самимий сайлагай эл, катта бўлсанг.

Сира мақтанмагил қилган ишингдин,  
Халойиқ фойдалансин қилмишингдин,  
Узингни катта тутма ўз кишингдин,  
Ушанда эл бўшалмас олқишингдин.

Иўлингда тўғри бўл, эгри илондур,  
Илоннинг қилмиши халққа зиёндур,  
Хиёнат айламак андин ёмондур,  
Букун Шўҳий, бил эй, яхши замондур,

Замонанг мард эрур, мардча қилиқ қил,  
Садоқат бирла элга яхшилик қил.

---

В мире оставь след — добро делай,  
Себя фитилем свечи любви сделай.  
Слово «жестокость» с человеком разлучи,  
Всегда, о похитительница сердца, слова теплыми делай.

Пока из верности здания не построишь,  
Пока из этого народа каждый человек своей доли не получит,  
Своему народу служи неумомимо,  
Пока у тебя в теле хоть капля крови остается.

Думая о любви, сердца никому не отдавай,  
Соловья сердца с розой не разлучай,  
Раковины с жемчужинами вместе не собирай,  
Будут твои крылья согнуты, зря их не расправляй.

Твое время мужественно, поступай, как муж,  
Искренне народу добро делай.

Если к старшим тебя уважителен будешь,  
Всегда с искренним сердцем если служить им будешь,  
Обретешь ты авторитет, а если заботлив будешь,  
Искренне будет тебя почитать народ, когда большим человеком станешь.

Никогда не хвались сделанным делом,  
Пусть люди пользуются тем, что ты сделал.  
Не считай себя большим, чем твои люди,  
Тогда народ не перестанет тебя приветствовать.

На своем пути прямым будь, криво (идет) змея,  
От поступков змеи народу ущерб,  
Совершать предательство еще того хуже,  
Сегодня, знай, хорошее время.

Твое время мужественно, поступай, как муж,  
Искренне народу добро делай.

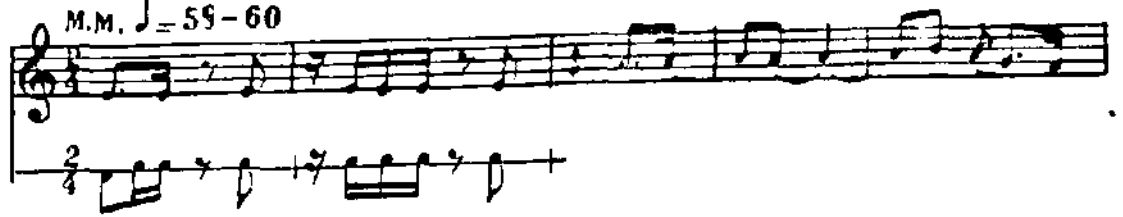
11 слогов. Единая рифма повторяется в четырех строках каждой строфы.





# ЭЙ, ҚАРО ҚОШИМ МЕНИНГ

М.М.  $\text{♩} = 59-60$



Биз ни таш лаб қай га кет динг



эй қаро қо шим ме нинг,



тер му либ ай линг да, күз ди



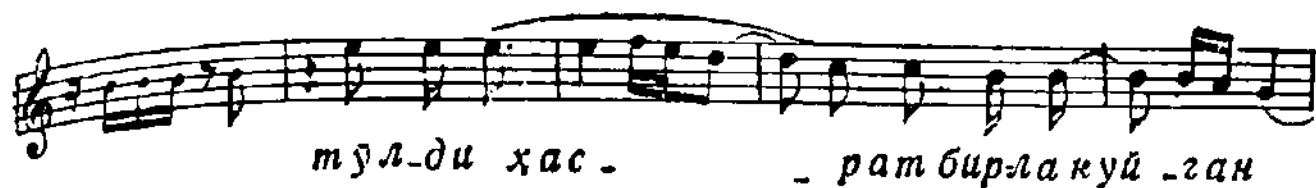
о қа дур ё шим ме нинг.



Ер ке тар чо ги да мен га



қай ри либ бир боқ ма ди,



тул-ди хас. - рат бирлакуй - ган



бу та-ну жо - ним ме-нинг.



Чо-ра-сиз



қол - дим не - тай, ҳиж - рон ў-ти - га



ўр - та-ниб, йиғ - ла - сам



айб ай - ла - манг, қав - му қа-рин - до-шим



ме - нинг. Чо-ра-сиз



қол - дим не - тай, ҳиж - рон ў-ти -



га ўр - та-ниб,



йиғ - ла - сам айбай-ла-манг қав -



му қа-рин - до - шим ме-нинг



шим ме-нинг.

Бизни ташлаб қайга кетдинг эй, қаро қошим менинг.  
Термулиб йўлинилла, кўздин оқадур ёшим менинг.

Ер кетар чоғида менга қайрилиб бир боқмади,  
Тўлди ҳасрат бирла куйган бу ичу тошим менинг.

Чорасиз қолдим нетай, ҳижрон ўтига ўртаниб,  
Ингласам айб айламанг, қавму қариндошим менинг.

Бедаво дарди иложин кимга изҳор айласам,  
Инглагайман, ишқ дарди, қонидин ошим менинг.

Мискин аҳволи харобим на бўлур ул ёрсиз,  
Айрилиб ҳеч ерга сиемас бу гариб бошим менинг.

Бросив нас, куда ты ушла, о моя чернобровая?  
Высматриваю я тебя на дороге, текут из глаз моих слезы.

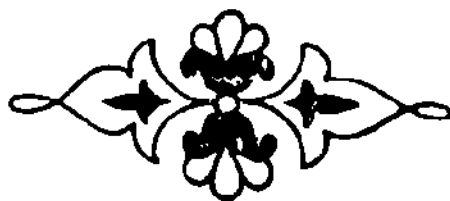
Подруга, уходя, ни разу не обернулась и на меня не взглянула.  
Наполнились печалью моя горящая душа и сердце.

Беспомощным я оказался, что делать, горя в огне разлуки;  
Если заплачу, не укоряйте, мои соплеменники и родичи.

Говоря с кем-нибудь о лекарстве от моей неизлечимой болезни,  
Я плачу, и страдание от любви и кровь слез — моя пища.

Каково будет без подруги мое расстроенное, несчастное состояние?  
В разлуке с подругой нигде места не найдет моя бесприютная голова.

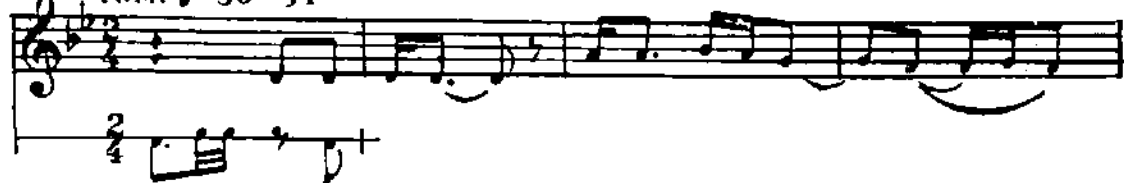
15 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



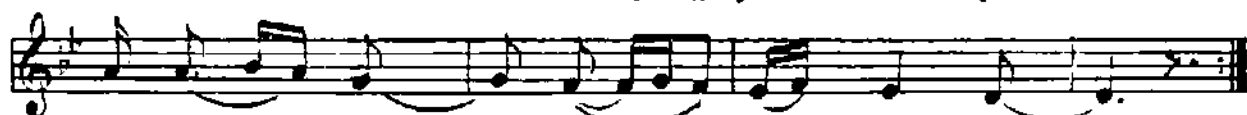


# ИЗЛАЙМАН

M.M.  $\text{♩} = 90-94$



Кун\_гул бе - риб



ни - го - рим - ни из - лай - ман,



су - зи гул су - хан - во - рим -



ни из - лай - ман. Бул - бул



бу - либ гул - зо - рим - ни



из - лай - ман, Маж - нун - дек



Лай - ли ё - рим - ни из - лай - ман.



Ишқ у - ти - да до - д(ш)-минг дод

ай - ли - ган, са - хар - лар - да

шин - май фарёд ай - ла - ган,

вас - лин из - лаб ҳа - ёт - дан дод

ай - ла - ган бе - ва - фо ул

дил - до - рим - ни из - лай - ман.

Қа - чон -

ким, ра - фиқам ет - гай му - ро - да,

(о) ар - мо - ним қол - ма - син

ё - руғ дун - ё - да, не - тай,

зав - қим, шавқим бул - син зи - ё - да,

жсо - ним ол деб ханжа - рим -

ни из - лай - ман, Из - лай - ман,

Кўнгул бериб нигоримни излайман,  
Сўзи гул суханворимни излайман.  
Булбул бўлиб гулзоримни излайман,  
Мажнундек Лайли ёримни излайман.

Ишқ ўтида дод-минг дод айлаган,  
Саҳарларда тинмай фарёд айлаган,  
Васлинг излаб хаётдан дод айлаган  
Бевафо ул дилдоримни излайман.

Қачонким, рафиқим етгай мурода,  
Армоним қолмасин ёруғ дунёда,  
Нетай, завқим, шавқим бўлсин зиёда,  
Жоним ол деб ханжаримни излайман.

---

Отдав ей сердце, мою красавицу я ищу,  
Красноречивую, чьи слова — цветы, я ищу.  
Став соловьем, свой сад роз я ищу,  
Как Меджнун, мою подругу Лейли я ищу.

В огне любви жалобы, сто жалоб я издавал,  
На заре неустанно вопли я издавал.  
Встречи с тобой ища, на жизнь я жаловался,  
Вероломную, не справляющуюся обо мне я ищу.

Когда, о товарищ мой, достигну я желаемого,  
Пусть не останется у меня неисполненных желаний в этом светлом  
мире.

Что делать, пусть мое стремление и влечение будут еще больше.  
Говоря «возьми мою душу», кинжал мой<sup>1</sup> я ищу.

11 слогов. В каждой строфе 3 первые строки имеют единую рифму,  
заключительные строки всех строф рифмуются между собой.



---

<sup>1</sup> То есть красавицу.



ҒО\_ОИД гул. Ўз\_га гул\_лар  
 ҳус\_ни\_ю ум\_ри бу гул\_га ўх\_ша\_мас,  
 ўз\_га гул\_лар  
 ҳус\_ни\_ю ум\_ри бу гул\_га ўх\_ша\_мас,  
 о\_чи\_лур, эг\_ним\_га кий\_сам  
 мут\_та\_сил тан\_но\_з(и) гул.

Бахт гулзориға эқдим барча гулдан соз гул,  
Қайрилиб ойина сувға боқди серпардоз гул.

Қанча пардоз берса, меҳнат қилса хуш келгай анга,  
Шунча яшнар, шунча яйрар, очилур қийғос гул.

Ўзга гуллар ҳусни-ю умри бу гулға ўхшамас,  
Очилур, эгнимга кийсам муттасил танноз гул.

В цветнике счастья посадил я розу лучше всех роз,  
Обернувшись, в зеркало воды посмотрела разукрашенная роза.  
Сколько бы она ни украшалась, если она работает, это ей хорошо  
подходит,  
Так цветут, так распускаются, дружно раскрываются розы.  
Красота и жизнь других роз на эту розу не похожи,  
Раскрываются, если я их приколю, постоянно изящные розы.

14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках



# СОФИНИБ

M.M.  $\text{♩} = 63-66$

Меҳ.ри рух.со -

ринг.га, жо.но, зор.дур.ман. со -

ниб, курга.ли, муш.то.қ(и), дил.аф -

го.р(и)дур.ман, со - ги.ниб.

Суб.ҳи вас.лим фур - қа.тинг шо -


ми би.лан топ.ти за.вол,



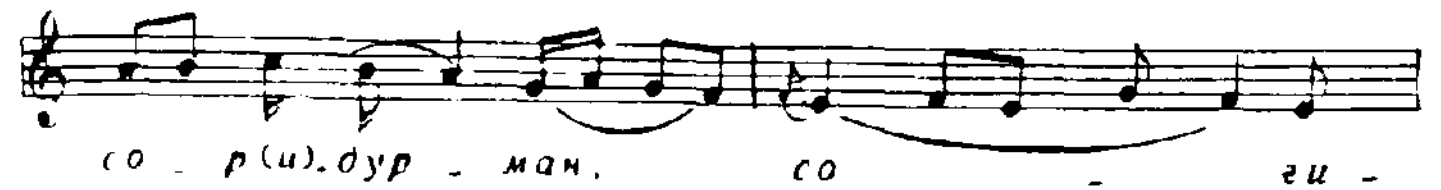
суб. хи вас лим фур-ка-тинг шо -



ми би-лан топ - ти за-вол,



қон ту-либ күз - га ша-фақ . о -



со - р(и).дур - ман, со ги -



ниб



Хас-та-ю ма-ю - су-бе-мор,



ай-ри-либ, гам кун жи-да,



хас-та-ю ма-ю - су-бе-мор,



ай-ри-либ, гам кун жи-да, о



мус-та-хиқ - қи пур-си-ши бис -



рр - дур-ман со - ги-ниб, ниб.

Меҳри рухсорингга, жоно, зордурман, соғиниб,  
Кўргали муштоқ, дилафгордурман, соғиниб.

Субҳи васлим фурқатинг шоми билан топти завол,  
Қон тўлиб кўзга шафақ осордурман, соғиниб.

Хастаю маъюсу бемор, айрилиб, гам кунжида,  
Мустаҳқиқи пурсиши бисёрдурман, соғиниб,

Едима сози дутору руҳ афзо хонишинг  
Тушса ҳар соат, батарроқ зордурман, соғиниб.

Ашк олу ранги зардимдин қиёс этсанг бўлур,  
Ҳожати гуфтор эмас, изҳордурман, соғиниб.

Ҳасратингнинг назмини ёзиб Муқимий сафҳага,  
Кору борим дам-бадам такрордурман соғиниб.

---

О душа моя, печален я, по солнцу твоего лика тоскую,  
Увидеть его я стремлюсь, изранено мое сердце, тоскую.

Утро свидания с приходом ночи разлуки с тобой нашло конец,  
Глаза наполнились кровью, подобен я вечерней заре, тоскую.

Слабый, отчаявшийся, больной, в углу разлуки с тобой,  
Очень достоин я того, чтобы ты обо мне осведомилась, тоскую.

Когда придут мне на память звуки твоего дутара и пения,  
То с каждым часом все более печален я тоскую.

По моим алым слезам и желтому цвету лица можешь сделать  
заключение о моем состоянии,  
Нет надобности говорить и изъясняться — я тоскую.

Стихи о печали по тебе написал Муқими на странице  
Все мое дело теперь состоит в повторении: «Я тоскую».

14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





# СОҒИНИБ

М.М.  $\text{♩} = 80-84$



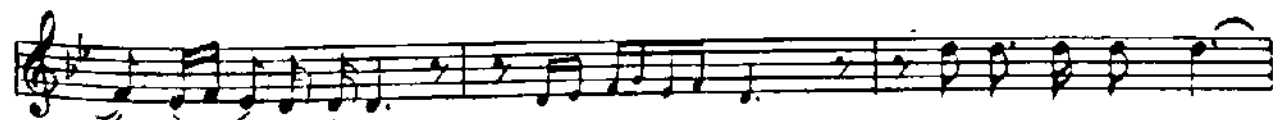
Эй, дилрабо, ишқинг би-ла де-вомабулдим



со-ғи-ниб, булбулкаби



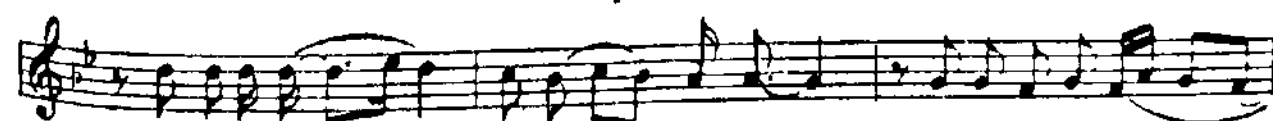
тунке - ча-лар гир-ё-набулдим



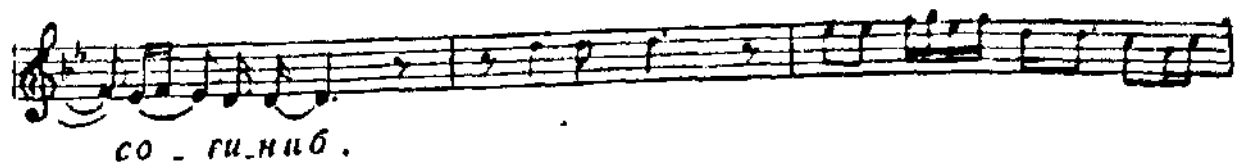
со-ғи-ниб. Бирнеча кунлар.



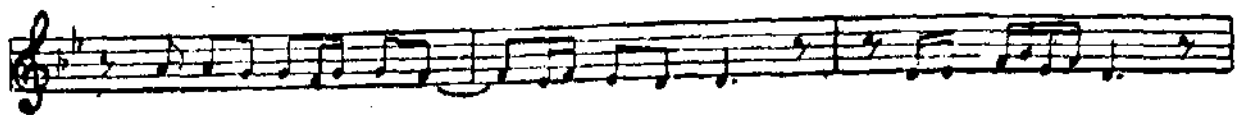
дан бери кўрмишжало-линг, Эй, пари,



турликбало, мингтам би-ла ҳамхонабулдим



со - ги.ниб.



Ҳеч ким менинг .дек куй - ма.ган



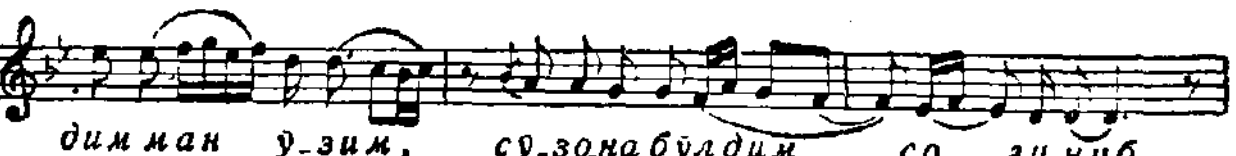
ҳажрингўти - га, эй са.нам,



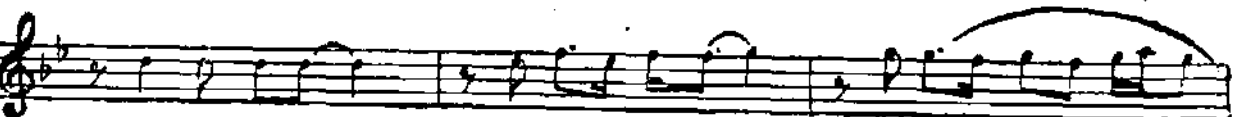
тан.ҳотуташдим ман ў.зим, су.зонабулдим



со - ги.ниб. Тан.ҳотуташ -

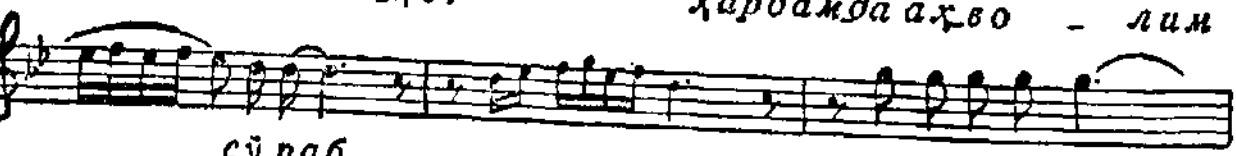


дим ман ў.зим, су.зонабулдим со - ги.ниб.



Келгайэдинг эй,

маҳ - ли.қо,



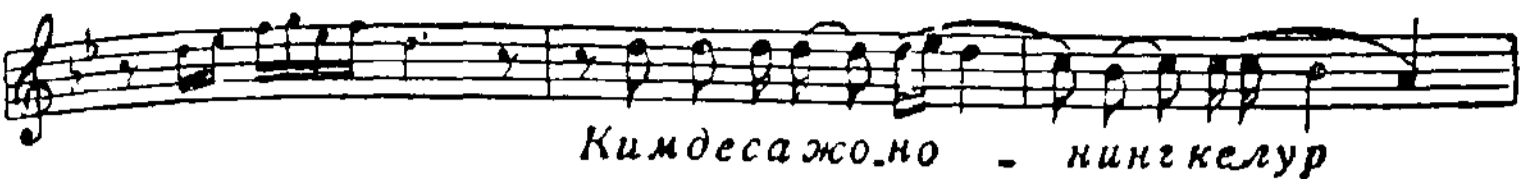
ҳардамда аҳво - лим

сў.раб,



бир неча кундир

келмадинг, ҳайронабулдим со - ги.ниб.



Эй, дилрабо, ишқинг била девона бўлдим соғиниб,  
Булбул каби тун кечалар гирёна бўлдим соғиниб.  
Бир неча кунлардан бери кўрмай жамолинг, эй пари,  
Турли бало, минг ғам била ҳамхона бўлдим соғиниб.  
Ҳеч ким менингдек куймаган ҳажринг ўтига, эй санам,  
Танҳо туташдим ман ўзим, сўзона бўлдим соғиниб.

Келгай эдинг эй, маҳлиқо, ҳар дамда аҳволим сўраб,  
Бир неча кундир келмадинг, ҳайрона бўлдим соғиниб.  
Ким деса жононинг келур бу ҳафтанинг охирлари,  
Атрофидин минг айланиб парвона бўлдим соғиниб.

О похитительница сердца, от любви к тебе я безумным стал,  
стосковался,

Как соловей, ночами я плакал, стосковался.  
Несколько дней не видел близости с тобой, о пери,  
Сожителем различных бедствий и тысячи горестей я стал  
стосковавшись.

Никто так, как я, не горел в огне разлуки с тобой, о кумир,  
Я сам один загорелся, пылающим стал стосковавшись.  
Приходила ты раньше, о лунолика, каждый миг, спрашивая о моем  
состоянии,

Но уже несколько дней не приходишь, я впал в смятение  
стосковавшись.

Если кто скажет: «Твоя возлюбленная придет в конце этой недели», —  
Я тысячу раз покружусь вокруг него, став мотыльком стосковавшись.



# ИНТИЗОР ЭТМАС

М.М.  $\text{♩} = 72$

Ки\_ми бахти

о\_чил\_са эл\_ни хар\_гиз ин\_

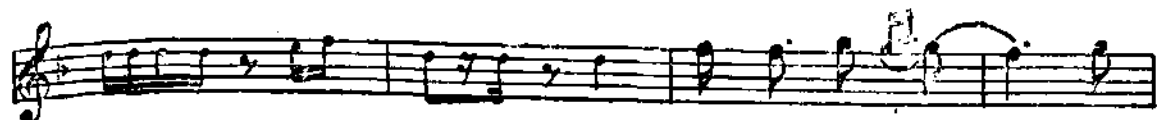
ти\_зор эт\_мас,

қа\_ди\_рдо\_нин у\_нут\_мас хур\_

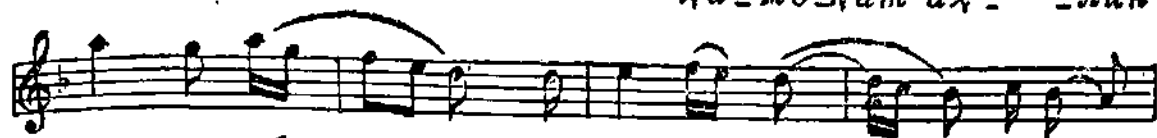
мат ай\_лар\_ле\_кин ор эт\_мас.

Фа\_ро\_сат ах\_ли\_дан бул, эй кун\_

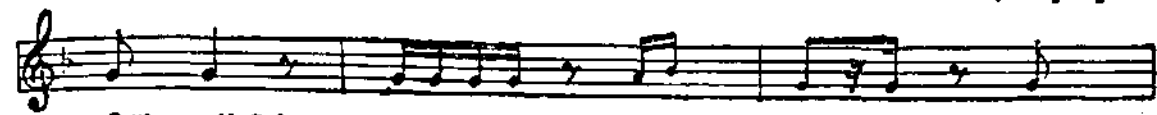
гил, куш\_дек ха\_во\_лан\_ма,



җа-мо-қат аҗ-ли



ақ-ли бир ти-ниқ жойда қа-рор



эт-мас.



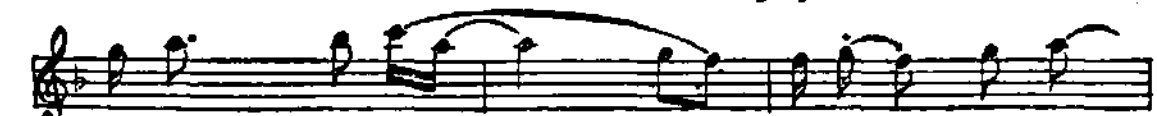
Ба-қо-лиқ ман-са-бу из-зат-да-



дур, эл-дан на-зар топ-ган,



се-вар уз ё-



ри-ни, ам-мо ва-фо-сиз ёр-



на ёр эт-мас.



Ку-риб сай-динг-ни рав-шан суна



ра уч-син ло-чи-нинг кул-



дан, Ба-маъ-ни бул-са сай-ёд, бил-



ки, бе-маъ-ни ши-кор эт-мас.



У\_луғ\_лик хис\_ла\_ти



зо\_тц\_

да мав\_жудул\_ма\_са



не суд,



чу\_мон\_чи тол

я\_ро\_

чин минг

йу\_нуб



нах\_шин

чи\_нор

эт\_мас.



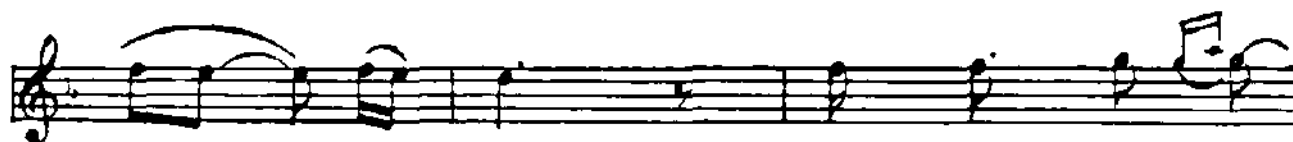
А\_зиз юр\_тинг\_да, Чар



хий, тинч\_

ли\_гин шук\_рик

ба\_жо



ай\_лаб,

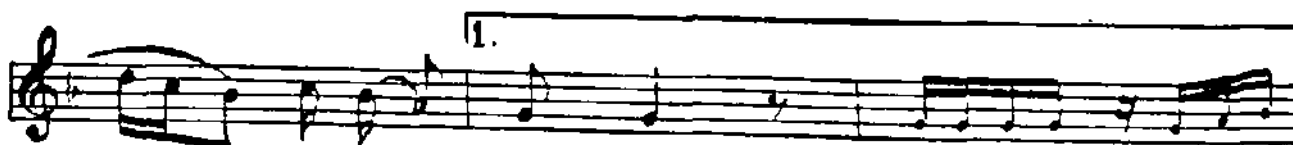
ча\_ман\_зо\_ри\_



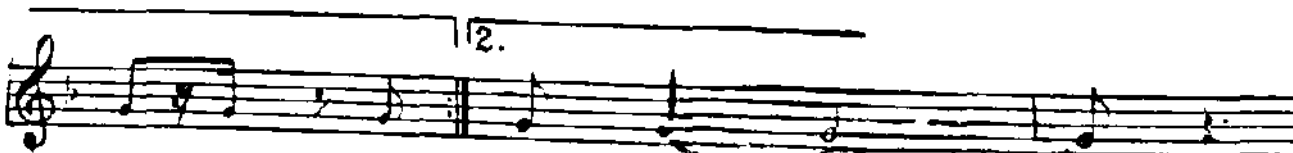
ни чанг\_лат\_мас,

си\_ра

қалбин



гу\_бор эт\_мас.



эт\_мас.

Кими бахти очилса элни ҳаргиз интизор этмас,  
Қадрдонин унутмас, ҳурмат айлар, лекин ор этмас.

Фаросат аҳлидан бўл, эй кўнгул, қушдек ҳаволанма,  
Ҳамоқат аҳлин ақли бир тиниқ жойда қарор этмас.

Бақолиқ мансабу иззатдадур, элдан назар топган  
Севар ўз ёрини ,аммо вафосиз ёрни ёр этмас.

Кўриб сайдингни равшан сўнгра учсин лочининг қўлдан.  
Бамаъни бўлса сайёд, билки, бемаъни шикор этмас.

Улуғлик хислати зотида мавжуд ўлмаса не суд,  
Чунончи, тол яғочин минг йўнуб нахшин чинор этмас.

Азиз юртида, Чархий, тинчлигин шукрин бажо айлаб,  
Чаманзорини чанглатмас, сира қалбин ғубор этмас.

---

Чье счастье открылось<sup>1</sup>, тот никогда не заставляет людей ждать,  
Родичей не забывает, уважает и не стыдится.

О сердце, будь пронзительным, не порхай, как птица;  
Разум не заставляет глупцов останавливаться у прозрачной воды.

Вечная слава дается положением и уважением; тот, кто приобрел  
уважение народа,

Любит свою подругу, но неверной подруги подругой не делает.

После того как ясно увидишь свою добычу, пусть улетает сокол из  
твоих рук<sup>2</sup>,

Знай, что если охотник разумен, он не охотится без смысла.

Если не найдешь в личности человека качеств величия, что от него  
проку —

Ведь хоть тысячу раз обтесывай ствол тала, ты не превратишь его  
в чинар

В своей дорогой стране Чархи благодарит за мирную жизнь,  
Лужаек не покрывает пылью, свое сердце ничем не омрачает.

16 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



<sup>1</sup> То есть тот, кому улыбнулось счастье.

<sup>2</sup> То есть «Когда увидишь добычу, тогда же пускай на нее сокола».



# ЙЎЛ БЎЛСУН

М. М.  $\text{♩} = 88-92$

Тонг от-мас-дан уй-го-ниб-ди қиз-бо-

ла, со-чин та-рар, ой ну-ри то-

ла то-ла, пах-та зор-лар

мун-та зар-дир ё-ри-га,



Тонг отмасдан уйғонибди қиз бола,  
Сочин тарар, ой нури тола-тола,  
Пахтазорлар мунтазирдир ёрига,  
Йўлларига бош эгади гул лола.

Нақарот:

Йўл бўлсин, йўл бўлсин, қиз бола,  
Эккан пахтанг Кремльга гул бўлсин!

Ул кўринган кўркам қизил алвони,  
Терлаб тўкиб ором олар қиз жони,

Яхши гулсан, бахтиёрсан оламда,  
Донғинг кетган, қаҳрамонлар полвони.

Н а қ а р о т.

Эккан пахтаиҒ Кремлга гул бўлди,  
Рўзгорингда эси зийнат мўл бўлди,  
Жондан азиз партиямга олқишлар,  
Ҳар бир сўзи бизга равшан йўл бўлди.

Н а қ а р о т.

---

До рассвета проснулась девушка,  
Волосы причесывает свет луны<sup>1</sup>, в косички заплетает.  
Хлопковые поля ждут свою подругу,  
На пути ее голову склоняют розы и тюльпаны.

П р и п е в.

Добрый путь, добрый путь, девушка,  
Посеянный тобой хлопок пусть будет розой для Кремля.

Эта красавица с красными щеками,  
Проливая пот, отдыхает, девица-душа.  
Ты красивая роза, счастлива ты в мире,  
Слава о тебе пошла, ты богатырь среди героев.

П р и п е в.

Посеянный тобой хлопок стал для Кремля розой,  
В жизни твоей уборов и украшений стало много.  
Партии, что нам дороже души, приветы,  
Каждое ее слово стало для нас ясным указанием пути.

П р и п е в.

11 слогов. В каждом куплете рифмуются строки 1, 2, 4.



---

<sup>1</sup> То есть красавица.



# САЙРИ БОҒ

М.Н.  $\text{♩} = 66-69$

Юзларинг

очдинг магар - ким сайр э - ти - бон бог - лар,

гулхижил о - чилгани - га,

гунча қат - қат доғ - лар.

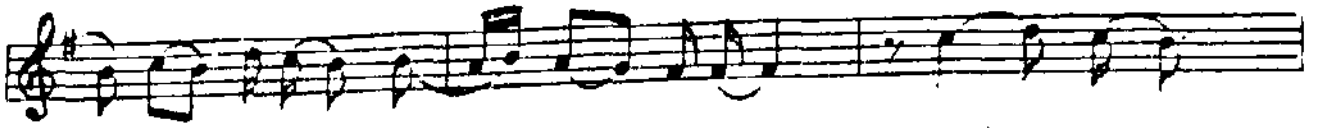
Буйлаким, сах - ро - даноз и - лахиром

эт - сакнетонг, ло - лаю

гуллар очилса ур - ни - дин ян - тоғ - лар.



Най\_ла\_йим, хар ер\_да бул\_санг



хам о\_мон бул, май\_ли\_га, шод\_мен,



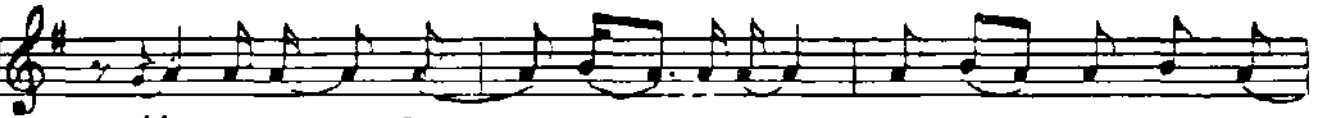
уй\_наб-ку\_либ\_ким бул\_са, вақ\_тинг чоғ\_лар.



шод\_мен, уй\_наб-ку\_либ\_ким



бул\_са вақ\_тинг чоғ\_лар.



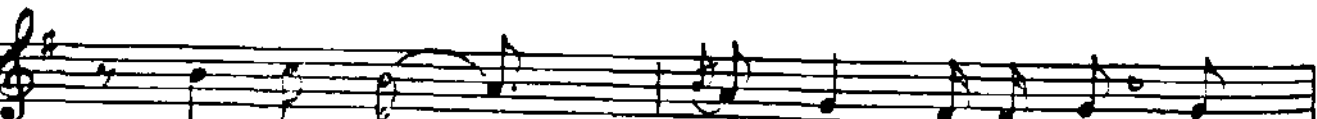
Но\_ги\_хон баз\_минг\_ни\_кӯр ган\_да Му\_қи\_мий,



буль\_а\_жаб, тел\_ба\_ю де\_во\_на бул\_мас



лар о\_йим қиш\_лоғ\_лар,



тел\_ба\_ю де\_во\_на бул\_мас\_



лар О\_йим қиш\_лоғ\_лар.

Юзларинг очдинг магарким сайр этибон боғлар,  
Гул хижил очилганига, гунча қат-қат доғлар.

Бўйлаким, саҳрода ноз ила хиром этсанг нетонг,  
Лолаю гуллар очилса ўрнидан янтоғлар.

Найлайин, ҳар ерда бўлсанг ҳам омон бўл, майлига:  
Шодмен, ўйнаб-кулибким бўлса вақтинг чоғлар.

Ноғиҳон базмингни кўрганда Муқимий, булғажаб,  
Телбаю девона бўлмаслар Ойим қишлоғлар.

---

Наверное, открыла ты лицо, гуляя по саду,  
Розы смущены, когда оно открывается, бутоны покрыты пятнами от  
горя.

Когда ты в степи кокетливо ходишь,— не диво,  
Это вместо колючек распускаются тюльпаны и розы.

Что делать, где бы ты ни была, будь благополучной.  
Хорошо я радуюсь, что ты играешь, смеешься и веселишься.

Когда Мукими неожиданно увидит твое пиршество, удивительно,  
Если не станут дурачками и безумными жители Айим-кишлака.

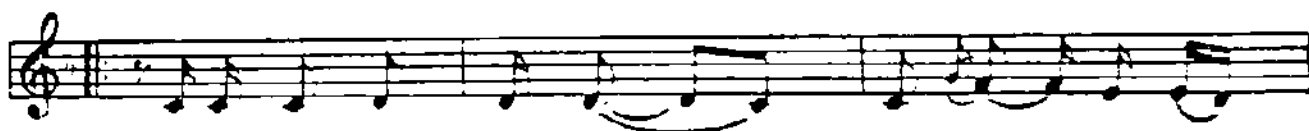
14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





# ХАЁТ ҚУШИФИ

М.Н.  $\text{♩} = 116$

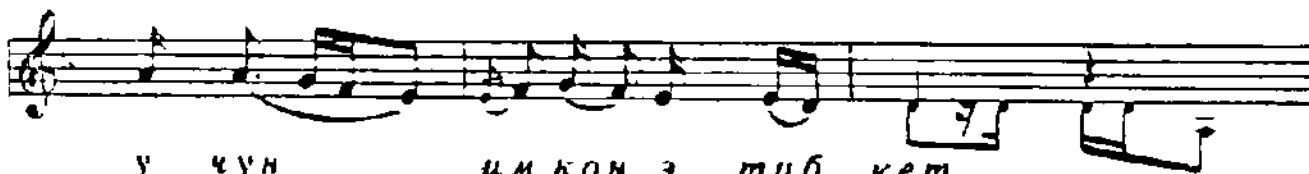


У-м (шрбуш) ут-ма-син, бус-тон э-тиб



кет,

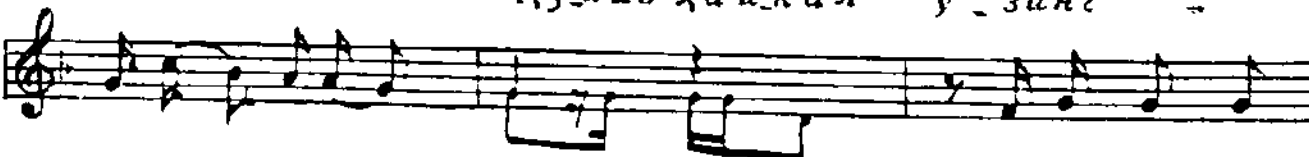
қолар но-минг



у-чун им-кон э-тиб кет.



Қушиб хайкал у-зинг



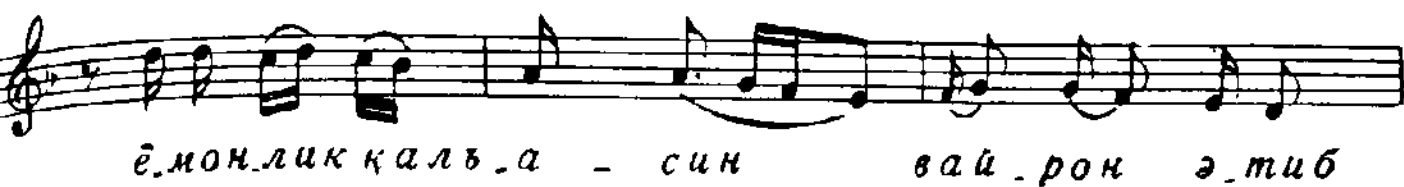
га ях-шилик-дан,

қушиб хайкал



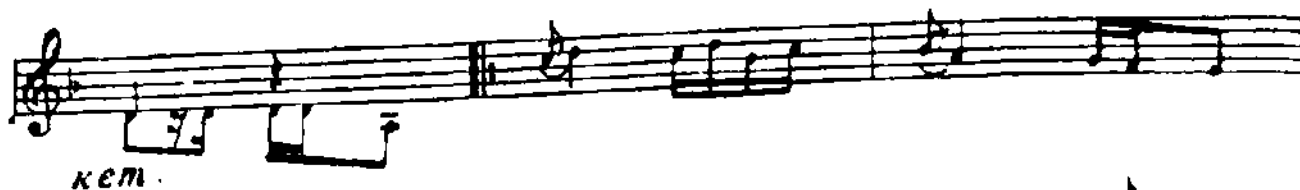
у-зинг

га ях-шилик-дан,





ма\_ло\_мат то\_фи\_ни тал\_кон э\_тиб



кет.



(о)



о).



Ке\_либ\_кет\_ма ку\_рук



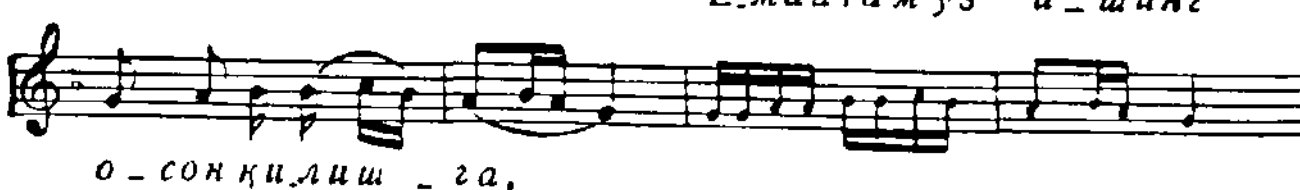
ии\_сон\_ли\_гинг\_га.



ё\_зиб\_та\_рих\_га\_чин ии\_сон\_э\_тиб



кет. Е\_май\_гам\_уз\_и\_шинг



о\_сон\_ки\_лиш\_га.



бу\_лак\_лар\_муш\_ки\_лин о\_сон\_э\_тиб



1. кет. 2. кет.

Умр бўш ўтмасин, бўстон этиб кет,  
Қолар номинг учун имкон этиб кет.  
Қўйиб ҳайкал ўзингга яхшиликдан,  
Ёмонлик қалъасин вайрон этиб кет.  
Агар ишқ ўйнасанг яхшироқ ўйна,  
Ўзинг пок севгига қурбон этиб кет.  
Садоқат кўрсат ўз касбу ишингдан,  
Маломат тоғини толқон этиб кет.  
Келиб кетма қуруқ инсонлигингча,  
Ёзиб тарихга чин инсон этиб кет.  
Емай гам ўз ишинг осон қилишга,  
Бўлақлар мушкилин осон этиб кет.  
Тикай деб гул текин майдон қидирмай,  
Чиқар сув, даштни гул-райҳон этиб кет.  
Узоқ умр истасанг Собир, туганмас,  
Ҳаёт ҳақида ёз, дoston этиб кет.

---

Пусть жизнь не проходит впустую — сад сделай<sup>1</sup>,  
Чтобы добрая слава твоя осталась, возможность создай,  
Поставь себе памятник добрыми делами,  
Крепость дурных дел разрушенной сделай.  
Если в любовь будешь играть, получше играй,  
Себя жертвой чистой любви сделай.  
Преданность показывай в своей работе и деле,  
Гору упреков в порошок преврати.  
Придя, не уходи, как сухой человек,  
В историю себя впиши, как настоящий человек.  
Не стараясь свое дело сделать легким,  
Для других затруднения легкими сделай.  
Думая «посажу розы», готовой площади не ищи,  
Проведи воду, степь в цветник преврати.  
Если хочешь долгой жизни, Сабир, то бесконечно  
О жизни пиши, дастаны слагай.

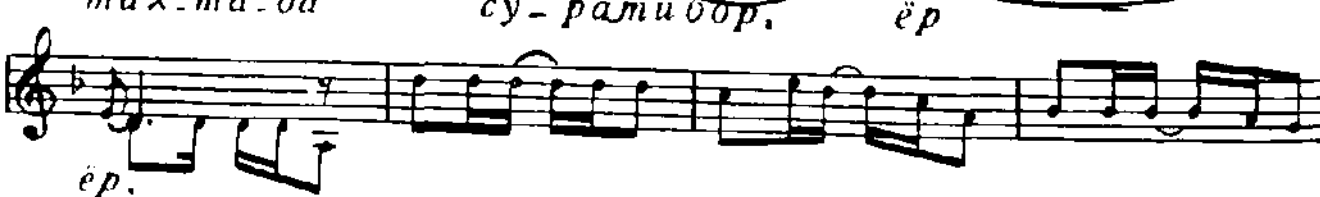
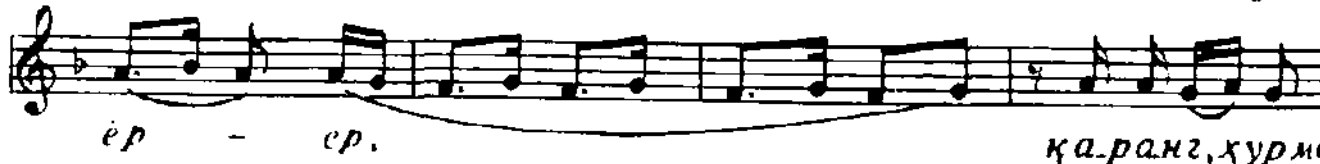
11 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.

<sup>1</sup> То есть постарайся прожить жизнь не зря.



# ЁР - ЁР

М.М. ♩=120

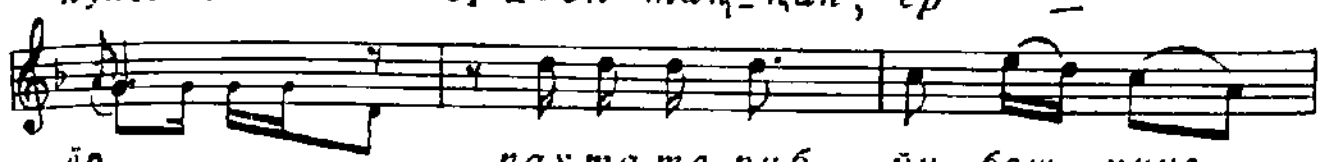




Ке\_ли\_ни\_ми\_з



күк\_си\_га ор\_ден тақ\_қан, ёр



ёр, пах\_та\_те\_риб ун беш миңг,



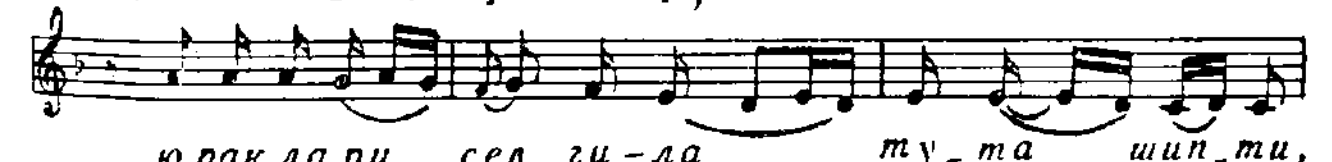
эл\_га ёқ\_қан ёр ёр.



Ку\_ёв йи\_гит меҳ\_нат\_да



си\_на\_шип\_ти, ёр - ёр,



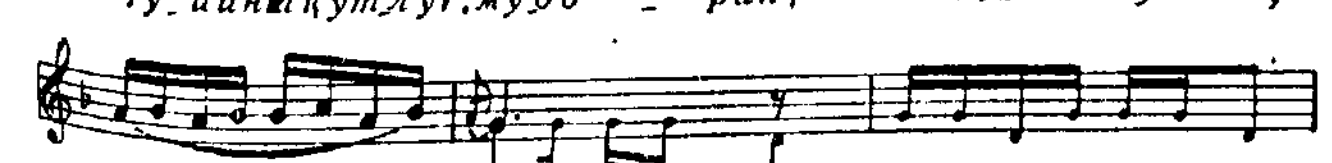
юра\_к\_ла\_ри сев\_ги\_ла ту\_та\_шип\_ти,



ёр - ёр.



Ту\_ин\_ж\_ку\_т\_л\_уг\_му\_бо - ра\_к, ни\_ла\_н\_т\_ў\_л\_ди,



ёр - ёр,



дуст\_ла\_р\_ю\_зи хур\_санд\_лик би\_ла\_н\_ку\_л\_ди.

ёр  
Олтинсоат сов-га-миз, тў-ё-на-миз,  
ёр - ёр. ёр-ёр ай-тиб  
чин қалб-дан қу-во-на-миз, ёр  
ёр. ёр.

Тўлин ойнинг ёнидан юлдуз учди, ёр-ёр,  
Пахтакор мард йигитга синглим тушди, ёр-ёр.  
Қиз ҳам йигит колхозда — ишда донгдор, ёр-ёр;  
Қаранг, ҳурмат тахтада сурати бор, ёр-ёр.

Келинимиз кўксига орден таққан, ёр-ёр,  
Пахта териб ўн беш минг, элга ёққан, ёр-ёр.  
Куёв йигит меҳнатда синашипти, ёр-ёр,  
Юраклари севги-ла туташипти, ёр-ёр.

Тўйинг қутлуғ, муборак, план тўлди, ёр-ёр,  
Дўстлар юзи хурсандлик билан кулди, ёр-ёр.  
Олтин соат совгамиз, тўёнамиз, ёр-ёр,  
Ёр-ёр айтиб чин қалбдан қувонамиз, ёр-ёр.

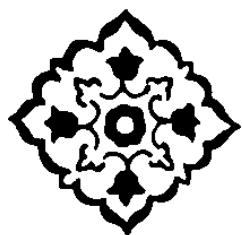
От полной луны отлетела звезда, яр-яр,  
Смелому молодому хлопкоробу моя сестра досталась, яр-яр,  
И парень, и девушка в колхозе своей работой славятся, яр-яр,  
Посмотрите, на Доске почета их фотографии есть, яр-яр.

На груди у нашей молодухи висит орден, яр-яр.  
Собрала хлопка пятнадцать тысяч, народу нравится она, яр-яр.

Молодой муж в труде испытан, яр-яр,  
Сердца их в любви соединились, яр-яр.

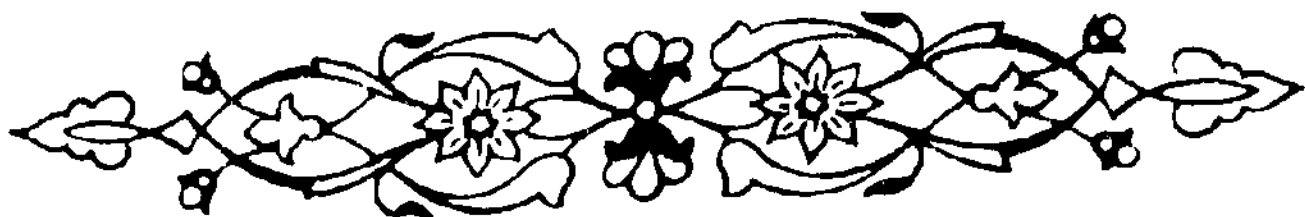
Той<sup>1</sup> твой счастливый, поздравляю, план выполнен, яр-яр,  
Лица друзей улыбаются от радости, яр-яр,  
Золотые часы — наш подарок, наш праздничный дар, яр-яр,  
Поем мы «яр-яр», от чистого сердца радуемся, яр-яр.

13 слогов. В каждой строфе рифмуются строки 1, 2, 4.



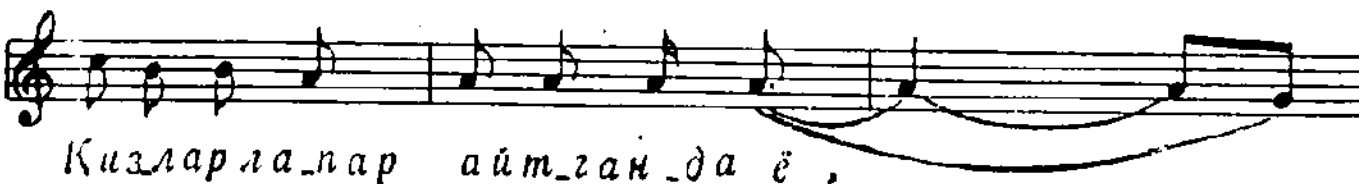
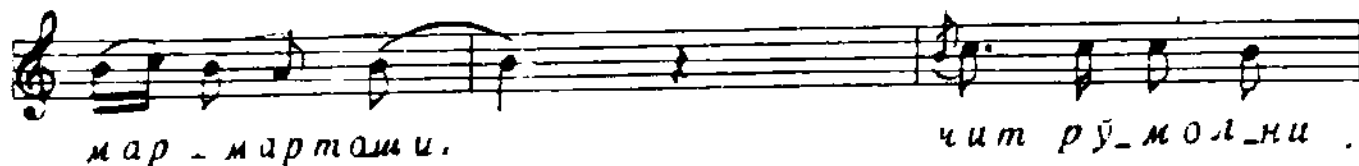
---

<sup>1</sup> То есть свадьба.



# ЛАПАР

*Moderato*



Йигит



Ла-нар айт-санг туйда айт-гин(о),



су-лув киз-лар ко-чар (о), о-чил-ма-ган



гул-гунча-ни (ё), булюл сай-раб о-гар(о).

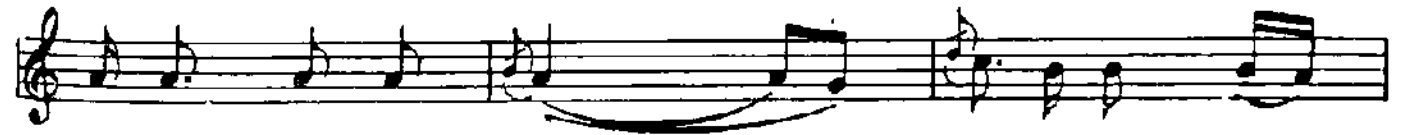
Киз



Ку-зам о-либ сув-га чиқ-сам (о),



оҳ у-ра-дир бир йи-гит, ку-зам ку-йиб



ку-лок сал-сам (о), ёр-дан ай-рил -



ган йи-гит. Ёр-дан ай-рил-ган йи-гит-нинг(ё)



ё-ри мен бул-сам-ми-кин, ку-ли-га қир-



гий-бериб-кун - си-да жон-бер-сам-ми-кин?

- Қиз. — Лапарнинг аввал боши — мармар тоши,  
 Чит рўмолни ҳўл қилган кўзнинг ёши.  
 Чит рўмолнинг ҳасса-ё, қўлимда чинни коса-ё,  
 Қизлар лапар айтганда, йигитлар қулоқ солса-ё.
- Йигит — Лапар айтсанг тўйда айтгин, сулув қизлар қочар-о,  
 Очилмаган гул гунчани булбул сайраб очар-о.  
 Эй булбул, мушча сайрайсан тоғу тошни уйдириб,  
 Иссиқ, совуқ сув ичасан мой юрагинг куйдириб.
- Қиз — Кўзам олиб сувга чиқсам, оҳ урадир бир йигит,  
 Кўзам қўйиб қулоқ солсам, ёрдан айрилган йигит.  
 Ёрдан айрилган йигитнинг ёри мен бўлсаммикин?  
 Қўлига қирғий бериб, кўксига жон берсаммикин?
- Йигит — Дарёнинг нарёғида бир тўп гўза,  
 Ул гўзанинг тағида олтин кўза,  
 Жон янга, жоним янга, арзим сизга,  
 Уйнамоққа рухсат беринг, қора кўзга.
- Қиз — Дарёнинг ўртасидан йўл соламиз,  
 Қизил гул новдасидан уй соламиз.  
 Қизил гулнинг новдаси тарам-тарам,  
 Бизнинг ёрнинг қошлари қуйган қалам.
- Йигит — Қизларжон, қайнар булоққа бошланг,  
 Моли кўп деб бой боласин хушланг.  
 Мол деган қўлнинг кири — ювса кетар,  
 Тирик қўлга мол битар, ўлган кетар.
- Қиз — Дарёнинг нарёғида ҳай-ҳайлаган,  
 Қамчинининг сопига зар бойлаган,  
 Қамчинини қайириб отга солган,  
 Ўз ёрини ёмонлаб хатга солган.

---

Девушка. Начало песни — мраморный камень,  
 Ситцевый платок мокрым сделали слезы глаз.  
 Твой ситцевый платок — это посох у меня в руке или  
 фарфоровая чашка.  
 Когда девушки поют песни, парни слушают их.

Парень: Будешь петь песню, так на свадьбе пой — красивые  
 девушки прибегут.  
 Бутон нераскрывшейся розы соловей раскроет пением.  
 О соловей, ты столько поешь, валишь горы и камни,  
 Горячую, холодную воду пьешь, масло сжигает твоё сердце.

Девушка. Когда я беру кувшин и набираю воду, вздох испускает  
 парень,  
 А если поставлю кувшин и начну слушать, с подругой  
 разлучен этот парень.

Не стану ли я подругой того парня, что с подругой разлучен?  
В руку ему ястреба дав, душу из груди отдам ли?

Парень. На том берегу реки хлопчатника куст,  
Под этим кустом золотой кувшин.  
Милая невестка, дорогая невестка, моя просьба к вам,  
Дайте разрешение вашему чёрному глазу поиграть.

Девушка. Посреди реки мы дорогу проложим,  
Из побегов красной розы дом построим,  
Побеги красной розы расположены полосами,  
Брови нашей подруги выведены пером.

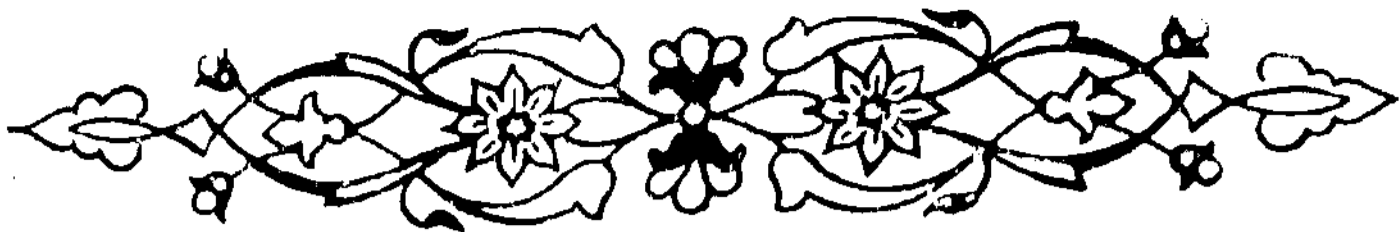
Парень. Милые девушки, к кипящему источнику не ведите,  
Сына богача, говоря «у него много денег», не желайте.  
Грязь на руках, называемая богатством, если их вымыть,  
сойдет.

У живого в руках, богатство растёт, мертвый уходит.

Девушка. Тот, кто на другом берегу кричит «хай-хай»!  
На ручке его плетки золото,  
Плетку повернув, коня он бил,  
Свою подругу хуля, письмо написал.

11 слогов. Рифмуются каждые две строки.





# ЁР = ЁР

М.М.  $\text{♩} = 108-112$



Юқоридан мен келаман  
От ўйнатиб, ёр-ёр, от ўйнатиб,  
Қўлгинамда паранг милтиқ,  
Қуён отиб, ёр-ёр, қуён отиб.

Отиб берган қуёнингиз,  
Оло экан, ёр-ёр, оло экан,  
Шул қишлоқнинг шўх қизлари  
Бало<sup>1</sup> экан, дўст-дўст, бало экан.

Дарё тошқин, сувлар тўлқин,  
Ўтолмайман, ёра, ўтолмайман,  
Отим ориқ, мазгилимга  
Етолмайман, ёр-ёр, етолмайман.

Отгинамни ориқ қилган  
Шул майда тош, ёра, шул майда тош,  
Рангинамни сариқ қилган  
Шул қалам қош, ёра, шул қалам қош.

---

Я еду с верхней стороны,  
Гарцуя на коне, ёр-ёр, гарцуя на коне.  
В моей руке ружье паранг<sup>1</sup>,  
Стреляю зайцев, ёр-ёр, стреляю зайцев.

Подстреленный вами для меня заяц  
Оказался пестрым, ёр-ёр, оказался пестрым.  
Озорные девушки этого селения  
Оказались мудрыми, дост-дост, оказались мудрыми.

Река разлилась, и вода бушует,  
Не могу я переплыть, о не могу я переплыть.  
Конь мой худой, до стоянки своей  
Не могу я доехать, ёр-ёр, не могу я доехать.

Заставили исхудать моего коня  
Вот эти мелкие камни, о, вот эти мелкие камни.  
Заставила пожелтеть мое лицо  
Вот эта тонкобровая, о, вот эта тонкобровая.

8—10 слогов. В каждой строфе своя новая рифма повторяется во 2 и 4 строках.

---

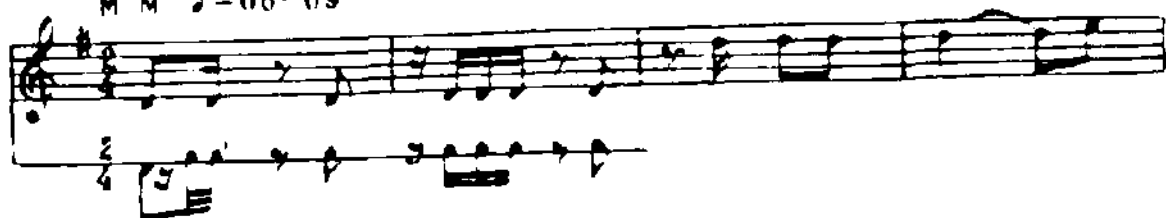
<sup>1</sup> Улда-бурро маънисиди.

<sup>1</sup> Паранг — правильно «фараанги», означает «европейский», здесь в смысле меткого ружья.

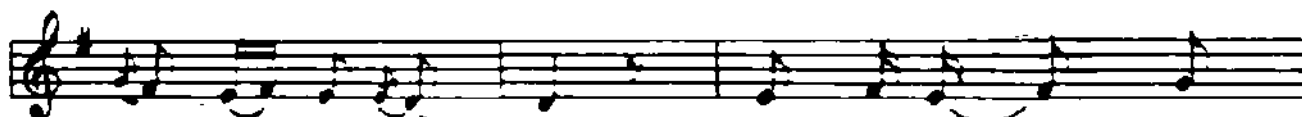


# БИР КЕЛИБ КЕТСУН

М М ♩ = 66-69

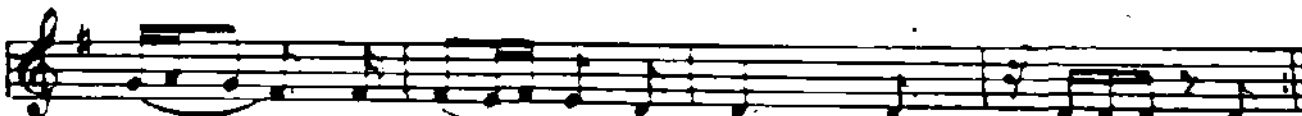


Са\_бо, ар\_зи\_ми



ет\_кур. (ед)

мо\_х(и)то\_бон

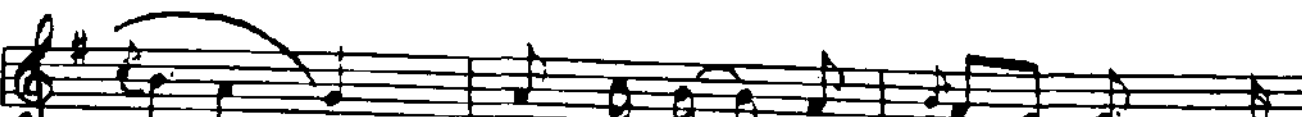


бир ке\_либ кет\_сун,



та\_мо\_ми

хуснэли\_нинг



шо\_хи, сул\_тон бир

ке



та - рах - хум ай

ла - сун ул шу - хи жо - мон,

бир ке - либ кет - сун.

Ни - хо - ни - га ме - ча ах - ду

ва - до - лар бое - ли ган

эр - ди,

(о о)

де - гил кул

кил - ма - сун ах

ди - ни ёл - гон, бир ке - либ кет - сун.

Сабо, арзимни еткур, моҳ тобон бир келиб кетсун,  
Тамоми ҳусн элининг шоҳи, султон бир келиб кетсун.

Тутарга бир дами суҳбат асиру нотавон бирла,  
Дариф тутмай нигорим, бўлса имкон, бир келиб кетсун.

Неча кундан бери кўрсатмайин васлин, соғинтирди,  
Тараҳҳум айласун ул шўҳи жонон, бир келиб кетсун.

Кетиб тандин мадорим, гул юзим чун заъфарон ўлди,  
Дилимнинг қуввати, дардимга дармон бир келиб кетсун.

Агарчи мендан ўтган бўлса ҳар саҳву хато, дилдор  
Кечурсин, тавба қилдим, юз пушаймон, бир келиб кетсун.

Ниҳонига, неча аҳду вафола<sup>р</sup> боғлаган эрди,  
Дегил кўп қилмасун аҳдини ёлғон, бир келиб кетсун.

---

Ветерок, доставь мою просьбу, эта сияющая луна пусть хоть раз придет,  
Всех людей красоты шах и султан пусть хоть раз придет.

Чтобы минутку поговорить с немощным пленником,  
Пусть не пожалеет времени моя красавица и, если можно, хоть раз  
придет.

Сколько уже дней близости с собой не показывая, она заставила меня  
тосковать.

Пусть сжалится шаловливая возлюбленная и хоть раз придет.

Ушла из моего тела сила, и мое розовое лицо стало таким, как шафран.  
Сила моего сердца, лекарство от моей болезни, пусть хоть раз придет.

Хотя с моей стороны имели место всякие ошибки и оплошности, пусть  
владычица сердца

Простит, я закаялся, принес сто раскаяний, пусть хоть раз придет.

Своему сокрытому сколько обещаний и обетов она давала,  
Скажи, пусть не делает многих обетов ложными и хоть раз придет.

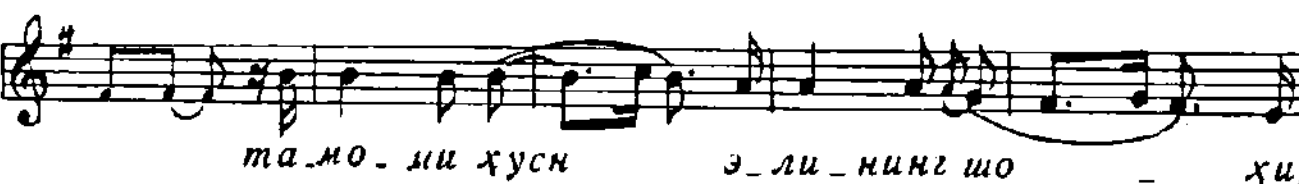
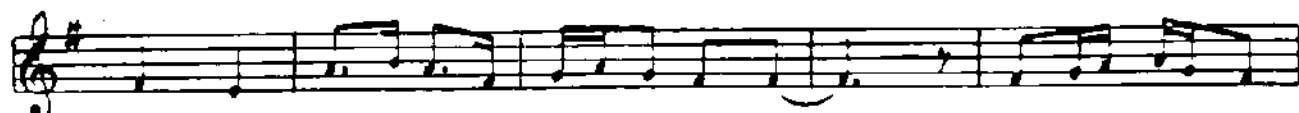
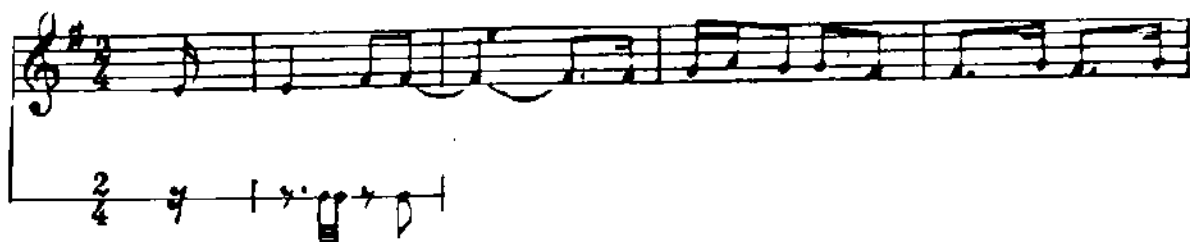
16 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





# БИР КЕЛИБ КЕТСУН

ММ ♩ = 69-72



си - ру но - та - вон бир - ла, да.  
 риғ тутмай ни - го - рим, бўл - са им - кон,  
 бир ке - либ кет сун Не -  
 ча кундан бе - ра кўр сат - ма йин васлин,  
 со - ғин - тир - ди, та.  
 раҳ - ҳумай ла - сун ул шу хи жо мон,  
 бир ке - либ кет сун Ке -  
 тиб тан оин ма - до - рим зул ю зим чун зағ.  
 фарон бўл ди, би - лим минг қув -  
 ва - ти, дар - дим - га дар мон бир ке -  
 либ кет - сун. Ке - либ кет сун.

Сабо, арзимни еткур, моҳ тобон бир келиб кетсун,  
 Тамоми ҳусн элининг шоҳи, султон бир келиб кетсун.

Тутарга бир дами суҳбат асру нотавон бирла,  
 Дариг тутмай нигорим, бўлса имкон, бир келиб кетсун.

Неча кундан бери кўрсатмайин васлин, сэгинтирди,  
 Тараҳҳум айласун ул шўхи жонон, бир келиб кетсун.

.....

Ниҳонига неча аҳду вафолар боғлаган эрди,  
Дегил кўп қилмасун аҳдини ёлғон, бир келиб жетсун.

---

Ветерок, доставь мою просьбу, эта сияющая луна пусть хоть раз  
придет.

Всех людей красоты шах и султан пусть хоть раз придет.

Чтобы минутку поговорить с немощным пленником,  
Пусть не пожалеет времени моя красавица и, если можно, хоть раз  
придет.

Сколько уж дней близости с собой не показывая, она заставила меня  
тосковать,

Пусть сжалится шаловливая возлюбленная и хоть раз придет.

Своему сокрытому сколько обещаний и обетов она давала,  
Скажи, пусть не делает многих обетов ложными и хоть раз придет.

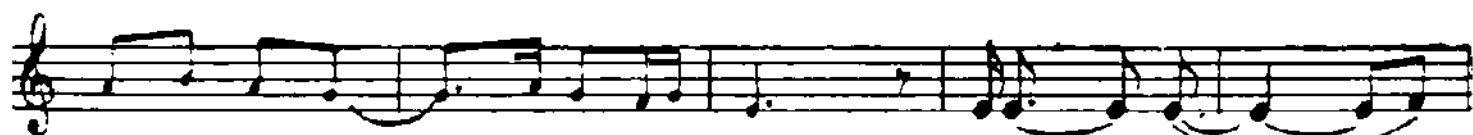
16 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





# ПОРЛОҚ ХАЁТИМ

ММ  $\text{♩} = 72$



Ке\_зар\_ман



саир э\_тиб тун\_кун(о)



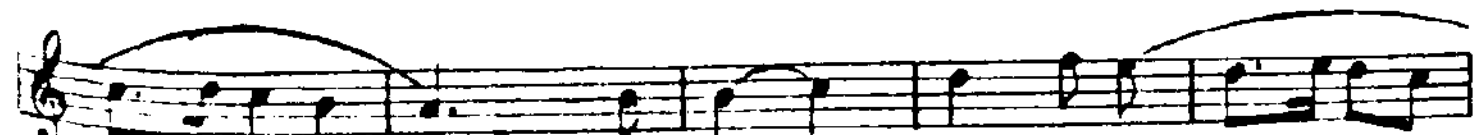
хи\_е\_бо\_ним\_



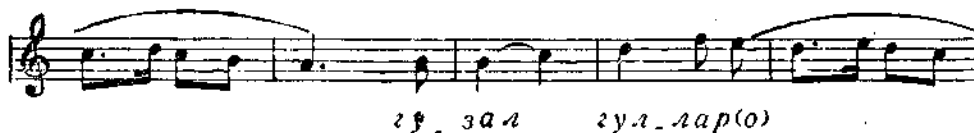
ол\_бо\_гим\_да,(ё), ке\_либ\_зав\_



қим, у\_рар\_тул\_қим



ши\_рин\_ҳид\_лар(о)



Кезарман сайр этиб тун-кун  
Хиёбонимда, боғимда,  
Келиб завқим, урар тўлқин  
Ширин ҳидлар димоғимда.

Саҳар булбул навосида,  
Чаманнинг соф ҳавосида,  
Қувондим кенг фазосида,  
Гўзал гуллар қучоғимда.

Оқар ўйнаб тотимли сув,  
Кўринг, гўё тиниқ кўзгу.  
Юзимда акс этар кулгу,  
Асал қайнар булоғимда.

Дилимда чин сурурим бор,  
Ҳаётимда ҳузурим бор,  
Ажаб зийнатли нурим бор,  
Ватан узра чароғимда.

Қошимда пахта майдоним,  
Кўриб роҳат топар жоним.  
Юракда қолмай армоним,  
Яшардим кекса чоғимда.

Ҳунарманд ишчи деҳқонлар,  
Азиз меҳнаткаш инсонлар,  
Ажойиб топти зўр конлар,  
Буюк бир қанча тоғимда.

---

Прогуливаюсь я и ночью и днем  
По проспекту и саду моему,  
Восхищаясь, волнуюсь я,  
Приятные запахи в ноздрях моих.

На заре при пении соловья,  
На чистом воздухе цветника  
Радовался я просторным его газонам,  
Красивые цветы в объятиях моих.

Течет игриво вкусная вода —  
Посмотрите, точь-в-точь чистое зеркало.  
На лице моем отражается улыбка,  
И бьет мед в моем руднике.

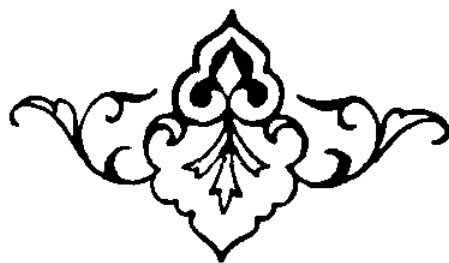
В сердце моем истинная радость,  
В жизни моей спокойствие.  
Изумительные, прекрасные лучи сияют  
В свете над Родиной моей.

Передо мною — хлопковое поле,  
Видя его, радуется моя душа,

В сердце моем нет неисполненных желаний,  
Помолодел я на старости лет.

Ремесленники, рабочие, крестьяне,  
Дорогие трудящиеся!  
Удивительные рудники открылись  
Во многих величественных горах моих.

8 слогов. Рифма свободная.

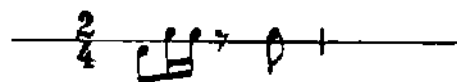


# СУВЧИ ЙИГИТ АШУЛАСИ

ММ  $\text{♩} = 72$



(Аи.ла.)



на\_ман

о)

Қул\_да кет\_мон,



а\_риқ

буй

-

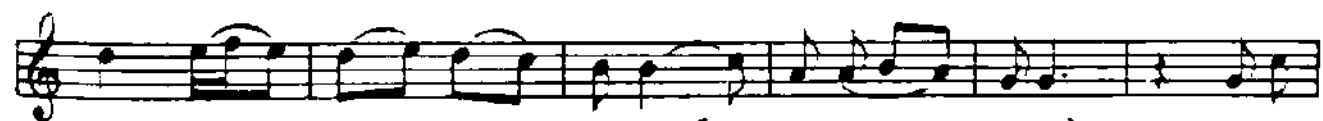
лаб

юр\_га

-

ним\_да,

пах\_та.



зор\_га

сув\_лар

та\_раб

тур\_га

-

ним\_да

ҳеч\_нар.



са\_ни

бил\_мас

э\_дим,

буз\_бо\_лай\_дим,

о)



ди\_л\_га

би\_р

у\_т

-

со\_л\_дин\_г

шун\_да,



кур\_га\_ним

-

да,

(и

ё\_ра,

ё\_ра)

ди\_л\_га



би\_р

у\_т

-

со\_л\_дин\_г

шун\_да,

кур\_га\_ним\_да.

Қўлда кетмон, ариқ бўйлаб юрганимда,  
Пахтазорга сувлар тараб турганимда  
Ҳеч нарсани билмас эдим, бўз болайдим,  
Дилга бир ўт солдинг шунда, кўрганимда.

Теримчилар илгорисан, отинг Қундуз,  
Қилдинг ҳар йил элга берган ваъдангни юз,  
Тонг саҳарлар кирсанг кулиб пахтазорга,  
Сен тўлини ой, оқ олтинлар бўлса, юлдуз.

Колхозимда ёшлигингдан ишлаб ҳалол,  
Донг чиқардинг меҳнат билан, топдинг камол,  
Мажлисларда Қундузхон деб оғиз тўлиб  
Мақташадн олқиш билан эркак-аёл.

Меҳнаткашмиз, ёш юракмиз, чин бахтиёр,  
Эрк ўзида, кимни қилса ким ихтиёр,  
Ўйлаб юрган мақсадингни сездирмадинг,  
Тилга олиб айтолмайман, бир сўзим бор.

---

Когда с кетменем в руке вдоль арыка я ходил,  
На хлопковое поле воду направлял,  
Ничего я не знал, молодым мальчишкой был,  
В сердце ты мне огонь бросила, когда я тебя увидел.

Ты передовая сборщица, твое имя Кундуз,  
Каждый год данное народу обещание ты исполняла в сто раз больше.  
Когда на заре ты приходила, смеясь, на поле,  
То ты была полной луной, а белое золото — звездами.

В моем колхозе ты с юности честно работала,  
Прославилась своим трудом, достигая совершенства.  
На собраниях только о Кундузхон и говорили:  
Хвалили тебя и приветствовали мужчины и женщины.

Мы, трудящиеся с молодыми сердцами, истинно счастливые,  
Свободен всякий, кого бы он ни выбрал.  
На то, что ты задумала, ты не намекнула,  
Есть у меня одно слово, но не могу я его выговорить.

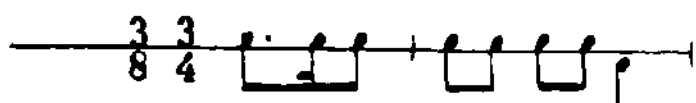
12 слогов. В каждой строфе рифмуется строки 1, 2, 4.





# ДЎСТЛАР

$\text{♩} = 160 - 168$   
MM  $\text{♩} = 92 - 96$



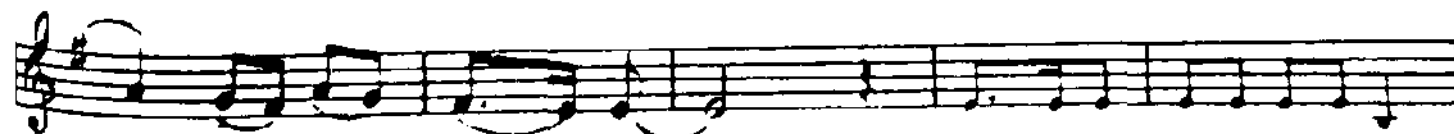
Қаҳ-ра-мон, тоғ - мас би лак, меҳ - мат да зур



занг (о), дуст - лар,



гул - ла-тиб кенг пах-тамай - дин - лар-ни, хор.



манг (о), дуст - лар!



Ҳар иш ўз вақ-ти да бул - син, пах-табул.



син (о) ав - ва-ло,



Қаҳрамон, толмас билак, меҳнатда зўр занг, дўстлар,  
Гуллатиб кенг пахта майдонларни, хорманг, дўстлар!

Ҳар иш ўз вақтида бўлсин, пахта бўлсин аввало,  
Алданурсиз қилсангиз меҳнатга найранг, дўстлар.

Бой бериб қўйманг бу фурсатларни парво қилмайин,  
Токи қилманг ҳосил олган чоғда аттанг, дўстлар.

Қойил айланг бурчингизни оқлаб элнинг қошида,  
Булбули гўё бўлиб минбарда сайранг, дўстлар.

Бу шарафли меҳнат айни роҳату бахту камол,  
Кўнглингиз бўлгай оқ олтин бирла ҳамранг, дўстлар.

Шухратингиз ер юзин тутсин Ҳабибий истагим,  
Кўкни тутсин шодиёна қилган оҳанг, дўстлар.

Герои с неутомимыми руками, сильные, могучие в труде друзья,  
Заставляя цвести широкие хлопковые поля, неустанно трудитесь,  
друзья.

Всякое дело пусть будет в свое время, хлопок пусть будет прежде всего,  
Обманетесь вы, если будете работать нечестно, друзья.

Не теряйте времени, пренебрегая подходящей минутой,  
Чтобы не жалеть об этом в час уборки урожая, друзья.

Получше выполняйте свой долг, оправдав свою славу перед народом,  
Как поющий соловей, пойте на трибуне, друзья.

Этот почетный труд и есть отдых, счастье и совершенство,  
Будет ваше сердце одного цвета с белым золотом, друзья.

Хочу, я, Хабиби, чтобы ваша слава разошлась по лицу земли,  
А по небу пусть разольется радостная музыка, друзья.

14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



# ПАХТАЗОРНИНГ ШАМОЛИ

ММ  $\text{♩} = 80-84$



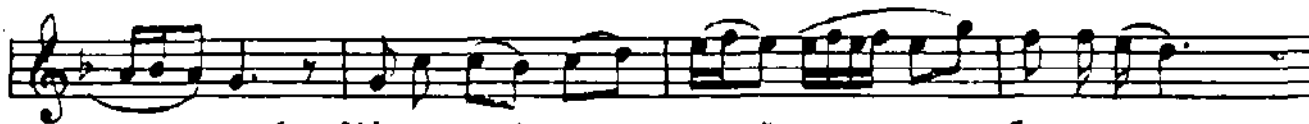
Пах\_та\_зор\_нинг ша\_мо\_ли бор(ей),



ша\_мо\_ли бор, ай\_ла\_най, ёр\_кинг шохи



ру\_мо\_ли, бор(ей) рӯ\_мо\_ли бор, ай\_ла\_



най. Шохи рӯ\_мол зий\_нат бер\_ган(о),



зий\_нат бер\_ган, ай\_ла\_най,



буй\_ги\_нанг\_данг ай\_ла\_най, тўл\_ган ой\_дек

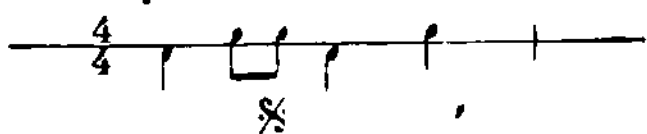


жа\_мо\_ли бор(ей), жа\_мо\_ли бор, ай\_ла\_най.





# БОҒ ИСТАР



Пайвас\_та ме\_нин:



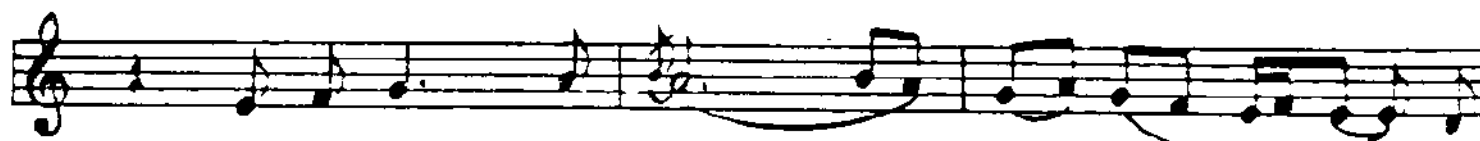
кўн\_лим

(0)

ёр ис\_та\_руб



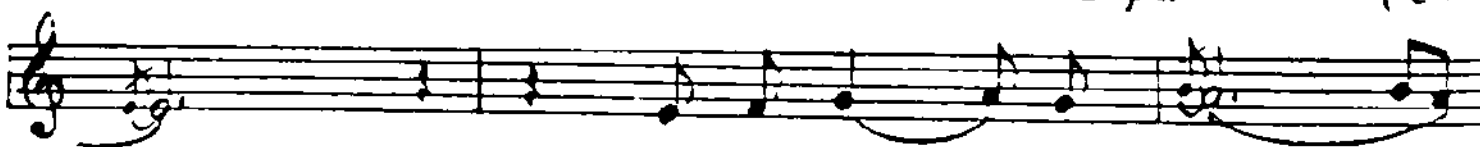
ис\_тар, (0)



ёр ил\_ги - да бог

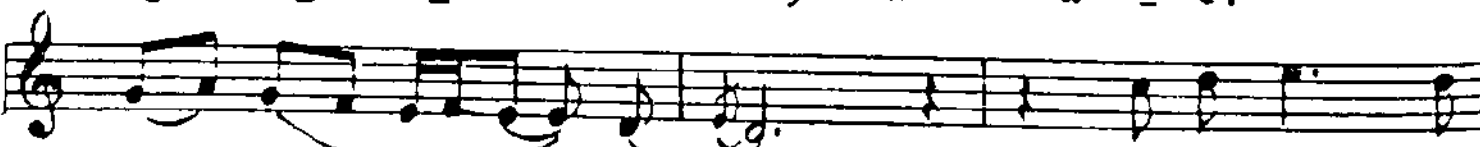
ич\_ра

(ё)



май тў\_ла

а\_ёғ



ис\_тар,

(0)

Бил\_мам на та



ман - но - дур,

фик\_ри би\_ла

шод ұл - мас, ҳар кеча тонг от гунчәей - -

жо - ни - мо - - - ку - зим о - - -

рух - со - ри ча - роғ

ис - тар. (о) рух - со - ри ча - роғ

роғ ис - тар. (о).

Пайваста менинг кўнглим ёр истару боғ истар.  
Ёр илгида боғ ичра май тўла аёғ истар.

Билмам на таманнодур, фикри била шод ўлмас,  
Ҳар кеча тонг отгунча рухсори чароғ истар.

Тонг чоғи сабо юрса атрин сочиб оламга,  
Мушкин сочидин бир бўй олмоқни димоғ истар.

Йўл узра висол истаб қоқмай мижа кўз тутгай,  
Сайд этгали сайдини андоғки тузоғ истар.

Мажнун каби овора Лайли сенинг ишқингда,  
Гоҳ шаҳру, гоҳи қишлоқ, гоҳ дашт ила тоғ истар.

Ошифта Ҳабибийни ўз ҳолига қўймайдур,  
На бир дам олур ором, на лаҳза фароғ истар.

Постоянно мое сердце подруги ищет и сада ищет,  
В саду в руке у подруги чаши, полной вина, ищет.

Не знаю, что это за желание, при мысли о нем сердце не радуется:  
Каждую ночь до утра свечи ее лица оно ищет.

Когда под утро ходит ветерок, распространяя по миру благовоние,  
Раз вдохнуть запах ее черных волос нос хочет.

На дороге, желая встречи, не смыкая глаз, сердце ждет,  
Словно сеть охотника, которая хочет поймать дичь.

Словно Меджнун, скитающийся от любви к тебе, Лейли,  
То в город, то в деревню, то в степь идти сердце хочет.

Смятенного Хабиби в покое оно не оставляет,  
Ни минуты он не отдыхает, ни на мгновение отдыха не хочет


14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





ТҰХТАСИН  
ЖАЛИЛОВ





# ДАВРОН СУРАЙЛИК

ММ  $\text{♩} = 84$



Боғ о\_ра \_ \_ лаб бо\_ра\_ман,

сах\_ро о\_ра \_ \_ лаб бо\_ра\_ман,

гул ва\_тан, иш\_қинг би\_лан

пах\_тамса\_ра \_ \_ лаб бо\_ра\_ман.

Я\_на уй\_най \_ лик, Я\_на куй\_лай \_ лик,

иқ\_бо\_ли\_миз по\_р\_лоқ\_э\_кан, дав\_рон су\_рай \_ лик.

Боғ оралаб бораман, саҳро оралаб бораман,  
Гул ватаи, шиқинг билан пахтаи саралаб бераман.

Н а қ а р о т:

Яна ўйнайлик, яна куйлайлик,  
Иқболимиз порлоқ экан, даврон сурайлик.  
Боғларим — нашват, узум, нақш олма бўлди гул юзим,  
Дўстларга дастурхон ёзай, душманга йўқ ширии сўзим.

Н а қ а р о т:

Яна ўйнайлик, яна куйлайлик,  
Иқболимиз порлоқ экан, даврон сурайлик.  
Марғилон, киниг ипак, яшнайти бўстонинг — ипак,  
Атласинг машҳур экан, бўлдим ғазалхонинг, ипак.

Н а қ а р о т:

Яна ўйнайлик, яна куйлайлик,  
Иқболимиз порлоқ экан, даврон сурайлик.

Хожу я по садам, по степям,  
Цветущая Родина моя, с любовью к тебе в сердце иду я, пропалывая  
хлопок.

П р и п е в:

Давайте еще поиграем, давайте еще посмеемся,  
Будущность наша светлая, заживем мы счастливо.

Сады мои — груши, виноград; лицо мое, подобное цветку, стало как  
яблоко красное,  
Расстилаю я скатерть для друзей, а для недругов нет у меня ласкового  
слова

П р и п е в:

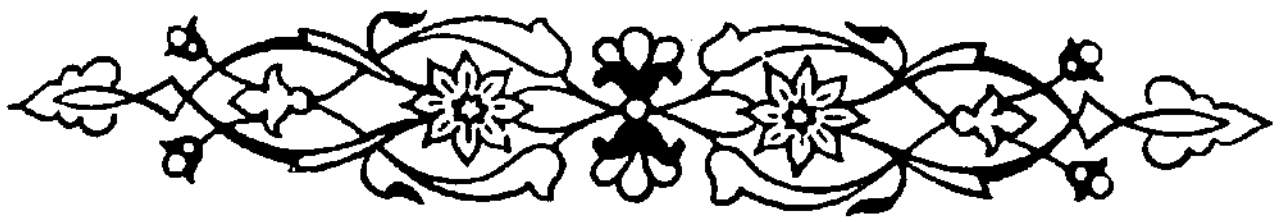
Давайте еще поиграем, давайте еще посмеемся,  
Будущность наша светлая, заживем мы счастливо.

Маргелан — источник шелка, цветет твой сад — шелк.  
А атлас твой славится, стал я воспевать тебя в стихах, о шелк.

П р и п е в:

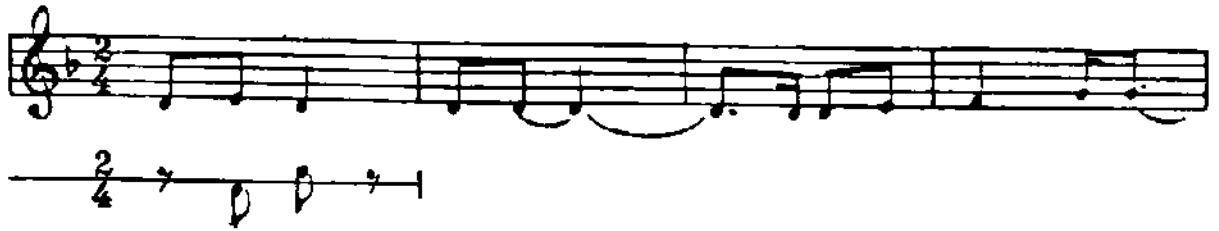
Давайте еще поиграем, давайте еще посмеемся,  
Будущность наша светлая, заживем мы счастливо.

Количество слогов неравномерное. В каждом двустишии своя новая рифма.



# ЭРМИШ

ММ  $\text{♩} = 66-69$



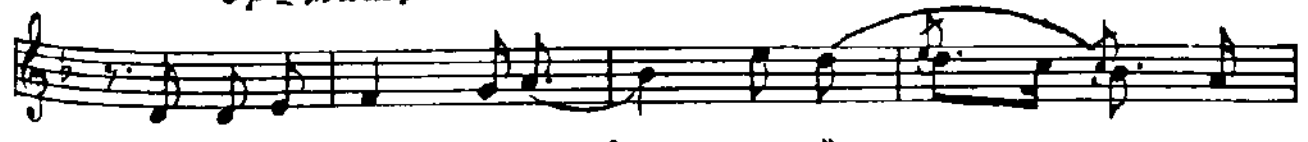
Мен\_га но\_меҳ\_ри\_бон



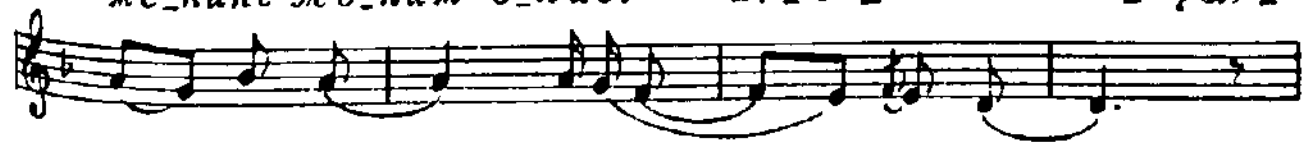
ёр\_ўз\_га\_лар\_га\_меҳ\_ри\_бон



эр\_миш,



ме\_нинг\_жо\_ним\_о\_либ, ағ\_ё\_ри)\_



ға\_о\_ро\_ми\_жон эр\_миш.



Тан\_уз\_ра\_эм\_ди\_фаҳм

эт\_дим а\_дад\_сиз то\_за до\_  
 ғим\_ки, ки ҳарбир бир қо\_ро\_р.  
 ғон шамъ - и ҳаҷ\_рим\_дин ни\_шон  
 эр\_миш.  
 Ра\_қи\_би син\_ди\_риб кўн\_г\_ли -  
 ни, мен иф\_лаб ан\_га, ле\_кин,  
 сув келтир\_мак ҳа\_мо\_  
 ну, кў - за син\_дир\_мак ҳа\_мон  
 эр\_миш.  
 А\_гар\_чи мен ё\_мон, сен ях\_  
 ши\_дур\_сен, муъ\_та\_риф - дур\_мен,  
 У\_зин\_ях\_ши та\_сав.

вур ай - ла - ган мен - дин ё - мон  
 эр - миш. Наво - ий наз - ми - ни  
 кўр - дим, қу - ёш лав - хи - га сабт  
 эт - кан, Бу - юр - гон о - ни о -  
 лий қад - ри шо - хи хўр - да - дон  
 1. Эр - миш. 2. Эр - миш.

Менга номехрибон ёр ўзгаларга меҳрибон эрмиш,  
 Менинг жоним олиб, ағёрга оромижон эрмиш.

Тан узра эмди фаҳм этдим ададоиз тоза доғимни,  
 Ки ҳар бир-бир қароргон шамъи ҳажримдин нишон эрмиш.

Рақиб синдириб кўнглини, мен йиғлаб анга, лекин,  
 Сув желтирмак ҳамону, кўза синдирмак ҳамон эрмиш.

Агарчи мен ёмон, сен яхшидурсен, муътарифдурмен,  
 Узин яхши тасаввур айлаган мендин ёмон эрмиш.

Навой назмини кўрдим, қуёш лавҳиға сабт эткан,  
 Буюргон они олий қадр шоҳи хўрдадон эрмиш.

Ко мне неласковая подруга к другим ласковой оказывается,  
Мою душу взяв, для соперников покоем души она оказывается.

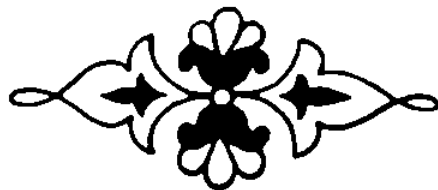
Теперь я понял, что бесчисленные новые ожоги у меня на теле,  
Каждый из них — почерневший знак от свечи разлуки, оказывается.

Мой соперник разбил ей сердце, я из-за этого плачу,  
Это то же самое, что принести воду и разбить кувшин, оказывается

Хотя ты хорошая, а я плохой, я это признаю,  
Но тот, кто воображает себя хорошим, хуже меня оказывается.

Видел я стихи Навои, он их на странице солнца закрепил,  
Приказал это сделать царь, знающий все мелочи, оказывается.

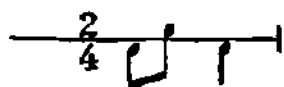
16 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



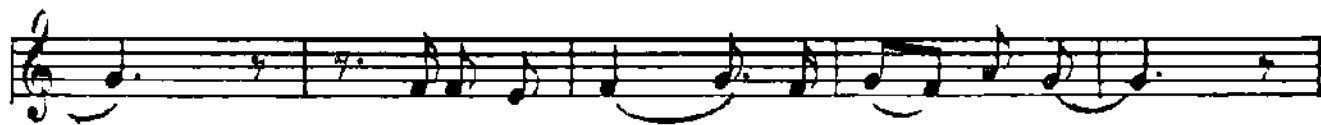


# КЕЛСА ЖОНОНИМ

ММ ♩=72 =76



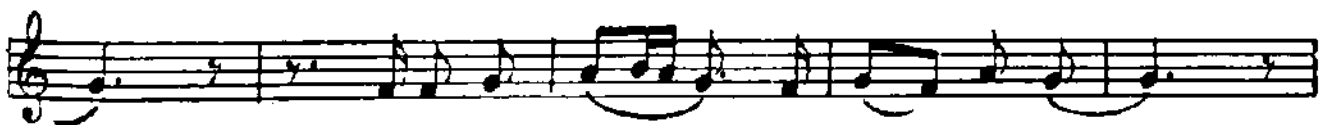
Кун оқшом бўл-ди ю келмас



менанг шамъи ша-бас-то-нам.



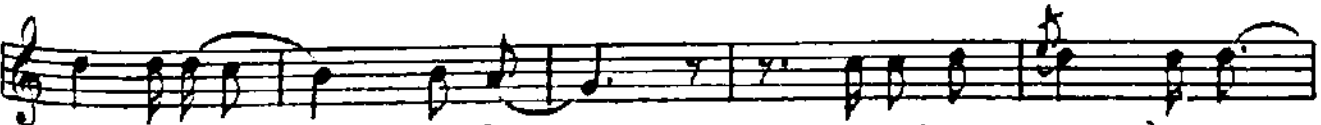
бу ан-дўх ў-ти-дин ҳардам



ку-яр пар-во. на-дек, жо-ним.



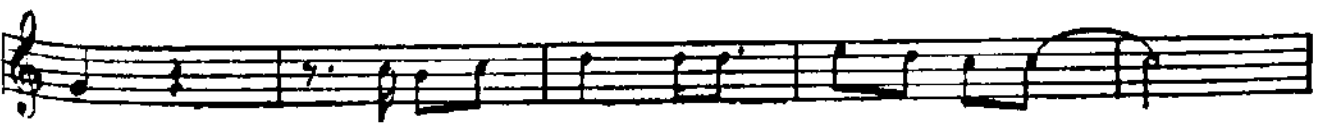
Ғаминг-дин дурри мак-нун-дек, си-ришким



оқ-ти жай-хун-дек, музейян қил-ди гур-



дун-дек, жо-ҳонни аш-ки Ғал-то-



ним.



Дема кўкдин қуёш кетмиш, фалакдин тийралик етмиш,  
Ул ой ҳажрида тор этмиш фалакни дуди афғоним.

Навоий киби ҳижрондин бу оқшом ўлдим афғондин,  
Ғамим йўқ бўйла юз жондин етиб гар келса жононим.

---

Наступили сумерки, не пришла свеча моя, освещающая мою ночь.  
От пламени тоски постоянно обжигается, как мотылек, моя душа.

Что за печаль, если обнажат часть груди разорвавшиеся швы моего  
ворота.

Раз не видно из раны моего сердца скрытого пятна?

От тоски по ней слезы мои, подобные сокрытым жемчужинам, потекли,  
как Джайхун<sup>1</sup>.

Украсили мир, подобно небу, слезы мои катящиеся.

И небо наполнилось звездами, и солнце закатилось.

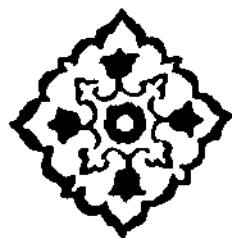
Не сходит ли с лошади, приехав, луна моя лучезарная?

Темнота превратила в темницу весь мир, я погибну в этой тьме, увы!  
Будь же ты Хызром<sup>2</sup> мне, о живая вода моя.

Не говори, что с неба скрылось солнце и спустился (на землю) мрак,  
В разлуке с той луной чад от моих стонов омрачил небо.

Подобно Навои, от разлуки в эту ночь погиб я от стонов,  
Не пожалею я и сотни таких жизней, если придет моя красавица.

16 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



<sup>1</sup> Джайхун — старое название реки Аму-Дарья.

<sup>2</sup> Хызр — легендарный пророк, по преданию нашедший источник живой воды.



# ЖУНУН ВОДИСИГА

М.М. ♩ = 63-66

Жу - нун во - ди -  
си - га мо - йил ку - рар - мем жо -  
ни зо - рим - ни,  
ти - лар - мен бир йу - ли буз - мак  
бу - зул - гон рӯ з(и) - го - рим -  
ни, Фа - лак бе - до -  
ди - дин гар - чанд ме - н(и) хо - ку  
гу - бор - ул - дим, ти - лаб - ким

топ - ма - гай - лар ту - ти - ё - лиқ қа

гу - бо - рим - ни.

Де -

манг қай со - ри азм эт - кунг, мен -

га йуқ их - ти - ёр, о - хир,

қа - зо ил - ки - га

бер - муш мен и - но - ну их - ти -

ё - рим ни. Ту - ган - ди аш - ки

гул - гун, эн - ди қол миш зав - фа -

ро - ний юз, фа - лак зул - ми ба -

дал қил - ди ха - зон бир - ла

ба - хо - рим - ни.

Жууну водийсига мойил кўрармен жони зоримни,  
Тилармен бир йўли бузмак бузулгон рўзгоримни.  
Фалак бедодидин гарчанд мен хоку губор ўлдум,  
Тилабким тошмагайлар тўтиёлиққа губоримни.

Демаг қай сори азм эткунг, менга йўқ ихтиёр, охир,  
Қазо илкига бермушмен инону ихтиёримни.  
Туганди ашки гулгун, энди қолмиш заъфароний юз,  
Фалак зулми бадал қилди хазон бирла баҳоримни.  
Диёрим аҳли бирла ёрдин бошимга юз меҳнат,  
Не тонг, бошим олиб кетсам қўйиб ёру диёримни.  
Ҳаётим бодасидин саргаронмен усру, эй, соқий,  
Қадаҳға захри қотил қуй, дағи дафъ эт хуморимни.  
Емон ҳолимга бағри оғриғай, ҳар кимсаким кўргай,  
Бағир парволасидин қонға булгонгон узоримни.  
Жаҳон таркини қилмай чунки тинмоқ мумкин эрмасдур,  
Навоий, қил мени озод ўртаб йўқу боримни.

К долине безумия стремится, я вижу, моя печальная душа,  
Хочу я разом разрушить мою итак разрушенную жизнь.  
Много раз от несправедливости неба превращался я в пыль и в прах.  
И хочу я, чтобы не нашли моего праха, дабы употребить его в качестве  
тутии<sup>1</sup>.  
Не спрашивайте: «Куда ты направился?»— ведь нет у меня своей воли,  
В руки судьбы отдал я поводья своей воли.  
Кончились слезы цвета розы, теперь осталось только шафранное лицо,  
Несправедливость неба превратила мою весну в осень.  
От моих земляков и подруги пало мне на голову сто бедствий,  
Не диво, если, взяв свою голову<sup>2</sup>, уйду я, бросив подругу и Родину.  
От вина жизни голова идет у меня кругом. О кравчий,  
Налей в чашу смертельного яда, прогони от меня похмелье.  
Из-за моего дурного состояния заболит сердце у всякого, кто увидит  
Мое лицо, запачканное в крови клочком моего сердца.  
Так как невозможно отдохнуть, не покинув сего мира,  
То освободи меня, Навои, сжегши все, что у меня есть.

16 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.

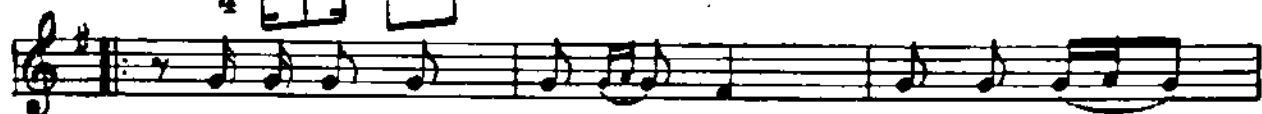
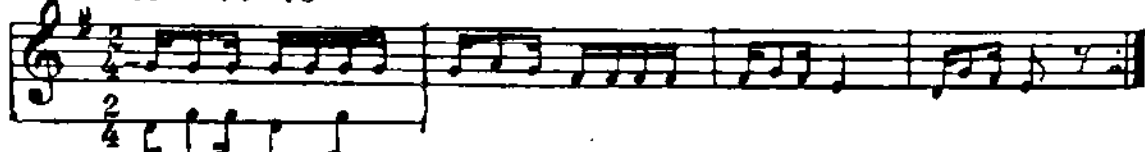
<sup>1</sup> *Туття* — примочка для глаз.

<sup>2</sup> То есть очертя голову.



# ХАЙ, ЁР = ЁР, ЁРАММО

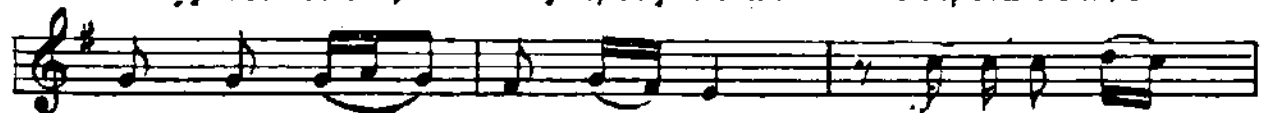
М.М. ♩ = 72-76



Сув ай-ла-ниб оқ-май-ди, хай, ёр-ёр,



ё-рам-май, ёр қайри-либ боқ-май-ди, ей



хай, ёр-ёр ё-рам-мей. Ер қайри-либ



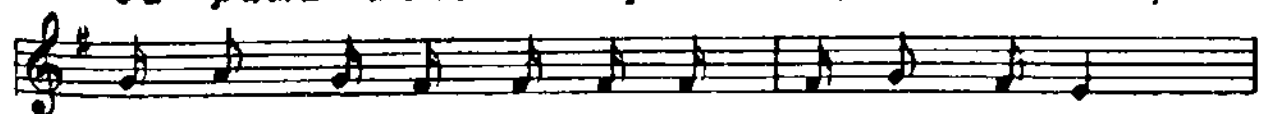
боқ-қан-да (ё), хай, ёр-ёр, ё-рам-мей,



бир қи-ли-ғи ёқ-май-ди (ей) хай ёр-ёр,



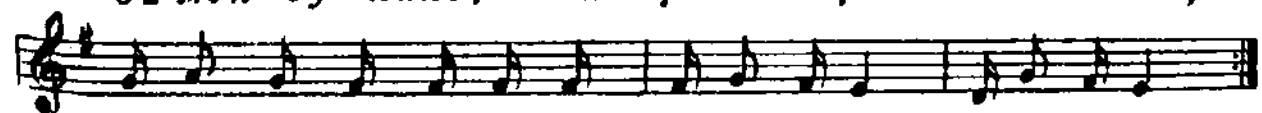
ё-рам-мей. та-рал-ла, ла-ла-ла-ла,



и-ла-ла-ла, ла-ла-ла-ла, и-ла-ла-ла-ла,



о-мон бу-линг, та-рал-ла, ла-ла-ла-ла,



и-ла-ла-ла, ла-ла-ла-ла, и-ла-ла-ла, э-сон бу-линг.

Сув айланиб оқмайди, ҳай, ёр-ёр, ёраммей,  
Ёр қайрилиб боқмайди, ҳай, ёр-ёр, ёраммей.  
Ёр қайрилиб боққанда, ҳай, ёр-ёр, ёраммей,  
Бир қилини ёқмайди, ҳай, ёр-ёр, ёраммей.

Н а қ а р о т:

Таралла, ла-ла-ла-ла, илалла, ла-ла-ла-ла,  
Илалла-ла, омон бўлинг,  
Таралла, ла-ла-ла-ла, илалла, ла-ла-ла-ла,  
Илалла-ла, эсон бўлинг.

Юрдим дарё кечкали, ҳай, ёр-ёр, ёраммей,  
Ултирдим сув ичкали, ҳай, ёр-ёр, ёраммей,  
Ёримдин келса хабар, ҳай, ёр-ёр, ёраммей,  
Қанотим йўқ учкали, ҳай, ёр-ёр, ёраммей,

Н а қ а р о т.

---

Вода не течет по кругу, о ёр-ёр, друг мой,  
Любимый не обернется, чтобы взглянуть, о ёр-ёр, друг мой,  
А если и обернется взглянуть, о ёр-ёр, друг мой,  
Что-то в нем мне не нравится, о ёр-ёр, друг мой.

П р и п е в:

Таралла, ла-ла-ла-ла, илалла, ла-ла-ла-ла,  
Илалла-ла, будьте счастливы.  
Таралла, ла-ла-ла-ла, илалла, ла-ла-ла-ла,  
Илалла-ла, будьте здоровы.

Отправилась я, чтобы переплыть реку, о ёр-ёр, друг мой,  
Села я воды напиться, о ёр-ёр, друг мой,  
Если придет известие от любимого, о ёр-ёр, друг мой,  
Нет крыльев у меня, чтоб лететь к нему, о ёр-ёр, друг мой.

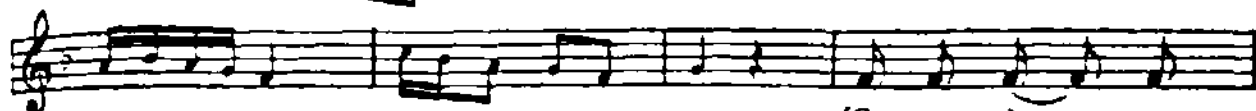
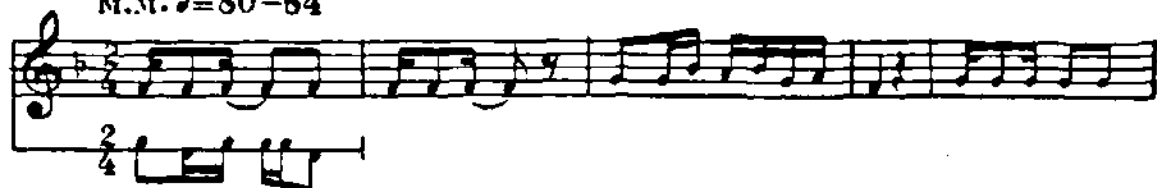
П р и п е в.

13 слогов. Единая рифма повторяется во всех строках.

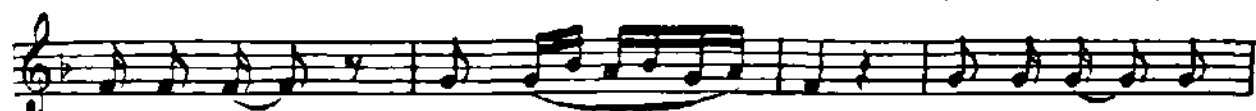


# ЯШНАГАНИМ = ЯШНАГАН

М.М.  $\text{♩} = 80-84$



Ю-зим-да- ги



чимматни (ай-ла- най) таш-ла-га- ним



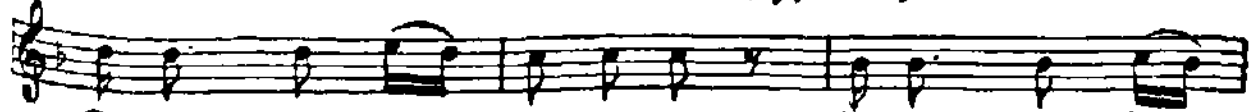
таш-ла-ган, (ур- гу- лай), со-вет-ларнинг



дав-ри-да, (ай-ла- най)



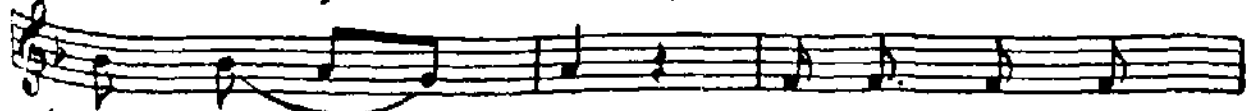
яш-на-га- ним яш-на-ган. (ур- гу- лай).



О-лу- ча- ни гул-лат-ган ба-ҳо- ринг-дан



ай-ла-най, хо-тин қиз-ни яш-нат-ган



(ур- гу- лай) ху- ку- мат-дан



ай-ла-най (ур- гу- лай).

Юзимдаги чимматни  
Ташлаганим-ташлаган,  
Советларнинг даврида  
Яшнаганим-яшнаган.

Олучани гуллатган  
Баҳорнингдан айланай,  
Хотин-қизни яшнатган  
Ҳукуматдан айланай.

Паранжилар кул бўлди,  
Ғижим рўмол пул бўлди,  
Хотин-қизлар бахтига  
Ҳаётимиз гул бўлди.

Сочим ўсди бир текис,  
Энди ёшим ўн саккиз,  
Ўн саккизни пойладим,  
Овоз бердим, сайладим.

---

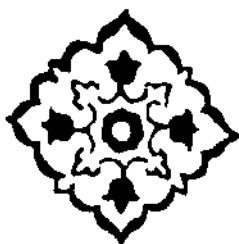
Покрывало свое с лица  
Я сбросила, сбросила.  
В эпоху Советов  
Расцветаю я, расцветаю.

Заставила зацвести алычу  
Весна милая.  
Заставило расцвести женщин  
Правительство дорогое.

Паранджи превратились в пепел,  
Шелковый платок стал ходовым,  
На счастье девушек и женщин  
Наша жизнь распустилась цветком.

Волосы мои выросли ровно,  
Я достигла восемнадцати лет.  
И как исполнилось мне восемнадцать лет,  
Проголосовала я, избрала.

7 слогов. Рифма свободна.





# ЯЛЛА, ЖОНИМ

М.М.  $\text{♩} = 72$



Юрдим дарё кечгали, ялла жоним ялла,  
Утирдим сув ичгали, ялла жоним ялла.  
Еримдин келса хабар, ялла жоним ялла-е,  
Қанотим йўқ учгали, оромижоним, ялла.

Юринг, дарё борайлик, ялла жоним, ялла,  
Каналга сув олайлик, ялла жоним, ялла  
Ёзёвон чўлларини, ялла жоним, ялла-е,  
Сувга сероб қилайлик, оромижоним, ялла.

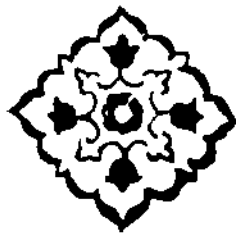
Норин дарё бўйимиз, ялла жоним, ялла,  
Канал қазиш тўйимиз, ялла жоним, ялла.  
Норин билан Сирларни, ялла жоним, ялла-е,  
Йўлга солиш ўйимиз, оромижоним, ялла.

Отправилась я переплыть реку, ялла, милая, ялла,  
Села я напиться воды, ялла, милая, ялла.  
Если получу я весть от друга, ялла, милая, ялла,  
Нет у меня крыльев, чтобы лететь к нему, покой души моей, ялла.

Пойдем-ка к реке, ялла, милая, ялла,  
Пустим-ка воду в канал, ялла, милая, ялла,  
Язъяванские степи, ялла, милая ялла,  
Оросим мы обильно водой, покой души моей, ялла.

Мы на берегу реки Нарына, ялла, милая, ялла,  
Рытье канала — наше пиршество, ялла, милая, ялла,  
Нарын и Сыр-Дарью, ялла, милая, ялла,  
Направить по полезному пути — наше решение, покой души моей, ялла

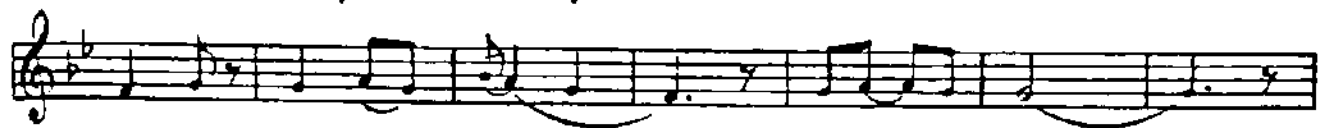
13 слогов. Единая рифма повторяется во всех строках





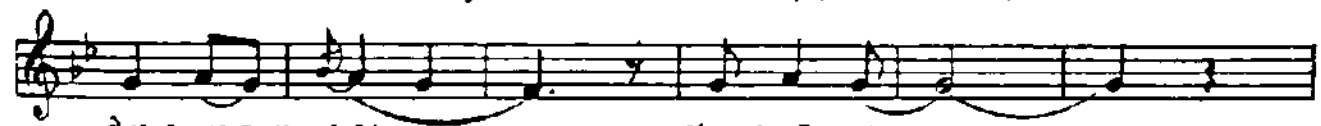
# ФАРЗОНА

М.М. ♩ = 69 - 72



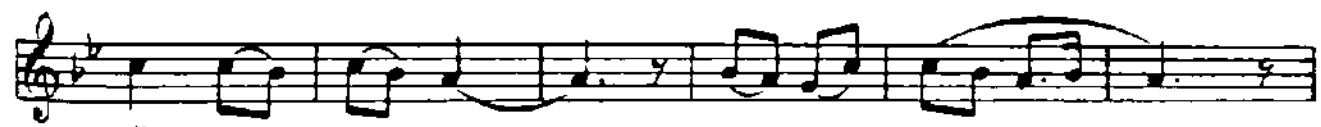
Э\_мис\_ли йўқ

Дил\_ба\_ра



дил\_каш (о)

фар\_зо\_на,



сўз\_лар ши\_рин

кўз\_лар (о)



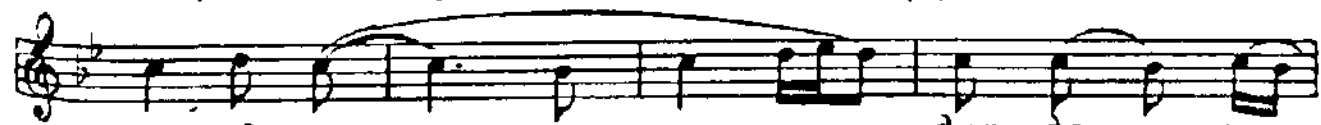
су\_зук (о)

мас\_то\_на



қай\_са\_диф\_дин

кел\_гай(о)



ссн\_дек(о)

дур\_до\_на



(ёр ёр - эй)

дур-до - на кўнз - лим  
ис - тар бўл - моқ (о)  
сен - га (о) ҳам хо - на, (ё)  
ёр ё - ро ҳам хо - на

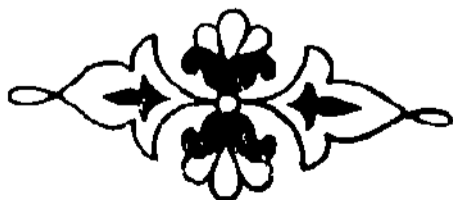
Эй, мисли йўқ дилбара дилкаш фарзона,  
Сўзлар ширин, кўзлар сузук мастона,  
Қай садафдан келгай сендек дурдона,  
Кўнглим истар бўлмоқ сенга ҳамхона.

Ҳар дам хиром айлаб кирсанг гулзора,  
Гуллар кўксин йиртиб қилгай юз пора.  
Севги куйин куйлаб булбул бечора  
Уз ишқидан тинмай ўқур афсона.

О несравненная красавица, чарующее сердце создание,  
Речи сладкие, глаза томные и хмельные,  
Из какой раковины добывается жемчужина, подобная тебе?  
Сердце мое желает поселиться рядом с тобой.

Всякий раз, когда ты, выступая, заходишь в цветник,  
Розы разрывают свои груди на сотни лоскутков.  
Несчастный соловей, распевая песни любви,  
О своей любви без конца рассказывает сказку.

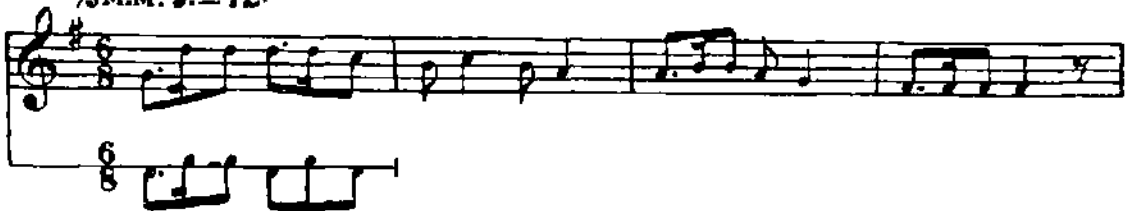
11 слогов. Единая рифма повторяется во всех четырех строках первой строфы и в последней строке второй строфы.





# ЖОН = ЖОН ЎРТОҚ

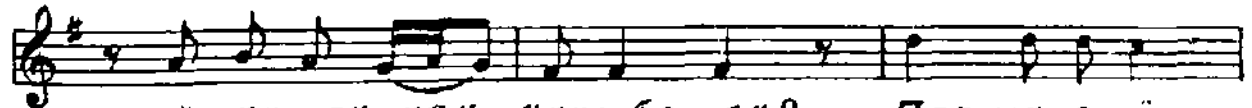
♩ м.м. ♩ = 72



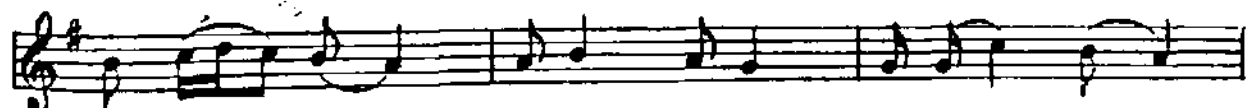
Қай\_нар\_меҳ\_нат бу\_ло\_ғи, кў\_рин\_ган ким\_



нинг бо\_ғи, қай\_нар\_меҳ\_нат бу\_ло\_ғи,



кў\_рин\_ган ким\_нинг бо\_ғи? Пар\_ти\_я ё\_



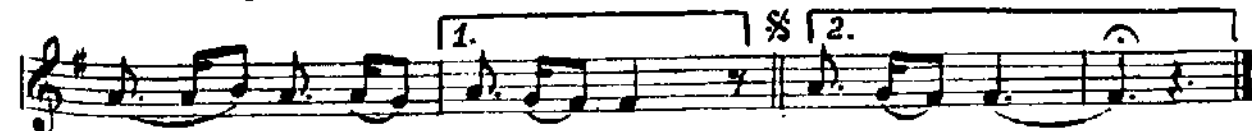
қиб қўй\_ган ком\_му\_ни\_зим чи\_ро\_ғи,



Жон-жон ўр\_тоқ, жон ўр\_тоқ, ат\_роф\_ла\_ринг\_



га бир боқ, мен\_га мун\_ча қа\_рай\_сан,



жон ўр\_тоқ, жон ўр\_тоқ, жон ўр\_тоқ,

Қайнар меҳнат булоғи,  
Кўринган кимнинг боғи?  
Партия ёқиб қўйган  
Коммунизм чироғи.

Н а қ а р о т:

Жон-жон ўртоқ, жон ўртоқ,  
Атрофларнингга бир боқ,  
Менга мунча қарайсан,  
Жон ўртоқ, жон ўртоқ.

Бизнинг ерларда баҳор,  
Баҳорнинг нашъаси бор,  
Совет ўғил-қизлари  
Партиядан миннатдор.

Н а қ а р о т.

Тонг саҳарда очилар  
Боғу бўстоннинг гули.  
Элни бахтга етказди  
Партиямизнинг йўли.

Н а қ а р о т.

---

Во всю бьет ключ труда.  
Чей сад, который виден?  
Горит зажженный партией  
Свет коммунизма.

П р и п е в:

Джан-джан, товарищ, джан-джан, товарищ,  
Посмотри-ка вокруг себя.  
Почему ты так смотришь на меня,  
Джан-джан, товарищ, джан-джан, товарищ.

В наших краях весна,  
А у весны своя прелесть.  
Советские сыновья и дочери  
Признательны партии.

П р и п е в.

Расцветают на заре  
Цветы садов и лугов,  
Привел к счастью народ  
Путь нашей партии.

П р и п е в.

7 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и третьей строках в 1, 2 и 4 строках, в последней строфе — во 2 и 4 строках.



# СОҚИЁ I

М. М. ♩. = 88-92



Со\_қи\_ё, майбер, қа\_дах май бир\_ла о -

дат қил\_ми\_шам, мастбў\_либ, а\_ластбў\_либ,

ош\_на\_ни ҳа\_қо - рат қил\_ми\_шам. Хай,бўл,а\_кам,

бир кун, мен\_га қаранг бир кун, бе\_ри\_роқ келинг

бир кун, йур\_ғалаб келинг бир кун, хай,бўл а\_кам,

бўл а\_кам сар\_са\_ри, сар\_са\_ри,

сар\_са\_ри а\_кам - ме эй и\_шон\_ма\_санг

со\_чи\_ни қа\_ра, Маҳ\_ма Ха\_сан\_жон!

Ха-сан - ма - ну, жим-жим - Ху-сан - ма - ну,  
 жим-жим, о, қандай тамо-ша, о қандай тамо-  
 ша! Жо-нон куну, и - е, жо-нон куну,  
 а - на, о, қандай тамо-ша, о, қандай тамо-ша

Соқиё, май бер, қадаҳ май бирла одат қилмишам,  
 Маст бўлиб, аласт бўлиб, ошнани ҳақорат қилмишам.

Ҳай, бўл, акам, бир кун, менга қаранг бир кун,  
 Берироқ келинг бир кун, йўрғалаб келинг бир кун,

Ҳай, бўл акам, бўл акам сар-сари, сар-сари, сар-сари акам-е.  
 Эй, ишонмасанг сочини қара, Маҳма Ҳасанжон!

Ҳасанман-у, жимжим, Ҳусанману, жим-жим,  
 О, қандай тамоша, о, қандай тамоша!

Жонон куну, ие, жонон куну, ана,  
 О, қандай тамоша, о, шундай тамоша!

О виночерпий, дай чашу вина, без вина я жить не могу,  
 Выпив и охмелев, я обидел друга своего.

Эй быстрее, брат мой, один раз послушай-ка, один раз,  
 Подойди же ближе, один раз приди, семеня (ногами), один раз.

Эй быстрее, брат мой, один раз послушай-ка, один раз,  
 Эй, если не веришь, посмотри на его волосы, Махма Хасанджан!

Хасан же я, тише-тише, Хусан же я, тише-тише,  
О, какое зрелище, о, какое зрелище!

Где же милая, йе<sup>1</sup>, где же милая — вон она,  
О, какое зрелище, о, вот какое зрелище!

Количество слогов неравное. Рифма свободная.



<sup>1</sup> Возглас удивления.



## СОҚИЁ II

М.М.  $\text{♩} = 104$

От ма ме ни тошлар билан, ҳай, ёр - ёр,  
ай - ла - най, у - чиб ке - тай қушлар билан  
ҳай, ёр - ёр, ай - ла - най, у - чиб ке - тай  
қушлар билан, ҳай, ёр - ёр, ай - ла - най.  
Қушлар кет - са мен кет - май - ман, ҳай, ёр - ёр,  
ай - ла - на - ман, кў - зинг тул - син ёшлар билан,  
ҳай, ёр - ёр, ай - ла - най. Қуй ке - ла - ди  
кў - зи би - лан, ҳай, ёр - ёр, ай - ла - най,  
бърби - ри - нинг и - зи би - лан, ҳай, ёр, ёр,

ай\_ла\_най, Бир-би-ри\_нинг и\_зи\_ни кўр,  
 ҳай, ёр-ёр, ай\_ла\_най, ҳам\_со\_янг\_нинг  
 қи\_зи\_ни кўр, ҳай, ёр-ёр, ай\_ла\_най,  
 ҳам\_со\_янг\_нинг қи\_зи\_ни кўр, ҳай, ёр-ёр, ай\_ла\_най.

Отма мени тошлар билан, ҳай ёр-ёр, айланай,  
 Учиб кетай қушлар билан, ҳай ёр-ёр, айланай.

Қушлар кетса мен кетмайман, ҳай ёр-ёр, айланай,  
 Қўзинг тўлсин ёшлар билан, ҳай ёр-ёр, айланай.

Қўй келади қўзи билан, ҳай ёр-ёр, айланай,  
 Бир-бирининг изи билан, ҳай ёр-ёр, айланай.

Бир-бирининг изини кўр, ҳай ёр-ёр, айланай,  
 Ҳамсоянгни қизини кўр, ҳай ёр-ёр, айланай.

Не бросай же в меня камни, ёр-ёр,  
 Улететь бы мне с птицами, ёр-ёр.

Пусть улетают птицы, но я останусь, ёр-ёр,  
 Пусть наполнятся глаза твои слезами, ёр-ёр.

Овца идет с барашком, ёр-ёр,  
 Одна следом за другой, о ёр-ёр.

Посмотри им вслед обоим, ёр-ёр,  
 Посмотри на дочь соседа твоего, о ёр-ёр.

14 слогов. Единая рифма повторяется во всех строках.





# ЭЙ ЁРИМ

М.М.  $\text{♩} = 116-120$

шк ол - ди гул хо - вуз, эй ё - рим,  
гул тер - га - ни. кел - ган - миз, эй е -  
рим, гул - ни ба - хо - на қи - либ, эй  
ё - рим, ёр кур - га - ли кел -  
ган - миз эй ё - рим. Ё - рим, ё -  
рим жо - но - ним ей, ё - рим, ё  
рим, ё - рим, жо но - ним ей, ё - рим,  
ши - рим ё - рим, жо - но - ним ей, ё -  
ши - рим ё - рим, жо -  
но - ним ей ё - рим.  
Э - // рим.

Эшик олди гул ҳовуз, эй ёрим,  
Гул тергани келганмиз, эй ёрим,  
Гулни баҳона қилиб, эй ёрим,  
Ёр кўргани келганмиз, эй ёрим.

Н а қ а р о т:

Ёрим, ёрим, жононим-эй, ёрим,  
Ширин ёрим, жононим-эй, ёрим.

Эшик олдини ўйдим, эй ёрим,  
Қўлимга хина қўйдим, эй ёрим.  
Ота-онамдан кечиб, эй ёрим,  
Ёр, сенга бино қўйдим, эй ёрим.

Н а қ а р о т:

Ширин ёрим, жононим-эй, ёрим,  
Ёрим, ёрим, жононим-эй, ёрим.

---

Около двери хауз в цветах, подруга моя,  
Пришли мы сюда собрать цветы, друг мой?  
Под предлогом нарвать цветов, о друг мой,  
Пришли мы выбрать невесту, о друг мой.

П р и п е в:

Подруга моя, подруга моя, красавица моя, подруга моя,  
Ласковая подруга моя, красавица моя, о друг мой.

Рыдая около двери, друг мой,  
Накрасила хною руку свою, друг мой.  
Отказалась я даже от родителей, друг мой,  
Все внимание свое обратила на тебя, друг мой.

П р и п е в:

Подруга моя, подруга моя, красавица моя, подруга моя,  
Ласковая подруга моя, красавица моя, о друг мой.

10 слогов. Единая рифма повторяется во всех строках.





# ДОДИМГА ЕТ

М. М. № 54-56



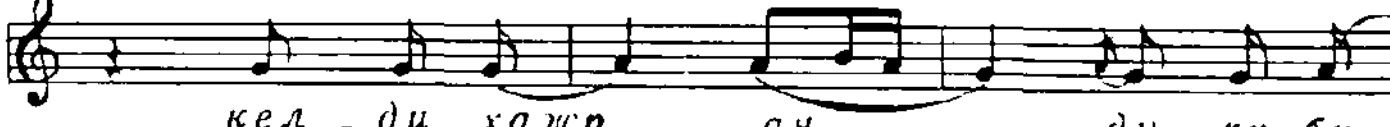
Бир та-рах - хум ай-ла-мас ул



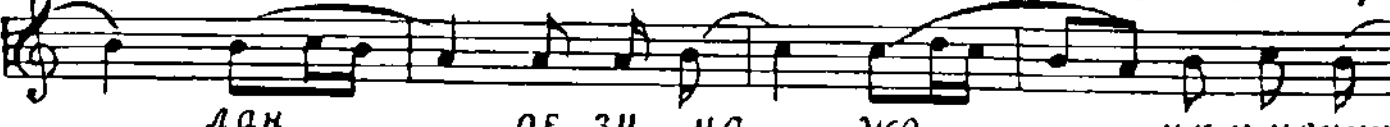
шү-хи жо - но - ним ме-нинг,



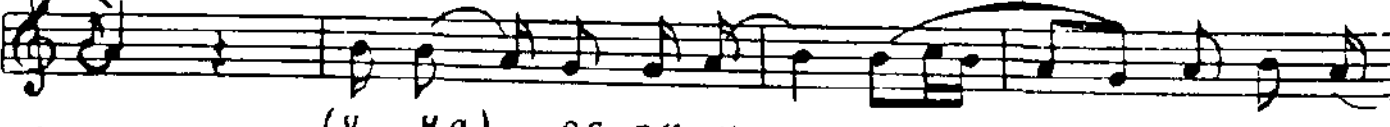
ул шү-хи жа - но - ним ме-нинг,



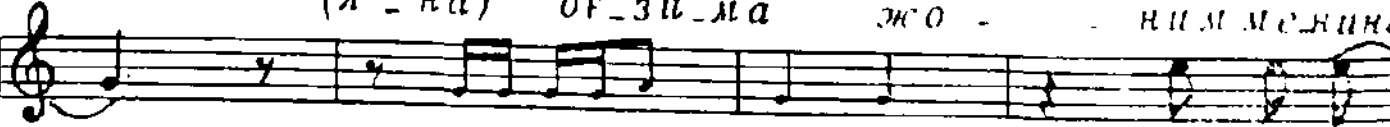
кел - ди хажр ан - ду - хи бир-



лан оф-зи-ма жо - ним менинг



(я - на) оф-зи-ма жо - ним менинг.



У. Дуриб

таш - ланг ани ку - йи га, эй  
 ах - бо - би - лар, эй ку - йи - га,  
 ах - бо - би - лар, ит - ла - ри  
 тир мо - ги - га бул - сун хи - но  
 қо - ним ме - нинг, бул - сун хи - но  
 қо - ним ме - нинг, дуст,  
 я - на дуст, жо - на - жон  
 до - дим га ет, ши - рин су - зим  
 ар - зим э - шит, ил - тв - жо  
 қил - дим у - зин - га, жо - на - жон  
 до - дим га ет, ши - рин су - зим,  
 ар - зим э - шит) зим э - шит.

Бир тараҳҳум айламас ул шўҳи жононим менинг,  
Келди ҳажр андуҳи бирлан огзима жоним менинг.

Улдуруб ташланг ани кўйига, эй аҳбоблар,  
Итлари тирноғига бўлсун хино қоним менинг.

Н а қ а р о т:

(Дўст, яна дўст, жонажон, додимга ет, ширин сўзим, арзим эшит,  
Илтижо қилдим ўзингга, жонажон, додимга ет, ширин сўзим, арзим эшит.)

Ул ситамгар ишқида найлай яқо чок айламай,  
Бўлса олуида бало лойига домоним менинг.

Қўймади кўзга аёғин нотавон кўнглим учун,  
Кўз билан кўнглимда, Фурқат, қолди армоним менинг.

Н а қ а р о т:

(Дўст, яна дўст, жонажон, додимга ет, ширин сўзим, арзим эшит,  
Илтижо қилдим ўзингга, жонажон, додимга ет, ширин сўзим арзим эшит).

---

Ни разу не проявила ко мне жалости эта моя шаловливая возлюбленная.  
Из-за страданий в разлуке с тобой дошла у меня душа до уст<sup>1</sup>.

Убейте мое сердце и бросьте на ее улицу, о любимые,  
Пусть будет моя кровь хной для ее собак.

П р и п е в:

Подруга, подруга, любимая, приди на мои вопли, сладкоречивая,  
услышь мою жалобу,  
Прибег я к твоей защите, любимая, приди на мои вопли, сладкоречивая,  
услышь мою жалобу.

От любви к этой притеснительнице как мне не разорвать мой воротник,  
Если выпачкан в грязи бедствий мой подол?

Не поставила она ногу мне на глаза в угоду моему немощному сердцу,  
О Фуркат, осталось у моих глаз и сердца неисполненное желание.

П р и п е в:

Подруга, подруга, любимая, приди на мои вопли, сладкоречивая,  
услышь мою жалобу,  
Прибег я к твоей защите, любимая, приди на мои вопли, сладкоречивая,  
услышь мою жалобу.

15 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках. Строки припева рифмуются между собой.

---

<sup>1</sup> То есть «я дошел до крайности».



# ҚОЛДИМУ

М.М.  $\text{♩} = 160-168$   
 $\text{♩} = 100-104$

Чарх - нинг мен кўр - ма - ган жав -

ру жа - фо - си қол - ди - му?

Хас - та кўнг - лум

чек - ма - ган дар - ду ба - ло - си (ей),

қол - ди - му,

хас - та кўнг - лум чек - ма - ган дар -

ду ба - ло - си қол - ди - му?

Ме - ни хор эт

ди ю, қил - - ди муд - да - и - - га  
 пар - ва - риш,  
 дах - ри дун - - пар - вар - ни ўз - - га  
 муд - да - о - - си (ей) қол - ди - му?  
 Ме - ни ўл - - тур -  
 ди жа - фо - - ю жав - ри) бир - ла  
 ул қу - ёш, эм - ди тир  
 гуз - мак у - чун меҳ - - ру ва - фо -  
 си қол - ди - му,  
 эм - ди тир - - гуз - мак у - чун меҳ -  
 ру ва - фо - - си қол - ди - му?  
 1.  
 2.  
 Кол - ди - му?

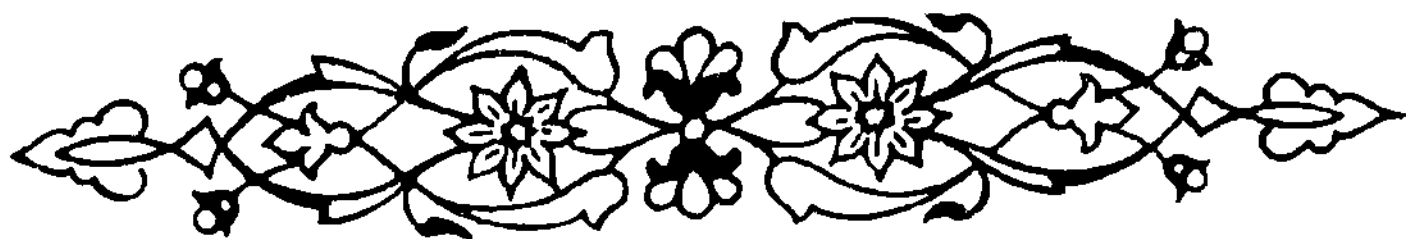
Чархнинг мен кўрмаган жавру жафоси қолдиму?!  
Хаста кўнглум чекмаган дарду балоси қолдиму?!  
Мени хор этди-ю, қилди муддаиға парвариш,  
Даҳри дун парварии ўзга муддаоси қолдиму?  
Мени ўлтурди жафо-ю жавр бирла ул қуёш,  
Эмди тиргузмак учун меҳру вафоси қолдиму?!  
Ошиқ ўлғоч кўрдум ўлумни ўзумга, эй рафиқ,  
Ўзга кўнглумининг бу оламда ҳароси қолдиму?  
Эй кўнгул, пар Бобир ул оламни истар, қилма айб,  
Тангри учун де, бу оламнинг сафоси қолдиму?

Обида и жестокость судьбы мною невиданные, остались ли,  
Страдание и бедствие, моим больным сердцем неиспытанные, остались ли?  
Меня она унизила, а сопернику оказала покровительство,  
У судьбы, покровительствующей низкому, еще какое-нибудь, желание  
осталось ли?<sup>1</sup>  
Меня убило обидами и жестокостью это солнце,  
Теперь для того, чтобы меня оживить, любовь и верность у него  
остались ли?  
Чтобы умереть любящим, искал я смерти, о друг,  
Другое желание в этом мире у сердца осталось ли?  
О сердце, если Бабур хочет переселиться в другой мир,  
не кори его,  
Ради господи скажи, в нашем мире что-либо хорошее осталось ли?

14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



<sup>1</sup> То есть «я настолько унижен, что враждебной мне судьбе больше нечего желать».



# ЖОНЕЙ, ДЕБ

М. М.  $\text{♩} = 80-84$

Паст-паст-ги-на ток-ча-дан  
то-воқ о-лай-ми, (ё)  
жо-ней, деб, ў-зим тен-ги  
қиз-лар-дан са-боқ о-лай-ми (ё),  
жо-ней, деб, ў-зим тен-ги  
қиз-лар-нинг ус-то-зи-ман (о),  
жо-ней, деб, ян-ги чиқ-қан  
дун-ни-нинг нус-ха-си-ман  
(о) жо-ней, деб.

Паст-пастгина токчадан товоқ олайми,  
Ўзим тенги қизлардан сабоқ олайми,  
Ўзим тенги қизларнинг устозиман,  
Янги чиққан дўппининг нухасиман.

Бошимдаги чимматни, чимматни,  
Ташлаганим-ташлаган, ташлаган,  
Советларнинг даврида, даврида,  
Яшнаганим-яшнаган, яшнаган!

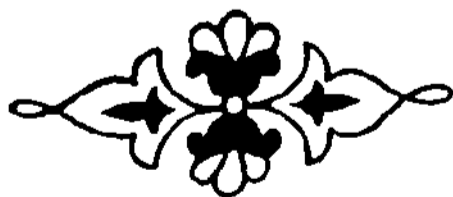
Оличани гуллатган, гуллатган,  
Баҳорингдан айланай, ўргулай.  
Хотин-қизни яшнатган, яшнатган,  
Ҳужуматдан айланай, ўргулай!

Из низких-низеньких ниш возьму-ка я чашу, говоря «жонай»,  
Возьму-ка я с своих ровесниц-девушек пример, говоря «жонай»,  
Для своих ровесниц-девушек я наставница, говоря «жонай»,  
Я образец рисунка для новой тюбетейки, говоря «жонай».

С головы своей покрывало, покрывало, говоря «жонай»,  
Я сбросила, сбросила, говоря «жонай»,  
В эпоху Советов, в эпоху, говоря «жонай»,  
Расцветаю я, расцветаю, говоря «жонай».

Заставившая цвести алычу, цвести алычу, говоря «жонай»,  
Милая весна, любимая, говоря «жонай»,  
Заставившее расцвести женщин, говоря «жонай»,  
Правительство дорогое, любимое, говоря «жонай».

Количество слогов неравномерное: 13 или 15. Единая рифма повторяется во всех строках.





# ЎЙНАЙЛИК ОМОН

М.М.  $\text{♩} = 116-120$



Гул боғим, менинг боғим,  
Энди ўчмас чароғим,  
Мактабларда ўқийман,  
Утмасин ёшлик чоғим.

На қ а р о т:

Ўйнайлик омон,  
Яхшилик замон.

Саккизинчи мартимиз,  
Яшнайти ҳаётимиз,  
Айни ёшлик чоғида  
Тошгандур ғайратимиз.

На қ а р о т.

Рўмолимнинг учида,  
Чуғурчуқнинг пати бор,  
Пешонам шўри кетган,  
Озодликнинг хати бор.

На қ а р о т:

---

Цветущий сад мой, сад мой,  
Теперь не погаснет свет мой,  
В школах я учусь,  
Пусть зря не проходит молодость моя.

П р и п е в:

Повеселимся же спокойно,  
Время хорошее.

Наше Восьмое марта,  
Расцветает жизнь наша,  
В пору молодости  
Бурлит наша энергия.

П р и п е в:

На кончике платка моего —  
Перо скворца,

Смылось «несчастье», написанное у меня на лбу,  
Там теперь написано: «свобода».

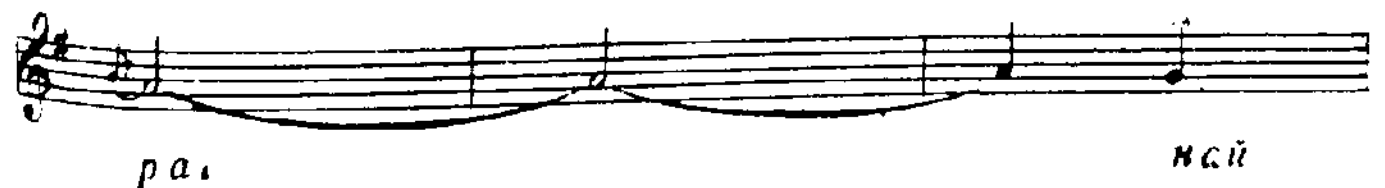
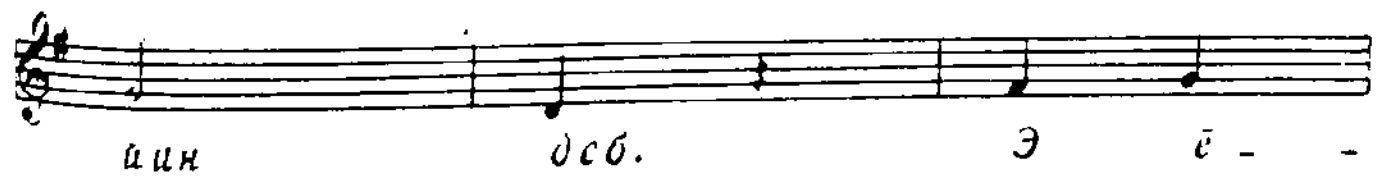
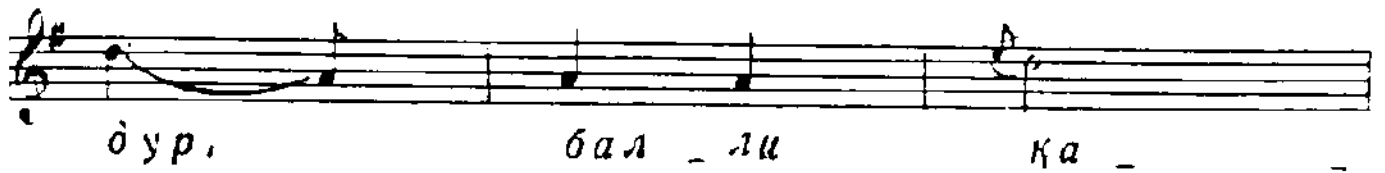
**Припев.**

7 слогов. В каждой строфе своя новая рифма. В первой и второй строфах рифмуются первые две и четвертые строки, в третьей—1, 3, 2 и 4.





# ЧИЛИМ АЙТАДИР



Қамиш ўсадир, (балли)  
Қамиш ўсадир, (балли)  
Чилимингга пай бўлайин деб.  
Э ёра, пай бўлайин деб.

Қизлар ўсадир, (балли)  
Қизлар ўсадир, (балли)  
Ингитларга ёр бўлайин деб.  
Э ёра, ёр бўлайин деб.

Чилим айтадир, (балли)  
Чилим айтадур...  
Лахчалари бошимдадур,  
Дўст, э ёра, бошимдадур.

Қизлар айтадур, дода...  
Қизлар айтадур  
Барча кулфат бошимдадур,  
Ёр, э дўстлар, бошимдадур.

---

Камыш растет (да, да),  
Камыш растет (да, да),  
Чтобы стать трубкой для чилима<sup>1</sup>,  
О друг, чтобы стать трубкой.

Девушки растут (да, да),  
Девушки растут (да, да),  
Чтобы стать подругами джигитам,  
О друг, чтобы стать подругами.

Камыш говорит (да, да),  
Камыш говорит.  
На моей голове зола горящая, друг,  
О друг, на моей голове.

Девушки говорят (да, да),  
Девушки говорят (о):  
Все несчастья на моей голове,  
Ёр, о друзья, на моей голове.

Количество слогов неравное. Единая рифма повторяется в каждом двух строках.

---

<sup>1</sup> Чилим — кальян.



# ҚИЗИЛ ГУЛ

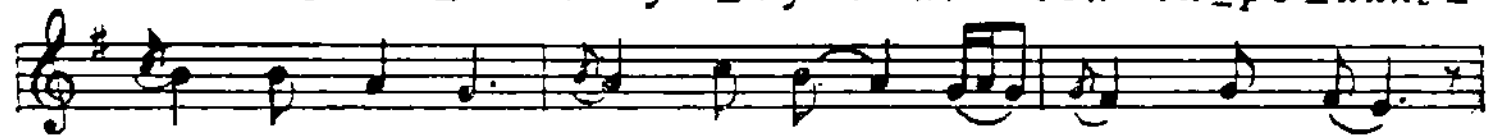
М.М. ♩ = 132 - 138



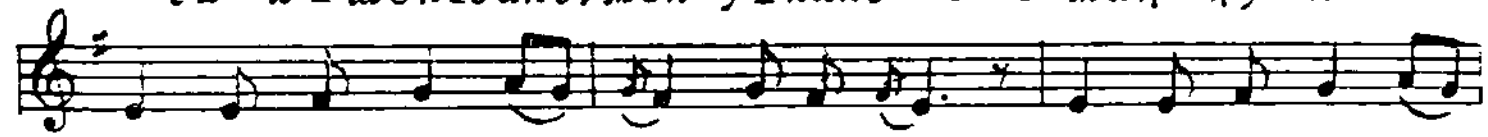
Сен ча\_ман\_нинг гу\_ли бул\_санг,



мен ча\_ман\_нинг бул\_бу\_ли, сен чи\_ро\_йинг\_



га и\_шон\_санг, мен у\_нинг о\_шиқ қу\_ли.



Ас\_ра қи\_зил гул\_ни э\_гам, (ей), сақ\_ла қи\_зил гул\_



ни, э\_гам (ей). Ба\_ҳо\_си\_га ет\_ма\_са\_лар,



сот\_ма қи\_зил гул\_ни, э\_гам (ей).

Сен чаманнинг гули бўлсанг,  
Мен чаманнинг булбули,  
Сен чиройингга ишонсанг,  
Мен унинг ошиқ қули.

Қарчигай буйликкинамга  
Ким берар аччиқ шароб,  
Кўзларит ўтдек ёнодир,  
Қилди бағримни кабоб.

Нақарот:

Нақарот:

Асра қизил гулни, эгам,  
Сақла қизил гулни, эгам.  
Баҳосига етмасалар,  
Сотма қизил гулни, эгам.

Эшик очиб тўрға боқсам,  
Тўрда бир ой ўлтурур.  
Қошлари қийғоч қаламдек,  
Ғамзаси жон ўлдирур.

Нақарот.

Сочлари ерга тегодир,  
Беллари бир қилча йўқ.  
Ишқимиз сизга тушибдир,  
Ўзгалар бир пулча йўқ.

Нақарот:

Аера қизил гулни, эгам,  
Сақла қизил гулни, эгам.  
Баҳосига етмасалар,  
Сотма қизил гулни, эгам.

Если ты цветок в цветнике,  
То я соловей из цветника.  
Если ты веришь в свою красоту,  
То я, влюбленный, раб ее.

Припев:

Сохрани красный цветок, о дорогая,  
Береги красный цветок, о дорогая,  
Если не оценят его по достоинству,  
То не продавай красный цветок, о дорогая,

Моему другу с повадками сокола  
Кто даст горькое вино?  
Глаза его горят, как огонь,  
Сожгли же они мое сердце.

Припев.

Открыл я дверь, посмотрел в угол комнаты,  
А там сидит луна,  
Брови — как изогнутый калам<sup>1</sup>,  
А кокетство ее губит душу.

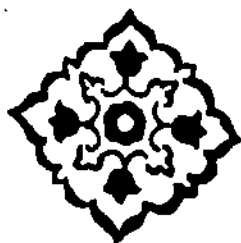
Припев.

Волосы ее достигают земли,  
Талия — тоньше волоска.  
Любовь моя избрала тебя,  
Другие не стоят по сравнению с тобой и гроша.

Припев:

Сохрани красный цветок, о дорогая,  
Береги красный цветок, о дорогая,  
Если не оценят его по достоинству,  
То не продавай красный цветок, о дорогая.

Количество слогов неравномерное: 7 или 8. Рифма свободная.



<sup>1</sup> Камышовое перо.



# ҚИЗГИНА

М.М. ♩ = 112 - 116

Е\_рим фи\_ро\_қинг\_из ни\_ма? Қил\_ган гу\_но\_ҳи\_миз ни\_ма? Юз\_но\_зу ка\_раш\_ма, ноз\_би\_лан, ур\_гу\_лай, ноз\_би\_лан, ай\_ла\_най, со\_чин та\_рай\_ди қиз\_ги\_на. Қа\_ни, қа\_ни? Ма\_на, ма\_на. Оҳ, қа\_ни? Оҳ, ма\_на. Со\_чин та\_рай\_ди қиз\_ги\_на, со\_чин та\_рай\_ди қиз\_ги\_на.

Ерим, фироқингиз нима?  
Қилган гуноҳимиз нима?  
Юз нозу карашма, ноз билан,  
Ургилай, ноз билан, айланай,  
Сочин тарайди қизгина.  
Қани, қани?  
Мана, мана.  
Оҳ, қани?  
Оҳ, мана.  
Сочин тарайди қизгина,  
Сочин тарайди қизгина.

Ерим, итобингиз нима?  
Бизнинг гуноҳимиз нима?  
Юз нози карашма, ноз билан, айланай.  
Ноз билан, ўргилай,  
Дўппи тикодир қизгина,  
Қани, қани?  
Мана, мана,  
Оҳ, қани?  
Оҳ, мана,  
Усма қўёди қизгина.

---

Друг мой, отчего разлука?  
В чем же моя вина?  
С сотнями уловок кокетства и изящества,  
Милая, кокетливая, любимая моя,  
Расчесывает волосы свои, девчонка.  
Где, где? Вот, вот она.  
О, где ж? Вот, здесь она.  
Расчесывает свои волосы девчонка,  
Расчесывает свои волосы девчонка.

Друг мой, что за попреки?  
В чем же моя вина?  
С сотнями уловок кокетства и изящества,  
Милая, кокетливая, любимая моя,  
Вышивает тюбетейку девчонка.  
Где, где? Вот, вот она.  
О, где ж? Вот, здесь.  
На брови усму наводит девчонка.

Количество слогов неравномерное: 8 или 9. Рифма свободная.



АНДИЖОНГА БОРАЙ ДЕДИМ,  
БОРОЛМАДИМ

M.M. ♩ = 60

Қо-шинг-нинг қо-ра-си-га (ей ай-ла-най)  
хол бӯ-лай о-ра-си-га (ей ай-ла-най)  
(о) ас-ти раҳ-минг кел-май-ди (я-на) ас-ти раҳ-минг  
кел-май-ди би-ров-нинг бо-ла-си-га (ей  
ай-ла-най) би-ров-нинг бо-ла-си-га (ей ай-ла-най)

Қошингнинг қаросига,  
Хол бӯлай аросига,  
Асти раҳминг келмайди  
Бировнинг болосига.

Н а қ а р о т:

Андижонга борай дедим, боролмадим,  
Роҳатлар қилай дедим, қилолмадим.

От минсам ҳам ўйнайман,  
Минмасам ҳам ўйнайман,  
Севиб олган ёримни  
Минг кўрсам ҳам тўймайман.

### Н а қ а р о т:

Наманганнинг пилласи,  
Ичидаги нимаси?  
Қош устида дурраси,  
Учиргани нимаси?

К черноте бы твоих бровей  
Быть бы мне родинкой между ними.  
Никак ты не сжалишься  
Над чужим сыном.

### П р и п е в:

Хотел я ехать в Андижан, но не смог,  
Хотел я развлечься, но не смог.

Сяду ли я на коня — веселюсь,  
Не сяду я на коня — веселюсь.  
Подругу свою, на которой женился любя,  
Вижу тысячи раз, но не нагляжусь.

### П р и п е в.

Наманганский шелковый кокон,  
А что внутри его?  
Над бровями шелковый платок,  
Что это она двигает им?

7 слогов. В каждой строфе своя новая рифма. В первой и второй строфах рифмуются 1 и 3, 2 и 4 строки.





Ю Н У С  
РА Ж А Б И Й





# ҚАРИНАВО

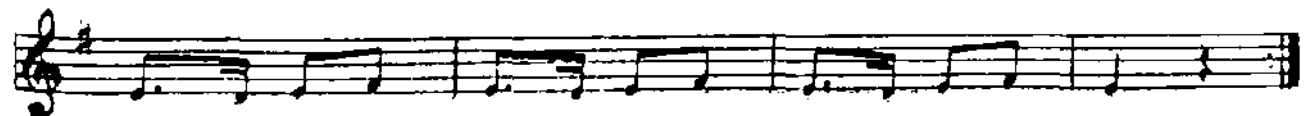
М.М.  $\text{♩} = 104$



Эй ла . то фат о с(и) мо . ни



уз . ра хус . нинг оф . тоб -



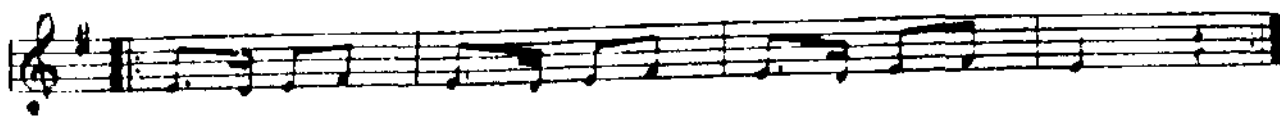
зар - ра . дек маҳ . ваш - лар ат - ро



финг - да ай . лар из . ти . роб .



фукг . да ай . гар ит . ти . роб



Мо . с(и) руа . со . ринг на . мо . ен



ай . ли . бок чик . сакг а . гар



жук , ки . жо - лат - дин ю . зи . га



шо . н(и) . дин тор . тар ни . қоб . .



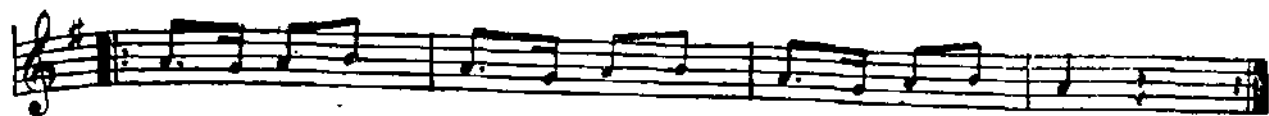
шо . н(и) . дин тор . тар ни . қоб . .



О - та - шин лаб - линг га - ми - дин



туш - га - ни жо - ним - га ўт



со - чи - лур ҳар дам ша - рар о -



ҳим - дин ан доқ - ким ши - ҳоо, о -



ҳим - дин ин - доқ - ким ши - хоо.

206



Куй - ди саб - рим пар - да - си шав -



қи жа мо - линг то - би - дин,



куй - ди саб - рим пар - да - си шав -

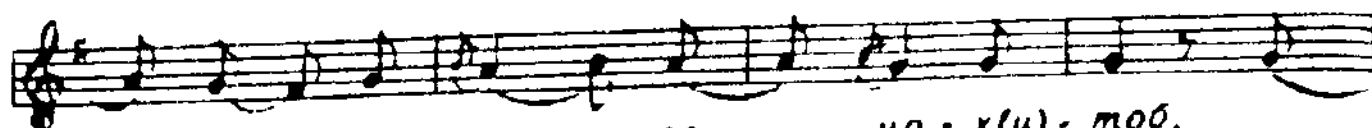


қи жа - мо - линг то - би - дин,





о - ри, ур - там - гаи ка - там гар



ет - си ан - га мо - х(и) - тоб,



ет - са ан - га мо - х(и) - тоб,



Наз - мим - га тар - ти - б(и) бер, Мо -



нис, га - му шу - риш би - ла,



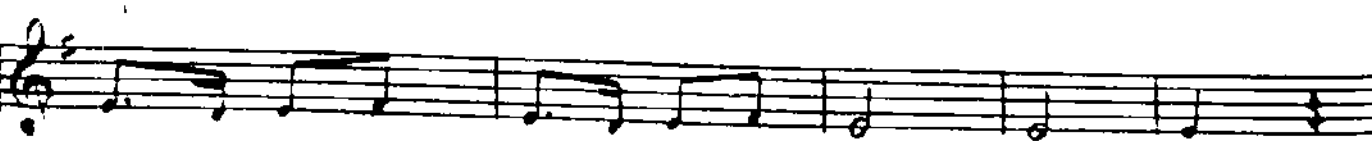
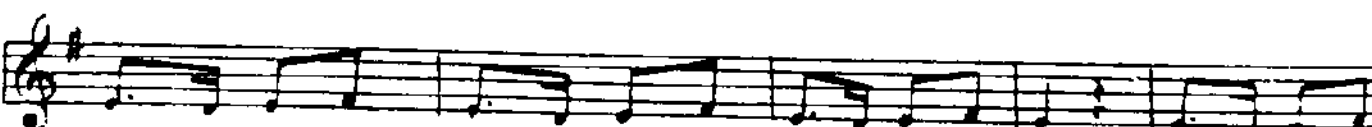
ай - ла - сун ишн ах - ли ур - там -



мак - ни ан - дин ик - ти - соб



мак - ни ан - дин ик - ти - соб,



Эй латофат осмони узра хуснинг офтоб,  
Заррадек маҳвашлар атрофинда айлар изтироб.

Моҳ рухсоринг намоён айлабон чиқсанг агар,  
Кун хижолатдин юзига шомдин тортар ниқоб.

Оташин лаълинг гамидин тушгани жонимга ўт,  
Сочилур ҳар дам шарар оҳимдин андоқким шиҳоб.

Куйди сабрим пардаси шавқи жамолинг тобидин,  
Ори, ўртангай катон гар етса анга моҳтоб.

Лола доғидек кўнгулда бордурур доғ узра доғ,  
Чеккали холи рухингдин айру дард ичра азоб.

Етти, эй соқий, Хизр осо лабимга жон келиб,  
Бошим узра лутф ила тут обиҳайвондек шароб.

Оҳким бу чархи кажрафтордин даврон аро  
Дўстлар ноком, душман хайлидурлар комёб.

Чунки лаълинг зоҳир этти жон берурдин муъжиза,  
Ер юзидин айлади Исо фалакка ижтиноб.

Назминга тартиб бер, Мунис, гаму шўриш била,  
Айласун ишқ аҳли ўртанмакни андин иктисоб.

---

О, ты как солнце на небе красоты,  
Луноокие красавицы тебя окружают.

Если выйдешь, показывая свое лицо, подобное полной луне,  
Солнце от стыда надевает на лицо маску из темноты.

При мысли о тебе, мой огненный рубин, душа моя воспламеняется,  
Каждый миг вздохи мои рассыпаются, как искры летящей звезды.

Сгорело покрывало моего терпения от жара твоей несравненной  
красоты,

Несомненно, сгорит и мое одеяние (катон)<sup>1</sup>, если достигнет до него  
твой лунный свет.

---

<sup>1</sup> Катон — материя из кенафа. По преданию, эта материя быстро рвется при лунном свете.

На сердце есть уже рана, красная, как тюльпан,  
Но оно свободно перенесет боль и мучения, причиненные твоей  
красотой,

12 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках





# ҒАЙРА - ҒАЙРА

M.M. ♩ = 108-112

Жо\_нон\_га бор\_дим

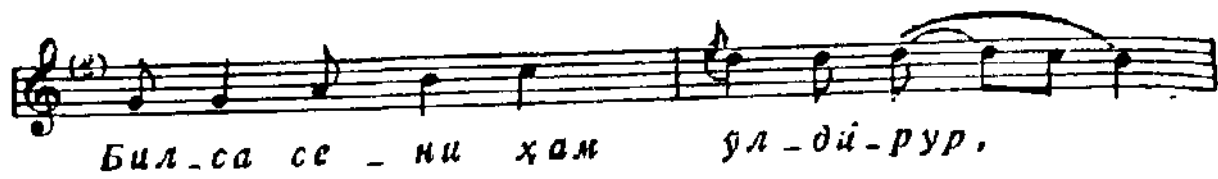
шул ке\_ча, бир бир бо\_сиб, ас -

то\_ги\_на, жо\_нон\_ё\_тур\_ноз\_уй\_қи\_да,

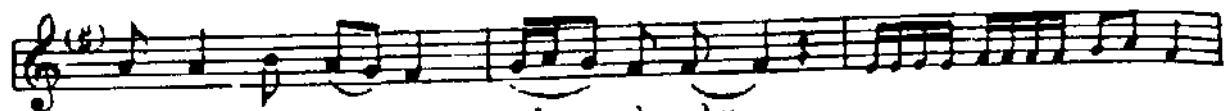
сол\_дим\_қу\_лим\_ас\_то\_ги\_на.

Сес\_кан\_ди\_ю, ким\_сан, де\_ди,

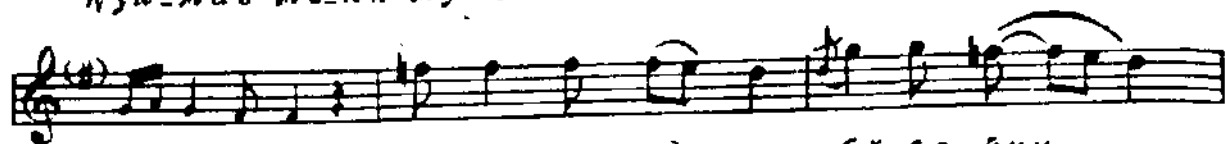
о\_ғам\_ё\_тур\_мун\_да, де\_ди.



Бил\_са се\_ни хам ул\_дй\_рур,



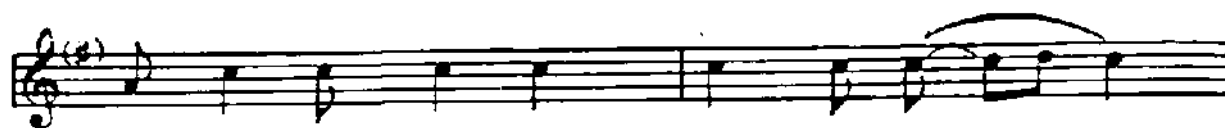
қўй\_мас мени мун\_да, де\_ди.



Де\_дим са\_до\_ғанг бў\_ла\_йин,



бир бу\_са бер\_гин жон у\_чун.



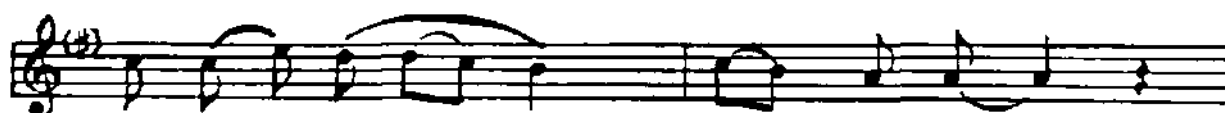
Бер\_сам бе\_ро\_йин жон у\_чун,



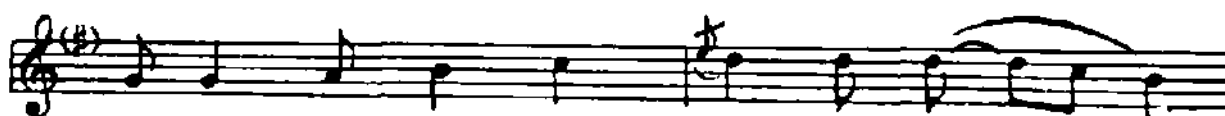
қил\_ма то\_вуш, ас\_то\_ги\_на.



Де\_дим; я\_на бир бў\_са бер,



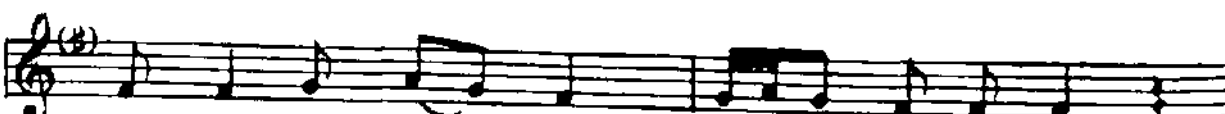
де\_ди, у\_я\_тинг йўқ э\_кан.



Қай\_дик ке\_либ\_сан шун\_да кет,



кет\_гил ту\_риб ас\_то\_ги\_на,



қил\_ма то\_вуш, ас\_то\_ги\_на.

Жононга бордим шу кеча,  
Бир-бир босиб астогина,  
Жонон ётур ноз уйқуда,  
Солдим қўлим астогина.

Дедим: садоғанг бўлайин,  
Бир бўса бергин жон учун.  
— Берсам беройин жон учун,  
Қилма товуш, астогина.

Сесканди-ю кимсан, деди,  
Оғам ётур мунда, деди.  
Билса сени ҳам ўлдурур,  
Қўймас мени мунда, деди.

Дедим: яна бир бўса бер,  
Деди: уётинг йўқ экан.  
Қайдин келибсан-шунда кет,  
Кетгил туриб астогина.

---

Я ходил в эту ночь к возлюбленной,  
Шел осторожно, потихоньку,  
Покоится возлюбленная в нежном сне,  
Положил я руку на нее потихоньку.

Вздрыгнула она, спросила: «Кто ты?  
Брат мой лежит здесь  
И, если узнает, тебя убьет  
И меня также не оставит живой».

Сказал я: «Буду жертвой твоей,  
Дай один поцелуй ради жизни моей»,  
«Ладно, дам ради жизни твоей,  
Только без шума, потихоньку».

Сказал я: «Дай еще один поцелуй».  
Сказала: «Бесстыдник ты, оказывается.  
Уходи туда, откуда пришел,  
Поднявшись потихоньку».

8 слогов. Рифма свободная.





# ҚОРАҚО III

М. Н. ♩ = 76

Қошағызми қо-ра

дей-ди-лар, қо-ра қош у-кам(ей), ёр - ёр,

ширинсүз укам(ей), ёр - ёр, кўр-сат қошағызми,

бир кў-райлы жо-ним у-кам(ей), ёр - ёр,

ёр - ёр. Қошимни кўриб нима қиласиз,  
 сиз акажоним, ёр - ёр, жоним акажоним;  
 ёр - ёр, қалдирғочнинг қанотини  
 курмабмидингиз, ёр - ёр, ёр - ёр.

— Қошингни қаро, дейдилар,  
 Қора кўз укам, ёр-ёр,  
 Ширин сўз укам, ёр-ёр,  
 Кўрсат қошингни, бир кўрайин,  
 Жоним укамей, ёр-ёр.

— Кўзимни кўриб нима қиласиз,  
 Сиз акажоним, ёр-ёр.  
 Жоним акажоним, ёр-ёр,  
 Оҳуларнинг кўзларини  
 Кўрмабмидингиз, ёр-ёр.

— Қошимни кўриб нима қиласиз,  
 Сиз акажоним, ёр-ёр,  
 Жоним акажоним, ёр-ёр,  
 Қалдирғочнинг қанотини  
 Кўрмабмидингиз, ёр-ёр.

— Юзингизни қизил, дейдилар,  
 Қизил юз укам, ёр-ёр,  
 Ширин сўз укамей, ёр-ёр,  
 Кўрсат юзингни, бир кўрайин,  
 Жоним укамей, ёр-ёр.

— Кўзингни қаро, дейдилар,  
 Қора қош укам, ёр-ёр,  
 Ширин сўз укамей, ёр-ёр,  
 Кўрсат кўзингни, бир кўрайин,  
 Жоним укамей, ёр-ёр.

— Юзимни кўриб нима қиласиз,  
 Сиз акажоним, ёр-ёр,  
 Жоним акажоним, ёр-ёр,  
 Бозордаги ширмой нонни  
 Кўрмабмидингиз, ёр-ёр.

Говорят, что брови твои черные,  
Сестричка<sup>1</sup> моя чернобровая, ёр-ёр,  
Сестричка моя сладкоречивая, ёр-ёр.  
Покажи мне брови твои, взгляну я на них разок,  
О, сестричка милая, ёр-ёр.

Зачем вам смотреть на мои брови,  
Вам, брат милый, ёр-ёр,  
Душа моя, брат милый, ёр-ёр,  
Разве крылышки у ласточек  
Вы не видели, ёр-ёр?

Говорят, что глаза твои черные,  
Сестричка моя черноглазая, ёр-ёр,  
О, сестричка моя сладкоречивая, ёр-ёр.  
Покажи мне глаза свои, взгляну я на них разок,  
О, сестричка милая, ёр-ёр.

Зачем вам смотреть на мои глаза,  
Вам, брат милый, ёр-ёр,  
Душа моя, брат милый, ёр-ёр?  
Разве глаза у газелей  
Вы не видели, ёр-ёр?

Говорят, что щечки у тебя румяные,  
Сестричка моя краснощекая, ёр-ёр,  
О, сестричка моя сладкоречивая, ёр-ёр.  
Покажи мне щечки твои, взгляну я на них разок,  
О, сестричка милая, ёр-ёр.

Зачем вам смотреть на мои щечки,  
Вам, брат милый, ёр-ёр,  
Душа моя, брат милый, ёр-ёр,  
Разве на базаре лепешку «ширмой»<sup>2</sup>  
Вы не видели, ёр-ёр?

7—9 слогов. Единая рифма повторяется во 2, 3 и 5 строках каждой строфы.

---

<sup>1</sup> Здесь и дальше сказано «укам» — «братишка», но на самом деле речь идет о девушке.

<sup>2</sup> Особый вид сдобных лепешек. Здесь сравнение с румяными щечками девушки





# ЧУПОН

м.м.  $\text{♩} = 69 - 72$



то\_зим, (о) \_\_\_\_\_ мен бах  
 ти\_ёр совет э\_лин чў\_по\_ \_  
 ни\_ман (о — ёрой \_\_\_\_\_  
 о \_\_\_\_\_ ё\_ро \_\_\_\_\_ о \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ о \_\_\_\_\_ о \_\_\_\_\_ ё\_ро)  
 Ул\_фа\_тим\_дир ке\_ча кун\_ \_  
 дуз қўл\_да со\_ \_ зим, хай\_қир\_ \_  
 ган\_да тоғ\_дан о\_ \_ шар зўр о\_во\_ \_  
 зим, су\_рур би\_лан у\_тар  
 ме\_нинг қи\_шим, ё\_зим, (о) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ мен бах\_ти\_ёр совет э\_лин  
 чў\_по\_ \_ни\_ман. (о — ёрой).

Қир-адрда ўтар менинг қўю қўзим,  
Яшил яйлов, чашма булоқ юрган изим,  
Қашқирларни йўлатмайди олғир тозим,  
Мен бахтиёр совет элин чўпониман.

Улфатимдир кеча-кундуз қўлда созим,  
Ҳайқирганда тоғдан ошар зўр овозим,  
Сурур билан ўтар менинг қишим, ёзим,  
Мен бахтиёр совет элин чўпониман.

Олтиндан ҳам баланд турар қоракўлим,  
Баракага тўлиб юрар соғу сўлим.  
Меҳнат билан жуда порлоқ колхоз йўлим,  
Мен бахтиёр совет элин чўпониман.

Ислон шоир бобонгиз ҳам бўлган чўпон,  
Қўй ортида юриб сидқи куйин топган,  
Шунинг учун ҳар бир сўзи элга ёққан,  
Мен бахтиёр совет элин чўпониман.

---

По степям и холмам проходят мои овцы и ягнята,  
Зеленые летовки, источники — вот моя дорога.  
Волков не пускает мой пес с хорошей хваткой.  
Я пастух в семье счастливого советского народа.

Мой товарищ днем и ночью — саз у меня в руке,  
Когда я кричу, через горы переходит мой сильный голос.  
В радости проходят мои зима и лето,  
Я пастух в семье счастливого советского народа.

Выше золота ценится мой каракуль,  
Полны блага мои дела справа и слева.  
От труда очень светел мой колхозный путь,  
Я пастух в семье счастливого советского народа.

Ваш дедушка Ислам Шаир тоже был пастухом.  
Трудясь в степи, путь правды нашел,  
Поэтому каждое его слово правится народу,  
Я пастух в семье счастливого советского народа.

12 слогов. Первые 3 строки каждого куплета рифмуются между собой, четвертые строки во всех строфах повторяются.





# БИЛАГУЗУК

м.м. ♩=126

Сув бу́йи - да тур\_ган йи - гит ,

қо\_шу қу - зин (о) суз\_ган йи \_ гит ,

би\_лаг -у-зу - гим - ни ол\_ган йи - гит (о) ,

ол\_санг, бер\_гин (о) би\_лаг -у-зу - гим - ни.

Са\_ма но\_тинг\_га ёл бу\_ла - йин ,

чор\_боқ\_чанг\_га (ё) гул\_бу\_ло\_

йин, о\_там\_кун\_са,

ёр\_бу\_ла\_йин, ол\_санг, бер\_

гин (о) би\_лаг\_у\_зу\_гим\_ни.

— Сув буйида турган йигит,  
 Қошу кўзин сузган йигит,  
 Билагузугимни олган йигит,  
 Олсанг, бергин билагузугимни.

Саман отингга ёл бўлайин,  
 Чорбоғчангга гул бўлайин,  
 Отам кўнса, ёр бўлайин,  
 Олсанг, бергин билагузугимни.

Саман отингга тақа бўлайин,  
 Қамзулчангга ёқа бўлайин,  
 Отам қўйса, қул бўлайин,  
 Олсанг, бергин билагузугимни.

— Саман отимга тақа керакмас,  
 Қамзулчамга ёқа керакмас,  
 Узим қулман, қул керакмас,  
 Олсанг, бергин билагузугимни.

О юноша, стоящий на берегу реки.  
 О юноша, прищуривший кокетливо глаза и брови,  
 О юноша, взявший мой браслет,  
 Если ты взял его, то отдай обратно браслет мой.

Да стану я гривой буланого коня твоего,  
 Да стану цветком я в саду твоём,

Да стану супругой твоей, если позволит отец,  
Если ты взял его, то отдай обратно браслет мой.

Да стану подковой буланого коня твоего,  
Да стану воротником к камзолу твоему,  
Да стану рабою твоею, если позволит отец,  
Если ты взял, то отдай обратно мой браслет.

Буланому коню моему подкова не нужна,  
Камзолу моему не нужен воротник,  
Я сам раб, рабыня мне не нужна,  
Не брал я твой браслет.

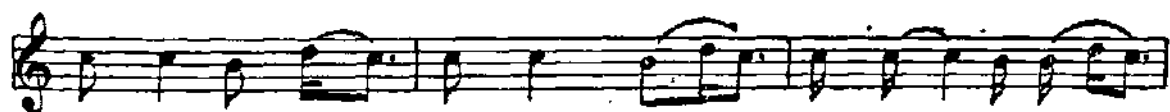
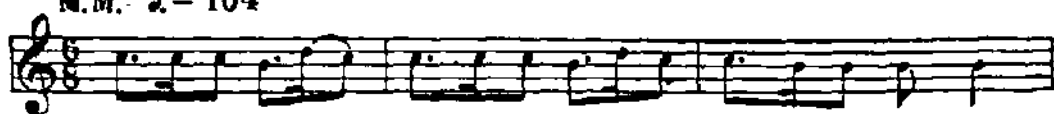
8—10 слогов. Единая рифма повторяется в четвертых строках каждой строфы, первые 3 строки каждой строфы имеют свои общие рифмы



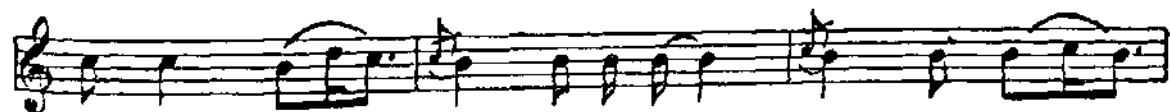


# ЛАЪЛИ БАДАХШОН

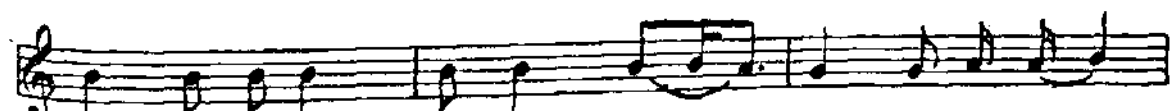
Н.М.  $\text{♩} = 104$



Сух суро - либ боқ - май - ди, га жа - ги ни



тақ - май - ди. Иш - ла ма ган дан - га - са



кўп - чи ликка ёқ - май - ди. лав - ли Ба - дах -



шон, у - зингга рав - шон.

Сухсур оляб боқмайди,  
Гажжагини тақмайди.  
Ишламаган дангаса  
Кўпчиликка ёқмайди,  
Лаъли Бадахшон,  
Узингга равшан.

Ариқ олдим юзалаб,  
Четларини тозалаб.  
Дангаса юзи шувут  
Уз меҳнатига қараб,  
Лаъли Бадахшон,  
Узингга равшан.

Биз тўқиган рўмолнинг  
Гуллари бор бурчида.  
Энди сени кўрмасам  
Дангасалар ичида,  
Лаъли Бадахшон,  
Узингга равшан.

---

Фазана не ловит, за ним не ухаживает,  
Завившиеся перья его себе не прикалывает.  
Бездельничающий лодырь  
Коллективу не по душе.  
Рубин бадахшанский,  
Ясно для тебя все.  
Прорыл я арык неглубокий,  
Подчистил берега его.  
Лодырь постыдится,  
Видя свой трудовень.  
Рубин бадахшанский,  
Ясно для тебя все.  
У расшитого нами платка  
По углам цветы,  
Не видать бы мне больше тебя  
Среди лодырей.  
Рубин бадахшанский,  
Ясно для тебя все.

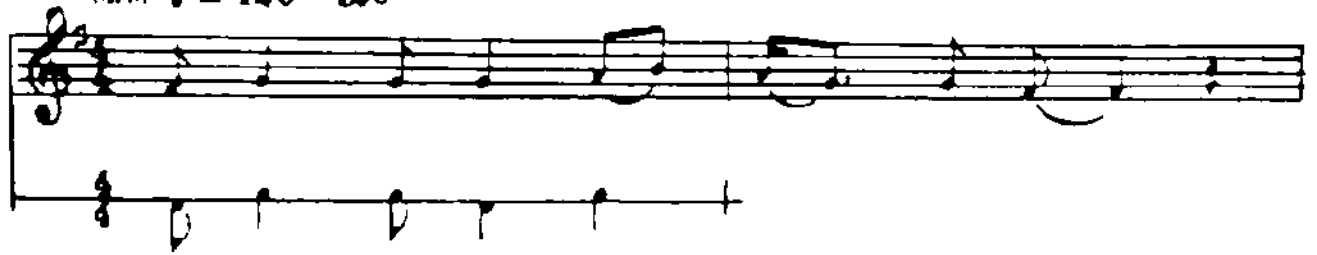
7 слогов. В первой и второй строках рифмуются 1, 2 и 3 строки; в третьей строфе — 2 и 4 строки.





# БИРИМДА КҰРДИМ

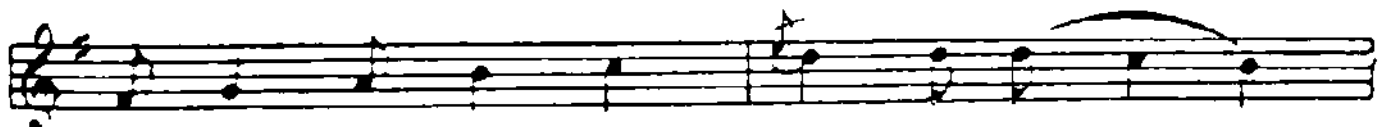
М.М.  $\text{♩} = 120 - 126$



Би-рим - да кур-дим бир би-кач,



дор бей-ла-дим, бул - ма - ди хеч.



Е - дим - да - сак эр - - то - ю кеч,



ёр мук-ча зор эт - динг ме - ни.



Е - дим - да сен эр - - то - ю кеч,



ёр мук-ча зор эт - - динг ме - ни.

Биримда кўрдим бир бекач,  
Дор, бойладим, бўлмади ҳеч.  
Едимда сен эртою кеч,  
Ер мунча зор этдинг мени.

Иккимда кўрдим ёрни хўп,  
Хат бойладим ёшлар тўкиб,  
Хатга қараб бир-бир ўқиб,  
Ер мунча зор этдинг мени.

Учимда кўрдим тошидан,  
Ғижим рўмоли бошида,  
Усмани кўрдим қошида,  
Ер мунча зор этдинг мени.

Тўримда кўрдим тўда гул,  
Қафасда сайрайди булбул.  
Қон бўлди ноладан бу дил,  
Ер мунча зор этдинг мени.

---

Когда мне был год, увидел я красавицу,  
Связывал я качели, не получалось никак.  
Ты в моих мыслях и дни и ночи,  
Любимая, зачем ты заставляешь столько ждать меня?

Когда мне было два года, посмотрелся я на любимую,  
Написал я письмо, проливая слезы,  
Уставившись на письмо, читал его внимательно,  
Любимая, зачем ты заставляешь столько ждать меня?

Когда мне было три года, увидел я ее мельком,  
Платок с кистями на ее голове,  
Увидел я усьму на бровях ее.  
Любимая, зачем ты заставляешь столько ждать меня?

Когда мне было четыре года, увидел я кучку цветов,  
В клетке поет соловей.  
Окровянилось от стонов мое сердце,  
Любимая, зачем ты заставляешь столько ждать меня?

8 слогов. В каждой строфе своя новая рифма, рифмуются 1, 2 и 3 строки.



# ҲАККАЛАКАМ ЎЙНАСАМ МАН

M.M. ♩ = 96 - 100

Во - ей, до - дей,  
қо - шинг ус - ма - дак - ки - на (ей), бе - линг тас - ма -  
дак - ки - на, во - ей, до - дей, мен се - ни жу -  
вом де - сам, қи - ли - гинг қиз - дак - ки - на,  
Ҳакка - ла - кам ўй - на - сам ман, дук - ка - ла - кам ўй -  
на - сам ман. Во - ей, до - дей, ё - рим жа - воб  
бер - са - лар. тўй - лар - да ўй - на - сам ман.

The musical score consists of a piano introduction and a vocal line. The piano introduction is in 2/4 time, marked 'M.M. ♩ = 96 - 100', and features a treble and bass clef. The vocal line is in 2/4 time and begins with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written in Cyrillic script below the notes. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Воей, додей,  
Қошинг ўсмадаккина,  
Белинг тасмадаккина,  
Воей, додей,  
Мен сени жувои десам,  
Қўлингни қиздаккина.

Н а қ а р о т:

Ҳаккалакам ўйнасам ман,  
Дуккалакам ўйнасам ман.  
Воей, додей,  
Ерим жавоб берсалар,  
Тўйларда ўйнасам ман.

Воей, додей,  
Қошингни қаролатай,  
Тиллони шароқлатай,  
Воей, додей,  
Қошингни қаролатай,  
Тиллони шароқлатай,  
Воей, додей,  
Беш бел камзул кийгизиб,  
Ойдинда йўрғалатай.

Н а қ а р о т:

Ҳаккалакам ўйнасам ман,  
Дуккалакам ўйнасам ман.  
Воей, додей,  
Ерим жавоб берсалар,  
Саҳнада ўйнасам ман.  
Воей, додей,  
Қошингни қаро қилган  
Боғдаги барра ўсма,  
Воей, додей,  
Қўнглингни шайдо қилган  
Олдинда бели тасма.

Н а қ а р о т:

Ҳаккалакам ўйнасам ман,  
Дуккалакам ўйнасам ман.  
Ерим жавоб берсалар,  
Тўйларда ўйнасам ман.

Ерей, додей.  
Қошинг қаро бўлгунча

Күзинг қаро бўлса-чи,  
Ёрей, додей.  
Бир ваъдада турмадинг,  
Онанг туғмай ўлса-чи.

Н а қ а р о т:

Ҳаккалакам ўйнасам ман,  
Дуккалакам ўйнасам ман.  
Ерим жавоб берсалар,  
Саҳнада ўйнасам ман.

Воей, додей,  
Брови твои — как усьма,  
Талия твоя — как тесьма,  
Воей, додей.  
Я думал, что ты молодуха,  
Но манеры твои, как у девушки.

П р и п е в:

Играть бы мне «хаккалакам»,  
Играть бы мне «дуккалакам»<sup>1</sup>,  
Воей, додей.  
Если бы разрешил любимый,  
Танцевать бы мне на свадьбах.

Воей, додей,  
Брови твои подчерню я,  
Золотом-деньгами погремлю я,  
Воей, додей.  
Надев на тебя платье с тонкой талией,  
В лунную ночь заставлю тебя семенить передо мной я

П р и п е в:

Играть бы мне «хаккалакам»,  
Играть бы мне «дуккалакам»,  
Воей, додей.  
Если бы разрешил любимый,  
На сцене играть бы мне.

<sup>1</sup> Название игр.

Воей, додей,  
Зачернила твои брови  
Усьма зеленая в саду,  
Воей, додей,  
Пленившая твое сердце,  
С тонкой талней перед тобою.

Припев:

Играть бы мне «хаккалакам»,  
Играть бы мне «дуккалакам».  
И, если бы разрешил любимый,  
На свадьбах танцевать бы мне.

Ерей, воей,  
Вместо того чтобы быть черными бровям твоим,  
Почему бы не быть черными глазам твоим,  
Ерей, воей.  
Ты не оказалась верной своему обещанию,  
Лучше бы твоя мать умерла до того, как родила тебя.

Припев:

Играть бы мне «хаккалакам»,  
Играть бы мне «дуккалакам».  
И, если бы разрешил любимый,  
На сцене играть бы мне.

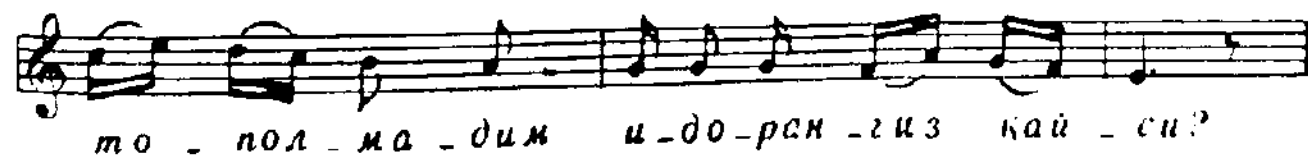
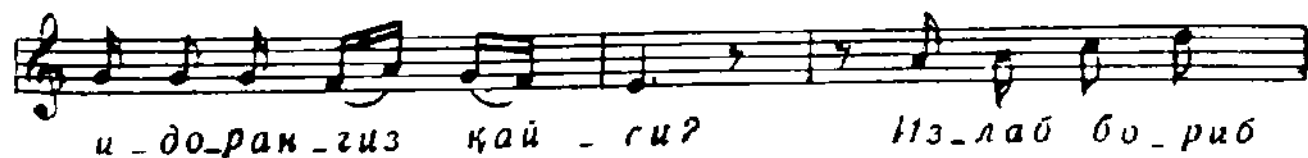
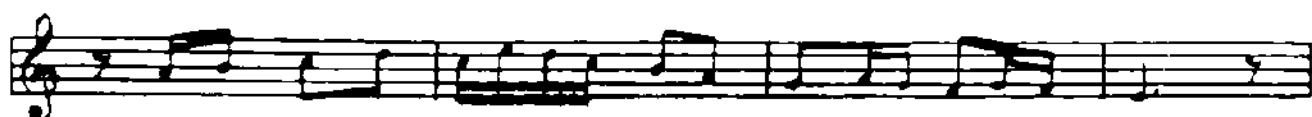
7 слогов. Единая рифма повторяется в припеве в 1, 2 и 4 строках.  
В остальных строках свои новые рифмы в 1, 2 и 4 строках.





# ЖАМБИЛХОН

М.М. ♩ = 76-80



сол ке\_ла\_ди (ё), паран\_жи\_га

у\_ра\_ли\_во\_люб ёрке\_ла\_ди (ё), паран\_жи\_га

у\_ра\_ли\_во\_люб ёрке\_ла\_ди (ё). Паран\_жи\_га

у\_рал\_ма\_санг ким кў\_ра\_ди (ё),

ким кў\_ра\_ди (ё), се\_нинг ой\_дек

жа\_мо\_линг\_га ким тў\_я\_ди (ё), се\_нинг ой\_дек

жа\_мо\_линг\_га ким тў\_я\_ди (ё). Унг кўзингиз қай\_си?

Чап кўз\_ингиз қай\_си? Из\_лаб бо\_риб

то\_пол\_ма\_дим, и\_до\_ран\_гиз қай\_си,

из\_лаб бо\_риб то\_пол\_мадим и\_до\_ран\_гиз қай\_си?

На қарот:

Унг кўзингиз қайси?  
Чап кўзингиз қайси?  
Излаб бориб тополмадим,  
Идорангиз қайси?

Дарёларнинг ул юзидан сол келади-ё,  
Паранжига ўраливолиб ёр келади-ё.  
Паранжига ўралмасанг ким кўради-ё,  
Сенинг ойдек жамолингга ким тўяди-ё.

На қарот:

Дарёларнинг ул юзида шафтолизор-эй,  
Шафтолизор тағларида қизлар бозор-эй.  
Оталари сотар бўлса, биз харидор-эй,  
Оналари сотмас бўлса, бизлар безор-эй.

На қарот:

Дарёларнинг ул юзида бир тўп гўза-ё,  
Бир тўп гўза тағларида тилло кўза-ё.  
Тилло кўза кўтаргани билак қани-ё,  
Ёримминам гаплашгани юрак қани-ё.

На қарот:

Припев:

Где ваш правый глаз?  
А где левый глаз?  
Ходил я и не нашел,  
Где же ваша канцелярия?  
С того берега реки плывет паром.  
Закутавшись в паранджу, идет подруга.  
Если ты закутаешься, кто же увидит тебя?  
Разве кто налюбуется на твою красоту луноподобную?

Припев.

На том берегу реки — персиковый сад,  
Под персиковыми деревьями — девичий базар.  
Если будут продавать их отцы, то мы покупатели,  
А если же матери — мы отвергаем их.

Припев.

На том берегу реки растет кучей хлопок,  
Под этой кучей хлопка — золотой кувшин,  
Чтобы поднять этот кувшин, где же сила?  
Чтобы поговорить с любимой, где же смелость?

Припев.

6 и 12 слогов, исключая припев. В припеве рифмуются 1, 2 и 3 строки.  
В первой и третьей строках основного текста единая рифма, во  
второй строке — новая единая рифма.



# ЕРГИНАМ

М.М. ♩ = 120—126

Ер - ги - нам хав -  
ли о - либ - ди, де - во - ри паст паст - ги - на,  
и - чи - га гул - лар э - киб - ди,  
гул - ла - ри даст даст - ги - на (вой ё - рей, вой  
ё - рей, вой ё - рей) гул - ла - ри даст  
даст - ги - на (вой ё - рей).

Ергинам ҳовли олибди, девори паст-пастгина,  
Ичига гуллар экибди, гуллари даст-дастгина.

Гулидан олай десам, ёнларида гунчаси бор,  
Ёрга гап ташлай десам, тиззасида баччаси бор.

Ёргинам, ойдек юзингга зайтуни холинг бўлай,  
Севмасанг ҳам майлига, мангу харидоринг бўлай.

Ергинам мендин узиб жўнгул бировни қилди ёр,  
Не гуноҳим бор эди, ошиқни қилди нолавор?

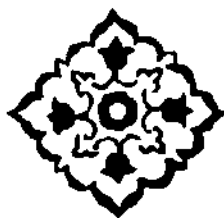
Дружок мой купил дом, стены низкие-низенькие,  
Посадил он там цветы, цветы кучей-кучками.

Хотела я сорвать цветок, а по бокам — бутоны,  
Хотела я бросить милому слово, а на коленях у него любимая.

Дружок мой, пусть буду я родинкой оливкового цвета на щечке  
твоей луноподобной,  
Пусть ты не любишь меня, но всю жизнь я буду любить тебя.

Дружок разлюбил меня и сделал подругой другую.  
Что я сделала ему, что он заставил любящую рыдать.

15 слогов. В каждом двустишии своя новая рифма.





# ЯШНАР БАҲОРИМ

M.M.  $\text{♩} = 69-72$  \*  
3/4

О-чил-ди ло-ла,  
яш-нар ба-хо-рим, о-чил-ди ло-ла,  
яш-нар ба-хо-рим, уй-най ку-лай мен,  
уй-най ку-лай мен. Кув-нон кунг-лим  
кув-нар бу за-мон, бу за-мон, бу за-мон,  
о-чил-ди ло-ла, яш-нар ба-хо-рим.  
Ул-кам ча-ман-зор, тот-ли ха-ё-ти,  
бул-бул-лар уй-нар, эр-кин қа-но-ти.

Куш-лар ҳам о-зод, юз-лар ку-лар-шод,  
 қув-ноқ кўнг-лим қув-нар бу за-мон,  
 бу за-мон, бу за-мон, очил-ди ло-ла,  
 яш-нар ба-ҳо-рим.

Очилди лола, яшнар баҳорим,  
 Уйнай-кулай мен, ўйнай-кулай мен.  
 Қувноқ кўнглим қувнар бу замон,  
 Бу замон, бу замон,  
 Очилди лола, яшнар баҳорим.

Ўлкам чаманзор тотли ҳаёти,  
 Булбуллар ўйнар, эркин қаноти.  
 Қушлар ҳам озод, юзлар кулар шод,  
 Қувноқ кўнглим қувнар бу замон,  
 Бу замон, бу замон,  
 Очилди лола, яшнар баҳорим.

Сайрайди созим, янграр овозим,  
 Куйлай дилимдан озод элимдан.  
 Қувнар кўнглим, қувнар бу замон,  
 Бу замон, бу замон,  
 Очилди лола, яшнар баҳорим.

Бахтим қуёши ёғдирди зарлар,  
 Порлоқ йўлдан топдим зафарлар.  
 Куйлайлик ўртоқ, ҳар ён чаман бог,  
 Қувнар кўнглим, қувнар бу замон,  
 Бу замон, бу замон,  
 Очилди гуллар, яшнар баҳорим.

Раскрылся тюльпан, расцветает моя весна,  
Плясать, смеяться буду я, плясать, смеяться буду я.  
Веселое сердце мое веселится в эту пору,  
В эту пору, в эту пору,  
Раскрылся тюльпан, расцветает моя весна.

Страна моя — цветник, жизнь ее прекрасна,  
Весело летают соловьи — свободны их крылья,  
И птицы свободны, и лица у людей радостны.  
Веселое сердце мое веселится в эту пору,  
В эту пору, в эту пору,  
Раскрылся тюльпан, расцветает моя весна.

Поет мой саз, звенит мой голос —  
Спою же я от всего сердца о моем свободном народе.  
Радуетя мое сердце, радуетя в эту пору,  
В эту пору, в эту пору,  
Раскрылся тюльпан, расцветает моя весна.

Солнце моего счастья рассылает свои золотые лучи,  
По светлой дороге ты достиг побед.  
Споем же, дружок, ведь повсюду луга, сады,  
Веселое сердце мое веселится в эту пору,  
В эту пору, в эту пору,  
Раскрылся тюльпан, расцветает моя весна.

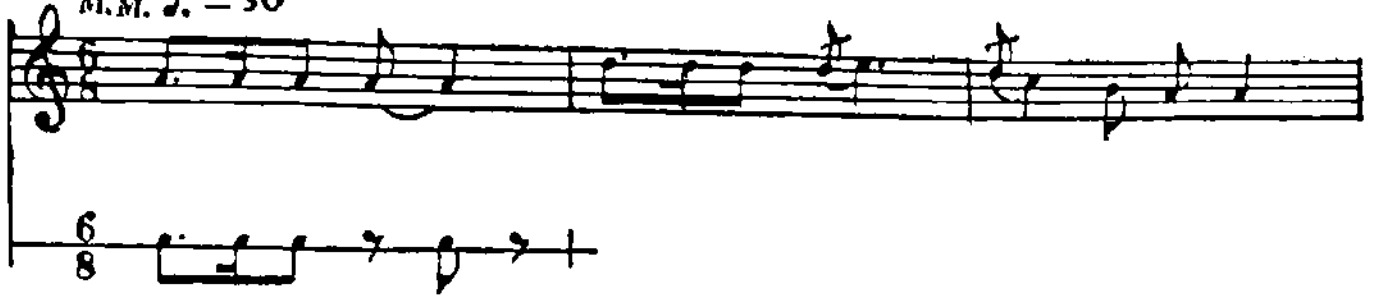
10 слогов. Рифма свободная.





# ОМОН БУЛАЙЛИК

M.M.  $\text{♩} = 50$



Боқ-қа кир-манг, бо-дом бор, ас-та ю-ринг.



о-дам бор. О-дам бул-са май-ли-га.



ё-рим-қо-ши қа-лам бор, о-мон бу-лай-лик.

Боққа кирманг, бодом бор,  
Аста юринг, одам бор.  
Одам бўлса майлига,  
Ерим — қоши қалам бор,  
омон бўлайлик.

Боққа киргим келади,  
Олма сгим келади.  
Ушал севган ёримни  
Кунда кўргум келади,  
омон бўлайлик.

Боққа кирган ҳам ўзим,  
Гулни узган ҳам ўзим.  
Шунисига ҳайронман,  
Ерга ўтмайди сўзим,  
омон бўлайлик.

---

Не входи в сад: там миндаль,  
Осторожно иди: тут человек.  
Пусть человек,  
Тут любимый, тонкобровый,  
да будет у нас благополучие.

Мне хочется зайти в сад,  
Мне хочется поесть яблоч,  
Того любимого друга  
Хочется видеть каждый день,  
да будет у нас благополучие.

Тот, кто вошел в сад, это я сам.  
Тот, кто сорвал цветы, это я сам.  
Удивляюсь я тому,  
Что мои слова не действуют на любимую,  
да будет у нас благополучие.

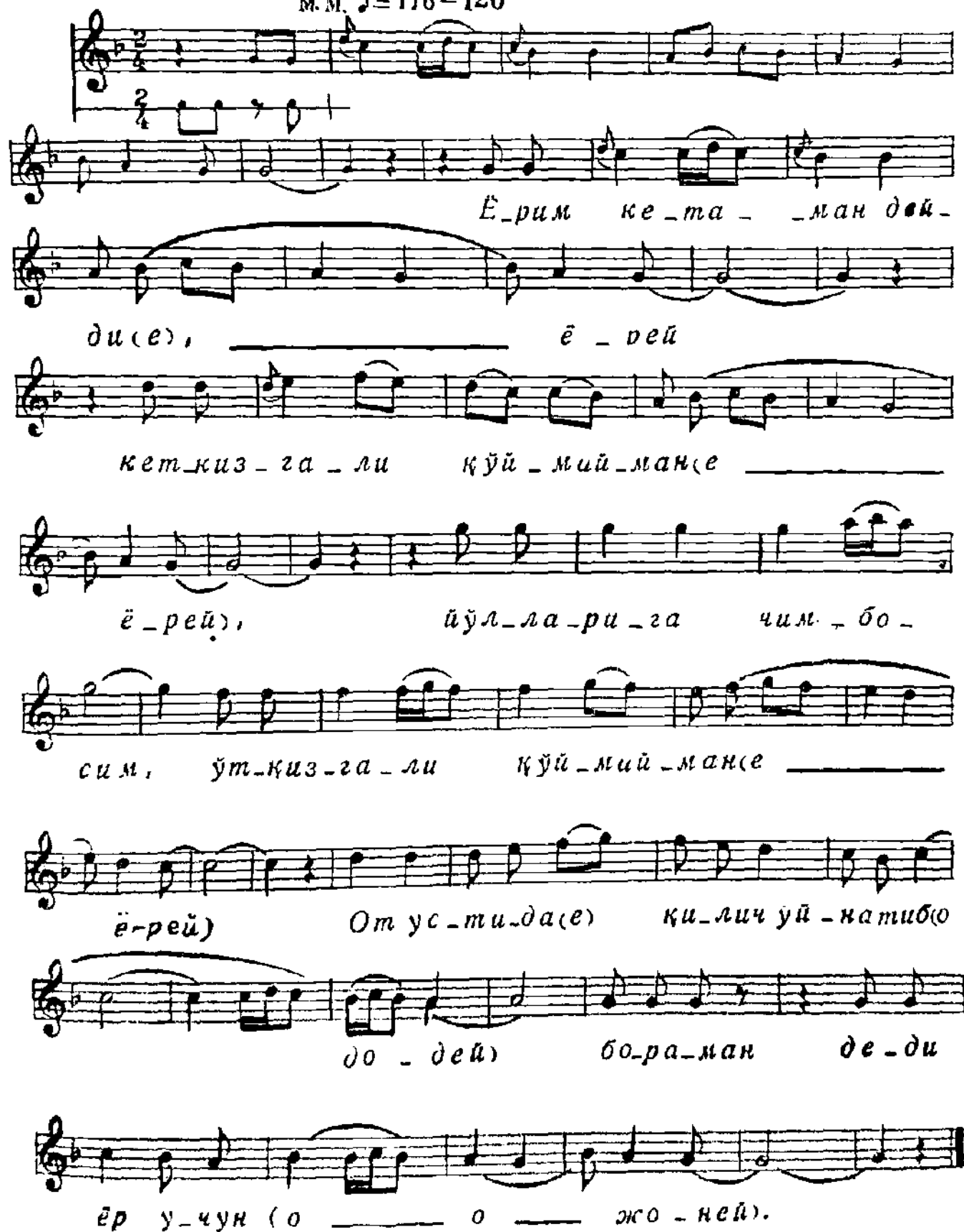
7 слогов. Единая рифма повторяется в первых двух и в четвертой строках.





# ЁРИМ КЕТАМАН, ДЕЙДИ

М.М.  $\text{♩} = 116 - 120$



Ёрим ке-та-ман дей-  
ди(е), ё-рей  
кет-киз-га-ли қўй-мий-ман(е  
ё-рей), йўл-ла-ри-га чим-бо-  
сим, ўт-қиз-га-ли қўй-мий-ман(е  
ё-рей) От ус-ти-да(е) қи-лич уй-натибо  
до-дей) бо-ра-ман де-ди  
ёр у-чун (о о жо-ней).

Ерим кетаман дейди,  
Кетгизгали қўймийман.  
Йўлларига чим босиб,  
Утжизгали қўймийман.

На қ а р о т:

От устида қилич ўйнатиб бораман деди ёр учун  
Ерим кетди юртига,  
Ушал айтган шартига,  
Қўзим бўлди интизор  
Ушал ёрнинг дардида.

На қ а р о т:

От устида қилич ўйнатиб бораман деди ёр учун.  
Ерим кетди узоққа,  
Келмоқ эди кузакка.  
Келмасалар кузакка,  
Найлай бунда мен якка.

На қ а р о т:

От устида қилич ўйнатиб бораман деди ёр учун.

---

Подруга говорит: «Уйду»,  
Не дам я ей уйти.  
Дерном прегражу ей путь,  
Не дам я ей пройти.

П р и п е в:

Сказал: «За любимую я отправлюсь верхом, сверкая саблей в руке».

Любимый мой уехал на Родину  
Выполнять это решение свое.  
Глаза мои в печали  
Ждут того любимого.

П р и п е в:

Сказал: «За любимую я отправлюсь верхом, сверкая саблей в руке».

Любимый уехал далеко,  
Обещав приехать к осени.  
Если не приедет к осени,  
Что здесь буду делать я одна?

П р и п е в:

Сказал: «За любимую я отправлюсь верхом, сверкая саблей в руке».

7 слогов. Рифмуются между собой 2, 4 строки первой строфы, 1 и 2 строки второй строфы и все 4 строки третьей строфы.



## ҚИЗИЛ ГҮЛ

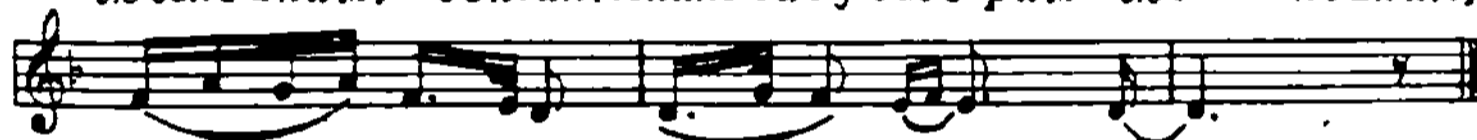
М.М.  $\text{♩} = 56 - 58$



Сев-дим се-ни гү-зал ё-рим жо-но-ним,



жо-но-ним, сенсан менинг ва-фо-до-рим жо-но-ним,



жо-но-ним, жо-но-ним.

Севдим сени гүзал ёрим-жононим,  
Сенсан менинг вафодорим-жононим.  
Мен булбулман, сен чаманда қизил гул,  
Сен-ла обод чаманзорим, жононим.

Ишқинг билан жаранглайди овозим,  
Куйлар сени созим-торим, жононим.  
Сенсиз асло тирикликни севмайман,  
Ҳаётим сен ҳам мадорим, жононим.

Полюбил я тебя, прекрасная подруга, душа моя,  
Ты, только ты, моя верная, душа моя.  
Я соловей, а ты роза в цветнике,  
Тобою цветет мой сад, душа моя.

От любви к тебе звенит мой голос,  
Воспевают тебя саз мой и тар<sup>1</sup>, красавица моя,  
Без тебя мне жизнь не любя,  
Ты жизнь моя и сила, красавица моя!

11 слогов. Единая рифма повторяется в 1, 2, 4 строках первой строфы  
и во 2, 4 строках второй строфы.

<sup>1</sup> Струнные музыкальные инструменты.



# РАҲМАТ, ОНАЖОН

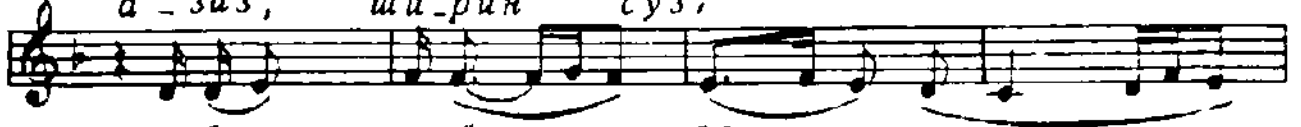
М.М.  $\text{♩} = 36$



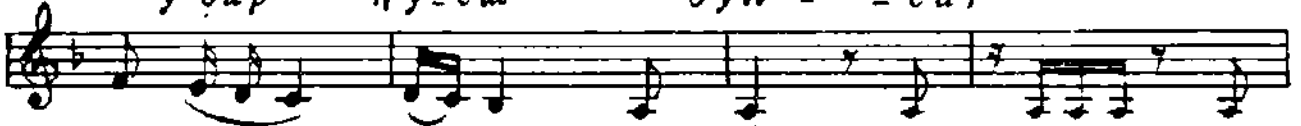
Бор-ми-дир о - - на - - дан



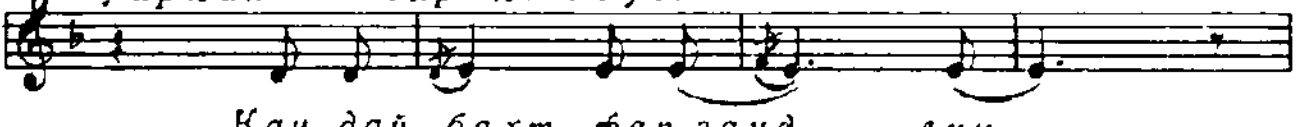
а - зиз, ши-рин суз,



у бир қу-ёш бул - - са,



фар-занд бир юл-дуз.



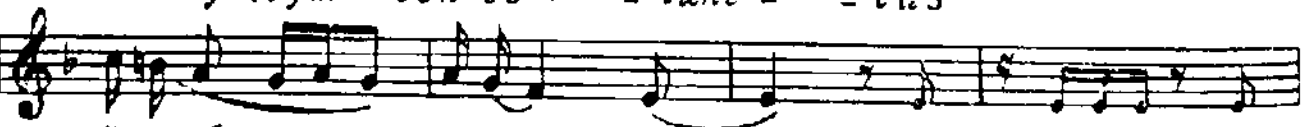
Қан-дай бахт, фар-занд - - лик



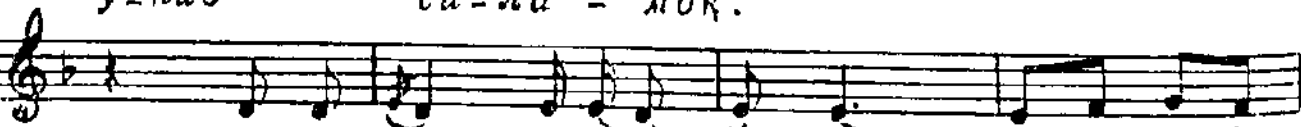
бур-чин у-та - - моқ,



ку-муш - дек со - - чинг - - гиз



ў-пиб си-ла - моқ.



Фар-зандим де-динг - - гиз,

чек-дин - гиз зах-мат,

о-на - жон-о - на - жон,

сиз - га минг рах-мат!

Фарзан-дим де-динг - гиз,

чек-динг - гиз зах-мат,

о-на - жон-о - на - жон,

сиз - га минг рах-мат!

Ме-ҳиър и-ла сут бе-риб,

у-пиб, ор-доқ-лаб

бахттула қалб би - лан

ме-ни қу-чоқ - лаб

тун-ла - ри эр-ка - лаб

ай-тиб ал-ла-лар,  
 эр-так-лар айт - - дин - - гиз  
 са-хар пал-ла-лар.  
 Де-дин-гиз: Эл-юрт - га  
 со-диқ бұл ал-бат,  
 о-на-жон-о - - на - - жон,  
 сиз-га минг рах-мат.  
 Де-дин-гиз: эл юрт - га  
 со-диқ бұл ал-бат,  
 о-на-жон-о - - на - - жон,  
 сиз - га минг рах-мат.  
 О-на-жон, ұғ - - лин - - гиз



Бормидир онадан азиз, ширии сўз,  
У бир қуёш бўлса, фарзанд бир юлдуз.  
Қандай бахт, фарзандлик бурчин ўтамоқ,  
Кумушдек сочингиз ўпиб силамоқ.  
Фарзандим, дедингиз, чекдингиз захмат,  
Онажон-онажон, оизга минг раҳмат!

Меҳр ила сут бериб, ўпиб, ардоқлаб,  
Бахт тўла қалб билан мени қучоқлаб,  
Тунлари эркалаб айтиб аллалар,  
Эртақлар айтдингиз саҳар паллалар.  
Дедингиз: эл-юртга содиқ бўл албат,  
Онажон-онажон, оизга минг раҳмат.

Онажон, ўғлингиз беҳад миннатдор,  
Бахт келтирган менга сиз ҳам ҳур диёр.  
Шаънингизга минг-минг куйласам арзир,  
Она ҳурматига бош эгмоқ қарздир.  
Бахтимизга яшанг, соғ бўлинг албат,  
Онажон-онажон, сизга минг раҳмат.

Есть ли кто ласковее и дороже матери?  
Если она — солнце, то сын ее — звезда.  
Какое счастье выполнять сыновний долг:  
Целовать и гладить твои серебряные волосы.  
Ради сына своего ты терпела трудности,  
Милая мать, милая мать, тысячи тебе благодарностей.

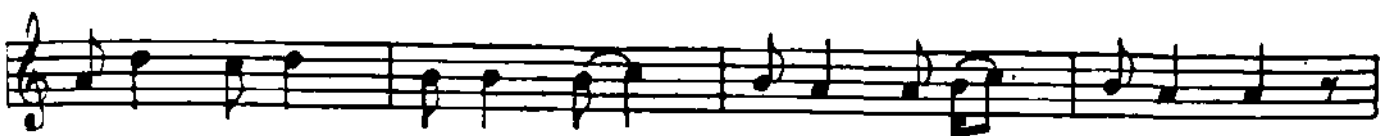
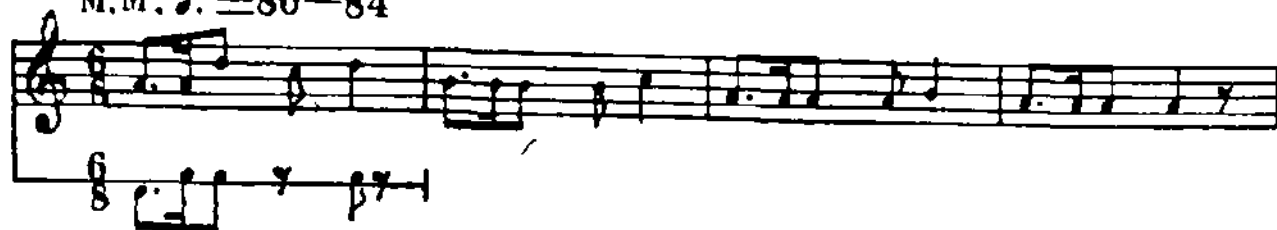
С любовью кормила ты грудью, целовала и оберегала меня,  
Грудью, наполненной счастьем, ты обнимала меня.  
По ночам, лаская меня, ты пела колыбельную,  
А на рассвете рассказывала сказки,  
Говорила: «Будь преданным своему народу!»  
Милая мать, милая мать, тысячи тебе благодарностей.

Милая мать, сын твой бесконечно признателен,—  
Мне дали счастье ты и свободная Родина.  
Стоит, чтобы во славу тебя я пел тысячу раз,  
Склонить голову от уважения к матери — наш долг.  
Живи на наше счастье и будь здорова всегда,  
Милая мать, милая мать, тысячи тебе благодарностей.

11 слогов. В каждом двустишии своя новая рифма.

# РАҲМАТ БЕНГА, ПАРТИЯМ

М.М. ♩. = 80—84



Да-ла-қирни яшнатган баҳорнинг ём-ғури бор,



бо-ла-мизни яшнатган партия-я ғам-хўри бор.



Ор-қа сочларим ўсиб ҳар ёғимни қуршайди.



ши-рин тиллик бо-ла-жон яс-ласи-да яшнайди.

Дала-қирни яшнатган баҳорнинг ёмғури бор,  
Боламизни яшнатган партия — ғамхўри бор.

Орқа сочларим ўсиб ҳар ёғимни қуршайди,  
Ширин тиллик болажон ясласида яшнайди.

Биз эдик боққа кирган, гулни саралаб терган,  
Озодликка чиқариб, партия ҳуқуқ берган.

Ленин кўзинг оч, деди, нодонликдан қоч деди,  
Ҳақиқатни тушуниб, илм нуриин соч, деди.

Поля и холмы сделавший цветущими весенний дождь есть,  
Наших детей сделавшая счастливыми партия заботливая есть.

Волосы мои сзади отросли, окружили меня со всех сторон,  
Мой ребеночек со сладостным языком в яслях цветет.

Мы вошли в сад, цветы собирали,  
Вывела нас к свободе партия и права нам дала.

Ленин сказал: «Открой глаза, от невежества беги,  
Истину поняв, свет науки разливай».

14 слогов. В каждом двустишии своя новая рифма.



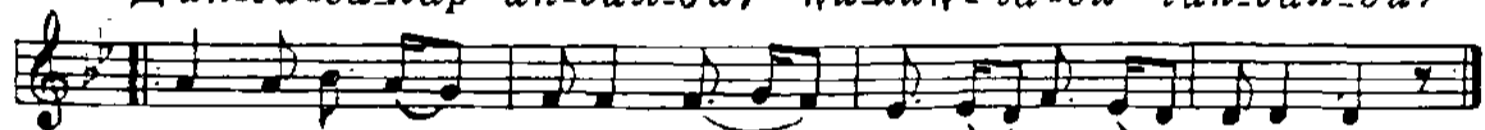


# АЙЛАНАМАН, НОЗИГИМ

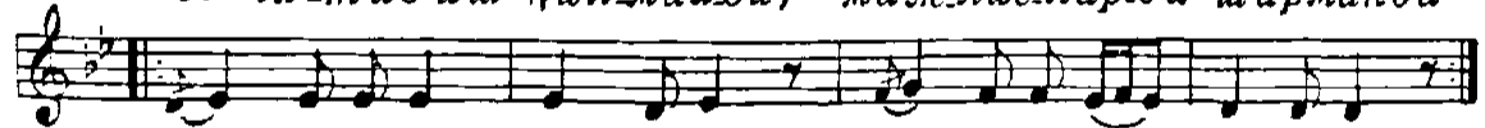
М. М.  $\text{♩} = 96 - 100$



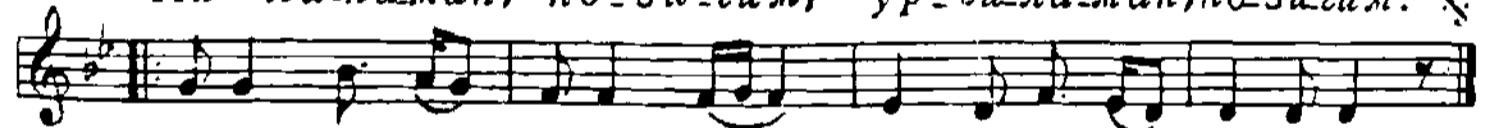
Дан-га-са-лар ан-гал-да, қийиқ-ча-си чан-гал-да,



ёл-чи-тиб иш қил-майди, маж-лис-лар-да шар-ман-да.



Ай-ла-на-ман, но-зи-гим, ўр-гу-ла-ман, но-зи-гим.



Иш-ёқ-мас-дан сўз оч-манг, мен ў-ла-ман, но-зи-гим.

Дангасалар ангалда,  
Қийиқчаси чангалда,  
Ёлчитиб иш қилмайди,  
Мажлисларда шарманда.

Нақарот:

Айланаман нозигим,  
Ургуламан нозигим,  
Ишёқмасдан сўз очманг,  
Мен ўламан, нозигим.

Ариқ олдим юзалаб,  
Четларини тозалаб.  
Дангаса доим юрар  
Табелчидап аразлаб.

Нақарот.

Ўзим бўлсам колхозда,  
Донгдор бўлиб ишлайман,  
Дангасани учратсам,  
Танқид билан муштрайман.

Нақарот.

Биз тўқиган рўмолнинг  
Гуллари бор бурчида,  
Энди сени кўрмасам  
Дангасалар ичида.

Нақарот.

Лодыри слоняются,  
Пояса их на кустарниках,  
Ладно, они не работают,  
На собраниях краснеют.

Припев:

Милая, изящная моя,  
Любимая, изящная моя,  
Не заговаривай о лодырях,  
А то умру я, изящная моя.

Прорыл я арык неглубокий,  
Подчистил края его.  
Лодырь ходит, всегда  
Обиженный на табельщика.

Припев.

А сам я в колхозе  
Работаю славно,  
И если встречу лодыря,  
Побью его критикой.

Припев.

У расшитого мною платка  
По углам цветы,  
Не увидеть бы мне больше  
Тебя среди лодырей.

7 слогов. В каждой строфе своя новая рифма. В первых трех строфах рифмуются 1, 2 и 4 строки, в остальных — 2 и 4.





# КУЙДИРМА

М.М.  $\text{♩} = 76-84$

Эй, кузлари ху - мо -

рим, ка - рам қил, бунча куй-дир-ма,

куй-ди саб-ру қа-ро - рим,

(жо - ни - мей) ди-лим куй-гунча куйдир-ма,

куй - ди саб-ру қа-ро - рим ( жо -

ни - мей) ди-лим куй-гунча куй-дир-ма.

Ҳар тонгкузим маш-риқ - да,

кун бол-қа-ди.. сен - ёқ - дан

хар тонгкузим маш-риқ - да,

кун бол-қа-ди сен ёқ - - дан,

офтоб ми у ё сен-сан, (жо - ни-мей)

кү-зим туй-гун-ча куй-дир-ма.

Офтоб да ха-ёт күр-ки, меқ-ри-ла-ча-ман

яш - нар, оф-тоб да ха-ёт күр - ки,

меқ-ри-ла-ча-ман яш - нар,

(о

хай жо - ним - са - но) бас-сев-ги-хам

қар-шинг-да (ей) ча-ман-гу-л-гун-

ча, куй-дир-ма. Топ-муш-ор-зу-ха-ё - лим

сен-дан-гү-зал-иқ - бо - лин,

куй-ган-ми-дир-бу-жо - ну (жо -

ни-мей) ди-мим-оз-мун-ча, куй-дир-ма.

Бир куй-ди-риб куй - май-сан,  
 бир суй-ди-риб суй - май - сан,  
 бир куй-ди-риб куй - май-сан,  
 бир суй-ди-риб суй - май -  
 сан, (а  
 хай жо - - ним сан-о),  
 ак-лим о-виб а - - зал-дан.  
 о-хир оз-гун-ча куй-дир-ма.  
 Эй сев-ги-ли жо-но - ним,  
 бе-мех-ри), бе - пар-во - йим,  
 о - хир-ги пу-шай - мо - никс (жо-  
 ни-мей) е-тиб кел-гун-ча куй-дир-ма  
 ча куй-дир-ма.

Эй, кўзлари хуморим,  
Карам қил, бунча куйдирма,  
Куйди сабру қарорим,  
Дилим куйгунча куйдирма.

Ҳар тонг кўзим машриқда,  
Кун болқадн сен ёқдан,  
Офтобми у ё сенсан,  
Кўзим тўйгунча куйдирма.

Офтобда ҳаёт кўрки,  
Меҳри-ла чаман яшнар,  
Бас, севги ҳам қаршингда  
Чаман, гулгунча, куйдирма.

Толмиш орзу хаёлим  
Сендан гўзал иқболии,  
Куйганмидир бу жону —  
Дилим оз мунча, куйдирма.

Бир куйдириб қўймайсан,  
Бир суйдириб — суймайсан,  
Ақлим олиб азалдан,  
Ахир озгунча куйдирма.

Эй, севгили жононим,  
Бемеҳр, бепарвойим,  
Охирги пушаймоним  
Етиб келгунча куйдирма.

---

О моя с томными глазами,  
Окажи милость, не сжигай меня так,  
Сгорели мои терпение и покой,  
Не жги меня больше, пока еще не сгорело и мое сердце.

Каждое утро мой взгляд устремляется на восток,  
Солнце восходит с твоей стороны,  
Это солнце или ты?  
Не ослепляй, пока не посмотрят мои глаза.

Под солнцем к красоте жизни  
Любовью расцветает цветник,  
Итак, любовь для тебя —  
Цветник, о бутон розы, не сжигай ее.

Мои надежды и мечты нашли  
В тебе свое прекрасное счастье,  
Разве не сгорала моя душа  
И сердце не раз, не сжигай больше.

Ты не остановишься на том, чтобы сжечь один раз,  
Ты заставила полюбить себя однажды, а теперь сама не любишь,  
Унесла ты мой разум давно,  
Не жги меня больше, пока разум мой не помутился.

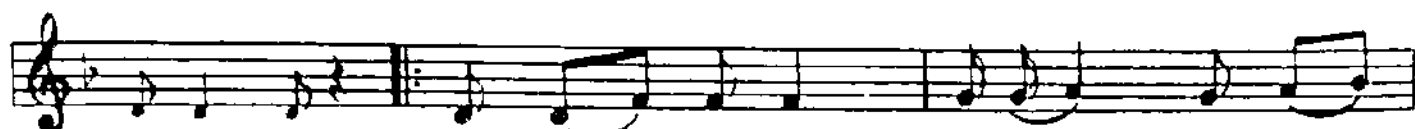
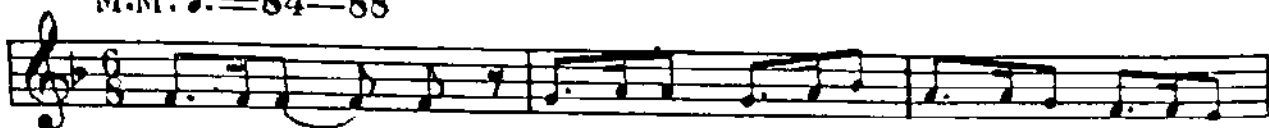
О любимая моя красавица,  
Безжалостная и беспечная,  
Последнее раскаяние мое  
Пока не наступило, не сжигай.

7 — 8 слогов. В первой строфе рифмуются 1, 3, 2, 4 строки. В последующих строфах единая рифма.



# ФАБРИКА

М.М.  $\text{♩} = 84-88$



Фаб-ри - ка - нинг йў - ли - - дан (о)



рў - мол - ча то - пиб ол - дим, то - пиб ол - ди



де - манг - лар, меҳ - нат - га со - тиб ол - дим(ей),



гул - ё - ра - хон, бўй - ла - ринг - дин, гул - ёр

Фабриканинг йўлидан  
Рўмолча топиб олдим,  
Топиб олди, деманглар,  
Меҳнатга сотиб олдим,  
Гулёрахон, бўйлорингдин,  
гулёр.

Андижонда ой ботар,  
Марғилонда тонг отар,  
Фабриканинг қизини  
Первой гудок уйготар,  
Гулёрахон, бўйлорингдин,  
гулёр.

Гидра суви бойланди,  
Машиналар айланди,  
Ўзбекистон қизлари

Фабрикларга жойланди,  
Гулёрахон, бўйлорингдин,  
гулёр.

Касинкамни ўрадим,  
Машинамга қарадим,  
Аълочи йигит билан  
Мусобақа ўйнадим,

Гулёрахон, бўйлорингдин,  
гулёр.

Ипак кони Марғилон,  
Атлас-шўйинга макон,  
Гуллик крепдешиндан  
Қийиб яшна, ўртоқжон,

Гулёрахон, бўйлорингдин,  
гулёр.

Танлаб кийги эгингга,  
Ярашади буйингга,  
Ҳавас билан қарайман,

Сенинг чаққон қўлингга,  
Гулёрахон, буйлорингдин,  
гулёр.

---

По дороге на фабрику  
Нашла я платок,  
Не подумайте, что я нашла его —  
Заработала за свой труд,

Гулёрахан, о стан твой, гулёр.

В Андижане заходит луна,  
В Маргелане занимается заря,  
Дочь фабрики  
Будит первый гудок,

Гулёрахан, о стан твой, гулёр.

Воды преграждены,  
Машины заработали,  
Дочери Узбекистана  
Работают на фабриках,

Гулёрахан, о стан твой, гулёр.

Завязала я косынку свою,  
Ухаживала я за машиной своей,  
С джигитом-отличником  
Вступила я в соревнование,

Гулёрахан, о стан твой, гулёр.

Источник шелкопряда — Маргелан,  
Место атласа и шелка,  
Крепдешин цветистый  
Одевай, красуйся, подружка моя,

Гулёрахан, о стан твой, гулёр.

Одевай на себя на выбор,  
Все идет к твоему стану,  
С любовью смотрю я  
На ловкие твои руки,

Гулёрахан, о стан твой, гулёр.

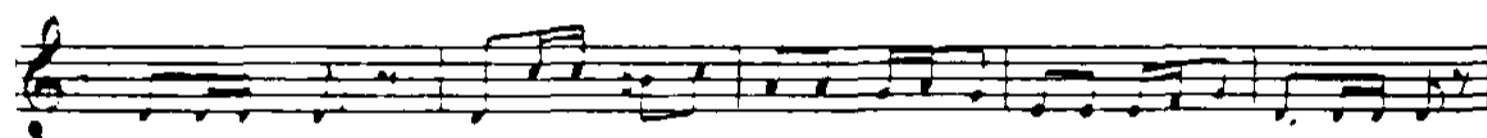
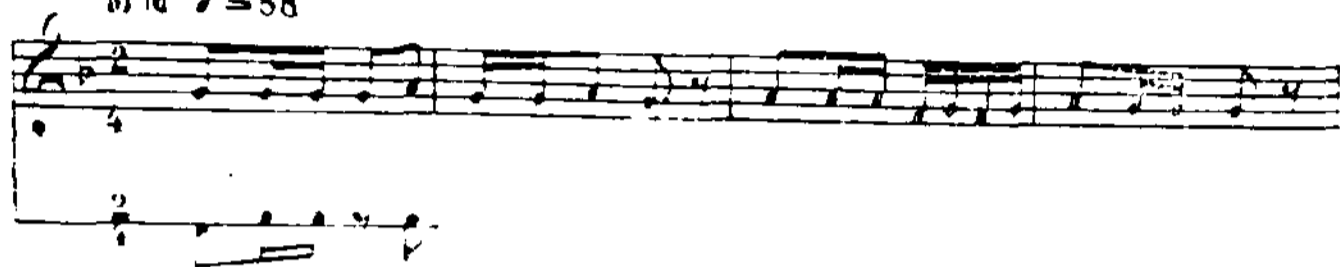
7 слогов. В первой строфе рифмуются 2 и 4 строки, в остальных — 1, 2, 4 строки.





# Э ВОЙ, НОЗИГИМ

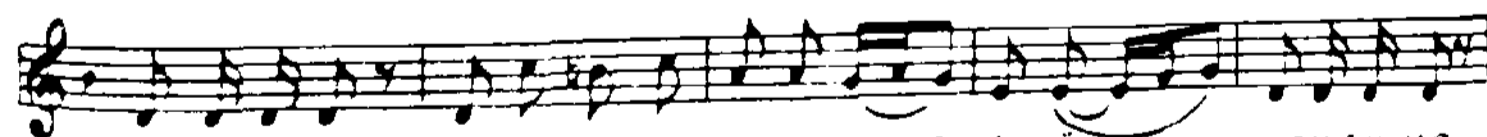
ММ ♩ = 58



Чо.л.гил со.зиг.ни, чо.л.гил, э вой, но.зи.ги.ма,



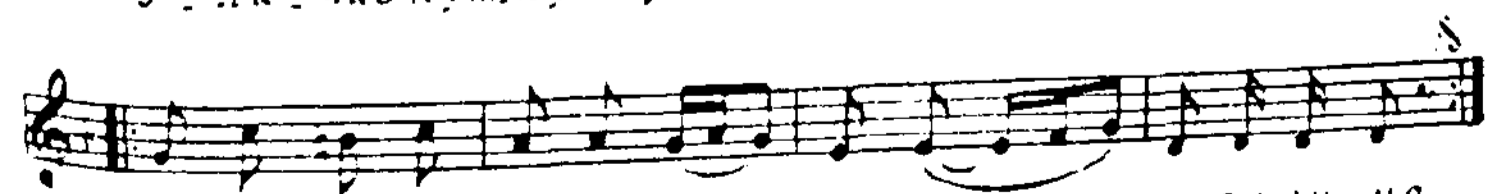
вой-вой, но.зи.ги.ма, шу.лик туйгуа со.либ, ер-ер,



но.зи.ги.мо, шу.лик туйгуа со.либ, ер-ер, но.зи.ги.ма,



э.ли.чиз лут.нуд булсин, хан ер, но.зи.ги.ма,



со.зиг.лоан лэ.зат о.либ, ер-ер, но.зи.ги.ма.

Чолгин созингни, чолгин, э вой, нозигим-а,  
вой-вой, нозигим-а,

Шүхлик туйгуга солиб, ёр-ёр, нозигим-а,  
Элимиз хушуд бўлени, хай ёр, нозигим-а,  
Созингдан лаззат олиб, ёр-ёр, нозигим-а.

Созинг тили санъатли, э вой, нозигим-а,  
вой-вой, нозигим-а,

Хушовози лаззатли, ёр-ёр, нозигим-а,  
Янги ўлка қўйнида, хай ёр, нозигим-а,  
Қадри унинг қимматли, ёр-ёр, нозигим-а,

Қўлингга нохун боғлаб, э вой, нозигим-а,  
вой-вой, нозигим-а,

Умидли қилиб чолгин, ёр-ёр, нозигим-а,  
Умид билан сени кутган, хай ёр, нозигим-а,  
Дўстлар кўнглини олгин, ёр-ёр, нозигим-а.

Заиграй на своем сазе, заиграй, эй, вой, изящная моя,  
вой-вой, изящная моя,

Пробуждая игривые чувства, ёр-ёр, изящная моя,  
Пусть народ наш развеселится, хай ёр, изящная моя,  
Наслаждаясь твоею игрою, ёр-ёр, изящная моя.

Искусный язык у твоего саза, эй, вой, изящная моя,  
вой-вой, изящная моя,

Приятный звук его дарит наслаждение, ёр-ёр, изящная моя.  
В объятиях нового строя, хай ёр, изящная моя,  
Оценят его по достоинству, ёр-ёр, изящная моя.

Надев на палец медиатр, эй, вой, изящная моя,  
вой-вой, изящная моя,

Играй, пробуждая надежды, ёр-ёр, изящная моя,  
С упованием ждавших тебя, хай ёр, изящная моя,  
Друзей весели сердца, хай ёр, изящная моя.

11 — 13 слогов. Единая рифма повторяется во всех строках.





# ИЛИЛА ЁР

ММ. ♩ = 76-80



И - лил - ла, ё - рим уй - ғон - син, и - лил - ла ёр,



и - лил - ла, соч - ла - ри бел - га чул - ғон - син (о)



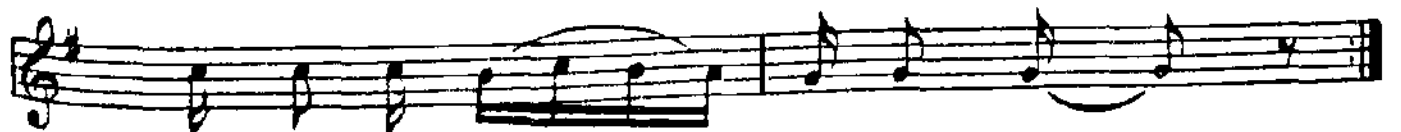
и - ли - ла ёр, и - лил - ла. Рў - мо - лим - ни



о - либ - сан, и - лил - ла, ёр и - лил - ла,



о - либ дор - га со - либ - сан (о),



и - лил - ла ёр, и - лил - ла.

— Илилла, ёрим уйгонсин, илилла ёр, илилла,  
Сочлари белига чулгонсин, илилла ёр, илилла.

— Рўмолимни олибсан, илилла ёр, илилла,  
— Олиб дорга солибсан, илилла ёр, илилла.

— Рўмолимни бер баққа, илилла ёр, илилла,  
— Ҳазилингни қўй аққа, илилла ёр, илилла.

— Сенга тегмай ман ўлай, илилла ёр, илилла,  
Сени олмай ман ўлай, илилла ёр, илилла,  
— Тоза қолдим чатоққа, илилла ёр, илилла.

Илилла, пусть проснется мой дружок, илилла ёр, илилла.  
Пусть волосы обвивают ее талию, илилла ёр, илилла.

Платок ты мой взял, илилла ёр, илилла,  
Взял и повесил на веревку, илилла ёр, илилла.

Отдай обратно мой платок, илилла ёр, илилла,  
Оставь ты шутки свои, илилла ёр, илилла.

Лучше б я умерла, не выходя замуж за тебя, илилла ёр, илилла.  
Лучше б погиб я, не женившись на тебе, илилла ёр, илилла.  
Ох и скандал теперь у нас.

14 — 15 слогов. Единая рифма повторяется во всех строках





# ПАРТИЯМ УЛУФ РАХБАР

М.М. № 06-69



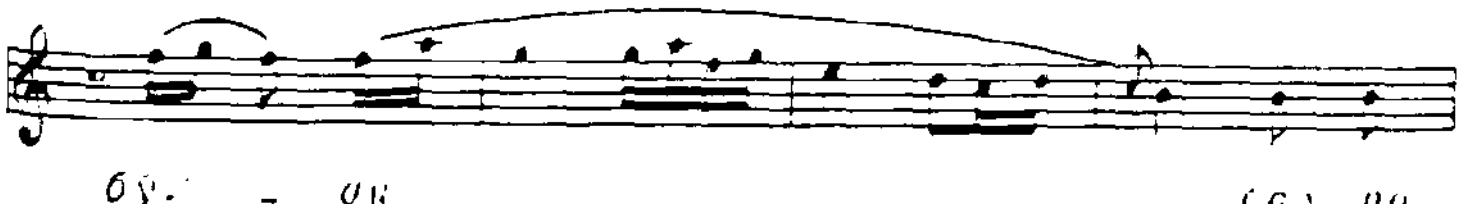
Бахточ-ди у-луф рах-бар



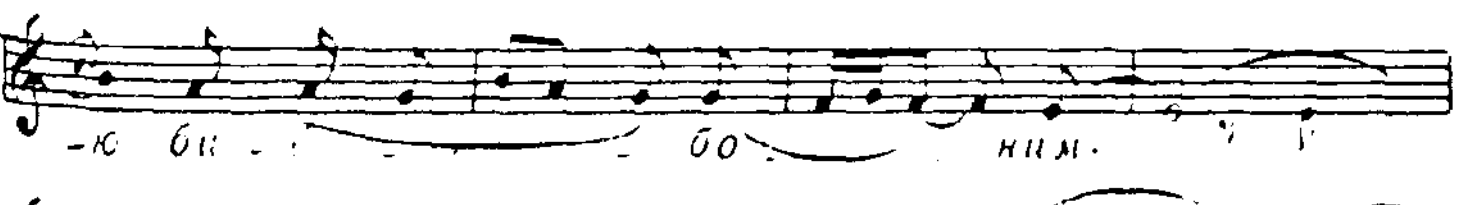
партия-ди-лу жо-ним.



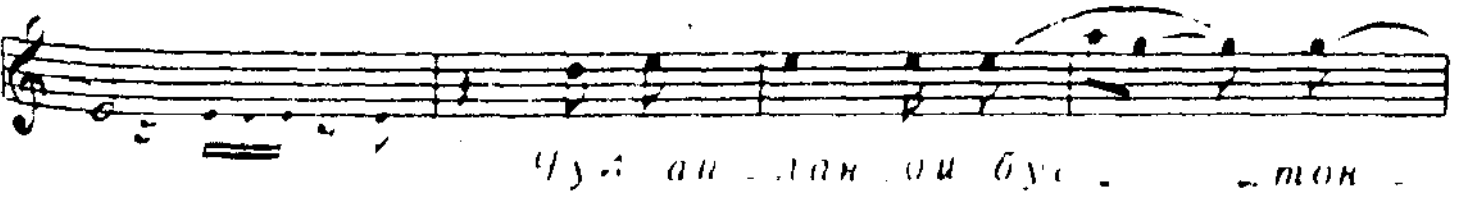
гул-зо-ру ча-ман



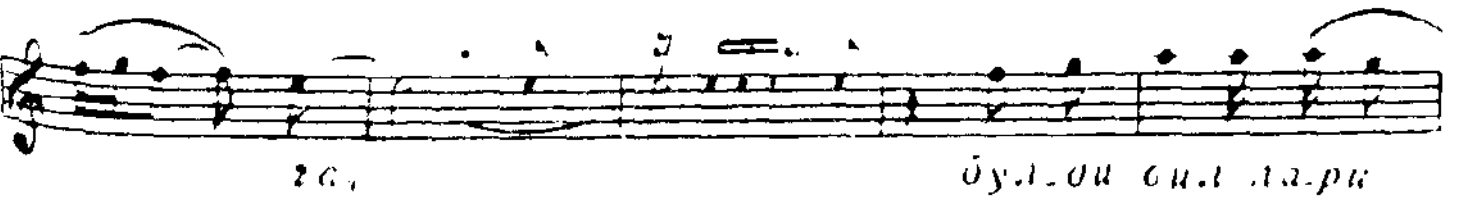
бу-ди сга-ро-



-ю би-бо-ним.



Чу-ди-дан-ди-бу-то-н



за-бул-ди-би-ла-ри

миз шод, гул-га  
 бе-зан-ди юр-тим  
 ҳам ё-руқа-дир - - до - - ним.  
 Гул тер-ди у-луғ хал-  
 қим гул-зо-  
 ру ча-ман - - лар - - да,  
 яш-наб Ва-та - ним  
 кул - - ди ҳам сар-  
 ви хи-ро - - мо - - ним.

Меҳ-нат-ли э-лу юр -  
 тим, иқ - бо-линг баланд  
 до - им, сай-рай-  
 ди ба-ланд авж - да  
 бул-бу - ли га - зал - хо - ним,  
 Меҳ-нат - ли э - лу  
 юр - тим,  
 иқ - бо - линг ба-ланд до - им,  
 парти - ям у - луғ  
 раҳ - бар, қув - на  
 Уз - бе - нис - то - ним.

Бахт очди улуғ раҳбар партия — дилу жоним,  
Гулзору чаман бўлди саҳрою биёбоним.

Чўл айланди бўстонга, бўлди дилларимиз шод,  
Гулга безанди юртим ҳам ёру қадирдоним.

Гул терди улуғ халқим гулзору чаманларда,  
Яшнаб Ватаним кулди ҳам сарви хиромоним.

Меҳнатли элу юртим, иқболи баланд доим,  
Сайрайди баланд авжда булбули ғазалхоним.

Меҳнатли элу юртим, иқболи баланд доим,  
Партиям улуғ раҳбар, қувна Ўзбекистоним.

Счастье открыла великая партия — мое сердце и душа,  
Садом и цветником стали мои степи и пустыни.

Степь превратилась в сад, стали наши сердца радостными,  
Розами украсилась моя страна, мои друзья и родичи.

Цветы собрал мой великий народ в цветниках и на лужайках,  
Расцветая, смеялись моя Родина и мой плавношествующий кипарис<sup>1</sup>.

Мой трудовой народ и страна, твое счастье всегда высоко,  
Поет самым громким голосом мой соловей, поющий газели.

Мой трудовой народ и страна, твое счастье всегда высоко,  
Моя партия — великий вождь, радуйся, мой Узбекистан.

14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



---

<sup>1</sup> То есть «моя возлюбленная».

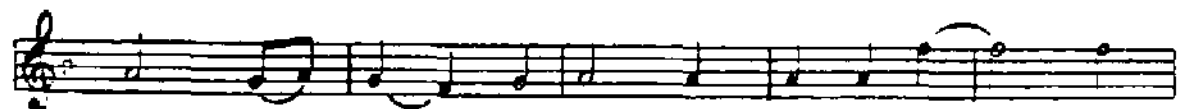


# ЯША-ЯША, ҚИЗИЛ АСКАР

М.М. ♩ = 100



Я - ша = я -



ша, қи - зил ас - кар, мең - нат қил - ган хиз -



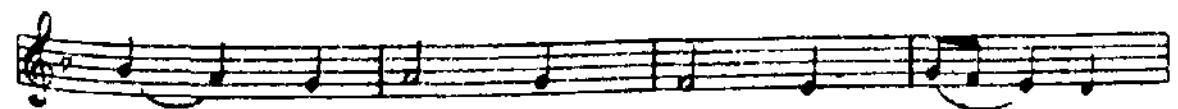
матт - ыч - лар, я - ша = я - ша, қи - зил ас -



кар, мең - нат қил - ган хиз - матт - ыч -



лар. Я - ша = я - ша, та - ла - ба ёш -



лар илм ۇ - қи - ган қақ - ра - мон -

лар. Эй, ша = я - ша, та - ла - ба ёш -

лар, илм у - қи - ган қаҳ - ра - мон -

лар. Эй, бах - ти - ёр ав - лод - ла -

рим, Ча - па - ев - дек шер - зод - ла -

рим, сиз - лар ме - ни қа - нот - ла - рим,

донг та - ра - тинг, ў - гил = қиз - лар. Я -

ша = я - ша, қи - зил ас - қар, меҳ -

нат қил - ган хиз - мат - чи - лар. Я -

ша = я - ша, та - ла - ба ёш - лар, илм

ў - қи - ган қаҳ - ра - мон - лар.

Нақарот:

Яша-яша, қизил аскар,  
 Меҳнат қилган хизматчилар.  
 Яша-яша, талаба ёшлар,  
 Илм ўқиган қаҳрамонлар.

Эй, бахтиёр авлодларим,  
 Чапаевдек шерзодларим,  
 Сизлар меннинг қанотларим,  
 Донг таратинг, ўгил - қизлар.



ҲАЛИМА  
НОСИРОВА



Нақарот.

Бизга доим зафар ёрдир,  
Сизда мардлик, дўстлик бордир.  
Чунки, Ватан бахтиёрдир,  
Сиз бахтлисиз, ўғил-қизлар.

Нақарот.

Партия бизларга раҳбар,  
Халқ қозонар доим зафар,  
Нур қўйида бахтлар кулар,  
Унутмангиз ўғил-қизлар.

Нақарот.

Припев:

Пусть здравствует, здравствует Красная Армия,  
Трудящиеся работники.  
Пусть здравствует учащаяся молодежь —  
Овладевающие наукой герои.

О счастливые дети мои,  
Подобны Чапаеву, львы вы мои.  
Вы — мои крылья,  
Прославляйте себя, юноши и девушки.

Припев.

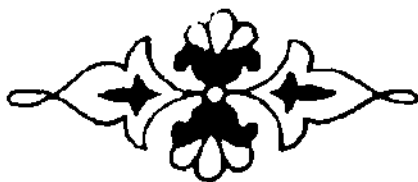
С вами всегда победа,  
В вас есть геройство и чувство дружбы.  
Потому что Родина счастливая,  
И вы счастливы, юноши и девушки.

Припев.

Партия руководит нами,  
И народ всегда одерживает победы,  
Так в объятиях света улыбается счастье,  
Не забывайте, юноши и девушки.

Припев.

8 слогов. Рифма свободная.





# ШАББОДА

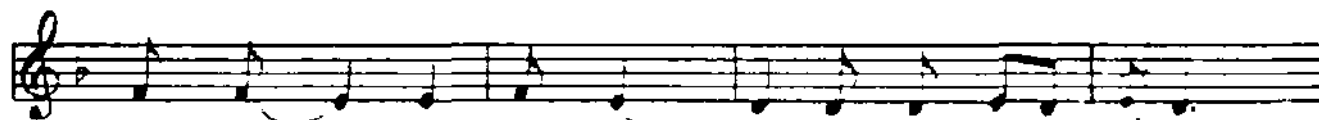
М.М. ♩ = 135 - 144  
= 85 - 92



(Вой) Ан -



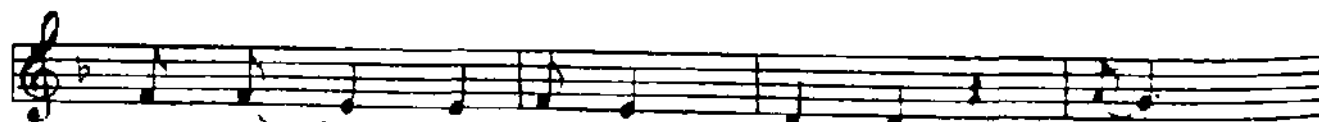
ди - жон - нинг ша - мо - - ли (ей) е.!



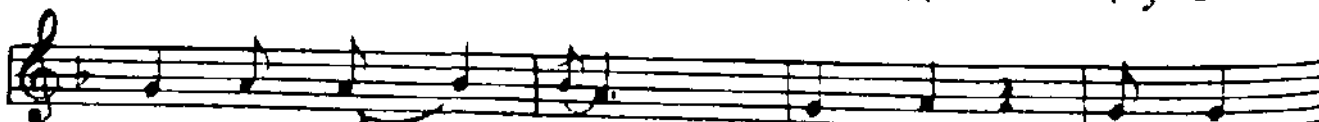
пир ким - нинг рӯ - мо - - ли (я)? Ан



ди - жон - нинг ша - мо - - ли (ей) е.!



пир ким - нинг рӯ - мо - - ли? Рӯ - -



мо - ли - га я - - ра - шиб, (вой) рӯ -

мо - ли - га я - ра - шиб шал - -

- ди - рай - ди ту - мо - ри (ей), шал - -

ди - рай - ди ту - мо - ри. Ус - та -

- лар боғ - лар ҳа - во - за (ей), Қў - қон

ўн - ик - ки дар - бо - за. Дех - қон -

- лар со - лар қо - вил қоқ, сув - лар -

- га се - роб бо - фи = роғ, Чу - ми -

ли - шиб уй - нар ёш бо - ла - лар,

қу - ва - ла - шиб уй - нар қиз бо - ла - лар (ей),

қу - ва - ла - шиб уй - нар қиз бо - ла - лар.

Андижоннинг шамоли,  
Елпир кимнинг рўмоли?  
Рўмолига ярашиб  
Шалдирайди тумори.

Усталар боғлар хавоза,  
Қўқон ўн икки дарбоза.  
Деҳқонлар солар қовун қоқ,  
Сувларга сероб боғи-роғ.

Чўмилишиб ўйнар ёш болалар.  
Қувлашиб ўйнар қиз болалар.

Қошгинам учиб боради,  
Қашқардан ёрим келади,  
Қашқар йўллари тузалиб,  
Ороми жоним келади.

---

Ветерок Андижана,  
Колышет он чей платок?  
Идет к ее платку  
Звон его подвесок.

Мастера строят леса,  
В Коканде двенадцать ворот,  
Крестьяне сушат дыни,  
Орошены водою сады.

Купаясь, играют мальчишки,  
Бегая наперегонки, играют девчонки.

Брови мои взлетают —  
Из Кашгара едет друг мой.  
Дороги Кашгара отстроились,  
Покой души моей едет.

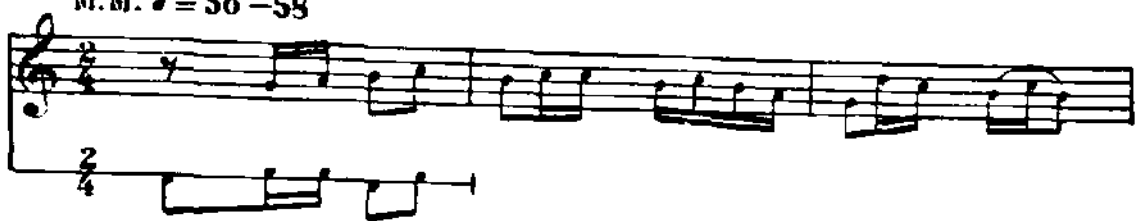
7—8 слогов. В каждой строфе своя единая рифма. В первой и третьей строфах повторяется в первых двух и в четвертой строках; во второй строфе — рифмуются 1 и 2, 3 и 4 строки.





# УЗМА ГУЛ

М.М. ♩ = 56-58



Гул де-сам ю-зинг э-кан (ей), уз-ма-ча гул,

(я-на) гул де-сам ю-зинг э-кан (ей), уз-ма-ча гул,

қу-ра-лай кў-зинг э-кан (ей), о-мон-ча ёр,

о-мон. (ёр) қу-ра-лай кў-зинг э-кан (ей),

о-мон-ча ёр, о-мон. Қи-зил, дос-ка-з а

ё-зил-ган (ей), уз-ма-ча гул, ким де-сам, у-

зинг э-кан (ей), о-мон-ча ёр, о-мон,

(я-на) ким де-сам, у-зинг э-кан (ей)

о-мон-ча ёр,

о-мон.

Гул десам — юзинг экаи, узмача гул,  
Қуралай — кўзинг экаи, омонча ёр, омон.  
Қизил доскага ёзилган, узмача гул,  
Қим десам — ўзинг экаи, омонча ёр, омон.

Тўп садада қўш булбул, узмача гул,  
Сайрагани-сайраган, омонча ёр, омон.  
Советистон қизлари, узмача гул,  
Яйрагани-яйраган, омонча ёр, омон.

Колхоз боғи гул богдур, узмача гул,  
Гулидан тақиб олдим, омонча ёр, омон.  
Ударник бўлиб ишлаб, узмача гул,  
Ҳаммага ёқиб қолдим, омонча ёр, омон.

Рўмолчамнинг учига, узмача гул,  
Гунча нусха тикаман, омонча ёр, омон.  
Давлат берган чигитни, узмача гул,  
Режа билан экаман, омонча ёр, омон.

---

Я думал — это цветок, а оказалось твое лицо, узмача гул<sup>1</sup>,  
И озорные глаза твои, аманча ёр, аман.

Записанный на Красную доску, узмача гул,  
Кто же, я думал, оказывается — это ты, аманча ёр, аман.

На круглом карагаче — пара соловьев, узмача гул,  
Поют все, поют, аманча ёр, аман.

Советские девушки, узмача гул,  
Расцветают все, расцветают, аманча ёр, аман.

Сад колхоза, цветущий сад, узмача гул,  
Приколола я себе один из его цветков, аманча ёр, аман.

Работая, как ударница, узмача гул,  
Полюбилась я всем, аманча ёр, аман.

По краям платочка своего, узмача гул,  
Вышью я бутон розы, аманча ёр, аман.  
Семена хлопка, данные государством, узмача гул,  
Расчетливо я буду сеять, аманча ёр, аман.

Количество слогов неравномерное: 11 или 13. Рифмуются 1 и 3, 2 и 4 строки во всех строфах.

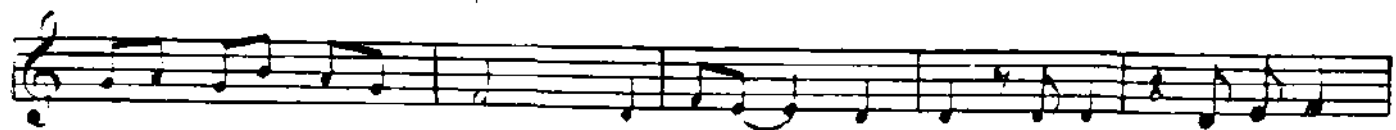
---

<sup>1</sup> Припев, не имеющий определенного смысла и выражающий восхищение.



# ЦЎЛІ КУРТ

M.M.  $\text{♩} = 80-84$



Пўлатнай.



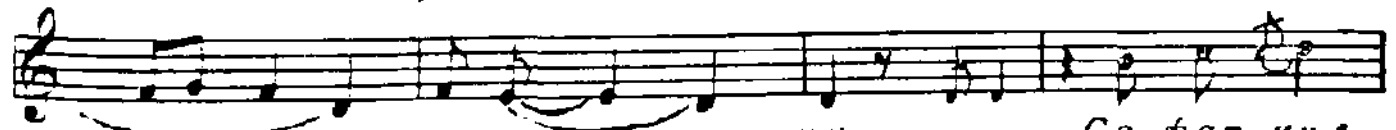
за ти - фи ер - да



э - тар - му, мард ай - гит



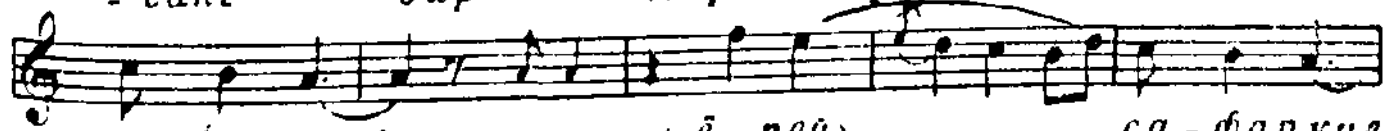
но - мард - га сир - рин



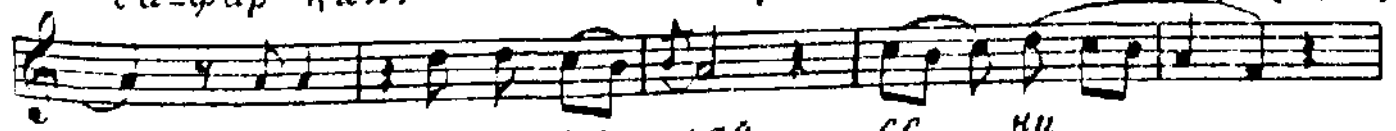
э - тар - му. Са - фар қил -



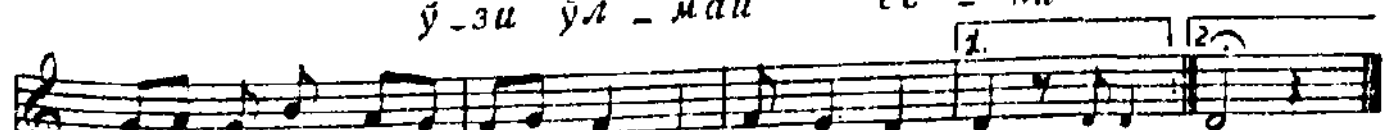
- санг бир мард бир - лан



са - фар қил. (ё - рея), са - фар қил,



ў - зи ўл - май се - ни



таш - лаб

ке - тар - му

дур.

Пўлат найза тиги ерда ётарму,  
Мард йигит номардга сиррин этарму.  
Сафар қилсанг — бир мард билан сафар қил,  
Узи ўлмай сени ташлаб кетарму.

Ҳингит яхши сўзга айласин амал,  
Қўлдан келмас ишга қилмасин жадал.  
Дўстнингга берганинг қанд билан асал,  
Душманга берганинг заҳарча бордур.

---

Стальное его копье и меч на земле лежать будут ли?  
Благородный молодец неблагородному тайну свою доверит ли?  
Если будешь путешествовать, путешествуй с благородным мужем:  
Пока сам не умрет, тебя он бросит ли?

Молодец хорошими словами пусть руководствуется,  
В непосильном деле пусть не усердствует.  
Другу давай сахар и мед,  
Врагу же яд ты должен давать.

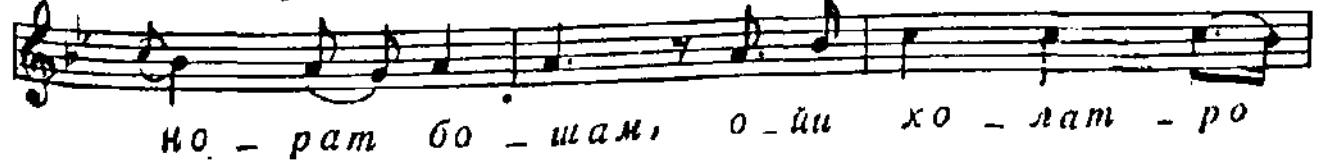
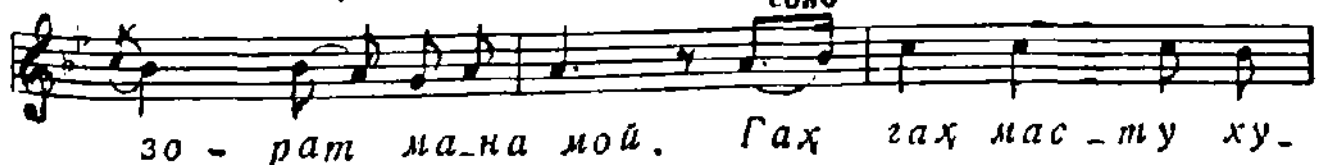
11 слогов. Рифмуются строки 1, 2, 4 и 5, 6, 7.





# САНАМОЙ I

М. П. Д. = 72-76



хо-ли ла-би ёр аз са-рад гар-дам  
 э бен-ди ни-хал. Са-на-мой, са-на-  
 мой даррайи ку-шод ма-на-мой, са-на-  
 мой гу-ли раъ-но ту бо-ши о-ши-қи.  
 зо-рат ма-на-мой, гу-ли мой О-  
 шиқ ма-но-му ту бар ка-но-ри ди-га-  
 ри ман мас-ти ту-ям ту дар ху-  
 мо-ри ди-га-ри дар се-ву-на-  
 виш-там ду-о-у-зо-ри шо-  
 яд-ки дар бу-йи сев дус-там до-  
 ни. Са-на-мой, са-на-мой дар ра-  
 йи ку-шод ма-на-мой, са-на-мой са-на-

мой дар райи кушод ма-на - мой, гу-ли  
 рав-но ту бо-ши о-ши-қи зо-рат ма-на-  
 мой, гу-ли рав-но ту бо-ши о-ши-қи  
 зо-рат ма-на - мой. <sup>соло</sup> Аз ту су-ха-  
 нон и-зишт аз ман зо-ри бе-  
 рах-ми на-кун, дар ман чи қас-ти до-  
 ри, бе-рақ-ми на-кун, дар ман чи  
 қас-ти до-ри <sup>хор</sup> Са-на-мой, са-на-  
 мой дар райи кушод ма-на-мой, са-на-  
 мой, са-на-мой, гу-ли рав-но ту бо-  
 ши о-ши-қи зо-рат ма-на-мой гу-ли  
 рав-но ту бо-ши о-ши-қи зо-рат ма-на-мой

Санамой, санамой  
Дар райи кушод манамой  
Гули раъно ту боши  
Ошиқи зорат манамой.

Гоҳ-гоҳ масту хуморат бошам  
Фунчайи гул дар канорат бошам  
Ойи холатро холи лаби ёр  
Аз сарат гардам э банди ниҳол.

Ошиқ манаму ту бар канори дигари  
Ман масти туям ту дар хумори дигари  
Дар сеvu навиштам дуоузори  
Шоядки дар бӯйи сев дӯстам дони.

Аз ту суханони зишт аз ман зори  
Бераҳми накун, дар ман чи қасте дори.

Санамай, Санамай,  
На широкой улице я!

Если ты красавица,  
Я и есть вздыхающий по тебе!

Хочу быть иногда опьяненным от любви к тебе,  
О бутон, хочу быть на миг любимым тобою.

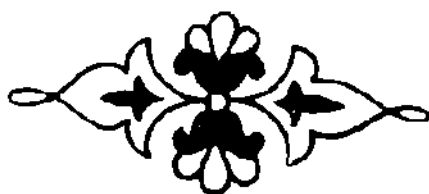
Приди, дай поцеловать твою родинку,  
Буду я жертвой твоей, о моя станом стройная.

Я влюблен в тебя, а ты любишь другого,  
Я опьянен тобою, а ты тоскуешь о другом.

На яблоке написал о любви и молитву по тебе,  
Вдыхая аромат его, скажи: это любовь моя.

Я прошу твоей благосклонности, но слышу едкие слова;  
Не будь жестокой, за что мстишь мне?

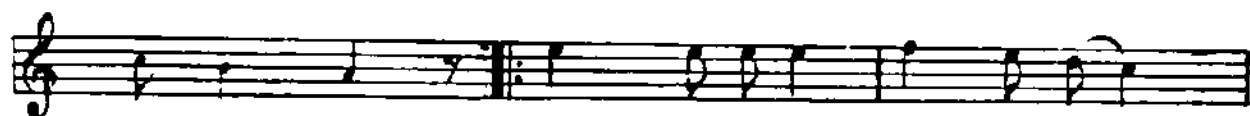
9 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





## САНАМОЙ II

М. М. J. = 80-84



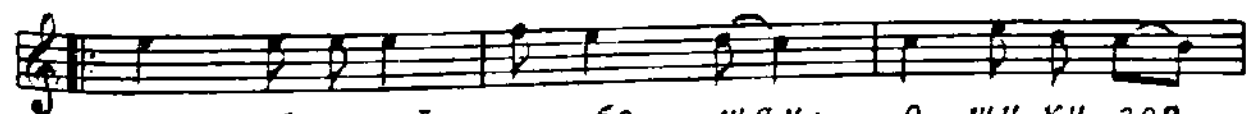
Му - си си - ё гул - гу - ла.



кан - ди ту бан - ди гу - ла о - зор на те



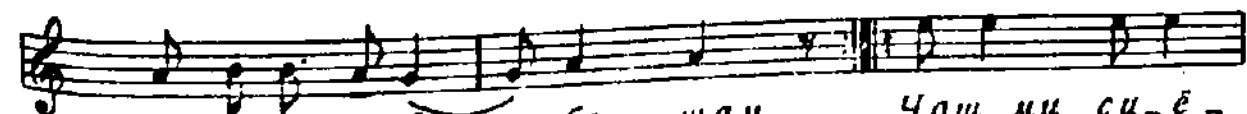
ин ди - ла на - мон ки гу - ре - зон ша - всд.



Ман батуй - ре бо - шам, о - ши - ки зор



р(и) бо - шам вак - те ки чой дам ку - ни.



ман ни - ё - ла - дор бо - шам. Чаш - ми си - ё -



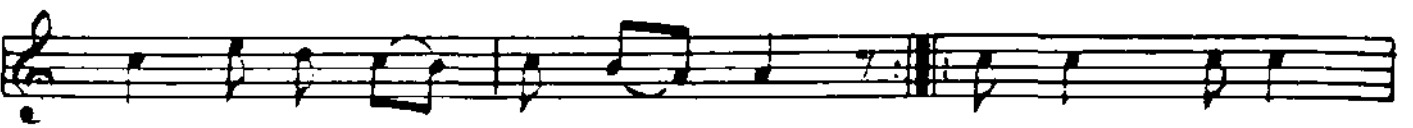
йи зо - гат, мо - дар на - би - над до - гат



ор зу - йи рў - ят ҳас - там, кай ме - би - нам



ман ё - дат Чаш - ми си - ё - я во кун,



гаш - та би - ё ни - гоҳ кун ба дўс - та - кат



ни - го кун, гун - ча - йи ди - ла во кун.

Мўйи сиё гулгула, канди ту банди гула  
Озор на те ин дила, намон ки гурезон шавад.

Ман ба ёреб ошам, ошиқи зор бошам  
Вақте ки чой дам куни, ман пиёладор бошам.

Чашми сиёйи зоғат, модар набинад доғат  
Орзуи рўят хастам, кай мебинам ман ёдат.

Чашми сиёя во кун, гашта биё нигоҳ кун  
Ба дўстакат ниго кун, гунчайи дила во кун.

Черные волосы твои волнистые, сорвала ты розу со стебля,  
Не обижай сердце мое, не то отпугнешь ты его.

О, быть бы мне с любимой, хотя бы я был жалким влюбленным,  
Когда ты завариваешь чай, быть бы мне обладателем пиалы.

Как вороны, черны глаза твои, пусть мать твоя не увидит твоего горя,  
Я мечтаю о твоём лице, когда же я увижу какое-нибудь напоминание о  
тебе?

Открой черные глаза твои, вернись и посмотри,  
Брось взгляд на друга своего, раскрой бутон сердца.

7 слогов. В каждом двустишии своя новая рифма.



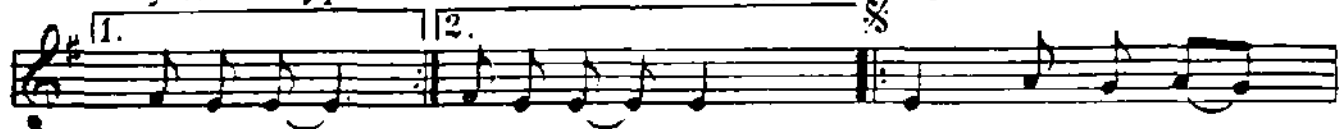


# ГУЛА БУРДАН БА ЧАМАН

и.м.  $\text{♩} = 84-86$



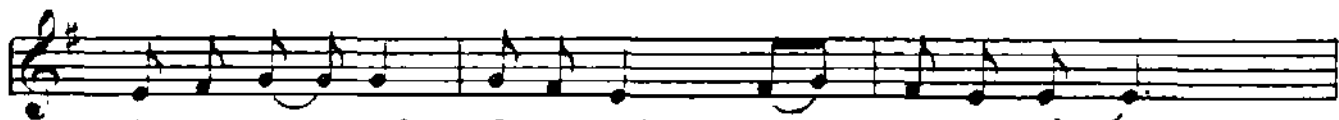
Гу-ла бур-дан ба ча-ман, бул - бу-ла бур - дан



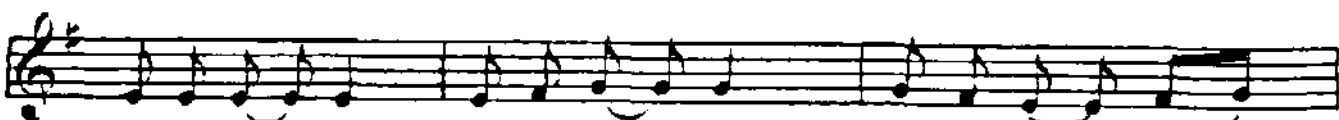
ба ча-ман, ба ча-ман. Э кур-та са-фед,



кур-та на-пу-ши чи ша-вад? Гу-ла бур-дан



ба ча-ман, бул-бу-ла бур - дан ба ча-ман,



гу-ла бур-дан ба ча-ман бул - бу-ла бур - дан



ба ча-ман. Ман ба ча-ман. Ман бұ-са на-ме-  
ро - я ба шар-



ти-ям, китурок,  
ми ра-би-ю о-во-

гу-за-ри, гу-ла бур-дан  
-за ба-ри. Гу-ла бур-дан

ба ча-ман, бул-бу-ла бур-дан ба ча-ман  
ба ча-ман, бул-бу-ла бур-дан ба ча-ман.  
Гула бур-дан ба ча-ман, бул - бу-ла бур - дан  
ба ча-ман. Шах-ба ча-ман. Э кур-та са-фед,  
ба гаш-та-над зор шу-дам, гу-ла бур-дан  
ба ча-ман, бул-бу-ла бур-дан ба ча-ман,  
гу-ла бур-дан ба ча-ман бул - бу-ла бур-дан  
ба ча-ман. Чаш - - ба ча-ман.

Хор — Гул бурдан ба чаман, булбула бурдан ба чаман.

Эр бола — Э курта сафед, курта напўши чи шавад?

Ман роҳ гузарам рўта напўши чи шавад?

Ман роҳ гузарам, барои худ мегузарам,

Як бўса бите, ман бетамаҳ мегузарам.

Қиз — Ман бўса наметиям, ки ту роҳ гузари

Шаҳроя ба шар равию овоза бари.

Эр бола — Экурта сафед, ба гаштанад зор шудам

Чашмони туро ба зар харидор шудам

Чашмони туро э ман чи гўям

Охир ба маломатад гирифтор шудам.

Хор: В цветник унесли розу, в цветник унесли соловья.

Юноша: О ты, в белоснежном платье, что станет, если ты не оденешь  
его?

Я прохожий, что станет, если ты не спрячешь свое лицо?

Я прохожий, иду сам по себе,

Подари мне поцелуй, и я пройду бескорыстно.

Девушка: Я не дам тебе поцелуя, ибо ты прохожий,

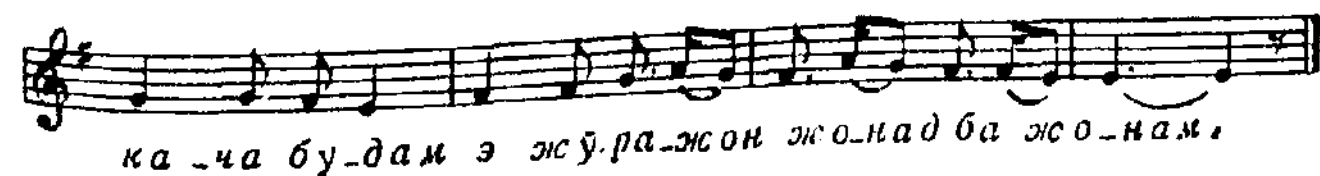
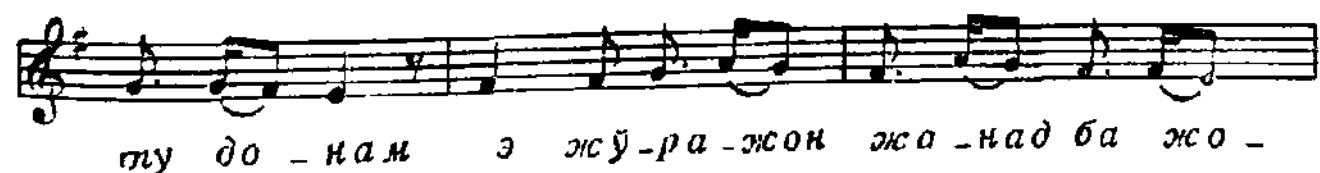
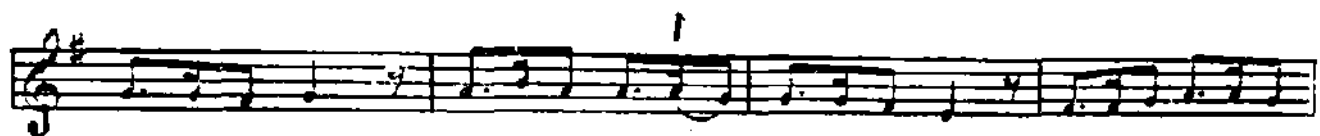
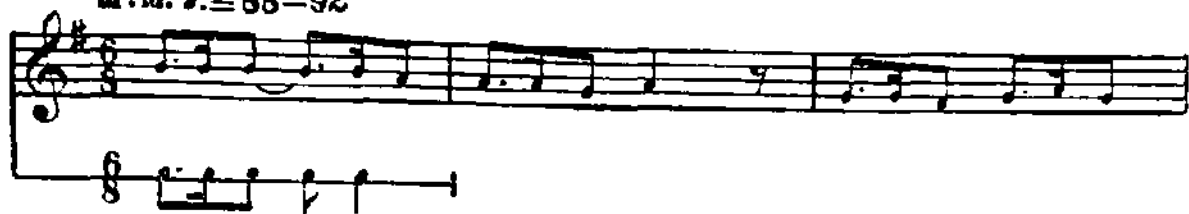
Ты будешь ходить по городам и разносить слух обо мне.  
Юноша: О ты, в белоснежном платье, я молю о твоём возвращении;  
Готов я золотом уплатить за твои глаза.  
О, почему же я говорю о твоих глазах?  
Ведь я подвергся осуждению из-за тебя.

7—8 слогов. В каждом двустишии своя новая рифма.



# ЯК САДУ БИСТ

М.М.  $\text{♩} = 88-92$



Аввал туро бихонам  
Еди ту бар забонам  
Дар вожиби ту донам  
Э жўражон жонад ба жонам.

Рўзестки ман бачча будам  
Пистон дар качча будам  
Дар пушти нанкача будам  
Э жўражон жонад ба жонам.

Шиш маҳе ки нишастам  
Аз сўйи шер гузаштам  
Дар зайнаби баҳиштам  
Э жўражон жонад ба жонам.

Чун ки шудам яксола  
Чорпо рафтам тў хола  
Мисли гову гўсола  
Э жўражон жонад ба жонам.

Даҳсолаги нишастам  
Хурмо доданд ба дастам  
Ширини ҳам нўшидам  
Э жўражон жонад ба жонам.

Чун ки шудам сесола  
Рафтам ба назди хола  
Хола бите завола  
Э жўражон жонад ба жонам.

Чор саропо будорам  
Чун шотири жалолам  
Ва ҳар дам ҳар навоям  
Э жўражон жонад ба жонам.

Панжсола бар китобам  
Ва ҳаққи худ парозам  
Ва ҳар касе пой шебозам  
Э жўражон жонад ба жонам.

Шишсолаги маошам  
Масту девона бошам  
Ба қастн нону ошам  
Э жўражон жонад ба жонам.

Хафтсола рехт дандон  
Яке-яке ба жумон  
На назми хуш дандон  
Э жўражон жонад ба жонам.

Ҳаштсола хуше додам  
Банде ба гўшо дорам  
Лабзи хомуше дорам  
Э жўражон жонад ба жонам.

Нўҳсолаги даромад  
Ҳалфем аз дар буромад  
Баҳойи бад ки гирифтам  
Дасту поям буромад.

Даҳсола бар намозам  
Ба ҳаққи худ фарозам  
Ва ҳар касе сар мебозам  
Э жўражон жонад ба жонам

Бистсола хонадорам  
Табъи мардона дорам  
Боре ба касе надорам  
Э жўражон жонад ба жонам.

Сисола зўру бандам  
Аз тахти дил механдам  
Чизойи хуб пушандам  
Э жўражон жонад ба жонам.

Чилсола ман табибам  
Бо дарди худ ҳақимам  
Дарафторам калимас  
Э жўражон жонад ба жонам.

Панжо шуди дафири  
Ғаме нахўр амири  
Аз хўрдани асири  
Э жўражон жонад ба жонам.

Шастки шуди чуноне  
Аз пушти вай ковони  
Чиз аз кужо касони  
Э жўражон жонад ба жонам.

Ҳафтад истаде нест  
Нажумед ки жойи жум нест  
Гарми дигар ба худ нест  
Э жўражон жонад ба жонам.

Ҳаштодсола бадар шуд  
Афтадан назар шуд  
Ҳамту гуле ки хор шуд  
Э жўражон жонад ба жонам.

Навад додан зи ғам сол  
Маро муштан чи аҳвол  
Қафан кардан ба тимсол  
Э жўражон жонад ба жонам.

Сад ар гузарон кардан  
Хамчун овар кабудан  
Нола кунон думолам  
Э жўражон жонад ба жонам.

Саду даҳ ки шудам  
Жойи маро кандан танг  
Рўйи моро чиндан санг  
Э жўражон жонад ба жонам

Саду бист ки шудам  
Умри худро шумурдам  
Имро кун ки мурдам  
Э жўражон жонад ба жонам.

---

Сначала воздам тебе хвалу,  
Имя твое повторять для меня  
Я считаю обязательным.  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

В те дни, когда я был ребенком  
И грудь матери держал во рту,  
Колыбель была при мне неотлучно,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

В шесть месяцев я сел,  
Отказался я от молока,  
Оставил я и пеленки<sup>1</sup>,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Когда мне исполнился год,  
Пошел я на четвереньках, скажи, тетушка,  
Подобно корове и телку,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Когда мне было два года,  
Мне дали финики в руку,  
Испробовал я также сладости,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Когда я достиг трех лет,  
Отправился я к тетушке.  
Она дала мне лепешку,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Исполнилось мне четыре года,  
Я такой, как прекрасный стремянный,  
Каждый миг я менял свои шалости,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

---

<sup>1</sup> Перевод приближителен.

По велению судьбы исполнилось мне пять лет,  
Я начал сознавать свои права  
И стал подражать каждому взрослому,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Шести лет я достиг,  
Разгоряченный и безрассудный,  
Целью моей была — еда и хлеб,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

В семь лет у меня выпали зубы.  
По одному, шатаюсь,  
Исчез стройный ряд зубов,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

В восемь лет у меня появился разум  
И замок на моих ушах<sup>1</sup>,  
Язык у меня стал молчаливым,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Наступило мне девять лет,  
Вошел в дверь мой халифа.<sup>2</sup>  
И когда я получил плохую отметку,  
Отнялись у меня руки и ноги.

В десять лет я начал читать намаз,  
Мне казалось, что я уже взрослый,  
Каждому я кланялся,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

В двадцать лет у меня уже семья  
И у меня уже мужественный характер,  
Ни от кого я не зависим,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

В тридцать лет у меня сильная рука,  
Смеюсь я полной грудью,  
Хорошие вещи я одевал,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

В сорок лет я уже сам врачеватель (жизни),  
Для своей болезни я сам лекарь,  
В своих действиях я уверен,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

---

<sup>1</sup> То есть его научили не прислушиваться к тому, чего ему не положено знать.

<sup>2</sup> Халифа — староста класса в старой бухарской школе.

Достиг пятидесяти лет — ты неустрашим,  
Ни о чем не печалься — ты властелин,  
Но ты пленник еды,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Достиг ты шестидесяти лет, ты таков:  
После этого ты согнешься,  
Не будешь понимать, что к чему,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

В семьдесят — стоять невозможно,  
Не двигайся, нет сил у тебя для этого,  
И больше тепла в тебе нет,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Восемьдесят уже позади,  
На тебя уже никто не обращает внимания,  
Подобно розе, от которой остались только колючки,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Девяносто — это год несчастий,  
Что за жизнь в дальнейшем для меня,  
Подобно тому, как будто я в саване,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Раз мне исполнилось сто,  
Считай, что я подобен ветру.  
Воющему все время,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Как исполнилось, мне сто десять,  
Вырыли мне могилу узкую.  
Надо мной положили камни,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Как достиг я ста двадцати,  
Пересчитал я годы свои.  
Будь уверен, что я умер,  
О друг мой милый, твоя душа с моей душою.

Количество слогов неравномерное. Рифма свободная.





# ДИЛБАР

М.М. № 88-02

Ди-ла-ма бур-  
ди дил-бар, о-ро-ми-жо-нам, дил-бар,  
сар-ви ра-во-нам, дил-бар, ши-рин зо-бо-  
нам дил-бар, мур-ча ми-ё-нам, дил-бар.

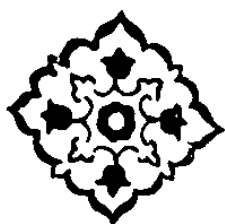
Дилам бурди дилбар,  
Оромижонам, дилбар,  
Сарви равонам, дилбар,  
Ширин забонам, дилбар,  
Мурча миёнам, дилбар,  
Ҳақиқ лабонам, дилбар,  
Қогор рўякам, дилбар,  
Ягар мўякам, дилбар,  
Жонад ба жонам, дилбар,  
Дардад ба жонам, дилбар.

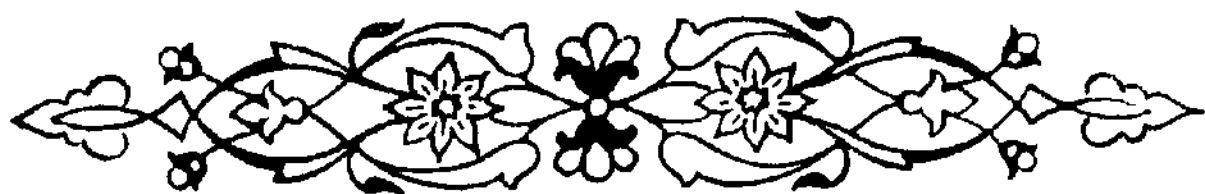
Ты унесла мое сердце, о дилбар,  
Ты услада моей души, о дилбар,  
Кипарис ты мой стройный, о дилбар,  
Сладкоречивая ты моя, о дилбар.

С талией, как у муравья, ты, о дилбар,  
Уста твои — как сердолик, о дилбар.

Личико твое упругое, о дилбар,  
Волосы твои свиты, как жгут, о дилбар,  
Пусть твоя душа сольется с моей, о дилбар,  
Пусть твои горести будут моими, о дилбар.

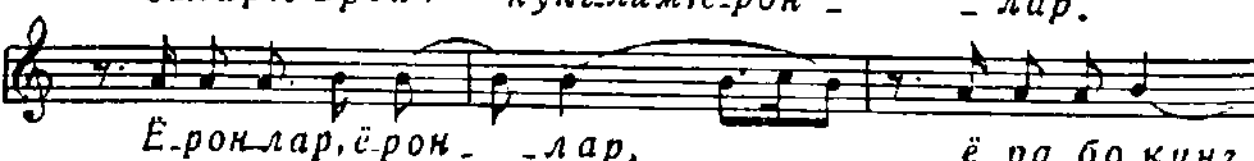
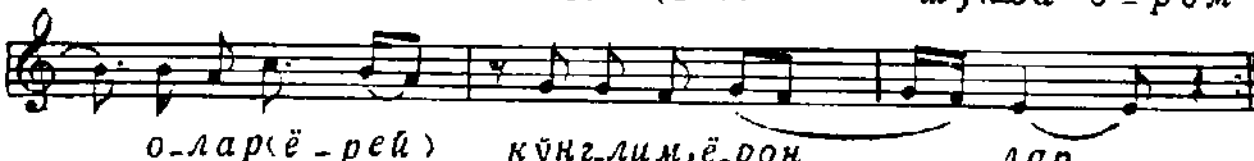
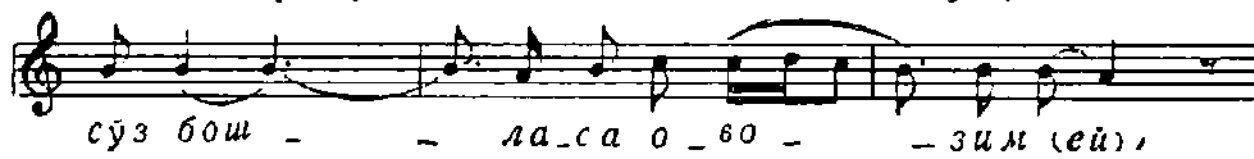
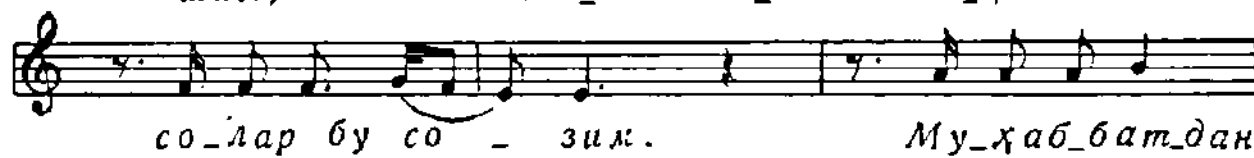
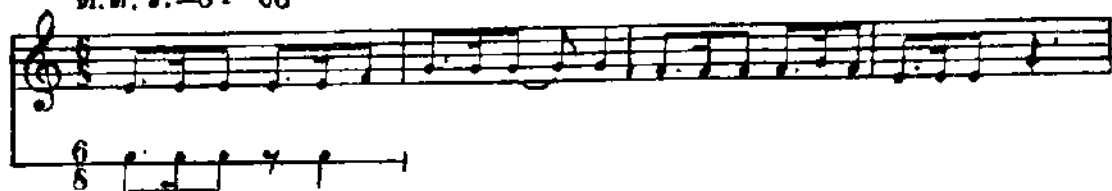
7 слогов. Единая рифма повторяется во всех строках.





# Ё Р О Н Л А Р

и.и. J.=84-88



гул-лар то-қинг - лар(ей), гул-лар то-қинг-  
лар. Душ-манниг кўксина ўтлар ё-қинг-  
лар(ей), ўтлар ё-қинг - лар(ей),  
шун-да о-ром олар ё-рей) кўнғлим, ё-рон - лар.

Ғам-аламлар кечирмоқда бу бошим,  
Нега йиғлаб шовқин солар бу созим?  
Муҳаббатдан сўз бошласа овозим,  
Шунда ором олар кўнғлим, ёронлар.

Нақарот:

Ёронлар, ёронлар, ёра бокинглар,  
Ернинг кўкрагина гуллар тақинглар,  
Душманнинг кўксина ўтлар ёқинглар,  
Шунда ором олар кўнғлим, ёронлар.

Соф муҳаббат ҳар нарсадан муътабар,  
Сўзимнинг қадрини, билмам ким етар,  
Азиз кўзим тоқайгача термулар,  
Термулишни ёмон кўрдим, ёронлар.

Нақарот.

Горе и страдание испытывает моя голова,  
Почему, плача, поднимает шум мой саз?  
Если мой голос начнет слова о любви,  
Тогда получит сердце покой, друзья.

Припев:

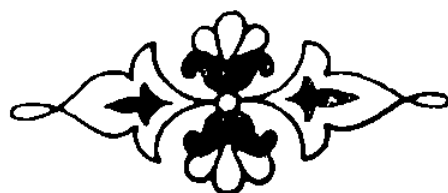
Друзья, друзья, на подругу посмотрите,  
На грудь подруги цветы прикрепите,

В груди врага огонь разожгите,  
Тогда получит сердце покой, друзья.

Чистая любовь всего на свете лучше,  
Достоинство моих слов не знаю, кто поймет,  
Мой драгоценный глаз до каких пор будет высматривать?  
Высматривать я не люблю, друзья.

Припев.

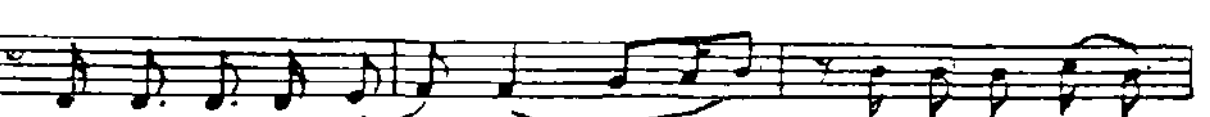
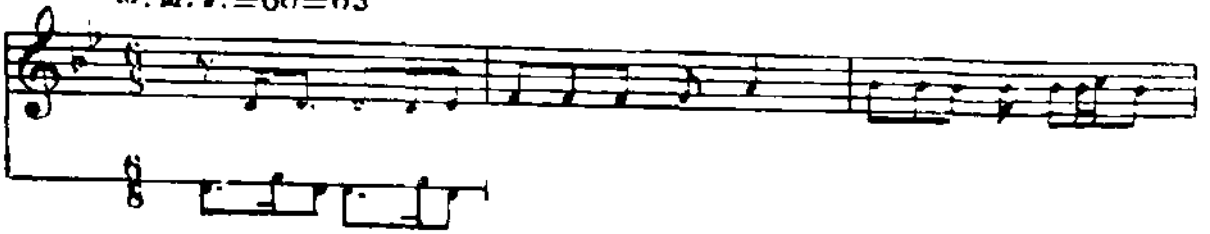
11 слогов. В четверостишии рифмуются первые три строки.





# БИЛАБИЛМАДИ

М. М.  $\text{♩} = 60 = 63$



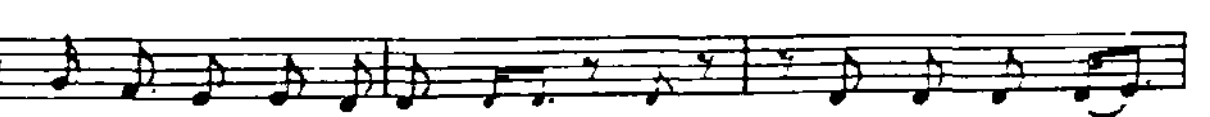
Га-риб-жон, э-шит - кил

ме-нинг зо-рим -



ни,

са-нинг гал-ди-гинг-ни



би-ла-бил-ма-дим.

Тарк ай-ла-дим



но - мус

и-ла о - рим - ни,



са-нинг гал-ди-гинг-ни

би-ла - бил-ма-дим.



О-там о-нам қув-ла

ди\_лар,кет\_ма\_дим, гулю\_зи\_ма

нар\_да - - ларим тут\_ма\_дим,

уз\_га ёр\_ни ҳар\_гиз қа\_бул эт\_ма\_дим,

ёр,сеинг гал\_ди\_гинг

би\_ла\_бил ма\_дим, уз\_га ёр\_ни

ҳар\_гиз қа\_бул эт\_ма\_дим,

ёр,сеинг гал\_ди\_гинг би\_ла\_бил\_ма\_дим.

Са\_инг у\_чун ман бе -

райин жо\_ни\_ми, ман ки\_я\_йин

ма\_там тут\_ган т\_ўнинг\_ни,

зи-ё-да йиғ-лат-ма Санам жо-нинг-

ни, ёр, са-нинг гал-ди-гинг

би-ла-бил-ма-дим, зи-ё-да йиғ-

лат-ма Санам жо-нинг-ни,

ёр, са-нинг гал-ди-гинг би-ла-бил-ма-дим,

Ай-ри-лик дар-

ди-дан йиғ-лаб тол-динг-ми,

ё-ки ёт ер-

лар-да сар-сон бул-динг-ми,

у-шал кет-ка-нинг-дан

эн-ди гал-динг-ми, Га-риб-жон, гал-  
 ди-гинг би-ла-бил-ма-дим,  
 Шоҳ-са-нам дер Шоҳ-аб - бос-нинг қи-зи-ман,  
 зор йиғ-ла-тиб ёш тул-  
 дир-динг кў-зи-ма. Қа-ро-рим йўқ  
 йиғ-лар эр-дим ў-зи-ма,  
 ёр, се-нинг гал-ди-гинг би-ла-бил-ма-дим,  
 қа-ро-рим йўқ йиғ-лар  
 эр-дим ў-зи-ма, ёр, се-нинг гал-  
 ди-гинг би-ла-бил-ма-дим.

Ғарибжон, эшиткил менинг зоримни,  
 Санинг галдигингни билабилмадим.  
 Тарк айладим номус ила оримни,  
 Санинг галдигингни билабилмадим.

Отам-онам қувладилар, кетмадим,  
Гул юзима пардаларим тутмадим,  
Ўзга ёрни ҳаргиз қабул этмадим,  
Ёр, сенинг галдигинг билабилмадим.

Санинг учун ман берайин жоними,  
Ман кияйин мотам тутган тўнигини,  
Зиёда йиғлатма Санам жонингни,  
Ёр, санинг галдигинг билабилмадим.

Айрилиқ дардидан йиғлаб толдингми,  
Ёки ёт ерларда сарсон бўлдингми,  
Ушал кетканингдан энди галдингми,  
Ғарибжон, галдигинг билабилмадим.

Шоҳсанам дер Шоҳаббоснинг қизиман,  
Зор йиғлатиб ёш тўлдирдинг кўзима,  
Қарорим йўқ, йиғлар эрдим ўзима,  
Ёр, сенинг галдигинг билабилмадим.

---

Ғарибджан, услышь мою жалобу,  
О твоём приходе я не могла знать.  
Пренебрегла я честью и добрым именем,  
О твоём приходе я не могла знать.

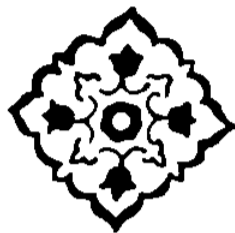
Отец и мать меня гнали, я не ушла,  
Свое лицо, подобное розе, покрывалом не закрыла,  
На другого друга никогда не соглашалась,  
Друг, о твоём приходе я не могла знать.

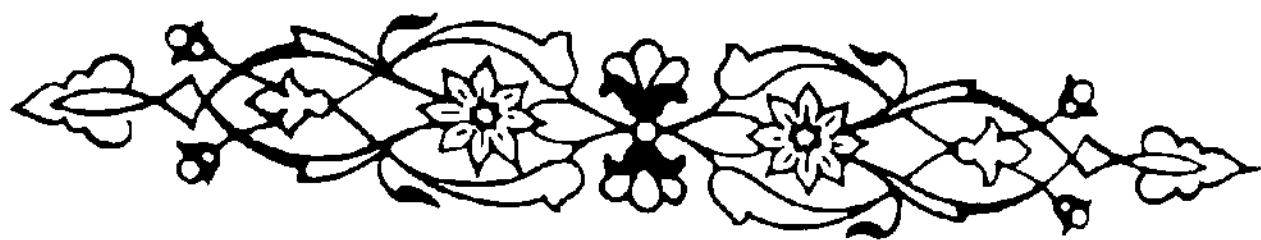
За тебя я свою душу отдам,  
Одену по тебе одежду траура,  
Не заставляй больше плакать твою возлюбленную Сенем,  
Друг, о твоём приходе я не могла знать.

Плача от горя в разлуке, ты устал ли  
Или в чужих землях скитающимся стал?  
После твоего ухода теперь пришел ли?  
Ғарибджан, о твоём приходе я не могла знать.

Я Шахсенем, дочь Шахаббаса,  
Заставив меня горько плакать, слезами ты наполнил мои глаза.  
Покоя у меня нет, и плакала я о себе,  
Друг, о твоём приходе я не могла знать.

11 слогов. В четверостишии рифмуются строки 1, 3; 2, 4 или первые 3 строки.



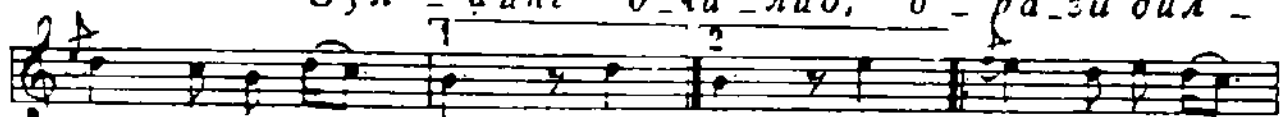


# УЙНАР

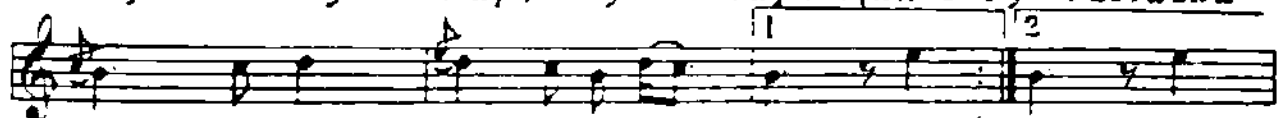
М.М.  $\text{♩} = 80-84$



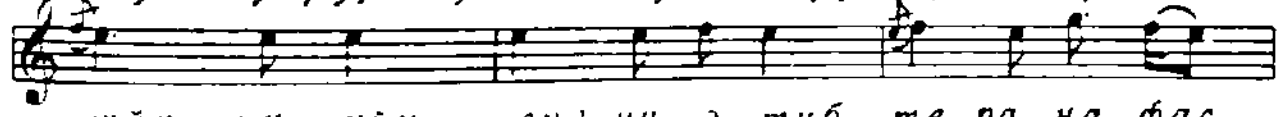
Зул - финг о - чи - либ, о - ра - зи дил -



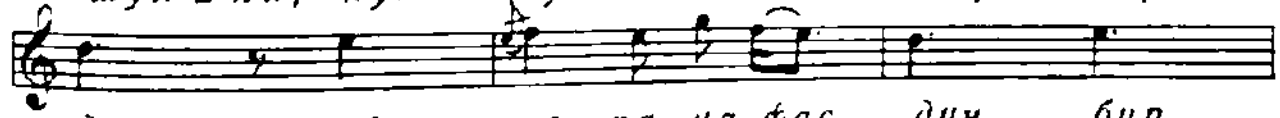
жу би - ла уй - нар, зул - чар, Хин - ду ба - ча - йи



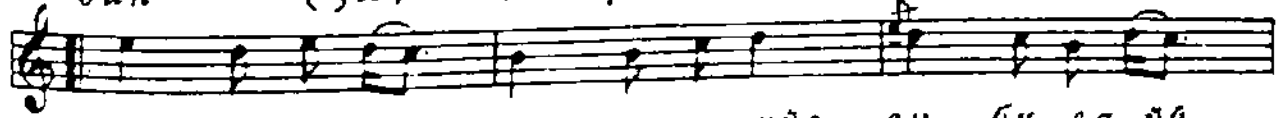
шўх - ду - рур сув би - ла уй - нар, Хин нар. Ул



шўх - ки, кўн - гул - ни э - тиб те - ра на - фас -



дин (ул) те - ра на - фас дин бир



тиф - ли - дурал - қис - са ки кўз - гу би - ла уй -



нар. бир нар. Уй - най уй - нағ боғ - ла - ди уй -



кумни фу - сун дин уй - дин, то гам - за - си ул



нар - ги - си жо - ду би - ла уй - нар, то

Ғам-за-си ул нар-ги-си жо-ду би-ла уй -  
 нар, Тонг йүк-ки, кў-зинг бул-са кўн-гул  
 бир-ла му-лаъ - йиб, бир-ла му-лаъ -  
 йиб, Маж-нун - га а-жаб йүк а-гар о-  
 ху би-ла уй - нар. Маж - нар. Бир  
 лў-ли-йи бо - зи - гар э-рур чам-бари-чин -  
 да, бир да, хо - линг-ки у - шал  
 хал-қа-йи ги - су би-ла уй - нар, хо -  
 линг-ки, у-шал хал-қа-йи ги - су би-ла уй -  
 нар. Муғ дай-ри-да маст ўл-са На-во -  
 ий - ни кў - ринг - ким, На - во - ий - ни кў - ринг -  
 ким, бир ол-ма ка-би гуж-ба-зи ме -  
 ну би-ла уй - нар, бир ол-ма ка-би  
 гуж-ба-зи ме - ну би-ла уй - нар

Зулфинг очлиб, орази дилжу била ўйнар,  
Ҳинду бачайи шўхдурур сув била ўйнар.

Ул шўхки, кўнгулни этиб тера нафасдин  
Бир тифлидур алқисса ки кўзгу била ўйнар.

Ўйнай-ўйнай боғлади уйқумни фусундин,  
То гамзаси ул наргиси жоду била ўйнар.

Тонг йўқки, кўзинг бўлса кўнгул бирла мулаъйиб,  
Мажнунга ажаб йўқ агар оҳу била ўйнар.

Бир лўлийи бозигар эрур чамбар ичинда,  
Холингки, ўшал халқайи гисеу била ўйнар.

.....

Муғ дайрида маст ўлса Навоийни кўрингким,  
Бир олма каби гумбази мену била ўйнар.

---

Кудри твои распустились и с пленительным лицом играют,  
Это шаловливый ребенок-индеец с водой играет.

Эта шалунья, которая сделала своим дыханьем сердце тусклым,—  
Просто ребенок, который с зеркалом играет.

Играя, нагнала она на меня сон своими чарами,  
Это ее подмигиванья с колдуном-нарциссом<sup>1</sup> играют.

Не удивительно, если твой глаз играет с моим сердцем,  
Нечего удивляться, если Меджнун играет с газелью.

Цыган-фокусник в обруче —  
Вот что такое твоя родинка, которая с кольцом косы играет.

.....

Если в храме магов<sup>2</sup> Навои опьянеет, поглядите,  
Как он со стеклянной чашей, подобной яблоку, играет<sup>3</sup>.

14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.

---

<sup>1</sup> Нарцисс — чарующие глаза красавицы.

<sup>2</sup> То есть в вишней лавке.

<sup>3</sup> В подлиннике игра слов: «стеклянная чаша» может означать также и «небесный свод».



# ЁЛВОРМА, ЖОНИМ



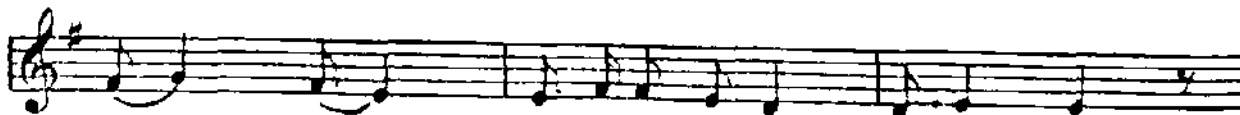
Ҳар гўзални гўзал де-ма, ҳар гўзални гўзал



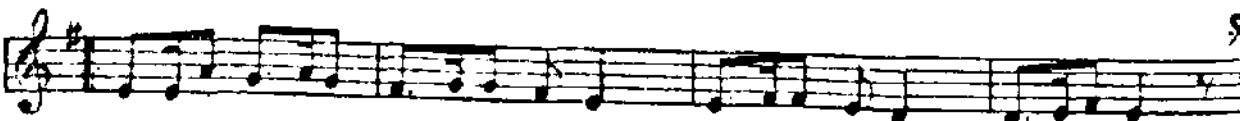
де-ма, гўзалсени де-ма-гун-ча,



гўзалсени де-ма-гун-ча, ёл-вор-ма, жо-ним,



ёл-вор-ма, то ўзи ёл-вор-ма-гун-ча.



Ҳар гўзални гўзал дема,  
Гўзал сени демагунча,  
Елворма, жоним, ёлворма,  
То ўзи ёлвормагунча.

Елвориб ёнингга келса,  
Товлаиб ёнингда турса,  
Энди ёринг бўлдим деса,  
Сен дема, ул демагунча.

Гўзал кўп жафо қилур,  
Минг ноз ила адо қилур,  
Сени суйса, у ёр қилур,  
Севма, сени севмагунча.

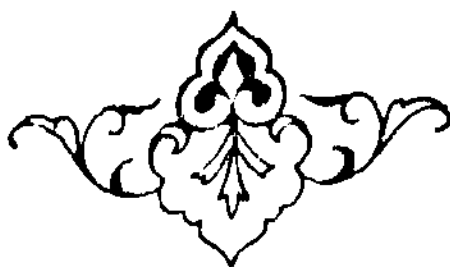
---

Всякую красавицу не называй красавицей,  
Пока красавица тебя не выберет.  
Не проси, душа моя, не проси,  
Пока сама она тебя не попросит.

Пусть с просьбой придет она к тебе,  
Пусть, излучая свет, встанет рядом с тобой,  
Пусть скажет: «Теперь я твоя супруга»,  
Ты не говори, пока она сама не скажет.

Красавицы причиняют много жестокостей,  
Сотнями уловов кокетства они мучают.  
Если тебя полюбит, то станет супругой,  
Не люби ее, пока не полюбит сама.

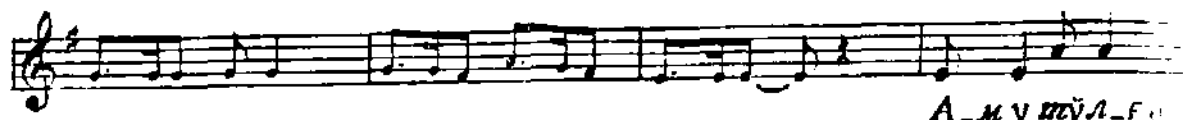
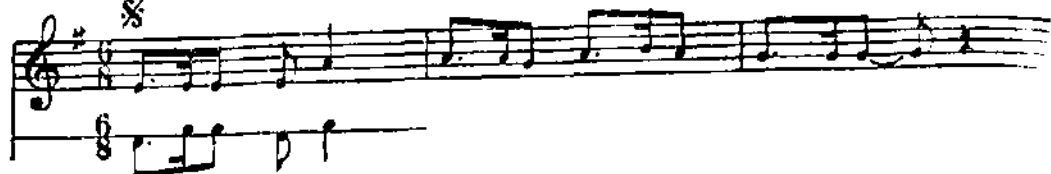
8 слогов. Единая рифма повторяется в 1, 2, 3 строках всех трех строф.





# ГУЛНОР

M.M.  $\text{♩} = 92-96$



Аму тўлғониб оқар, гулнор,  
Елканни шамол қоқар, гулнор,  
Шу элатда бир қиз бор, гулнор,  
Ваҳ-ваҳ, юрагим ёқар, гулнор.

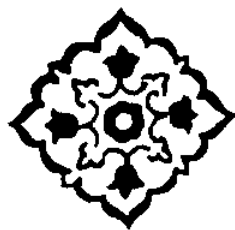
Шубҳаларда юрмасин, гулнор,  
Ўзидан кўп кўрмасин, гулнор,  
Йигит деган помимни, гулнор,  
Айтинг, ера урмасин гулнор.

---

Аму<sup>1</sup> течет, волнуясь, гульнар,  
Ветер обрасывает мачту, гульнар,  
В этом племени девушка есть, гульнар,  
Вах-вах, сжигает она мне сердце, гульнар.

Пусть она не мучает себя сомнениями, гульнар,  
Пусть не считает меня выше себя, гульнар,  
Прозвание мое — джигит, гульнар,  
Пусть не ударяет об землю его,<sup>2</sup> гульнар.

9 слогов. Единая рифма повторяется во всех строках.



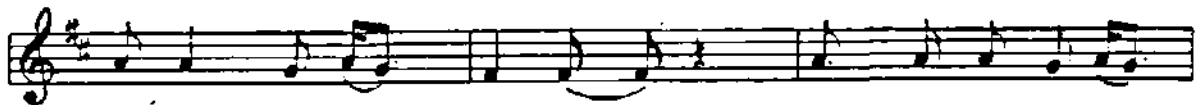
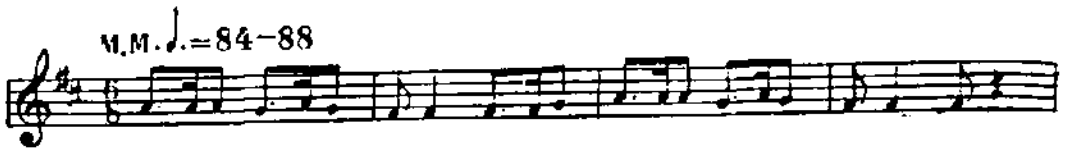
---

<sup>1</sup> Река Аму-Дарья.

<sup>2</sup> То есть «пусть не позорит».



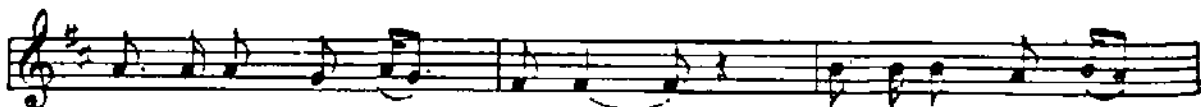
# ЛАЙЛАЛА БУРДАН



Йуқ сиз ка-би жо-нон, лай-ла-ла, бурдан



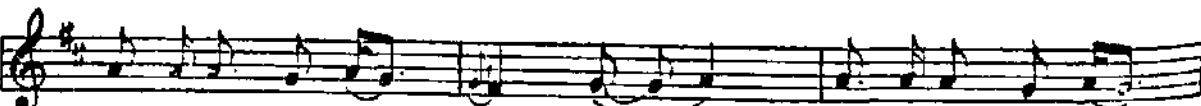
бур-дан. Эй, қош-ла-ри ка-мон,



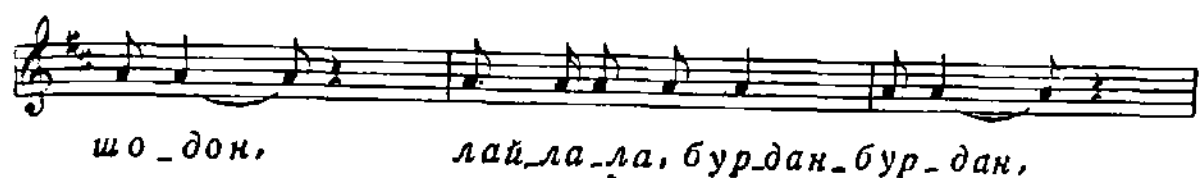
лай-ла-ла, бур-дан-бур-дан. Но-зу(ла)хи-ром



ай-лаб, лай-ла-ла бур-дан-бур-дан.



Биз ё-на га-линг, меҳ-мон, лай-ла-ла бур-дан



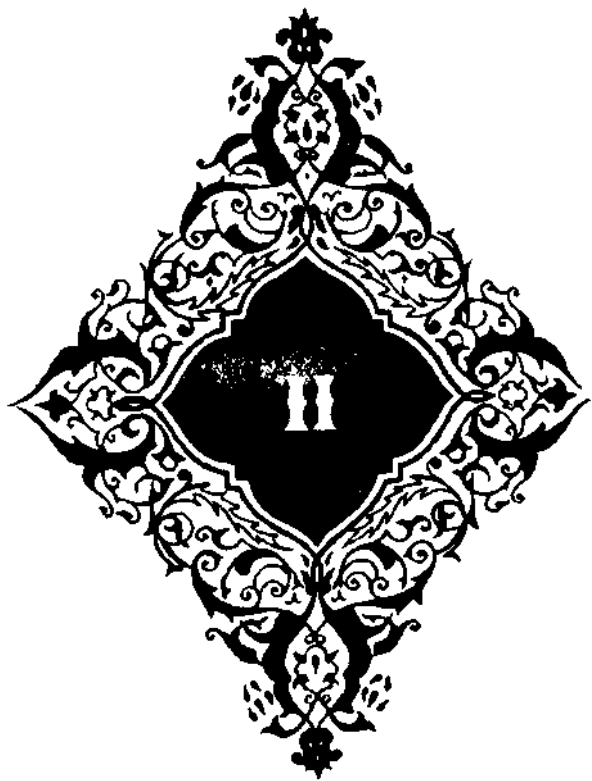
Елғиз: Йүк сиз каби жонон,  
Хор: Лайлала, бурдан-бурдан.  
Елғиз: Эй, қошлари камон,  
Хор: Лайлала, бурдан-бурдан.  
Елғиз: Нозу хиром айлаб,  
Хор: Лайлала, бурдан-бурдан.  
Елғиз: Биз ёна галинг, меҳмон,  
Хор: Лайлала, бурдан-бурдан.  
Елғиз: Шу оқшом бўлинг меҳмон,  
Хор: Лайлала, бурдан-бурдан.  
Елғиз: Бизни айлаб шодон,  
Хор: Лайлала, бурдан-бурдан.  
Елғиз: Қолсин ҳуру гилмон,  
Хор: Лайлала, бурдан-бурдан.  
Елғиз: Қаршигизда ҳайрон,  
Хор: Лайлала, бурдан-бурдан.  
Елғиз: Келинг бизга меҳмон,  
Хор: Лайлала, бурдан-бурдан.

---

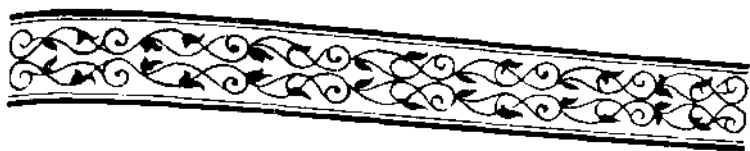
Соло: Нет красавицы, подобной тебе,  
Хор: Лайлала бурдан-бурдан.  
Соло: О красавица с бровями, подобными луку,  
Хор: Лайлала бурдан-бурдан.  
Соло: Изящно выступая,  
Хор: Лайлала бурдан-бурдан.  
Соло: Приходите к нам, о гостья,  
Хор: Лайлала бурдан-бурдан.  
Соло: В эту ночь будь гостьей моей,  
Хор: Лайлала бурдан-бурдан.  
Соло: И обрадуй нас,  
Хор: Лайлала бурдан-бурдан.  
Соло: Пусть гурии рая,  
Хор: Лайлала бурдан-бурдан.  
Соло: Растеряются перед тобою,  
Хор: Лайлала бурдан-бурдан.  
Соло: Будь моей гостьей,  
Хор: Лайлала бурдан-бурдан.

6 слогов. Единая рифма для соло повторяется во всех строках, кроме 5-й строки.









# НОҒАРА БАЁТ

М. М.  $\text{♩} = 70 \text{ } 80$





# СУРНАЙ УШШОФИ

N.M.  $\text{♩} = 56-58$

The musical score consists of two parts: a melody and an accompaniment. The melody is written on a single staff in G major (one sharp) and 2/4 time. The accompaniment is written on a second staff in 3/4 time. The piece is marked 'N.M.' and has a tempo of  $\text{♩} = 56-58$ . The melody is composed of eighth and quarter notes, with some rests. The accompaniment features a steady eighth-note pattern.

This image displays a page of musical notation, consisting of 12 staves of music. The music is written in a single melodic line on a treble clef staff, with a key signature of one sharp (F#), indicating the key of G major. The notation includes various rhythmic values such as quarter notes, eighth notes, and sixteenth notes, along with rests and phrasing slurs. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the final staff.



# Ц Ў П О Н

$\text{♩} = 160 - 168$

М М  $\text{♩} = 104 - 108$

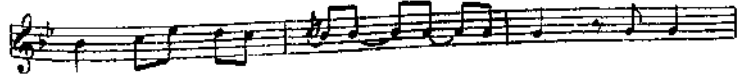
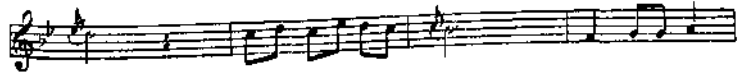
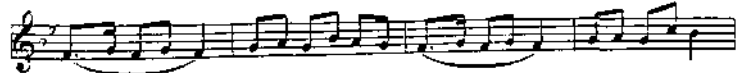
The musical score consists of a piano introduction and ten staves of music. The introduction is written in 3/4 time and includes a treble clef and a bass clef. The main piece is written in 3/4 time and consists of ten staves of music, all using a treble clef. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings like 'p' and 'f'.

A page of musical notation consisting of 14 staves of music. The notation is written in a single system. The music features various note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests. There are several slurs and accents throughout the piece. The third staff contains a triplet of eighth notes and a fourth-measure rest. The piece concludes with a double bar line and repeat dots on the final staff.



# ХОЛБОТУР

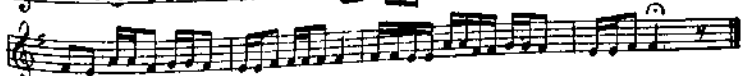
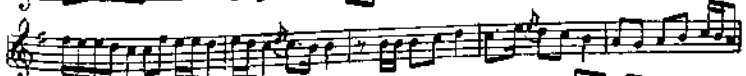
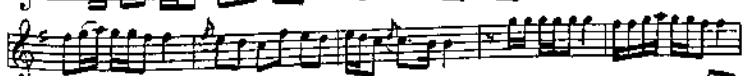
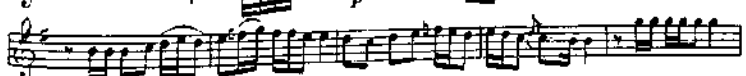
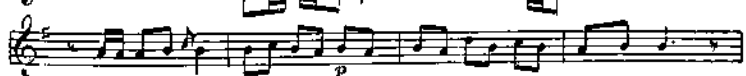
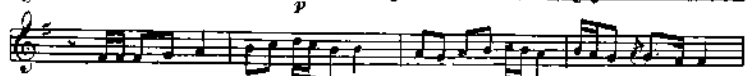
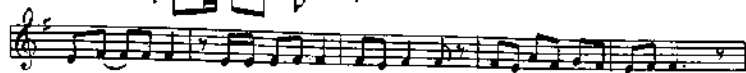
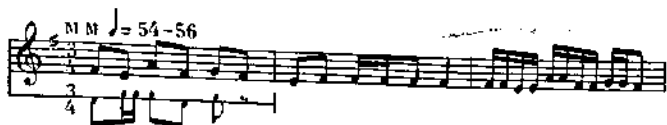
М.М. № 50-84



This image shows a page of musical notation consisting of 12 staves of music. The music is written in a single system, with each staff containing a line of notes and rests. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music is arranged in a single system, with each staff containing a line of notes and rests. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.



# САЙКАЛ





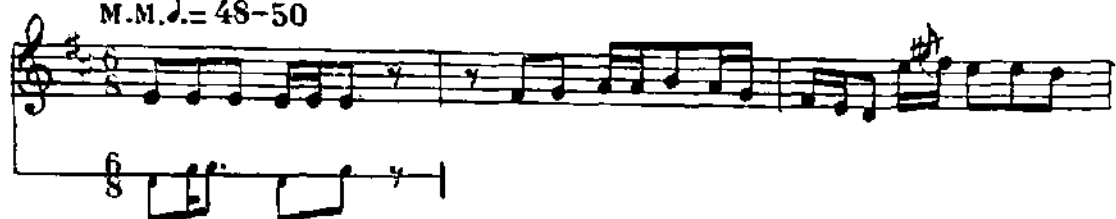
# САЙҚАЛ I

М.М.  $\text{♩} = 56-58$



# САЙҚАЛІ III

M.M. ♩ = 48-50





# Б Ё Л У Р М У

М.М. № 58-60

A musical score for the piece "Б Ё Л У Р М У". It consists of ten staves of music. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked "М.М." (Moderato). The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The music is written in a single melodic line. The key signature changes to two sharps (D major) in the fifth staff. The piece concludes with a final cadence in the tenth staff.



# MAX BAI III

M.M. ♩ = 58-60



# КЎЧА БОҒИ

M.M.  $\text{♩} = 160-168$   
 $\text{♩} = 96-100$



# ГИРЯ ҚОЗОҚ

М.М.  $\text{♩} = 120 - 126$

Musical score for 'Гиря Қозоқ' (Girya Qozok). The score consists of six staves of music. The first staff is the melody, and the subsequent five staves are accompaniment. The music is written in a 2/4 time signature and features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and slurs. The key signature is one flat (B-flat).

# ГИРЯ ҚОЗОҚ УФОРИ

М.М.  $\text{♩} = 66 - 69$

Musical score for 'Гиря Қозоқ Уфори' (Girya Qozok Ufori). The score consists of two staves of music. The first staff is the melody, and the second staff is accompaniment. The music is written in a 2/4 time signature and features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and slurs. The key signature is one flat (B-flat).



# GAMA

M.M.  $J = 63-66$

A musical score for the second system, consisting of eight staves of music. The music is written in a 2/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The first staff is marked with a tempo of M.M.  $J = 63-66$ . The second staff begins with a 2/4 time signature. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests, with some notes circled in the lower staves. The music is arranged in a multi-staff format, likely for a piano or similar instrument.



# О П А З

♩ M M ♩ = 66-69

A musical score consisting of ten staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat and a tempo marking of ♩ M M ♩ = 66-69. The second staff is a bass clef. The remaining staves are treble clefs. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several measures with slurs and ties. The score ends with a double bar line and a repeat sign (two dots) on the final staff.



# ХАҚҚОНИ

M.M. ♩ = 76-80

The musical score is written in 2/4 time and consists of ten staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked as M.M. ♩ = 76-80. The notation includes various rhythmic values such as quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and slurs. The melody is primarily in the treble clef, with some lower notes in the second and third staves. The piece concludes with a double bar line at the end of the tenth staff.

This image shows a page of musical notation, likely a score for a single instrument or voice. The notation is arranged in 12 staves, each containing a line of music. The music is written in a single system across 12 staves. The notation includes treble clefs, various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and phrasing slurs. The music is written in a single system across 12 staves.



# ГУЛ ЎЙИНИ ДУЧАВАСИ

М.М.  $\text{♩} = 126-132$

The musical score consists of ten staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The second staff is a bass clef with a 4/4 time signature. The remaining staves are treble clefs. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several measures with repeat signs and some measures with fermatas. The score concludes with a double bar line.



# САРБОЗЧА

M.M.  $\text{♩} = 90-84$

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'M.M.' with a quarter note equal to 90-84 beats per minute. The first staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, followed by a bass line with a few notes and rests. The subsequent staves continue the melodic and harmonic development, featuring various rhythmic patterns, including eighth-note runs and sixteenth-note passages. The score concludes with a double bar line on the final staff.



## БУЗРУК ҚАШҚАРЧАСИ

N.M.  $\text{♩} = 80-84$

The musical score consists of 12 staves. The first staff is a treble clef with a 3/4 time signature and a tempo marking of N.M. ♩ = 80-84. Below the first staff is a rhythmic notation: a 3/4 time signature, a quarter note, a quarter note, and a quarter note, with a vertical line and a '1' below it. The subsequent staves contain a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, interspersed with rests and occasional eighth notes. The key signature has one flat (B-flat). The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.



# БУЗРУК УФОРИ

Н.М. № 80-94

The musical score consists of ten staves of music. The first staff includes a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 2/4. The tempo is marked 'Allegretto' (Allegretto). The music is written in a single melodic line with a bass line below it. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.



# ОЛМА АТИРЖОН

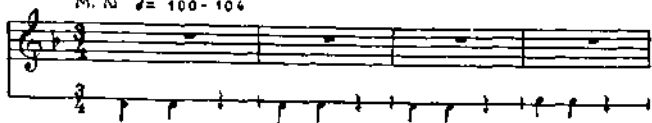
M. M.  $\text{♩} = 96-100$

The musical score consists of eight staves of music. The first staff includes a tempo marking 'M. M. ♩ = 96-100' and a 6/8 time signature. The music is written in a single melodic line on a treble clef staff. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The piece concludes with a double bar line on the eighth staff.

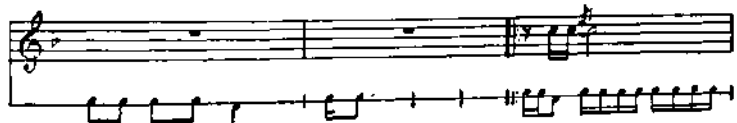


# ШОДИЁНА

M. N.  $\text{♩} = 100-104$



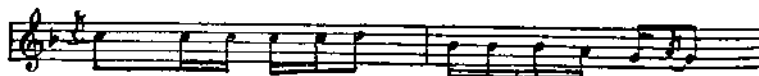
M. M.  $\text{♩} = 66-69$





||

M. M. ♩ = 104-108



## III

M. M. J = 72 - 76

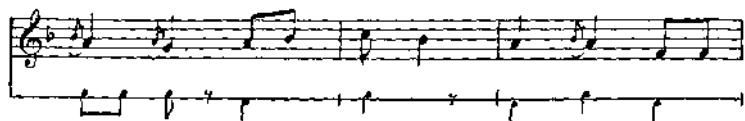
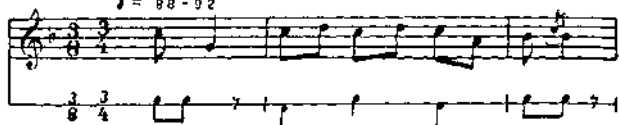
Musical score for section III, consisting of three staves. The top staff is in treble clef with a 2/4 time signature. The middle and bottom staves are in bass clef. The music features a melody in the upper voice and accompaniment in the lower voices.

## IV

M. M. J = 69 - 72

Musical score for section IV, consisting of six staves. The top staff is in treble clef with a 3/4 time signature. The remaining five staves are in bass clef. The music features a melody in the upper voice and accompaniment in the lower voices.

M. M.  $\text{♩} = 152-160$   
 $\text{♩} = 88-92$



The first system of music consists of three staves. The top staff features a melodic line with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The middle and bottom staves provide accompaniment with rhythmic patterns and chords.

# VI

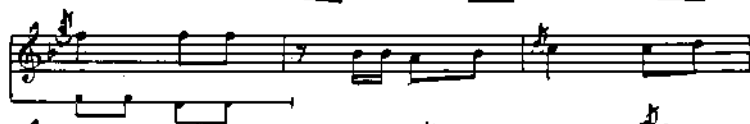
M. M. J=66-72

The second system of music consists of eight staves. It begins with a treble clef and a key signature of one flat. The music is characterized by a steady eighth-note accompaniment in the lower staves and a more active melodic line in the upper staves. The piece concludes with a double bar line.



## VII

M. M.  $\text{♩} = 80-82$



# VIII

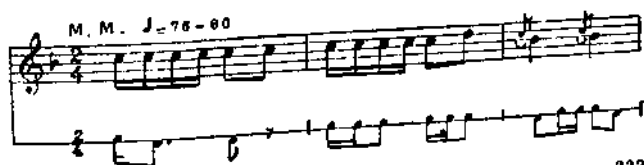
M. M. J = 92 - 96



Musical score for VIII, consisting of eight staves of music. The score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 2/4. The music features a melodic line in the upper voice and a bass line in the lower voice. The melody is characterized by eighth and sixteenth notes, often beamed together, and includes rests. The bass line provides harmonic support with chords and moving lines. The piece concludes with a final cadence on the eighth staff.

# IX

M. M. J = 76 - 80



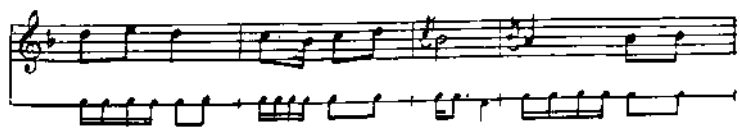
Musical score for IX, consisting of two staves of music. The score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 2/4. The music features a melodic line in the upper voice and a bass line in the lower voice. The melody is characterized by eighth and sixteenth notes, often beamed together, and includes rests. The bass line provides harmonic support with chords and moving lines. The piece concludes with a final cadence on the second staff.

A handwritten musical score consisting of seven systems, each with two staves. The notation is in a single system with a treble clef and a key signature of one flat. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Some measures contain slurs or ties. The handwriting is clear and legible.



X

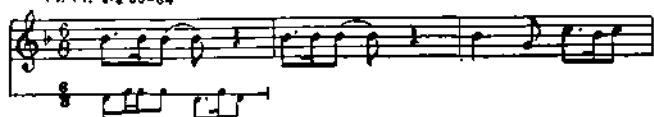
M. M.  $\text{♩} = 95 - 100$





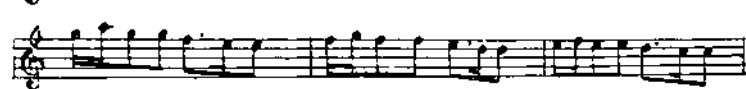
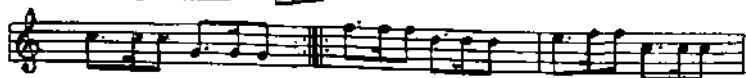
# XI

M. M. J. 80-84



M. M. J. = 96 - 100

# XII






# ЁРИЛТОШ ЭРТАГИДАН

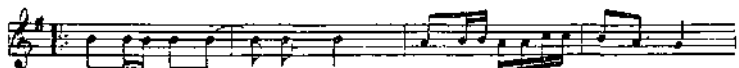
М. М. № 22

A musical score consisting of ten staves of music. The music is written in a single melodic line on a five-line staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is characterized by a mix of eighth and sixteenth notes, often grouped with beams. There are several instances of slurs and ties, indicating phrases and sustained notes. The piece concludes with a double bar line at the end of the tenth staff.



# КАРИНАВО

ш. ш.  $\text{♩} = 120-126$

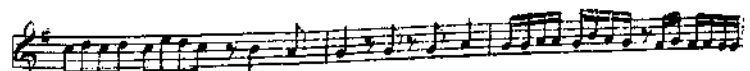


This page of musical notation consists of 13 staves of music in G major. The notation includes various rhythmic patterns, such as eighth and sixteenth notes, and rests. The music is written in a single melodic line. The first ending is marked with a bracket and the number '1.', and the second ending is marked with a bracket and the number '2.'. The key signature is one sharp (F#).



# О П О М

М.М.  $\text{♩} = 120-126$

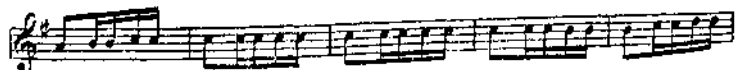
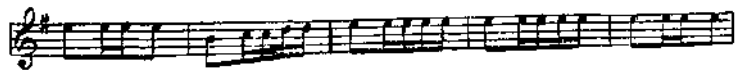
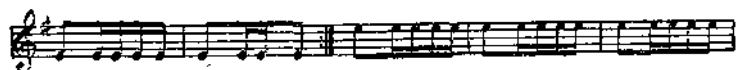
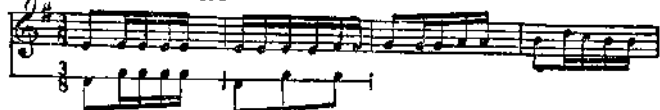


This image displays a page of musical notation consisting of ten staves. The music is written in G major, indicated by one sharp (F#) on the treble clef. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the tenth staff.



# МЕХНАТ КУЙИ

Н.М. ♩ = 168 - 176



A page of musical notation consisting of ten staves of music. The key signature is G major (one sharp). The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are repeat signs (double bar lines with dots) and first/second endings (labeled 1. and 2.) at the end of the piece. A small number '1' is written above the second staff, and a small number '2' is written above the sixth staff.

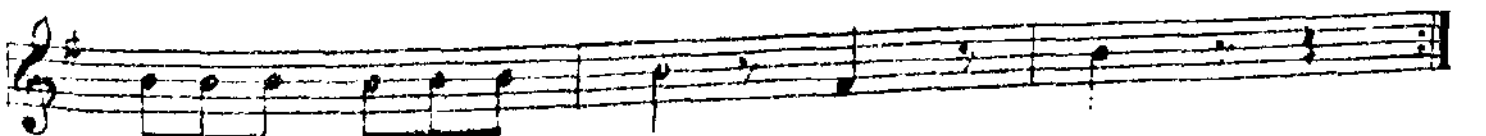
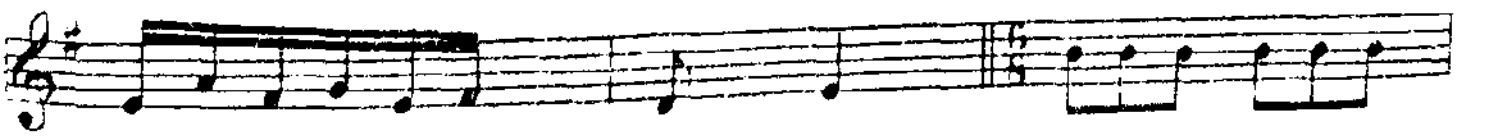


# БАРТОВУЛ

M.M. ♩ = 160-168



M.M. ♩ = 120-126





# АЛИҚАМБАР

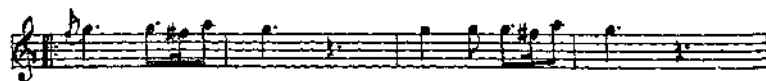
М. М.  $\text{♩} = 76-80$

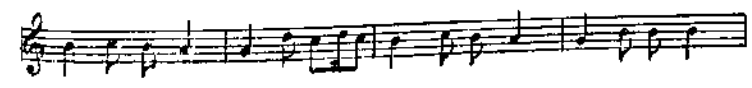
The musical score consists of ten staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked as  $\text{♩} = 76-80$ . The score includes various dynamic markings: *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some passages including triplets and slurs. The piece concludes with a double bar line.

This page of musical notation consists of 14 staves of music. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The music is written in a single melodic line. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. Dynamic markings are used throughout: 'p' (piano) appears on the 8th and 10th staves, and 'pp' (pianissimo) appears on the 11th and 14th staves. The music concludes with a long, sweeping slur over the final notes on the 14th staff.



# САНАМ УФОРИСИ

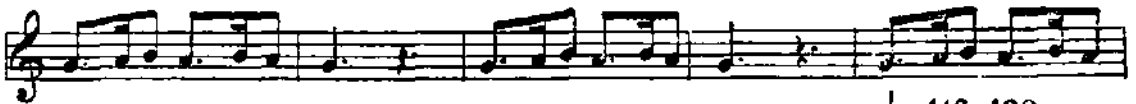




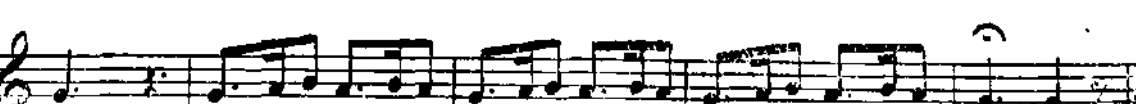
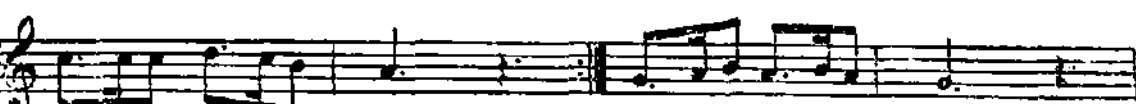


# БУХОРЧА I

М. М. ♩ = 92-96



М. М. ♩ = 116-120





# БУХОРЧА III

М.М.  $\text{♩} = 108 - 112$

This image shows a page of musical notation consisting of ten staves of music. The notation is written in treble clef and includes various note values, rests, and phrasing slurs. The final staff contains first and second endings, indicated by the numbers 1. and 2. above the staff.



ЛУТФИХОНИМ  
САРИМСОҚОВА

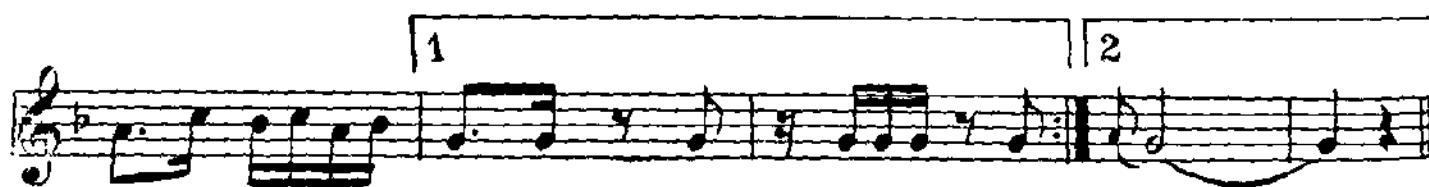
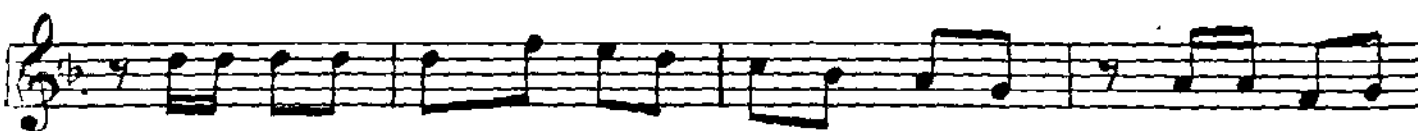
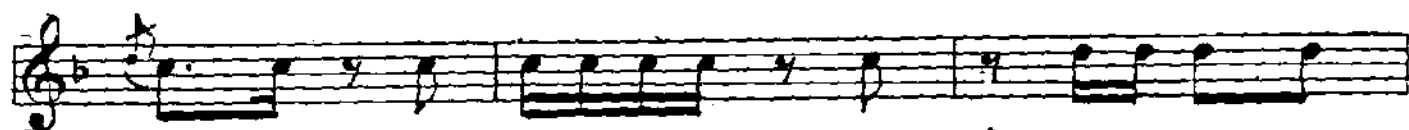
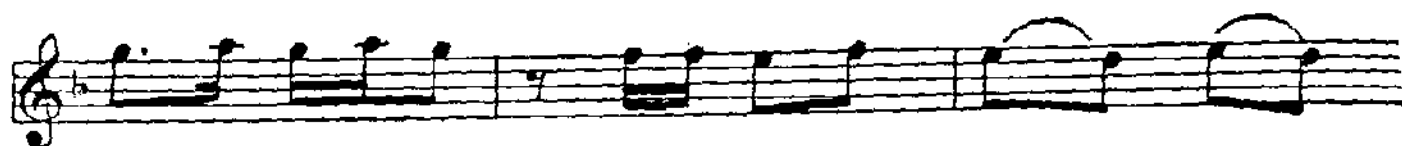
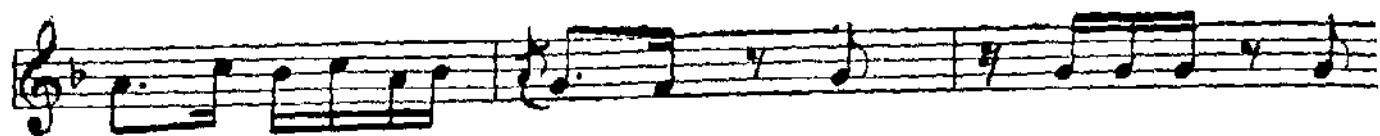




# ХОРМАНГЛА

М.М. ♩ = 88-92

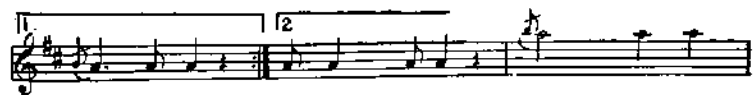
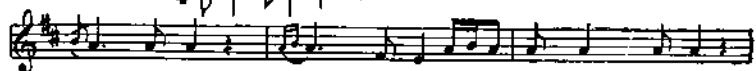






# УЙГУРЧА РАҚС

N.M.  $\text{♩} = 112-116$





# ХАЙ-ХАЙ ОМОН

м. м.  $\text{♩} = 92-96$

The musical score consists of eight staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked as 'м. м.' (moderato) with a quarter note equal to 92-96 beats per minute. The melody is written in a single voice line. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff includes a 2/4 time signature. The music features a mix of eighth and quarter notes, with some rests and dynamic markings like 'f' (forte) and 'p' (piano). The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the eighth staff.



# САНАМ

M.M.  $\text{♩} = 92-96$

The musical score consists of six staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. It includes a tempo marking 'M.M. ♩ = 92-96' and a dynamic marking 'f'. The first staff contains a melody and a bass line. The second staff continues the melody with a slur over the first two measures. The third staff continues the melody with a slur over the first two measures. The fourth staff continues the melody. The fifth staff continues the melody. The sixth staff continues the melody.



# ЖАЗОЙИР

$\text{♩} = 69-72$

The musical score for "ЖАЗОЙИР" is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of ten staves of music. The tempo is marked as  $\text{♩} = 69-72$ . The score begins with a piano (*p*) dynamic. The first staff includes a 2/4 time signature. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, often beamed together. Slurs and accents are used throughout to indicate phrasing and emphasis. The piece concludes with a final piano (*p*) dynamic marking on the tenth staff.

This page of musical notation consists of 13 staves of music, all in G major (one sharp). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics such as *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte) are indicated. There are also accents and slurs used throughout the piece. The music appears to be a single melodic line, possibly for a violin or flute.







# СУБОРА

M.M.  $\text{♩} = 104-108$

A musical score for the piece 'СУБОРА'. It consists of ten staves of music. The first two staves are a piano introduction, with the first staff in treble clef and the second in bass clef. The remaining eight staves are for a vocal line, all in treble clef. The music is in 2/4 time and features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings. The final staff includes first and second endings, marked '1.' and '2.' respectively.





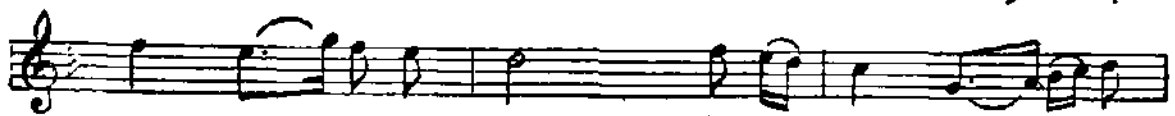


# БИЗ ИШЧИМИЗ

М. М. № 63-66



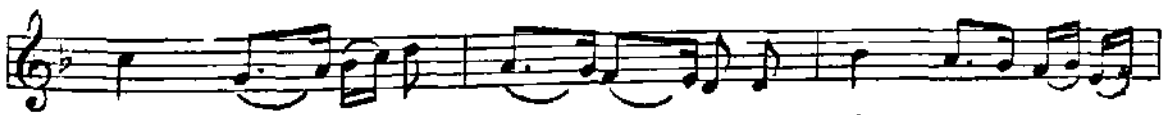
Биз иш - чи - миз, меҳ - нат - чи - миз, биз ҳам



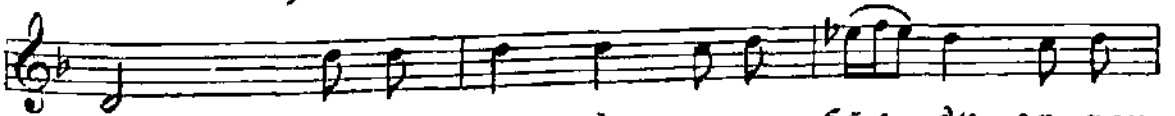
ин - сон ўғ - ли - миз, Ўй - ла - шай - лик, биз лар



на - деб зо - лим бой - лар қу - ли - миз. Ўй - ла -



шай - лик, биз - лар на - деб зо - лим бой - лар қу - ли -



миз. О - ғир юк - да я - ғир бул - ди оп - поқ



но - зик ел - ка - лар. Рах - мат, де - мак сўз ур -



ни - га жер - қиб, су - қиб сил - ка - лар Рах - мат



Нақарот:

Биз ишчимиз, меҳнатчимиз,  
 Биз ҳам инсон үғлимиз.  
 Уйлашайлик, бизлар надеб  
 Золим бойлар қулимиз?

Оғир юкда яғир бўлди  
 Оппоқ, нозик елкалар.  
 Раҳмат, демак сүз үрнига  
 Жеркиб, сүкиб, силкалар.

Нақарот.

Бизнинг кучнинг орқасинда  
 Бой бўлганлар беорлар.  
 Меҳру шафқатнинг үрнига  
 Оёқ бирла тепарлар.

Ҳар балога биз тўғримиз,  
 Қон чулғаган бошимиз.  
 Замон келди, кўтарайлик  
 Оёқ остдан бошимиз!

Нақарот.

Бизнинг замон, хизматчилар,  
 Майдонга чиқ, ишчилар!  
 Бу кун эркинг олар кундир,  
 Кўзинг оч, меҳнатчилар!

Нақарот:

Бизнинг бахтга қуёш чиққан  
 Кундир бу кун, унутма!  
 Битсин бойлик! Ғариб бўлган  
 Қунларингни унутма!

Нақарот.

Курашурга қурол керак,  
 Қуролланнинг ишчилар!  
 Битсин қонхўр қорин бойлар,  
 Аларга йўлбошчилар!

Припев:

Мы рабочие, трудящиеся,  
 Мы также сыновья человека.  
 С чем же мы можем думать,  
 Когда мы рабы жестоких баев?

Растерлись под тяжелым грузом!  
Наши спины белые, нежные,  
Вместо слова «спасибо»,  
Оскорбляли нас, ругали и обрывали.

Припев.

За счет нашей силы  
Разбогатели бесчестные,  
Вместо милости к нам,  
Пинали они нас ногою.

Все беды на нашу голову,  
Кровью налиты наши головы.  
Пришла пора, давайте поднимем  
Из-под ног (угнетателей) наши головы!

Припев.

Наше время, трудящиеся,  
На поле битвы выйди, рабочий!  
Сегодня день, когда вы возьмете свободу,  
Откройте глаза, трудящиеся!

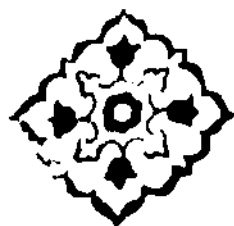
Припев.

Нашему счастью улыбнулось солнце,  
Сегодняшний день не забудь!  
Да исчезнут баи, в прошлом бесприютные  
Дни твои не забудь!

Припев.

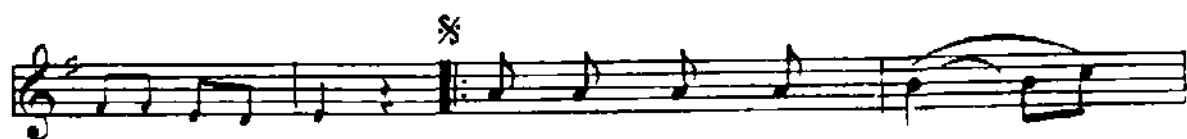
Чтобы бороться, нужно оружие.  
Вооружайтесь, рабочие!  
Да исчезнут кровожадные баи толстобрюхие  
И их подстрекатели!

Количество слогов неравномерное: 8 или 7. В каждой строфе сполновая рифма. В первой строфе рифмуются 1, 2 и 4 строки, в остальных — 2 и 4 строки.

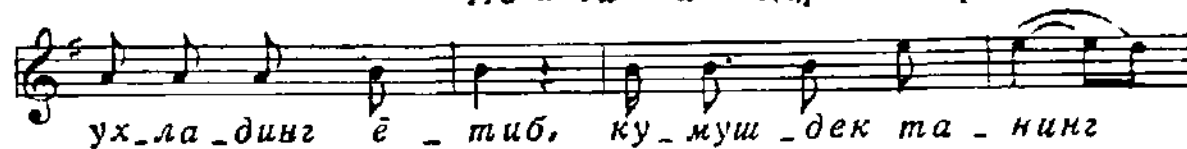




# ИШЧИЛАР, УЙҒОН!



Не - ча а - сюр - лар



ух - ла - динг ё - тиб, ку - муш - дек та - нинг



бал - чиқ - қа бо - тиб, ку - муш - дек та -



нинг бал - чиқ - қа бо - тиб,



бир пар - ча куй - ган қо - ра нон у - чун



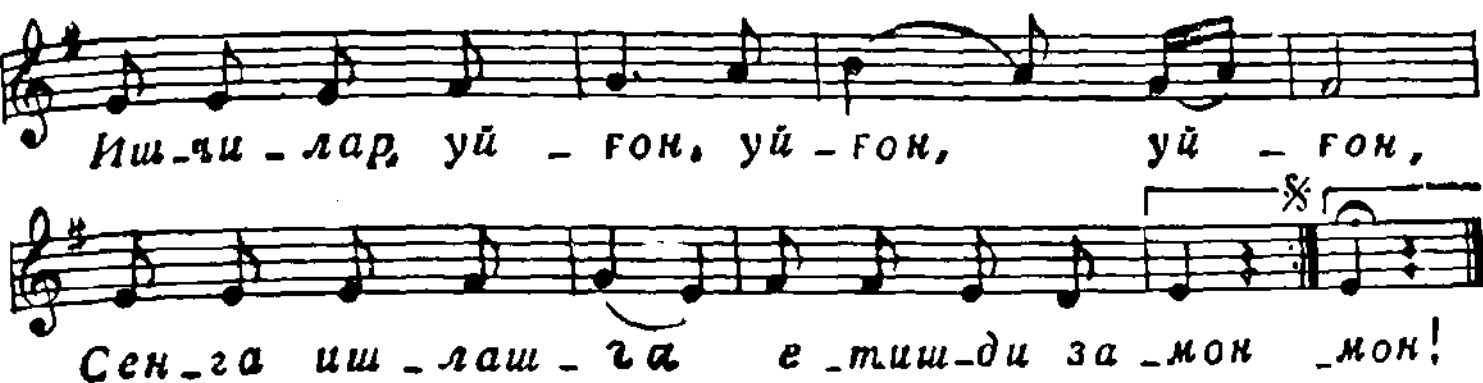
ёш - лик чо - гинг - дан уз ку - чинг со - тиб.



Иш - чи - лар, уй - ган, уй - ғон, уй - ғон



Сен - га иш - лаш - га е - тиш - ди за - мон!



Неча асрлар ухладинг ётиб,  
 Кумушдек танинг балчикка ботиб,  
 Бир парча куйган қора нон учун  
 Ешлик чоғингдан ўз кучинг сотиб.

Ишчилар, уйғон, уйғон, уйғон,  
 Сенга ишлашга етишди замон!

Тошбағирлара хор эди бошинг,  
 Асар этмайин қонли кўз ёшинг,  
 Умрингда асло янги киймайин,  
 Тўйдирмас эди, топганда ошинг.

Ишчилар, уйғон, уйғон, уйғон,  
 Сенга ўқишга етишди замон!

Зулмлар сени қоплаган эди,  
 Қуллик занжири боғлаган эди.  
 Лекин табиат, бу ярқираган,  
 Янги турмушни чоғлаган эди.

Ишчилар, уйғон, уйғон, уйғон,  
 Сенга ишлашга етишди замон!

Битди золимлар, қолди прода,  
 Эркин яшагин сен ҳам дунёда.  
 Ҳеч бўлмас энди қайғу ва кулфат,  
 Ҳеч сиймас энди бошингда хода.

Ишчилар, уйғон, уйғон, уйғон,  
 Сенга ўқишга етишди замон.

Сколько веков пребывал ты во сне,  
 Погрязнув телом своим, подобным серебру, в болоте.  
 Из-за куска черного подгорелого хлеба  
 С молодых лет продавал ты свою силу.

Рабочий, проснись, проснись, проснись!  
Пришла пора работать тебе.

Унижался ты перед жестокосердными,  
Не действовали на них твои кровавые слезы,  
За всю жизнь свою не носил ты новой одежды,  
А когда находил пищу, она не могла насытить тебя.

Рабочий, проснись, проснись, проснись!  
Пришла пора учиться тебе.

Гнет давил тебя,  
Цепи рабства связывали тебя,  
Но природа этой блестящей  
Новой жизнью наделила тебя.

Рабочий, проснись, проснись, проснись!  
Пришла пора работать тебе.

Исчезли угнетатели,  
Осталась сила воли,  
Живи свободно и ты на свете,  
Теперь не будет никаких горестей и страданий,  
Теперь не будет ломаться никогда палка о твою голову.

Рабочий, проснись, проснись, проснись!  
Пришла пора учиться тебе.

10 слогов. В каждой строфе своя новая рифма. Рифмуются 1, 2 и 4 строки.






# ҲОЙ, ИШЧИЛАР

М.М. ♩ = 112-116



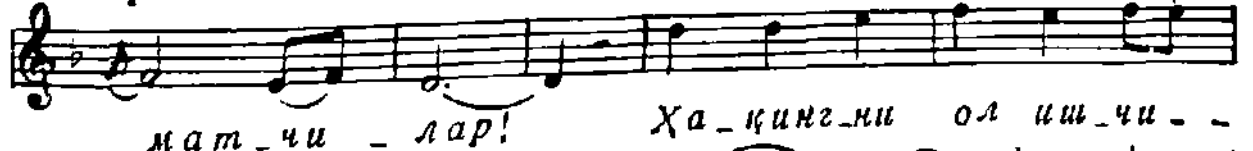
Хой, иш-чи-лар, э-зил-ган меҳ-натчи-лар!



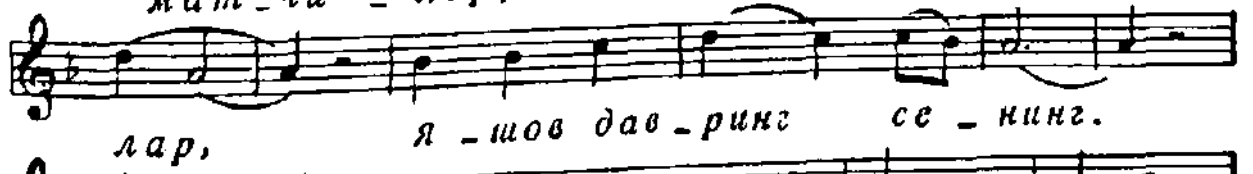
Бит-син зо-лим бой-лар!



Эр-кинг-ни қул-дан бер-ма, я-ша, хиз-мат-чи-лар!



Ха-қинг-ни ол иш-чи-лар,



я-шов дав-ринг се-нинг.



Бас-дур шун-ча хўр-лик,



зор-лик-лар кўр-га-нинг!

Н а қ а р о т.

Ҳой, ишчилар,  
Эзилган меҳнатчилар!  
Битсин золим бойлар!  
Эркингни қўлдан берма,  
Яша, хизматчилар!

Ҳақингни ол, ишчилар,  
Яшов давринг сенинг.  
Басдур шушча хўрлик,  
Зорликлар кўрганинг!

Н а қ а р о т.

Бор бўлсин хизматчилар,  
Эмасму биз инсон?!  
Ишчининг нега умри  
Бойлар учун қурбон?!

Н а қ а р о т.

Токайлар биз юрамиз  
Қўлу оёқ боғли?!  
Бир парча қолган нонга  
Юрак, бағир доғли?!

Н а қ а р о т.

Меҳнатда, меҳнатчилар,  
Эзилди бу танлар,  
Бизларга чин озодлик  
Бўлуркан қачонлар?

Н а қ а р о т.

Бир сўзга бошимизда  
Юз қамчи, ишчилар!  
Ерилиб тинмасдан  
Қора қон томчилар.

Н а қ а р о т.

Битсин золим бойлар,  
Унга йўлбошчилар!  
Яшасин энди мангу  
Қора меҳнатчилар!

Н а қ а р о т.

Қуроллан, меҳнатчилар,  
Бўлсин дунё сенинг!  
Бас энди қуллик кўриб,  
Асрлар келганинг!

Н а қ а р о т.

---

П р и п е в:

Эй, рабочие,  
Угнетенные трудящиеся,  
Долой жестоких баев!  
Не выпускайте своей свободы из рук!  
Живите, рабочие!

Возьми свои права, рабочий!  
Пришло время, чтобы ты жил,  
Хватит того, что ты видел  
Столько унижений и нужды.

П р и п е в:

Пусть здравствуют трудящиеся!  
Разве они не люди?!  
Почему же жизнь рабочего —  
Жертва для баев?!

П р и п е в.

До каких пор мы будем ходить  
Связанные по рукам и ногам?!  
Из-за куска черствого хлеба  
Сердце наше в горе!

П р и п е в.

В труде, о трудящиеся,  
Изнурились эти тела.  
Истинная свобода для нас  
Когда же наступит?

П р и п е в.

За одно слово на наши головы  
Сыпались сотни плетей, о рабочие!

Разбивались они беспрестанно,  
Текла с них черная кровь.

П р и п е в.

Да исчезнут жестокие бан  
И их вдохновители!  
Да живут теперь века  
Чернорабочие.

П р и п е в.

Вооружайтесь, трудящиеся,  
Пусть весь мир станет вашим.  
Довольно теперь рабства,  
В котором ты находился века.

П р и п е в.

Количество слогов неравномерное: 6 или 7. В каждой строфе своя новая рифма, в первой рифмуются 1, 2 и 4 строки, в остальных 2 и 4.





# ҲОЙ, ҲОЙ, ОТАМИЗ!

66

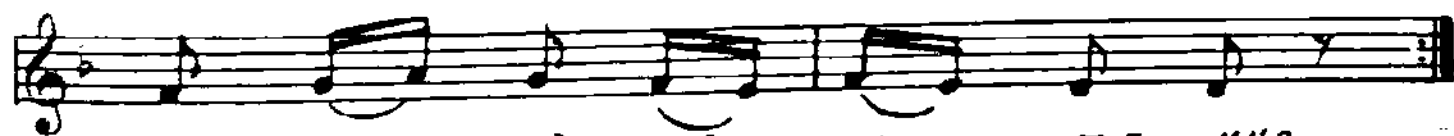
М.М. ♩ - 96-100



Ҳой - ҳой, о - та - миз, тош - ни ке - сар



бол - та - миз. За - мон кел - ди, иш - чи - лар - ни



уй - қу - - дан уй - - ро - - та - миз.

Ҳой-ҳой, отамиз,  
Тошни кесар болтамиз.  
Замон келди, ишчиларни  
Уйқудан уйғотамиз.

Ҳой-ҳой, отамиз,  
Тошни кесар болтамиз.  
Нега биз ҳам инсон бўлиб,  
Ўзни пулга сотамиз?!

Ҳой-ҳой, отамиз,  
Тошни кесар болтамиз.  
Нега бойлар уйин пойлаб,  
Томда шамдек қотамиз?! ..

Ҳой-ҳой, отамиз,  
Тошни кесар болтамиз.

Ишчиларга маданият,  
Маориф тарқатамиз.

Ҳой-ҳой, отамиз,  
Тошни кесар болтамиз.  
Бизга кимлар қарши турса,  
Шартта-шартта отамиз.

Ҳой-ҳой, отамиз,  
Тошни кесар болтамиз.  
Биз ҳам дунё лаззатини,  
Навбат келди, тотамиз.

Ҳой-ҳой, отамиз,  
Тошни кесар болтамиз.  
Қуролланг, ишчилар-чун  
Қизил қонга ботамиз.

Хой, хой, стрелять будем,  
Рубит камни наш топор.  
Пришло время, рабочих  
Разбудим от сна.

Хой, хой, стрелять будем,  
Рубит камни наш топор.  
Зачем же, будучи людьми,  
Мы будем продавать себя за деньги?

Хой, хой, стрелять будем,  
Рубит камни наш топор.  
Почему же, охраняя дом баев,  
Мы мерзнем на крыше, как свечи?

Хой, хой, стрелять будем,  
Рубит камни наш топор.  
Рабочим культуру  
И просвещение принесем.

Хой, хой, стрелять будем,  
Рубит камни наш топор.  
Кто только противится нам,  
Расстреливать их будем.

Хой, хой, стрелять будем,  
Рубит камни наш топор.  
Мы тоже удовольствие от жизни  
Изведаем — пришла пора.

Хой, хой, стрелять будем,  
Рубит камни наш топор.  
Вооружайтесь, за рабочих  
Мы погрузимся в алую кровь.

Количество слогов неравномерное: 5, 8 и 7. Единая рифма повторяется в 1, 2 и 4 строках.





# ЯША, ШҮРО

*Tempo rubato*





ган за - мон.

Иш - чи ур -



ли,

шуҳ - ра - тинг - дан



бол - ки - син рӯ -

- йи жа - ҳон!



Чор ҳуку - мат

вақ - ти - да - ги



қул - ли - ғинг - ни



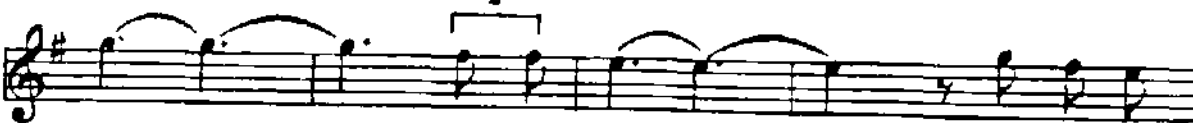
уй - ла - санг,

шад - ли - ғинг - ман



гу - ту - ган - мас

қан - ча - уй -



наб,

куй - ла - санг.

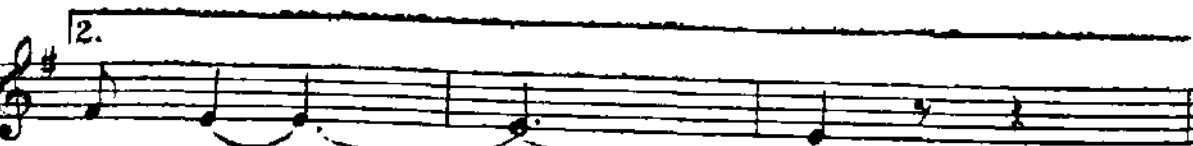
Я - ша - шӯ -



ро,

я - ша - шӯ - ро,

Иш - ла - иш -



ро.

Бузма кўнглинг, боқ бу Шўро!  
Берди мангу интибоҳ.  
Томчи ҳар қонингга олдинг  
Илму урфон, эрку жоҳ.

Н а қ а р о т:

Яша, Шўро, яша, Шўро!  
Сен яшайдирган замон.  
Ишчи ўғли, шуҳратингдан  
Балқисин рўйи жаҳон!

Чор ҳукумат вақтидаги  
Қуллигингни ўйласанг,  
Шодлигинг мангу туганмас,  
Қанча ўйнаб, куйласанг.  
Яша, Шўро, яша, Шўро!

Ишла, ишлов вақти келди,  
Етма ғофил бандалар!  
Битсин энди эски турмуш,  
Ул кулоҳу жандалар!

Н а қ а р о т.

Эски турмуш боғларин қўй,  
Қарға, зоғлар қишласин!  
Янги турмуш боғларинда  
Еш кўнгиллар яшнасин!  
Яша, Шўро, яша, Шўро!

---

Не печалься, посмотри на эти Советы,  
Дали они навеки пробуждение.  
Каждой каплей крови ты добывал  
Знание, свободу и почести.

П р и п е в:

Да здравствуют Советы! Да здравствуют Советы!  
Настало время нашей жизни!  
Сын рабочего! От твоей славы  
Пусть расцветает весь мир!

При царской власти  
О рабстве своем если ты вспомнишь,

Радость твоя навеки не кончится,  
Сколько бы ты ни веселился и пел,  
Да здравствуют Советы! Да здравствуют Советы!

Трудись, пришло время трудиться,  
Не лежите, беспечные создания!  
Да сгниет старая жизнь,  
И кулахи и халаты.<sup>1</sup>

Припев.

Оставь обитель старой жизни,  
Пусть там зимуют вороны да галки!  
В садах новой жизни  
Пусть расцветают молодые сердца!  
Да здравствуют Советы! Да здравствуют Советы!

Количество слогов неравномерное: 8 или 7. В каждой строфе своя новая рифма. Рифмуются 2 и 4 строки.



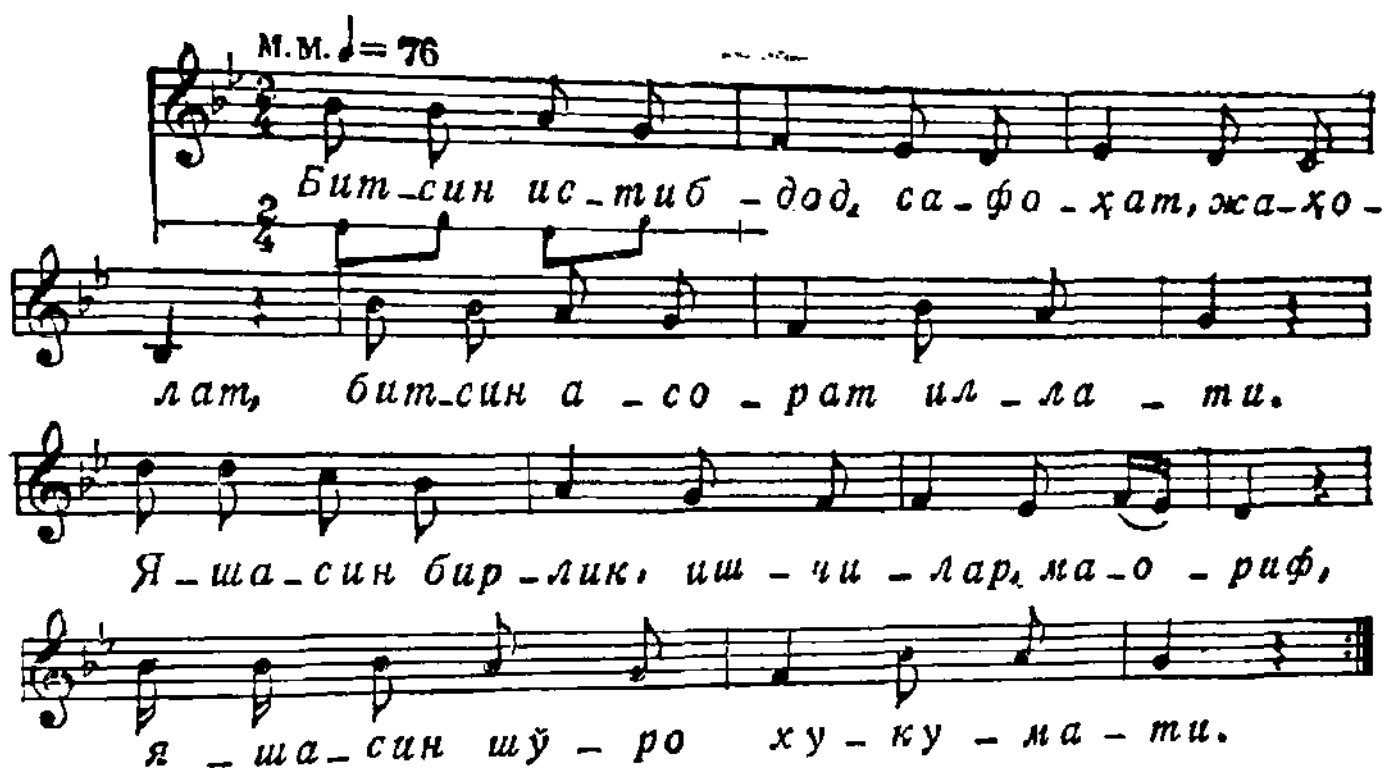
---

<sup>1</sup> Кулахи (шапка) и халат. Мужская одежда Средней Азии прошлых веков. Здесь они приведены как символ старой жизни.



# БИТСИН ИСТИБДОД

M.M. ♩ = 76



Бит-син ис-тиб-дод, са-фо-ҳат, жа-ҳо-  
лат, бит-син а-со-рат ил-ла-ти.  
Я-ша-син бир-лик, иш-чи-лар, ма-о-риф,  
я-ша-син шў-ро ху-ку-ма-ти.

Битсин истибдод, сафоҳат, жаҳолат,  
Битсин асорат илллати.  
Яшасин бирлик, ишчилар, маориф,  
Яшасин Шўро ҳукумати!

Долой деспотизм, глупость, невежество,  
Да исчезнут причины неволи.  
Да здравствует единство пролетариев, просвещение,  
Да здравствует Советское государство!

Стих — свободный.  
Рифмуются строки 2 и 4.





# ЭСКИ ЗАМОН ҚИЗИ

М.М. ♩ = 120



Кўзим оч - иб ай - вон - - ни кўр -



дим, тўрт деворли зиндон - - ни кўр - дим



кўнглимда минг ар - - мон - - ни кўр -



дим: Кў - ча ю - зин кўр - - ма - дим



деб, ю - зин о - чиб юр - - ма - дим



деб. Кў - ча ю - зин кўр - - ма - дим



деб, ю - зин о - чиб юр ма - дим - деб.

Кўзим очиб айвонни кўрдим,  
Тўрт деворли зиндонни кўрдим,  
Кўнглимда минг армонни кўрдим:

Кўча юзин кўрмадим деб,  
Юзим очиб юрмадим деб.

Букун Октябрь бўстониман,  
Гулистоним райҳониман,  
Даврим дўстиман, жонониман,

Озод бўлдим занжирлардин,  
Эски қолдиқ таъсирлардин.

---

Открывала я глаза и видела террасу,  
Я видела зиндан<sup>1</sup> в четырех стенах,  
И видела я в сердце своем тысячи неисполненных же-  
ланий:

Не видела я улицы,  
Не ходила с открытым лицом.

А сегодня я — сад Октября,  
В цветнике своем — базилик я,  
Друг и душа я эпохи своей.

Освободилась я от оков  
И от влияния старого времени.

8—9 слогов. В каждой строфе своя единая рифма.



---

<sup>1</sup> Зиндан — темница, тюрьма.



# УЙҒОНМОҚ ДАВРИДА

М.М. ♩ = 84-90

Уй-ғон, уй-ғон-моқ дав-ри - да Тур-кис - тон!

Уй-ғон, уй-ғон - моқ дав - ри - да Тур-кис - тон!

Я-ша Тур-кис - тон, о - мон, о - мон, о - мон!

Я-ша Тур-кис - тон, о - мон, о - мон, о - мон!

Уйғон, уйғонмоқ даврида Туркистон!  
Яша Туркистон, омон, омон, омон!

Шўро ҳокимияти кўп яшасин!  
Қўлу оёқ асоратдан бўшасин!  
Чин маорифнинг эшиги очилди,  
Ишчи ўғли ҳам маданий яшасин!

Битсин қонхўрлар, мустабид тўралар,  
Бир тўп доқа салла, узун сурралар!  
Энди бизникидир замон, ўртоқлар,  
Яшасин қора меҳнатчи жўралар!

Яшасин мактаб, шогирдлар ўқисин,  
Эски турмушлар, ваҳшатлар йўқолсин!  
Эру қизлардан етишиб ходимлар,  
Элга ҳақиқий маориф тарқалсин!

Бизга бу кунлар янадин келурму?  
Бизга ҳеч ким шупча шафқат қилурму?  
Бу кунда ҳам истиқболдан кўз юмсақ,  
Биздан ному нишон сўнгра қолурму?

---

Проснись, Туркестан, в эпоху пробуждения!  
Да здравствует Туркестан, аман, аман, аман!

Да здравствует много лет власть Советов!  
Да освободятся руки и ноги от оков неволи!  
Отворилась дверь истинного просвещения,  
Да заживет сын рабочего культурно!

Долой кровопийц, господ-тиранов,  
Кучки кисейных чалм с длинными концами!  
Теперь наше время, товарищи,  
Да здравствует чернорабочий, товарищи!

Да здравствует школа, пусть учатся ученики,  
Долой старую жизнь и страхи!  
Пусть вырастут из юношей и девушек работницы,  
И пусть несут они народу истинное просвещение.

Разве вернуться к нам эти дни снова?  
Разве кто-нибудь заботится о нас так (как Советы),  
А если в эти дни мы закроем глаза на будущее,  
Останется ли о нас хоть какое-нибудь воспоминание?

11 слогов. В каждой строфе своя единая рифма. Рифмуются 1, 2 и 4 строки.





# СОВЕТ ҚИЗИ

М. М.  $\text{♩} = 50-52$

Эсо - ным се - нинг қур - бо - нинг -  
дур, - гул бо - ғим - нинг гул раз - ко -  
ла - ри . Қув - ноқ  
бұс - тоқ ма - ко - ни - дур. Ча - ман - зо -  
рим - нинг зе - бо - ла - ри .  
**ХОР НАҚАРАТ**  
Юл - дуз ка - би кўз - ла - ринг - дақ курлар пор - лай -  
ди. Зав - қу туй - ғу ил - хом сен - да до - им қай - қай  
ди. Юл - дуз ка - би кўз - ла - ринг - дақ  
кур - лар пор - лай - ди. Зав - қу туй - ғу  
ил - хом сен - да до - им қай - қай - ди.

Жоним сенинг қурбонингдур,  
Гул богимнинг гул раънолари.  
Қувноқ бўстон маконидир,  
Чаманзоримнинг зеболари.

Н а қ а р о т:

Юлдуз каби кўзларингдан нурлар порлайди,  
Завқу туйғу илҳом сенда доим қайнайди.

Юксак ҳаво еринг бўлди,  
Жаннат гулин ҳайрон қилдинг сен.  
Жоним харидоринг бўлди,  
Ҳар қадамда жавлон қилдинг сен.

Н а қ а р о т.

Лабинг конлар ёқутиму,  
Балки андин ҳам ортиқроқдир.  
Тилинг ширин, сен тўтиму,  
Сўзинг болдин ҳам тотлироқ.

Н а қ а р о т.

---

Пусть душа моя станет вашей жертвою,  
Розы цветущего сада моего.  
Радостный сад — ваше место,  
Красавицы цветника моего.

П р и п е в:

Из глаз твоих, подобных звездам, излучается свет,  
Радость и вдохновение в тебе всегда кипят.

Высокое стремление стало твоим другом,  
Изумила ты цветы рая,  
Душа моя полюбила тебя,  
Каждый твой шаг полон грации.

П р и п е в.

Уста твои — яхонты из копий,  
Быть может, даже ценнее их.  
Говор твой сладок, не попугай ли ты?  
Слова твои слаще меда.

П р и п е в.

Количество строк неравномерное: 8 или 9, включая припев (13 слогов). В каждой строфе своя новая рифма. Рифмуются 1 и 3, 2 и 4 строки



## МОТАМ КУНИГА

М.М.  $\text{♩} = 66$

Не қа-ро кун-дир, жа-ҳон-га  
сол-ди қай-ғи мо-та-ми, сол-ди  
қай-ғи мо-та-ми, о-с(и)-мон мо-  
там-ла бур-кан-ди, ту-тил-ди кун да-ми.

Не қаро кундир, жаҳонга солди қайғу мотами,  
Осмон мотам-ла бурканди, тутилди кун дами.

Қайғуда ер кўксини чок этди, эллар чекди ғам,  
Кўзда нам, дилда алам, мотам-ла тебранди қалам.

Ул қуёш — оламга нур, инсонга бахт берган қуёш  
Юмди хўз, мангу, улуг Ленинчи байроқ эгди бош.

Бошлади исминг элим олға, зафарлар этди бахш,  
Халқимиз кўнглига номинг ўрнади олтинли нақш.

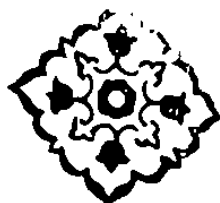
Что за черный день настал: мир поверг в горе и траур,  
Небо из-за траура покрылось облаками, солнце затмилось.

От горя разорвала земля себе грудь, народы впали в печаль,  
В глазах — влага, в сердце — боль, для скорбных слов двинулось перо.

Это солнце дало миру свет, а человеку счастье,  
Закрыв глаза бесподобный вождь, склонило голову ленинское знамя.

Повел ты мой народ вперед, подарил ему победы,  
В сердце моего народа начертано твое имя золотом.

15 слогов. Каждые две строки рифмуются между собой.





# САЙЁРА

М.М. ♩ = 69-76

Сай-динг кў-я - бер сай - -  
ёд, сай-ё-ра э-кан мен -  
дек, ол до-ми-ни буй - ни - -  
дин, бе-чо-ра э-кан мен -  
дек, ўз ё-ри-ни топ - мас - -  
дин о - во - ра э-кан мен -  
дек, иқ-бо-ли ни - гун, бах-ти  
хам қо-ра э-кан мен - дек,  
ҳижрон ў-қи - дин ҳис - ми  
кўп ё-ра э-кан мен - дек,



куй-ган жи-га - ри бағ - ри  
 юз по-ра э-кан мен-дек дек.  
 Сайдинг қўябер сайёд, сайёра экан мендек,  
 Ол домини бўйнидин, бечора экан мендек,  
 Уз ёрини топмасдин овора экан мендек,  
 Иқболи нигун, бахти ҳам қора экан мендек,  
 Ҳижрон ўқидин жисми кўп ёра экан мендек,  
 Куйган жигари-бағри юз пора экан мендек.

.....

Беш кун сени даврингда бечора хиром этсун;  
 Оҳулар ила ўйнаб, айшини давом этсун,  
 Ёмғир суви тўлганда тоғ лолани жом этсун,  
 Ҳақингга дуо айлаб умрини тамом этсун,  
 Ҳижрон ўқидин жисми кўп ёра экан мендек,  
 Куйган жигари-бағри юз пора экан мендек.

Саргашта бу водийда бир бошига раҳм этгил,  
 Йўқ тоқати бандингга, бардошига раҳм этгил,  
 Йиғлаб сенга термулур, кўз ёшига раҳм этгил,  
 Раҳм этмасанг ўзига, йўлдошига раҳм этгил,  
 Ҳижрон ўқидин жисми кўп ёра экан мендек,  
 Куйган жигари-бағри юз пора экан мендек.

.....

Добычу твою выпусти охотник, она скитается, как я.  
 Сними силки с еешси, она несчастна, как я.  
 Не находя свою подругу, блуждает она, как я,  
 Судьба ее неблагоприятна и счастье черно, как у меня.  
 От стрел разлуки на теле у нее много ран, как у меня.  
 Ее сгоревшее сердце и печень разбиты на сто кусков, как у меня.

Пять дней в твое время несчастный пусть ходит,  
 С газелями играя, жизнь свою пусть продолжает,  
 Когда наполнит тюльпан дождевая вода, чашей его пусть сделает,  
 За тебя молясь, жизнь свою пусть завершит  
 Тот, на чьем теле от стрел разлуки много ран, как у меня,  
 Чье сгоревшее сердце и печень разбиты на сто кусков, как у меня.

Над блуждающей в этой долине головой сжался,  
Над выносливостью твоего раба, у которого нет сил, сжался.  
Если не сжалишься над ним, то над спутником его сжался.  
Плача, он на тебя смотрит, видя слезы его глаз, сжался.  
От стрел разлуки у него много ран, как у меня,  
Его сгоревшее сердце разбито на сто кусков, как у меня.

14 слогов. Единая рифма повторяется в первых шести строках; строки 7, 10 и 13, 16 рифмуются между собой. Последние две строки повторяются во всех трех строфах.




# САЙЁРА

## Вариант

М. М.  $\text{♩} = 80$



Сайдингкүя - бер сай - ед,



сай - е - ра э - кан мен - дек



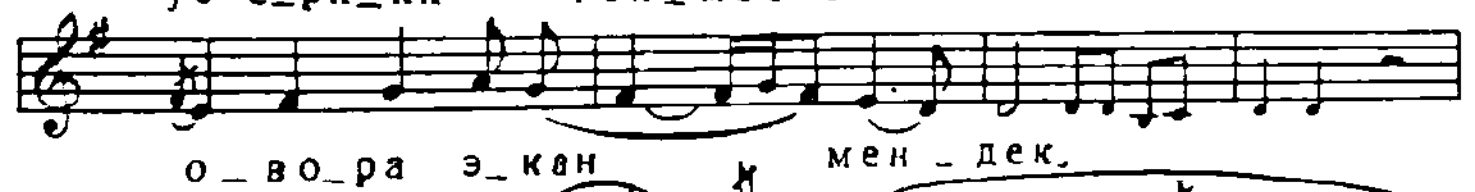
ол доми ни буй ни - дин,



бе - чо - ра э - кан мен - дек,



уз ё - ри - ни топ - мас - дин



о - во - ра э - кан мен - дек,



ик - бо - ли ни - гун, бах - ти



хам қо - ра э - кан мен - дек



хижрон ў - ки - дек жис - ми



коп е - ра э - кан мен - дек



куй - ган жи - га - ра бағ -



Сайдинг қўябер сайёд, сайёра экан мендек,  
 Ол домини бўйнидин, бечора экан мендек,  
 Уз ёрини топмасдин овора экан мендек,  
 Иқболи нигун, бахти ҳам қора экан мендек,  
 Ҳижрон ўқидин жисми кўп ёра экан мендек,  
 Қуйган жигари-бағри юз пора экан мендек.

Беш кун сени даврингда бечора хиром этсун,  
 Оҳулар ила ўйнаб, айшини давом этсун,  
 Ёмғир суви тўлганда тоғ лолани жом этсун,  
 Ҳақингга дуо айлаб умрини тамом этсун,  
 Ҳижрон ўқидин жисми кўп ёра экан мендек,  
 Қуйган жигари-бағри юз пора экан мендек.

Саргашта бу водийда бир бошига раҳм этгил,  
 Йўқ тоқати бандингга, бардошига раҳм этгил.  
 Ийглаб сенга термулур, кўз ёшига раҳм этгил,  
 Раҳм этмасанг ўзига, йўлдошига раҳм этгил,  
 Ҳижрон ўқидин жисми кўп ёра экан мендек,  
 Қуйган жигари-бағри юз пора экан мендек.

Добычу твою выпусти охотник, она скитается, как я,  
 Сними силки с ее шеи, она несчастна, как я.  
 Не находя свою подругу, блуждает она, как я,  
 Судьба ее неблагоприятна, и счастье черно, как у меня.  
 От стрел разлуки на теле у нее много ран, как у меня,  
 Ее сгоревшее сердце и печень разбиты на сто кусков, как у меня.

Пять дней в твое время несчастный пусть ходит,  
 С газелями играя, жизнь свою пусть продолжает,  
 Когда наполнит тюльпан дождевая вода, чашей его пусть сделает,  
 За тебя молясь, жизнь свою пусть завершит

Тот, на чьем теле от стрел разлуки много ран, как у меня,  
Чье сгоревшее сердце и печень разбиты на сто кусков, как у меня.

Над блуждающей в этой долине головой сжался,  
Над выносливостью твоего раба, у которого нет сил, сжался.  
Плача он на тебя смотрит; видя слезы его глаз, сжался,  
Если не сжалишься над ним, то над спутником его сжался.  
От стрел разлуки у него много ран, как у меня,  
Его сгоревшее сердце разбито на сто кусков, как у меня.

14 слогов. Единая рифма повторяется в первых шести строках: строки 7, 10 и 13, 15 рифмуются между собой. Последние две строки повторяются во всех трех строфах.





# ВАТАН СЕВГИСИ

М. М. № 50-52



гов, ии-қи-тиб, шон и-ла сев. дим,

бу ишқ-ни Ва-тан иш - қи би-либ,

сев - ги = ша-раф деб,

дуч кел-са а - гар гов, ии - қи - тиб,

шон и - ла сев. дим.

И - жо - дим и - ла бог я - са - дим,

хар а - са - рим гул,

бул-бул бу-ли-шиб қан - ча га - зал-лон  
и - ла сев. дим.

Иш - қим - га Ва-тан бул - ган у - чун

ях - ши замо - на ид - ро-ку а-қ(и)л

ул - ла - ди, им - кон и - ла сев - дим.  
Куй - ди мен - га бахт до - я - си Со -  
бир ла - қа - бим - ни.  
Куй - нинг - да у - ниб ўс - ди - му дав -  
рон и - ла сев - дим.

Эй ҳур Ватаним, тоза тану жон ила севдим,  
Жон ила таним, покиза виждон ила севдим.  
Бир мен демайин, севгига дилдан бўлай иқрор,  
Дил ҳам қўшилиб, дўсту қадрдон ила севдим.  
Бу ишқни Ватан ишқи билиб, севги-шараф деб,  
Дуч келса агар ғов, йиқилиб, шон ила севдим.  
Ижодим ила боғ ясадим, ҳар асарим гул,  
Булбул бўлишиб қанча ғазалхон ила севдим.  
Ишқимга ватан бўлган учун яхши замона,  
Идроку ақл йўллади, имкон ила севдим.  
Қўйди менга бахт дояси Собир лақабимни,  
Қўйнингда униб-ўсдим давра ила севдим.

О счастливая Родина моя, полюбил я тебя всем существом своим и душою.  
Всем существом своим и душою, чистой совестью полюбил  
Не только один я, признаюсь искренне в любви  
Сердцем своим, со всеми друзьями и близкими полюбил.  
Считая эту любовь любовью к Родине, а любовь признавая благородной.  
Если встречалось препятствие, то я опрокидывал его и со славой любил.  
Творчеством своим создал я сады, каждое произведение мое — цветок,  
Становясь соловьями со многими читателями стихов, я полюбил.

Поскольку предметом моей любви было прекрасное время,  
Сознание и разум руководили мною, со всей силой полюбил.  
Повивальная бабка счастья дала мне прозвище «Сабир»,  
Я воспитывался в твоих объятиях, с благополучием своим я полюбил.

14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.

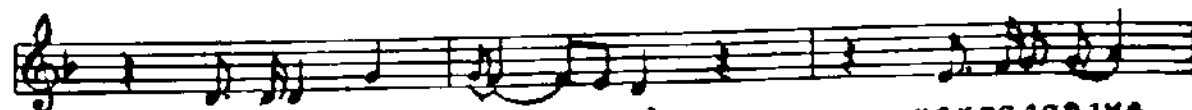




# ТИНЧЛИК БАЙРАМИ

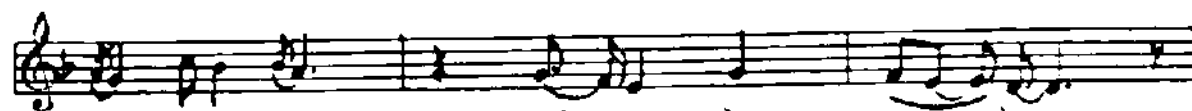


Шонли ок-тя - (би)рь совет-лар



хал-қиға бай-рам - дур,

чехраларгуа.



гун, кунгул-лар

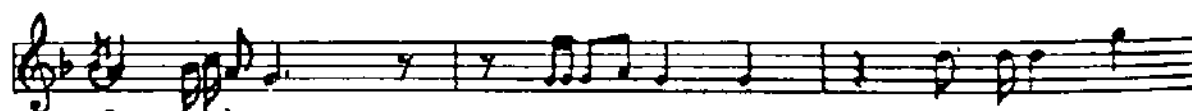
шод, қул-да

жом-дур,



до-и-мо го-либ Ватан-да

тенги уқай-



ё-ми)дур,

до-и-мо го-

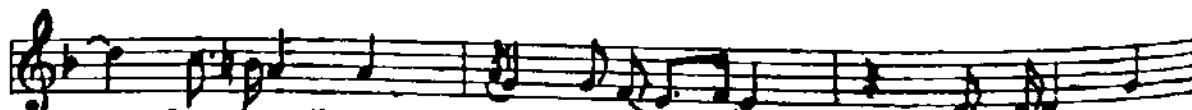


либ Ватун-да

тенги уқай-ё-ми)дур,



жум-лачи о-лам-да биз-нинг



дус-пу ё-рон

бе-ҳисоб,

сил-да тинчлик

нинг гуру - ри, бо - шимиз - да оф - тоб,  
дил - да тинч - лик нинг гу - ру - ри,  
бо - шимиз - да оф - тоб. Оф - тоб.

Шонли Октябрь советлар халқига байрамдур,  
Чехралар гул-гул, кўнгиллар шод, қўлда жомдур,  
Доимо голиб Ватанда тенги йўқ айёмдур,

На қ а р о т:

Жумлаи оламда бизнинг дўсту ёрон беҳисоб,  
Дилда тинчликнинг гурури, бошимизда офтоб.

Бизда ҳар ким фахр қилгай меҳнати, шони билан,  
Уз Ватан, ўз юртини севгай азиз жони билан,  
Бу улуғ айёмда хурсанд шунча меҳмони билан,

На қ а р о т:

Жумлаи оламда бизнинг дўсту ёрон беҳисоб,  
Дилда тинчликнинг гурури, бошимизда офтоб.

Яшна, обод бўл ҳамиша, эй улуғ хуррам замон,  
Эл омон, меҳнат омон, олам омон, одам омон,  
Тинч-омонлик истаган халқлар бари бизлар томон,

На қ а р о т:

Жумлаи оламда бизнинг дўсту ёрон беҳисоб,  
Дилда тинчликнинг гурури, бошимизда офтоб.

Славный Октябрь — праздник советского народа,  
Лица веселые, сердца радостные, в руке — бокал,  
В победоносной Родине несравнимый (ни с чем) праздничный день.

Припев:

Во всем мире неисчислимы наши друзья,  
В сердце — уверенность в мире, над нами — солнце.

У нас каждый гордится трудом и славой своей,  
Свою Родину и народ он любит искренне, от души,  
И в этот великий день он радуется со всеми гостями своими.

Припев:

Во всем мире неисчислимы наши друзья,  
В сердце — уверенность в мире, над нами — солнце.

Расцветай, будь цветущей всегда, о великая радостная эпоха,  
Народ в благополучии, труд мирный, мир в мире и человек в благоде-  
ствии,

Все народы, желающие мира и покоя, на нашей стороне.

Припев:

Во всем мире неисчислимы наши друзья,  
В сердце — уверенность в мире, над нами — солнце.

13 — 16 слогов. В каждой строфе своя единая рифма.



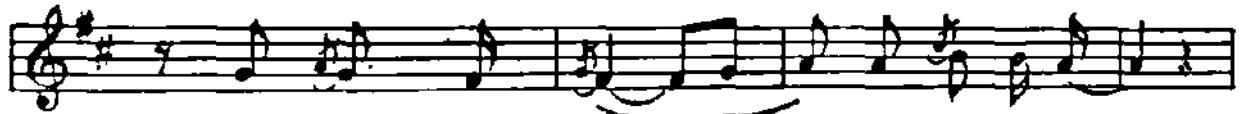


# ЎЙНАСИН

М. М.  $\text{♩} = 76$



О - чи - либ, гул - гул ё - ниб



зул - фи па - ри - шон уй - на - син,



иш - ва бир - - ла сил - ки - ниб,



то - вус хи - ро мон уй - на - син.



О - чи - либ гул - гул ё - ниб



зул - фи па - ри - шон уй - на - син.

иш - ва бир - ла сил - ки - ниб,  
 то - вус хи - ро мон уа - на - син.  
 Хар та - раф - га тар - қа - тиб  
 гулзо - ри - да гул - лар ат - ри - ни,  
 юз - ла - ри гул, тиш - ла - ри  
 дур, лав - ли хан дон уа - на - син.  
 Чул - го - ниб бел - лар - га зар -  
 рин ко - ки - ли мас - то - на - вор,  
 кад - ди бар - но тул - га - ниб,



Очилиб, гул-гул ёниб, зулфи паришон ўйнасин,  
Ишва бирла силкиниб, товус хиромон ўйнасин.

Ҳар тарафга тарқатиб гулзорда гуллар атрини,  
Юзлари гул, тишлари дур, лаъли хандон ўйнасин.

Чўлганиб белларга заррин кокили, мастонавор,  
Қадди барно, тўлганиб, мисли Зарафшон ўйнасин.

Дилни ўтларга ёқиб, сарноз ила қийғоч боқиб,  
Хуш табассум, хуш такаллум: офати жон ўйнасин.

Юз латофат бирла ошиқларга санъат боғидан  
Лутфи-эҳсон айлабон ул моҳитобон ўйнасин.

Чулганиб белларга заррин кокили мастонавор,  
Қадди барно, тўлганиб мисли Зарафшон ўйнасин.

Просветлев, распустившись, подобно цветку, с развевающимися кудрями, пусть танцует она.

Кокетливо покачиваясь, с павлиньей поступью, пусть танцует она.

Распространяя повсюду в цветнике запахи цветов,

Щечки ее — как роза, зубы — как жемчужины, губы смеющиеся, пусть танцует она

Обвивая талию, золотистые локоны ее — как хмельные,

Статный стан ее извивается, подобно реке Зеравшан, пусть танцует она

Сердце сжигая в огне, бросая полный кокетства взгляд,

С приятной улыбкой, со сладкой речью, уничтожая душу, пусть танцует она

Сотней нежностей к влюбленным из сада искусства,  
Одеяя милостивыми дарами, та лучезарная луна пусть танцует.

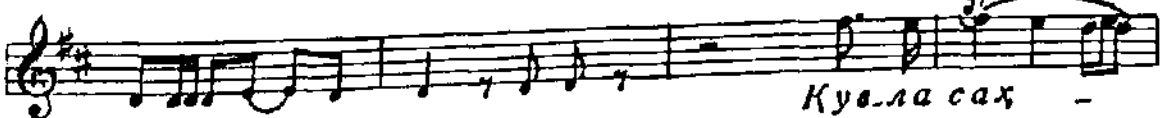
Обвивая талию, золотистые локоны ее — как хмельные,  
Статный стан ее извивается, подобно реке Зеравшан, пусть танцует она.

15 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



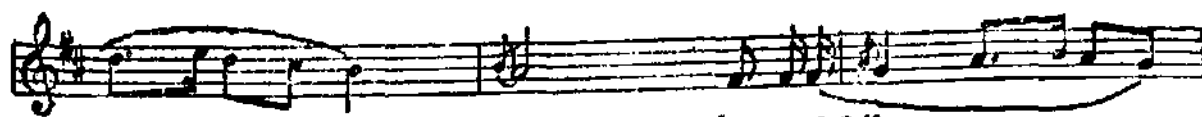
# ГУЛИСТОНИМ МЕНИНГ

М. М. ♩ = 76-80





май\_лисиф - мас\_бўл - са\_сиф\_



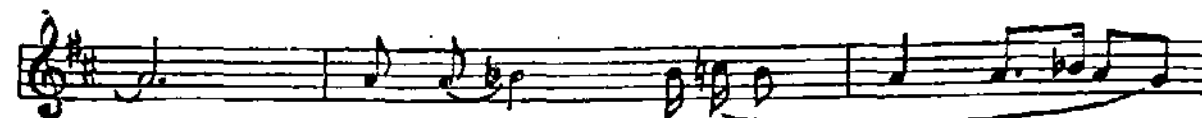
мао улмаган



жо\_ним ме\_нинг



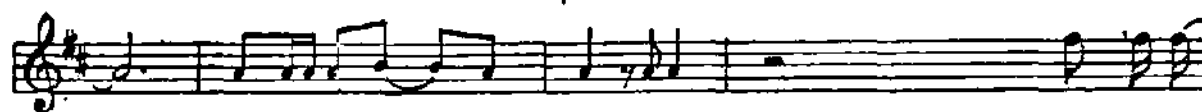
Менагар



ул\_сам ша\_хар



ич ра\_қулинг эй\_дуст\_лар\_



бир\_қуни



бул\_гай бу\_қаб -

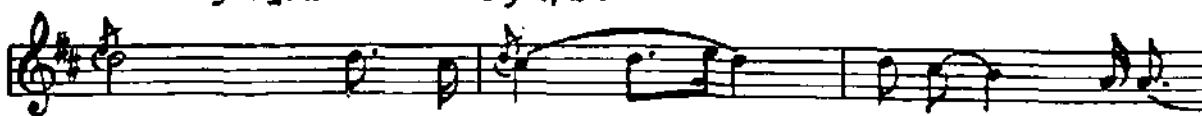
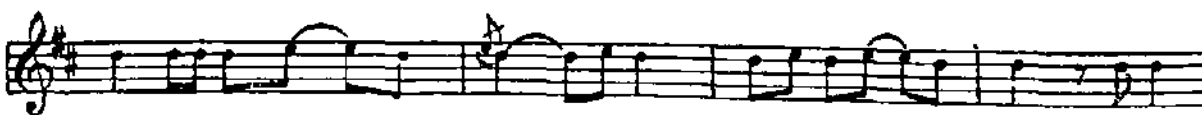


рис - тон\_гулис - тон\_ним ме\_нинг\_



Дуст\_лар бу\_шам - зи\_хус -



нинг\_ ни\_ё\_қар су\_х\_бат а\_ро\_

уч-магай

сунгра муқим шамъ-иша.

бис то-ним менинг

то-ним менинг.

Боғ аро ҳар бир қизил гул тоза қонимдир менинг,  
 Тонгда булбуллар фиғони дostonимдир менинг.  
 Қувла саҳрога рақиблар, қўйма шаҳримда мени,  
 Майли сигмас бўлса — сигмас ўлмаган жоним менинг.  
 Мен агар ўлсам, шаҳар ичра қўйинг эй, дўстлар,  
 Бир куни бўлгай бу қабристон гулистоним менинг.  
 Дўстлар, бу шамъи ҳуснингни ёқар суҳбат аро,  
 Учмагай сунгра Муқимий шамъи шабистоним менинг.

В саду каждая роза — моя чистая кровь,  
 Пение соловья на заре — моя поэма.  
 Гоните меня в пустыню, о соперники, не оставляйте меня в родном городе:  
 Если нет места, пусть не живет здесь моя душа несчастная.  
 Если я погибну, похороните меня в городе, о друзья,  
 Когда-нибудь станет эта могила, моим цветником.  
 Друзья будут сжигать свечу твоей красоты в беседе,  
 И не погаснет, о Мукими, моя свеча ночная.

15 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





# КОКИЛИНИҒ

ММ,  $\text{♩} = 72$

Хур Ватан

ни сар - басар ай - лар му-

ан бар ко килинг,

хус - ниға куш - гай хус -

лар нур - сочиб

зар ко - - килинг. Нур - гатул

гай шах - ри қиш - лот, нур - га -

чум гай бо гуроғ,

ҳар томон га тар - қалиб





Ҳур Ватанни сарбасар айлар муанбар кокилинг,  
 Ҳуснинга қўшгай ҳуснлар нур сочиб зар кокилинг.

Нурга тўлгай шаҳру қишлоқ, нурга чўмгай боғу роғ,  
 Ҳар томонга тарқалиб кетганда пар-пар кокилинг.

Беҳисоб тилсимлар очгай тоғ, саҳро қўйнида,  
 Кўҳна чўллар кўкини қилгай муаттар кокилинг.

Сендадур дунёни мафтун айлаган қудрат ва нур,  
 Шубҳасиз юзлаб қўёшга арзигай ҳар қокилинг.

Расстилаются душистые кудри твои по свободной Родине.  
 Прибавляют красоту к твоей красоте, распространяя свет.  
 золотистые кудри твои.

Светом наполняются города и села, окунаются в свет сады-  
 цветники.

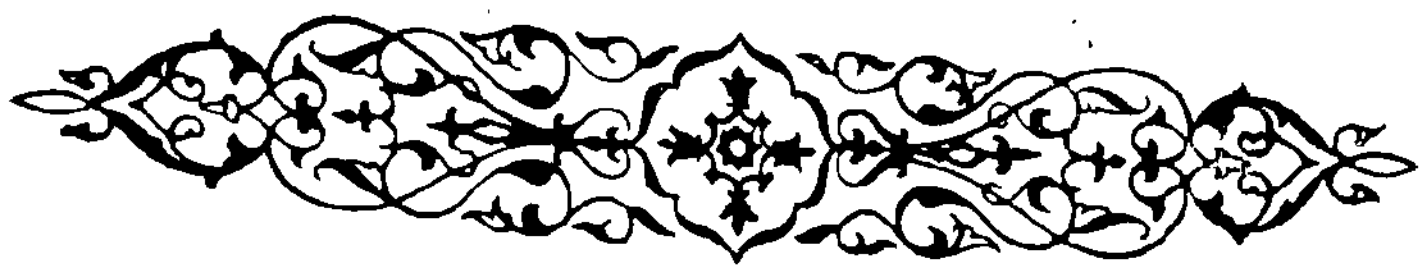
Когда повсюду рассыпаются развевающиеся кудри твои.

Неисчислимы открою тайны в горах и в пустынях,  
 И душистым сделают небо древних степей кудри твои.

В тебе заключено пленившее весь мир могущество и свет.  
 Несомненно стоит сотни солнц каждый локон твой.

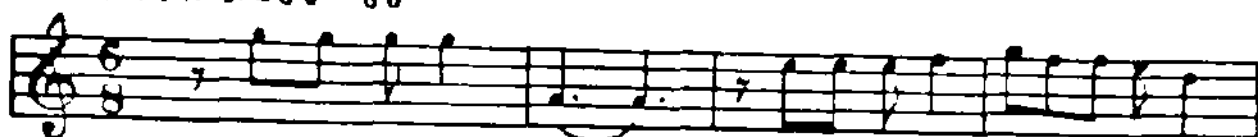
15 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



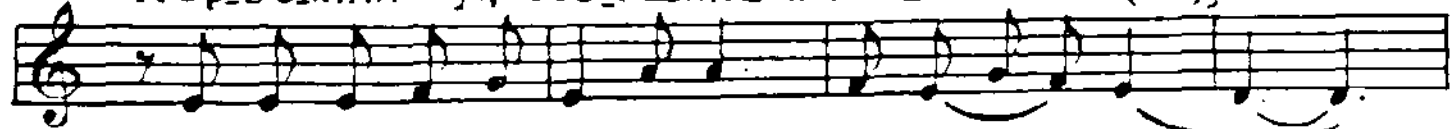


# АЙЛАНСИН ОШАНГ

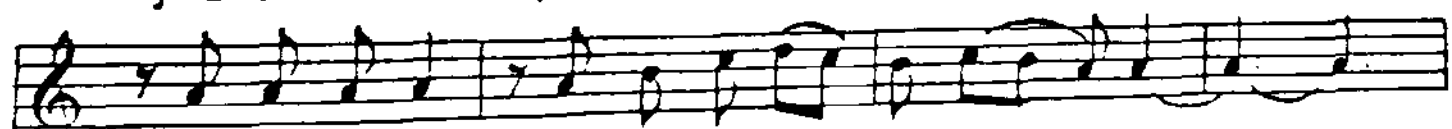
М. М. J. = 63 - 66



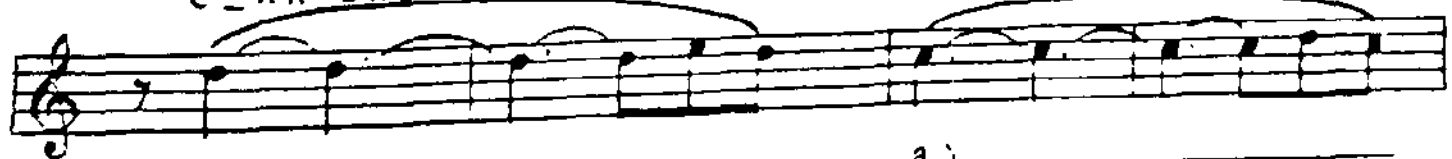
Пар-во-Аинг аюк сев-галимни бил-май-сан (ай),



ут-галимда бир қай-ри-либ кул-май-сан,

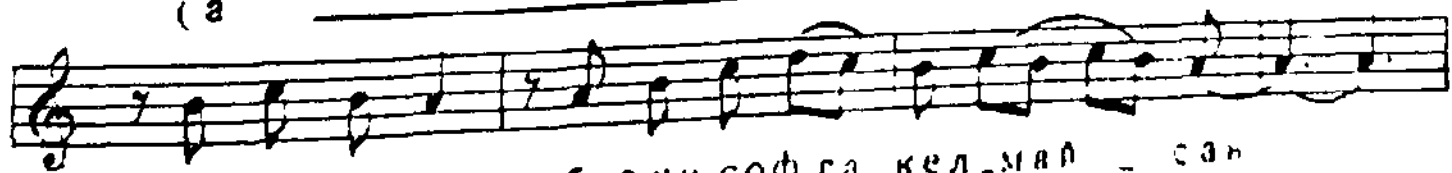


ё-ки бизни на-зар-ди-санда қил-май-сан,

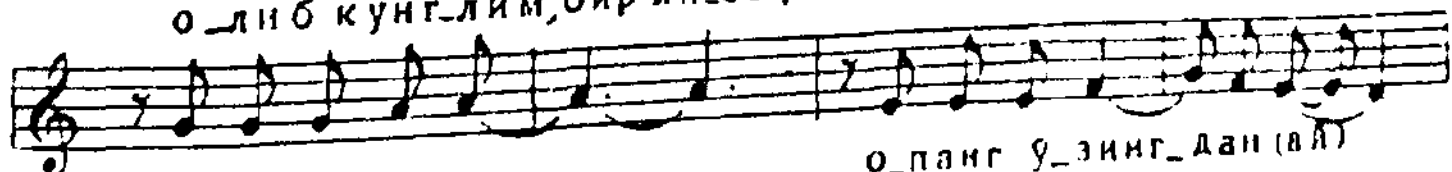


(а

а)



о-либ кунг-лим, бир ин-соф-га кел-май-сан



Ай-лан-син о-ланг,

о-панг у-зинг-дан (ай)



қош ости-да қоп-қо-ра - қо-ра кү-зинг-дан.

Парвойинг йўқ, севганимни билмайсан,  
Утганимда бир қайрилиб кулмайсан,  
Еки бизни назар-писанд қилмайсан,  
Олиб кўнглим, бир инсофга келмайсан.

Айлансин опанг, опанг ўзингдан,  
Қош остида қоп-қаро — қаро кўзингдан.

Тошг уфқида чиқдим мапа йўлигга,  
Гул узатдим меҳрим қўшиб, қўлигга.  
Етган бўлса мендан озор дилигга,  
Кеч гуноҳим, тасаддуқман бўйингга.

Айлансин опанг, опанг ўзингдан,  
Қош остида қоп-қаро — қаро кўзингдан.

---

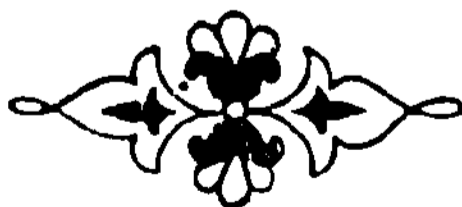
Не обращаешь внимания, не знаешь, что я тебя люблю,  
Обернувшись, не улыбнешься, когда прохожу,  
И не удостоишь меня своим вниманием,  
Не обрадуешь мое сердце, не проявишь справедливость.

Да покружусь я, влюбленная в тебя  
И в твои иссиня-черные глаза, сверкающие под бровями.

Вот на заре я вышла на твою дорогу,  
Протянула букет цветов вместе с любовью своей.  
Если я причиняла боль твоей душе —  
Прости меня, станом стройный милый друг.

Да покружусь я, влюбленная в тебя  
И в твои иссиня-черные глаза, сверкающие под бровями.

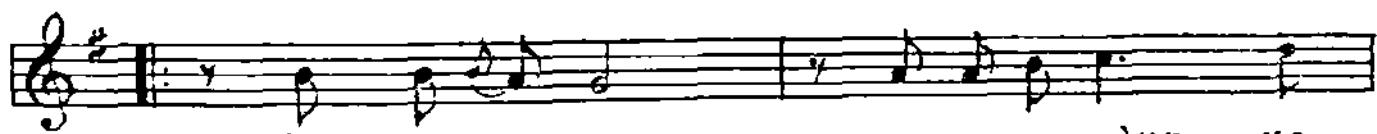
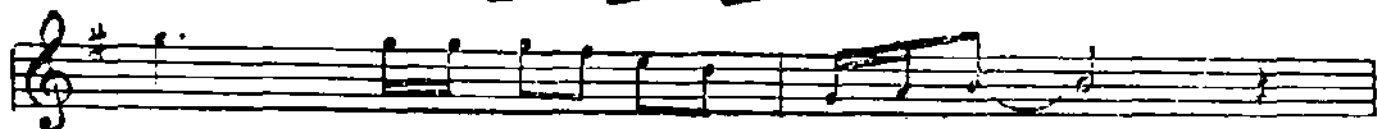
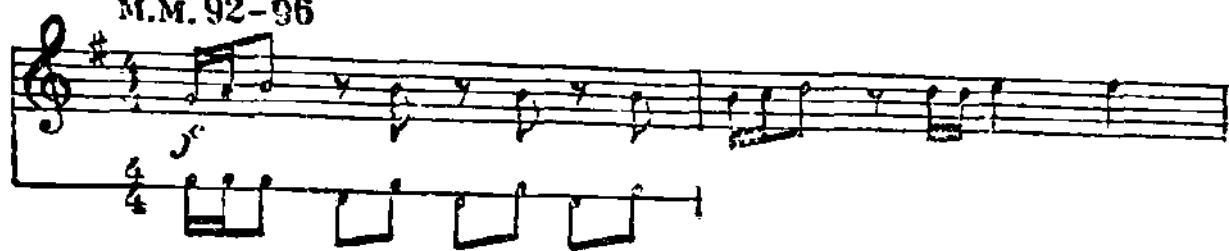
Количество слогов неравномерное. В каждой строфе своя единая рифма.





# КОРАБАЙИР

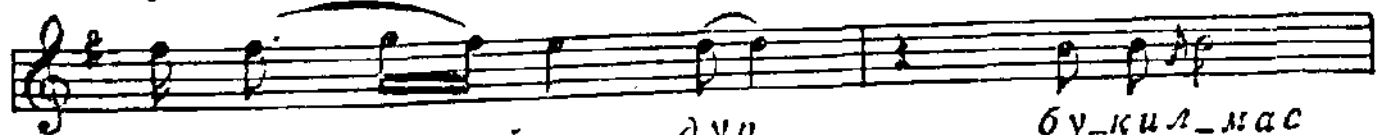
М.М. 92-96



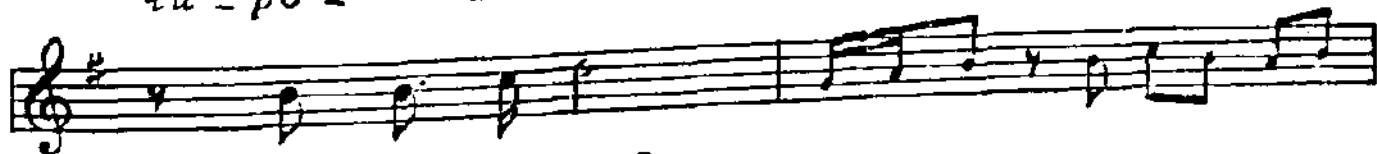
Чор\_ва\_миз\_нинг сав\_ла\_ти\_дур ко -



ра ба\_йир о\_ти\_миз, йил\_қи\_миз\_нинг



чи\_ро\_ - йи\_ - дур, бу\_кил\_мас



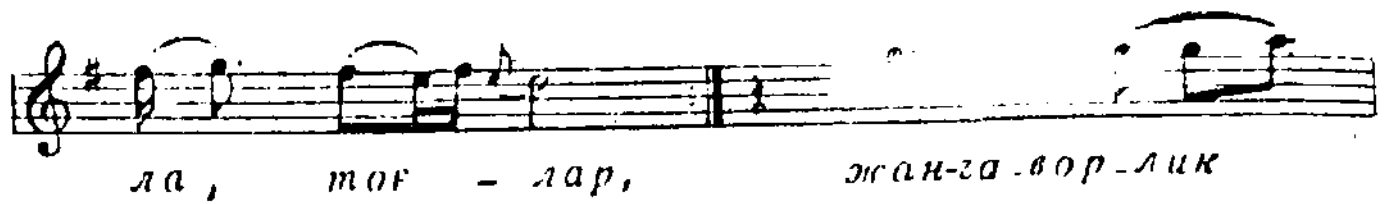
қа\_на\_ти\_миз.



эр\_ка\_ла\_ниб



киш\_на\_ган - да жа\_ранг\_лар да -



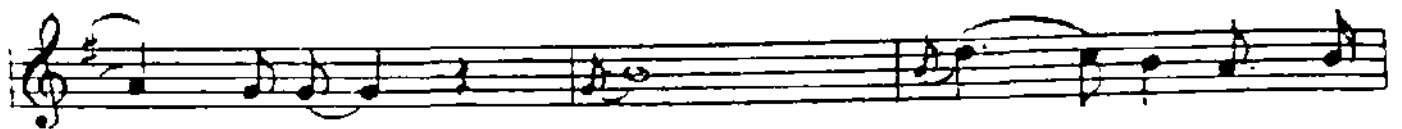
ла, тоғ - лар, жан-за-вор-лик



хис-ла-ти кўн, меҳ-нат-да



кўн-гил чоғ-лар. Меҳ-нат-да кўн-гил



чоғ-лар, оҳ жон тул-по-ри-



миз?



Е-ми-ши-га тенг-ке-лол - мас



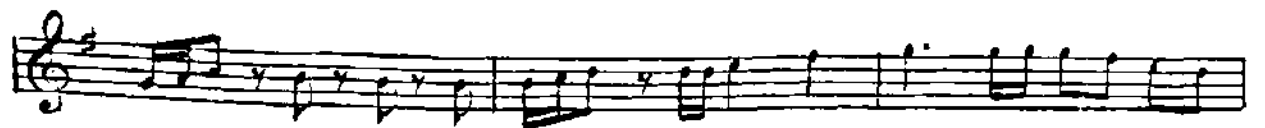
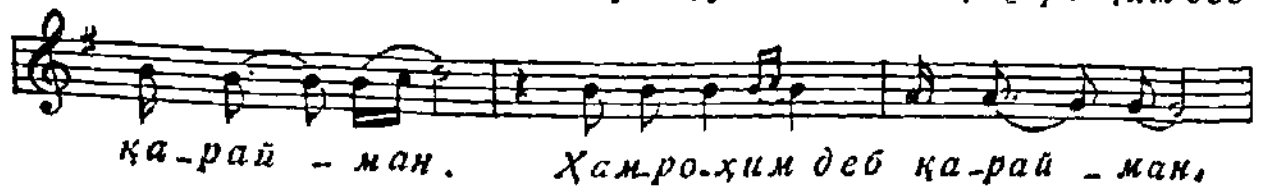
хат-то кўк-да бур-гут-лар,



қил-ган и-ши эл-га ман - - зур,



мак-то-ви бор бир даф-тар, Харкуну-ни



ло-ди-миз, Со-вет-лар-ав-ло-ди-миз  
оҳ, жон, тул-по-ри-миз,  
оҳ жон, тул-по-ри-миз.

Чорвамизнинг савлатидур қорабайир отимиз,  
 Инлқимизнинг чиройидур, букилмас қанотимиз.  
 Эркаланиб кишнаганда жаранглар дала, тоғлар,  
 Жанговарлик ҳислати кўп, меҳнатда кўнгил чоғлар.

Меҳнатда кўнгил чоғлар,  
 Оҳ... жон тулпоримиз!

Елишига тенг келолмас ҳатто кўкда бургутлар,  
 Қилган иши элга манзур, мақтови бор бир дафтар.  
 Ҳар кун уни эркалатиб ёлларини тарайман,  
 Мен отимга меҳр қўйиб, ҳамроҳим деб қарайман.

Ҳамроҳим деб қарайман,  
 Оҳ... жон тулпоримиз!

Фарам-фарам яшил беда учқур тулпоримгадур,  
 Шул тулпорим мендан совға азиз диёримгадур.  
 Минг-минг бўлсин, ошиб дўстлар, қорабайир отимиз,  
 Давлатининг поёни йўқ советлар авлодимиз.

Советлар авлодимиз,  
 Оҳ... жон тулпоримиз!

Гордость нашего скотоводства, наш вороной конь,  
 Краса нашего табуна, наша надежная опора.  
 Когда он, ласкаясь, ржет, звенят поля и горы,  
 Много в нем воинственности, в труде он радует сердце.

В труде радует сердце,  
 О дорогой наш скакун!

Не сравняются с его иноходью даже беркуты в небе,  
 Деяния его одобряются народом, хвала о нем — целая тетрадь.

Лаская его каждый день, я расчесываю его гриву,  
Полюбив своего коня, я смотрю на него как на друга.

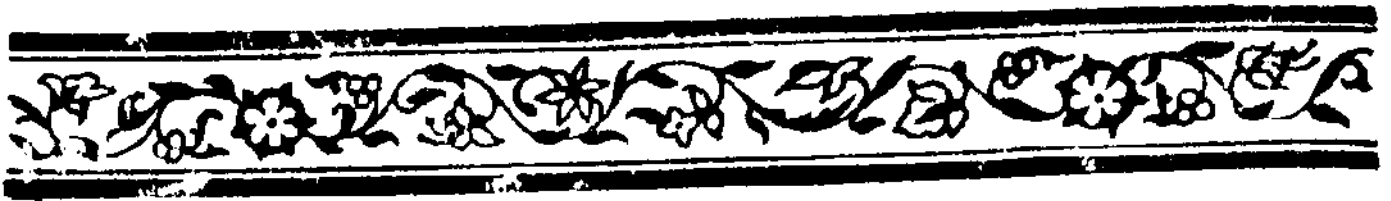
Смотрю на него как на друга,  
О дорогой наш скакун!

Большие стога клевера — моему крылатому скакуну,  
Этот скакун — подарок от меня дорогой моей Родине.  
Пусть умножаются тысячами, друзья, наши кони вороные,  
Мы сыновья Советов, богатству нашему нет конца.

Мы сыновья Советов,  
О дорогой наш скакун!

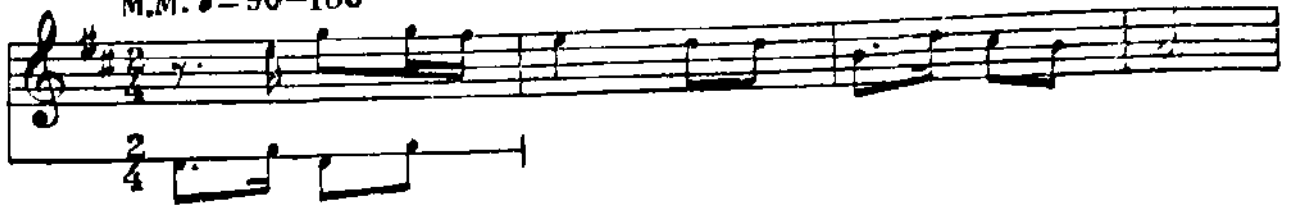
15 слогов. В каждом двустишии своя новая рифма.





# ГУЛЛАР ВОДИСИ

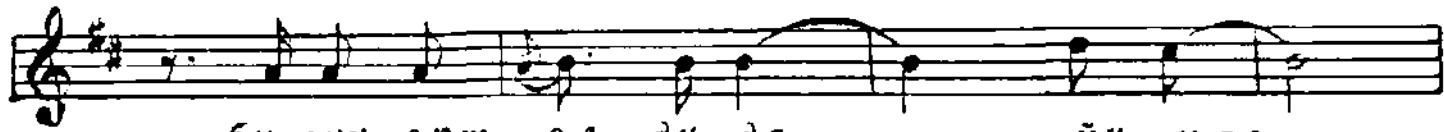
М.М. ♩=96-106



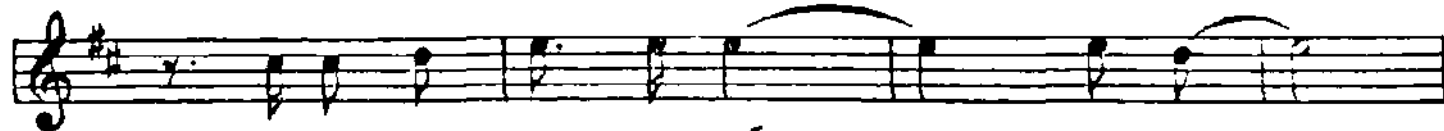
Ка-мо-ли иш - ти - ёқ бир-лан



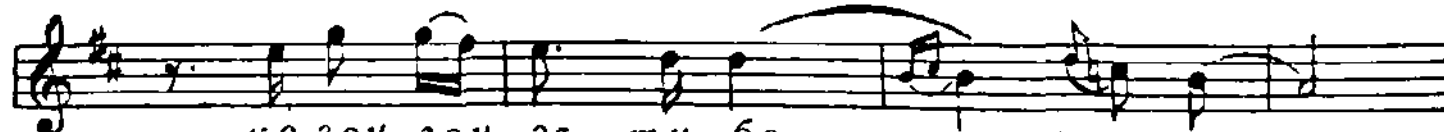
е-тиш-тир-ган ди-ё - - рим-сан,



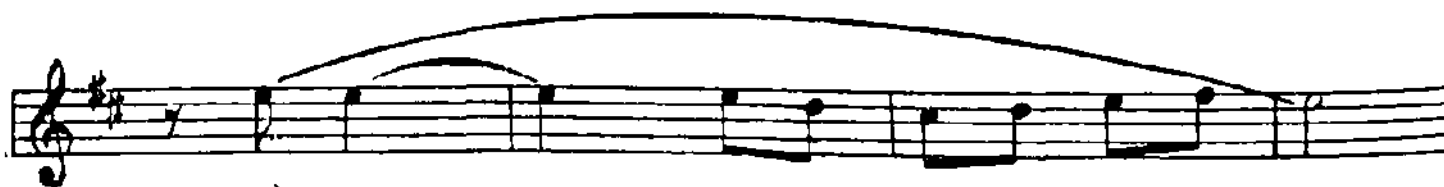
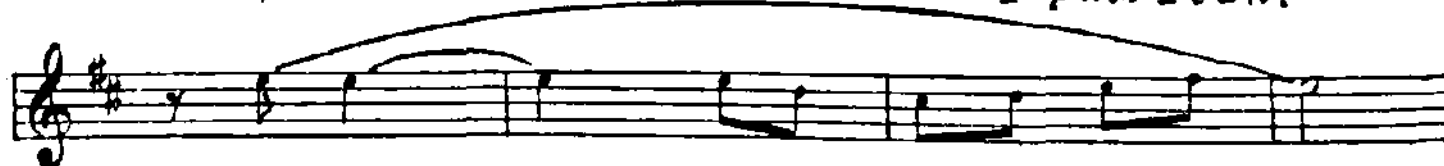
бу-тун юрт ол-ди-да ўч-мас



қо-зон-ган эъ-ти-бо - - рим-сан,



қо-зон-ган эъ-ти-бо - - рим-сан.



(0)



Камоли иштиёқ бирлан етиштирган диёримсан,  
 Бутун юрт олдида ўчмас қозонган эътиборимсан.

Кўзим олдида ўсдингу, қўлимда парвариш топдинг,  
 Шунинг-чун айтаманки, ифтихор-ла: ифтихоримсан!

Яшил қишлоқ яратдим, мангу қолдим бу биёбонда,  
 Десам кўнглим чаман бўлғай бу қишлоқни: баҳоримсан!

Мени бахт нурига фарқ этди меҳнат, шонли давроним,  
 Яша эй, Мирзачўл, доим чаманда жон диёримсан!

Ты — с великим желанием взлелеянная моя земля,  
 Ты — моя неугасимая слава, завоеванная перед всей страной.  
 На глазах у меня ты выросла, руками моими ты взлелеяна,  
 Поэтому я с гордостью говорю, что ты моя гордость.

Зеленый кишлак я создал, вечным сделал в этой пустыне,  
 Скажу я про этот кишлак: «Ты моя весна», — и сердце мое станет садом.

Светом счастья меня залил труд и мое славное время,  
 Живи вечно, о Мирзачуль, ты моя возлюбленная земля.

16 слогов. Елиная рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





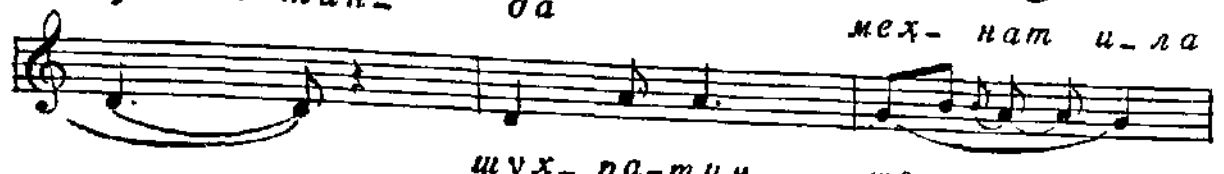
# Т Ы Ё Н А

M.M. ♩ = 72

Шу у-луг бай-рам тон-ги-да  
бо-ги бус-то-  
-ним гу-зал,  
шу у-луг бай-рам  
тон-ги-да бо-ги бус-  
-то- ним гу-зал,  
бо-ви бус-то-ним гузал,



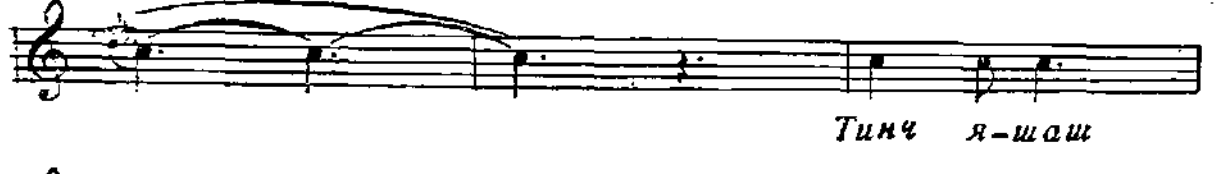
бу Ва-тан- да мех-нат и-ла



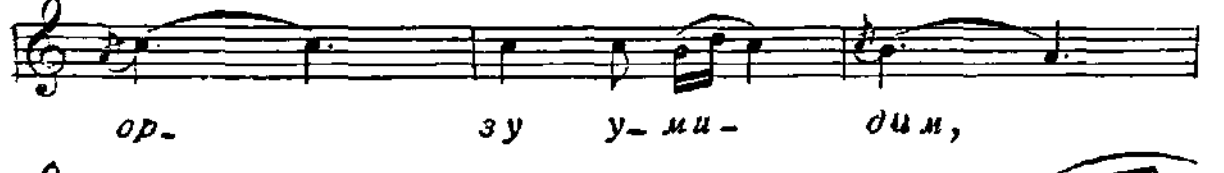
шух-ра-тим шо-



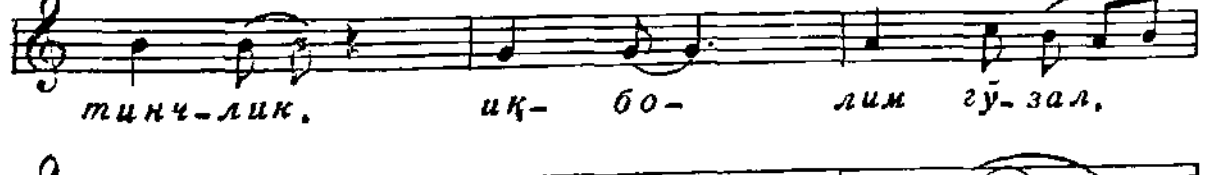
-ним гў-зал.



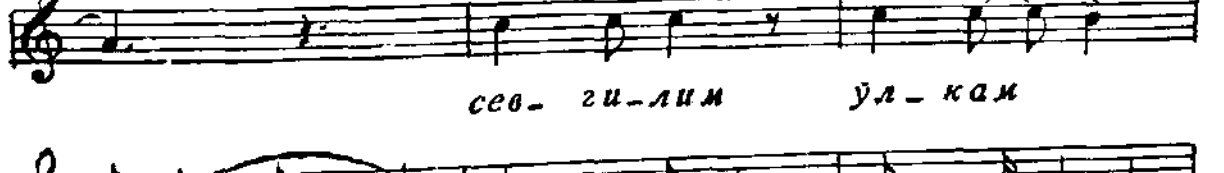
Тинч я-шаш



ор- зу у-ми-оим,



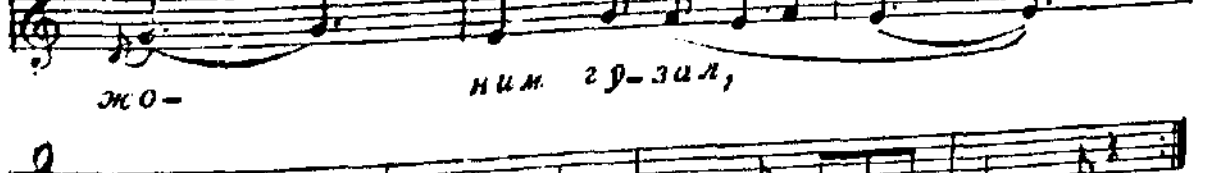
тинч-лик, иқ-бо-лим гў-зал,



сев-ги-лим ул-кам



ди-ё- рим, Мос-квим



жо- ним гў-зал,



Мос-квим жо- ним гў-зал.

Шу улуг байрам тонгида боги бўстоним гўзал,  
Бу Ватанда меҳнат ила шуҳратим-шон. ўзал.  
Тинч яшаш орзу-умидим, тинчлик, иқболим гўзал,  
Севгилим ўлкам-диёрим, Москвам-жоним гўзал.

Бу Ватанга нур сочади товланиб зар офтоб,  
Оқ олтилар юз очади, тошнalar ҳам беҳисоб.  
Бу тўёна ҳур Ватанга, оқ олтин коним гўзал,  
Шу улуг айёмда дўстлар, тоғи хирмоним гўзал,  
Севганим ўлкам-диёрим, Москвам-жоним гўзал.

---

В день этого великого праздника мой сад и цветник прекрасны,  
На моей Родине моя трудовая слава и честь прекрасны.  
Равно с другими жить — моя мечта и желание, мир и счастье прекрасны.  
Моя любимая страна и земля, моя возлюбленная Москва прекрасны.

На эту Родину свет изливает, сверкая, золотое солнце.  
Белое золото распускается, тонны его бесчисленны.  
Эта праздничная песня моей свободной Родине, мой рудник белого золота прекрасен.

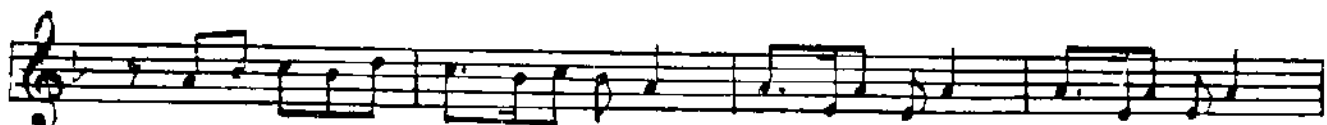
В эти великие дни, друзья, гора хлопка на моем хирмане прекрасна,  
Моя любимая страна и земля моя возлюбленная Москва прекрасны.

15 слогов. Рифмуются строки 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9; 5, 6.



# ЭЙ, ЧЕХРАСИ ТОБОНИМ

М. М. ♩ = 66 - 69



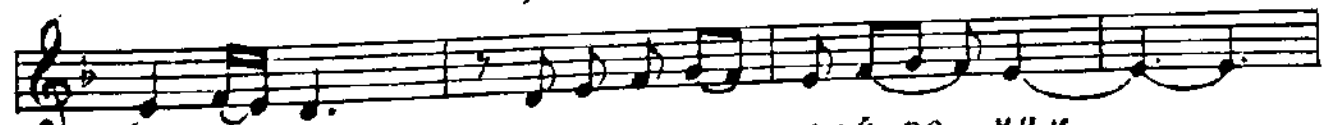
Эй, чеҳраси то - бо - ним,



о\_шиқ\_ла\_ри ҳай\_ро - ним,



Эй, чеҳраси то - бо - ним (ай)



о\_шиқ\_ла\_ри ҳай\_ро - ним,



Идк тоқати ҳижро - ним (ай)



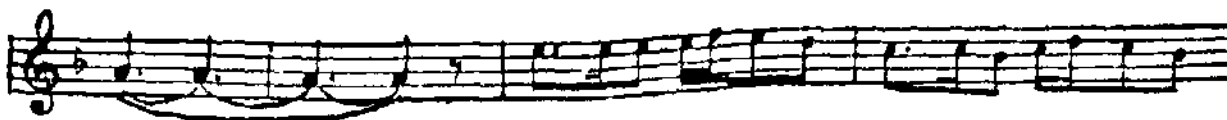
(ай ла на - ма ной) васлида да\_во ай - ланг,



Эй, зулфи пари - шо - ним,



аҳди ҳа-ма ёл-го -



- ним,



син-ди, қани пай-мо - ним (а),



(ай-ло-на-ма-най) бирмеҳрува-фо



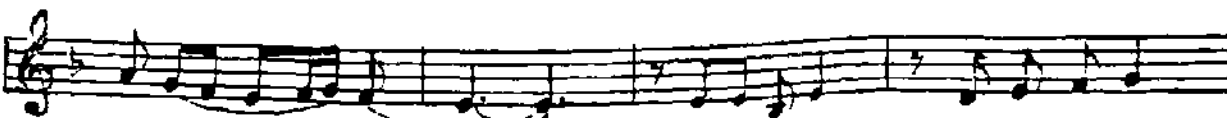
ай - ланг.

Эй, булбули



шў-ри - да,

тоқайди-ли



аф-сур - да,

бўлмайдами



о-су - да,

(ай-лана-манай)



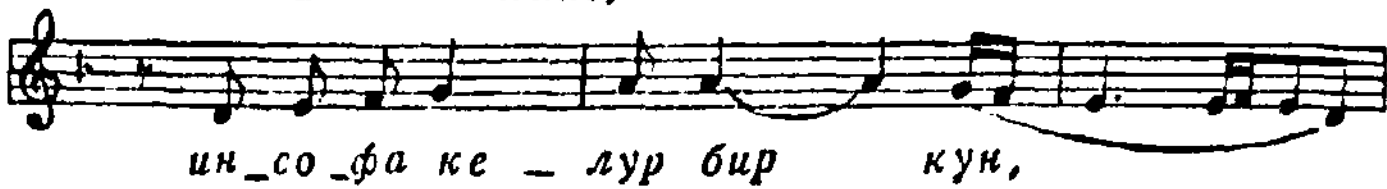
гул вақти на-во

ай - ланг,



бўлмайдами о-су - да

( ай - ло - на - ма - ной ) гул вақ - ти на - во  
 ай - ланг,  
 О хирме - ни бе - мо - ра  
 қил марха - ми наз - зо - ра,  
*ff*  
 ким ай - дики, хуш - то - ра лей  
 ай - ла - на - ма - ней ) юз жавру жа - фо -  
 ай - ланг.  
 Гарқилса Муқи - мий хун,  
 рух со - ра - ла - ри гул - гул  
*f* ин со - фа ке - лур бир кун,



ай - ланг.

Эй, чеҳраси тобоним,  
Ошиқлари ҳайроним,  
Иўқ тоқати ҳижроним,  
Васл ила даво айланг.

Эй, зулфи паришоним,  
Аҳди ҳама ёлғоним,  
Синди, қани паймоним,  
Бир меҳру вафо айланг.

Эй, булбули шўрида,  
Токай дили афсурда,  
Бўлмай дами осуда,  
Гул вақти наво айланг.

Охир мени бемора  
Қил марҳами наззора,  
Ким айдикки, хуштора  
Юз жавру жафо айланг.

Гар қилса Муқимий хун,  
Рухсоралари гулгун  
Инсофа келур бир кун,  
Ҳаққиға дуо айланг.

О моя светлоликая,  
О моя изумляющая влюбленных в тебя,  
Нет во мне больше сил терпеть разлуку,  
Излечи же меня свиданием.

О моя с распущенными кудрями,  
Все обещания твои ложны,  
Нарушен договор, где ж он?  
Хоть раз прояви стойкость в обещании.

О соловей мятущийся,  
До каких пор сердце должно печалиться,  
Не находя покоя ни на один миг?  
Пой же во время цветения!

На меня, страдающего,  
Взгляни, наконец, успокаивающим взглядом,  
Кто сказал тебе: «Влюбленному  
Причиняй сотни жестокостей?»

О Мукими, если обагрят твое сердце  
Красавица с розоподобной щечкой,  
Когда-нибудь она проявит справедливость,  
Молись за нее.

7 слогов. Рифмуются 1, 2 и 3 строки всех строф; в четвертой строке каждой строфы своя рифма.





# ДИЛНАВОЗИМ

М.М.  $\text{♩} = 66$

Жон ургулсин жа

нинг - дан, жо-но-на дил - на-во - - зим,

хушнуд бўл-дим шо - нинг - дан,

жо-но-на дил - на-во - - зим.

У. мурли дил - до-рим - - сан, жондана-зиз

ё - рим - сан, бахтим-сан, ба-ҳо - рим - сан,

мар-до-на дил - на-во - - зим.

со-бит тур-динг сў-зинг - да, иш-қинг ё-нар

ку-зинг - да, со-бит тур-динг

сў-зинг - да, ишқинг ёнар ку-зинг - да,

қал-бинг да ҳам ю-зинг - да, жо-но на-ди-л -

на-во - - зим, қал-бинг да ҳам

ю-зинг - да, жо-но на-ди-л - на-во - - зим,

қал-бинг да ҳам ю-зинг - да, жо-но на-ди-л -

на-во - - зим, на-во - - зим.

Жон ўргулсин жонингдан,  
 Жонона дилнавозим.  
 Хушнуд бўлдим шонингдан,  
 Жонона дилнавозим.

Умрли дилдоримсан,  
 Жондан азиз ёримсан,  
 Бахтимсан, баҳоримсан,  
 Мардона дилнавозим.

Собит турдинг сўзингда,  
 Ишқинг ёнар кўзингда,  
 Қалбингда ҳам юзингда,  
 Жонона дилнавозим.

Пусть душа моя станет жертвою твоей души,  
Милая, услада сердца моего.  
Доволен я твоей славой,  
Милая, услада сердца моего.

Возлюбленная ты моя на всю жизнь,  
Подруга ты моя, дорожке жизни моей.  
Ты мое счастье, моя весна,  
Моя отважная, услада сердца моего.

Твердо стоишь ты на своем слове,  
Любовь твоя горит в глазах твоих  
И в сердце твоём, и на лице,  
Милая, услада сердца моего.

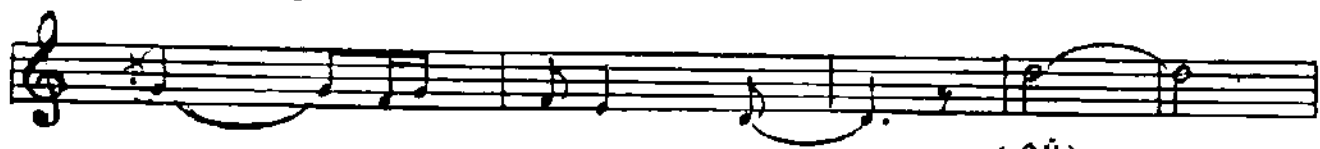
7 слогов. В первой строфе рифмуются 1, 2 и 3, 4 строки. В остальных строфах — 1, 2, 3 строки.





# ҲОРМАНГ, ҚИЗЛАР

ММ  $\text{♩} = 104 - 106$



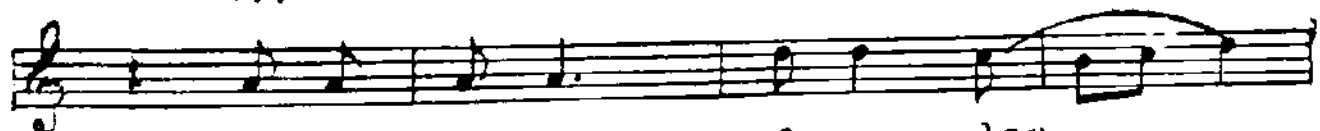
(ой)



Ша - кар қиз - лар, шод қиз - лар,



хур эл - да о - зод қиз - лар,



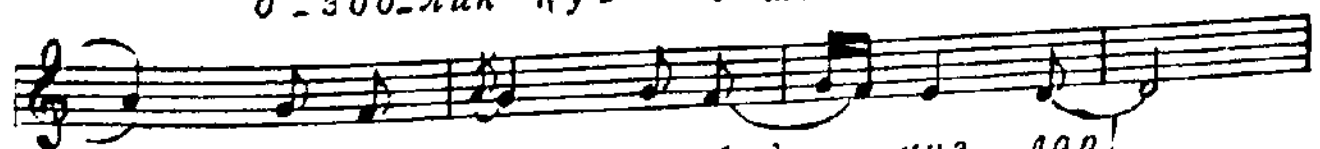
о - зод - лик қу - ё - ши - дан



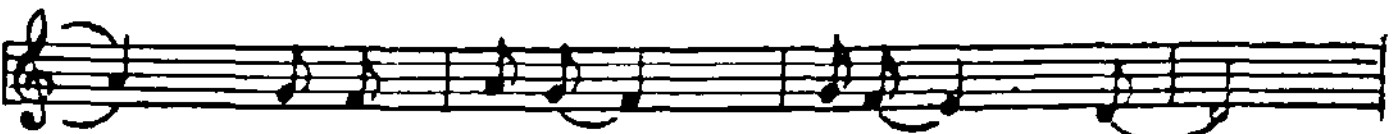
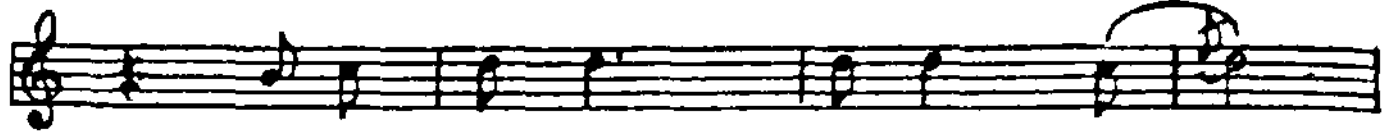
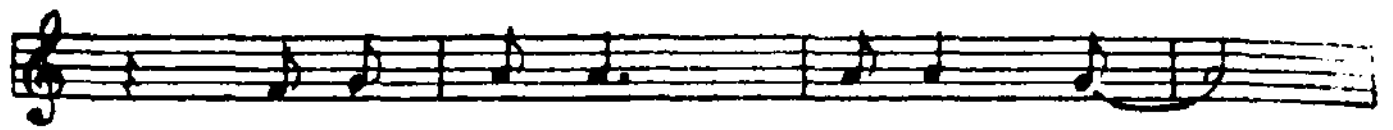
дил - ла - ри о - бод қиз - лар,



о - зод - лик қу - ё - ши - дан



дил - ла - ри о - бод қиз - лар!



Шакар қизлар, шод қизлар,  
Хур элда озод қизлар,  
Озодлик қуёшидан —  
Диллари обод қизлар!

Сизга зулмат бегона,  
Нурга тўлган кўзингиз.  
Меҳнат қилиб мардона,  
Ойдаи кулган юзингиз!

Эрка қиз, дилбар қизлар,  
Хунарда чевар қизлар.  
Кўркам, гўзал диёрин  
Жонидай севар қизлар!

Сиз Ватаннинг дармони,  
Пахтазор қаҳрамони,  
Сиз эккан оқ олтиннинг  
Кўкка етар хирмони!

Лобар қизлар, жон қизлар,  
Пахтакор полвон қизлар.  
Кўксига юлдуз таққан  
Довруғи дoston қизлар!

Юртда тинчлик қўргонин  
Маҳкамлашдир аҳдингиз.  
Советлар замонида  
Камол топар бахтингиз!

---

Ласковые девушки, веселые девушки,  
В свободной стране вольные девушки,  
От солнца свободы  
Полны радости ваши сердца, девушки!

Тьма неволи вам незнакома,  
Глаза ваши наполнены светом.  
От геройского труда  
Подобно луне сияют ваши лица.

Нежные девушки, пленительные девушки,  
В ремесле вы мастерицы, девушки.  
Свою прекрасную страну  
Вы любите, как сердце свое, девушки.

Вы — сила Родины,  
Герои хлопковых полей.  
Хирман посеянного вами золота  
Достигает небес.

Ловкие девушки, милые девушки,  
Хлопкоробы-девушки, богатыри-девушки,  
На груди у вас висят Звезды,  
Слава о вас широко известна.

Крепость мира во всем мире  
Укреплять — ваше решение.  
В эпоху Советов  
Расцветает ваше счастье.

7 слогов. В первой, третьей, четвертой и пятой строках рифмуются 1, 2 и 4 строки; во второй строке рифмуются 1, 3; 2, 4 строки; в шестой строке — 2 и 4.





# ЯХШИЛИК

$\text{♩} = 54-56$

Яхши\_лик  
қил дўст-ларинг - га, ях-ши дав -  
рон, ях-ши шон, ях-ши-дир  
о.зод Ва-тан, бой-ликка тул - ган хурмагон.  
Бах-ти миз -  
га Москва, рус халқи, сен ман-гу я-ша,  
сен би-лан о.бод ҳа-ми - шатинч, фаро -  
вон-дир за-мон.  
Қим-ки қил - ди халқи-га хизмат ю-рак -

дан, бахти-ёр,

фах-ри-миз -

дирул ки-ши, шонли Ва-тан - - га ифти-хор.

Ях-ши-лик о-дат ба-қо -

дир, мард со-вет ав-ло-ди-га, шу са-баб -

дан барча халқ - лар бизга бул - ди дўсту-ёр.

Ях-ши ни -

ят бирли юрт - ни биз гу-лис - тон ай-ла-дик,

ях-ши дўст - лар бир-ла иш -

лаб, чўлни бўс - тон ай-ла-дик.

Бу ҳа-ёт, бутинчи-гу бахт ях-ши ни - -

ят ме-ва-си, ях-ши-лик - ни кенг жа-ҳон -

га катта дос - - тон ай-ла-дик

Яхшилик қил дўстларингга, яхши даврон, яхши шон,  
Яхшидир озод Ватан, бойликка тўлган ҳур макон.  
Бахтимизга Москва, рус халқи, сен мангу яша,  
Сен билан обод ҳамиша тинч, фаровондир замон.

Кимки қилди халқига хизмат юракдан, бахтиёр,  
Фахримиздур ул киши, шоли Ватанга ифтихор.  
Яхшилик одат бақодир мард совет авлодига,  
Шу сабабдан барча халқлар бизга бўлди дўсту ёр.

Яхши ният бирла юртни биз гулистон айладик,  
Яхши дўстлар бирла ишлаб чўлни бўстон айладик.  
Бу ҳаёт, бу тинчлигу бахт — яхши ният меваси,  
Яхшиликни кенг жаҳонга катта дoston айладик.

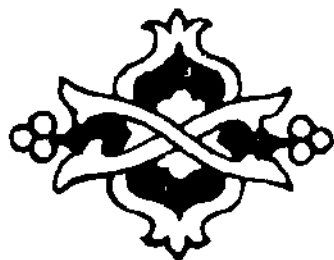
---

Доброе дело делай друзьям, хорошее теперь время, хорошая слава,  
Хороша свободная Родина — полное богатств хорошее место.  
На наше счастье Москва, русский народ, вечно живи,  
С тобою всегда благоустроено, спокойно и обильно время.

Всякий, кто служил своему народу от всего сердца, счастлив,  
Тот человек — наша гордость, гордость славной Родины.  
Делать добро — обычай богатырских мужественных советских людей.  
Поэтому все народы стали нам друзьями и товарищами.

Имея хорошие намерения, мы страну превратили в сад,  
Работая с хорошими людьми, степь превратили в цветник.  
Эта жизнь, этот мир и покой — плоды хороших намерений,  
Творение добра сделали мы великой песней по всему широкому миру.

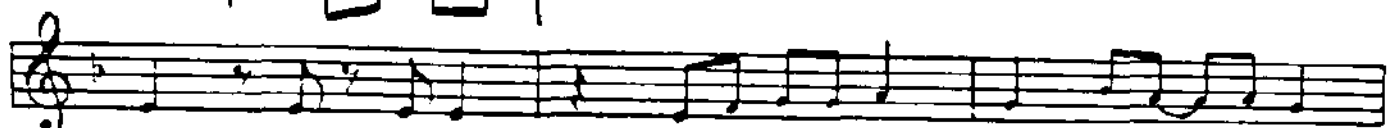
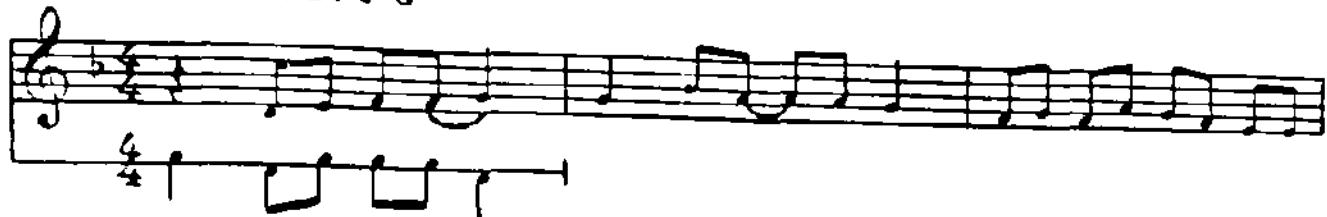
15 слогов. В каждой строфе рифмуются строки 1, 2, 4.





# ЭЙ, ВОЙ, САНАМ

М.М.  $\text{♩} = 104-108$



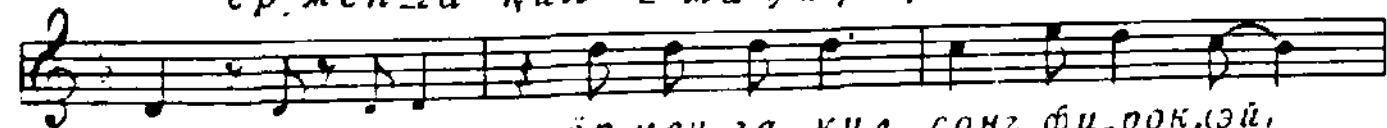
Со-чим у-чи



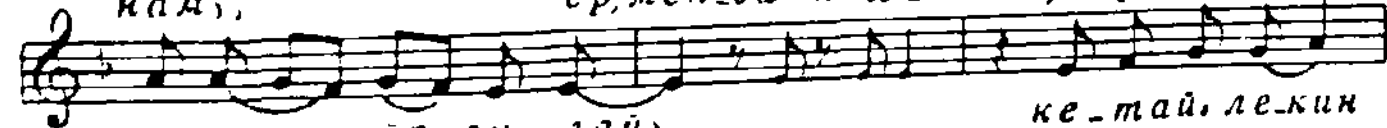
кун-ги-роқ, (ей, ай, - ло - - най),



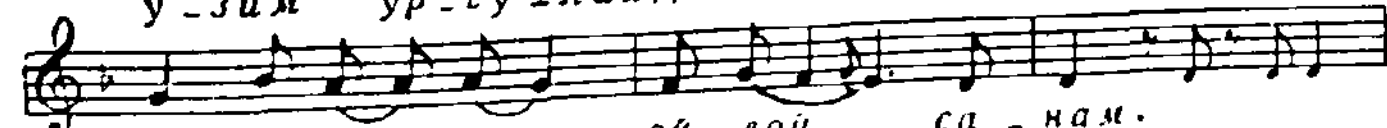
ёр-мен-га қил - ма-фи-роқ (ей эй вой, са-



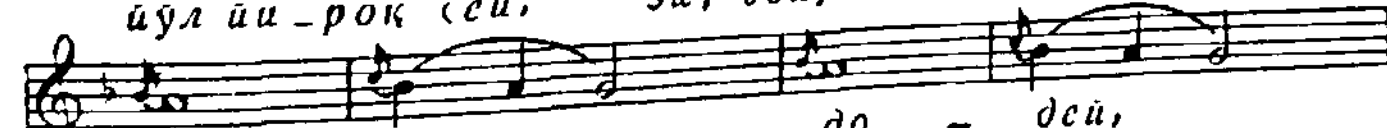
нам), ёр-мен-га қил-санг фи-роқ, эй,



у-зим ур-гу-лай), ке-тай, ле-кин



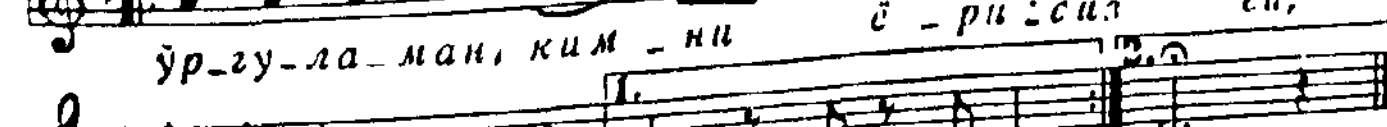
йул ии-роқ (ей, эй, вой, са - нам.



во - ей, до - дей,



ур-гу-ла-ман, ким - ни ё - ри-сия ей,



эй, вой, са - нам).

нам).

Сочим учи қўшироқ,  
Ёр, менга қилма фироқ,  
Ёр, менга қилсанг фироқ,  
Қетай, лекин йўл йироқ.

Сочинамнинг кўплиги  
Сочпопугим йўқлиги.  
Қоши-кўзим шўхлиги  
Ёргинамнинг йўқлиги.

Кончик моей косы — завиток,  
Не будь ко мне неприязненным, о друг,  
А если будешь неприязненным, о друг,  
Ушла бы я, но, увы, путь долог.

О густота моих волос,  
О отсутствие украшений в косах,  
О игривость глаз и бровей моих,  
О отсутствие милого друга моего

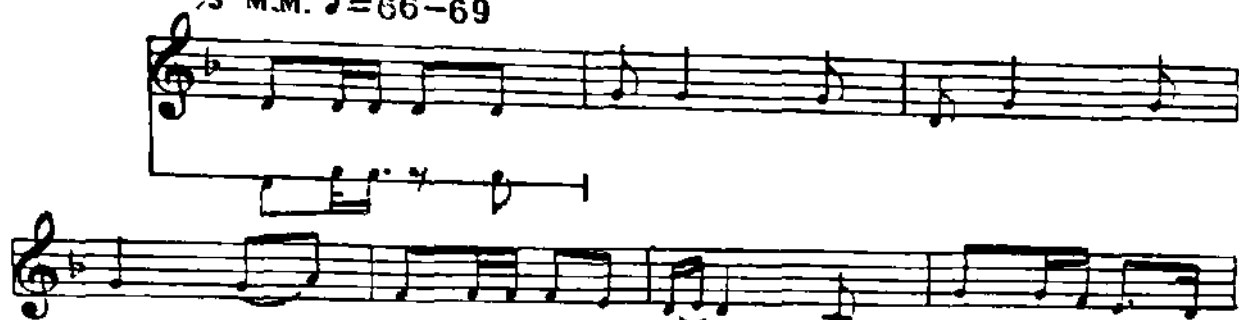
6 слогов. В каждой строфе своя единая рифма.





# Ш О Н И М И З

♩ м.м. ♩ = 66-69



Пах-та биз - нинг шо - ни - миз,

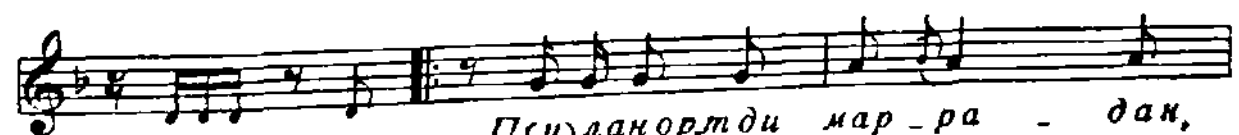


( ай - ло - найо )

дав - лат бе - рар



ко - ни - миз. ( ур - гу - лай )



П(и)ланортди мар - ра - дан,

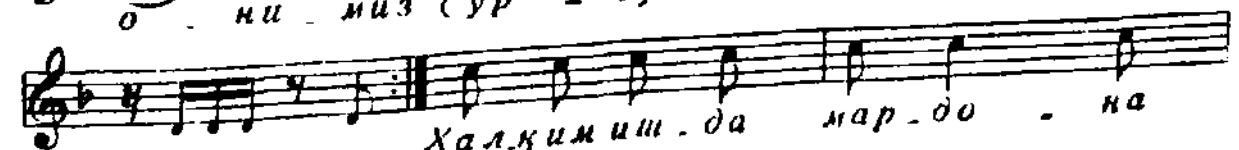


( ай - ла - на - е )

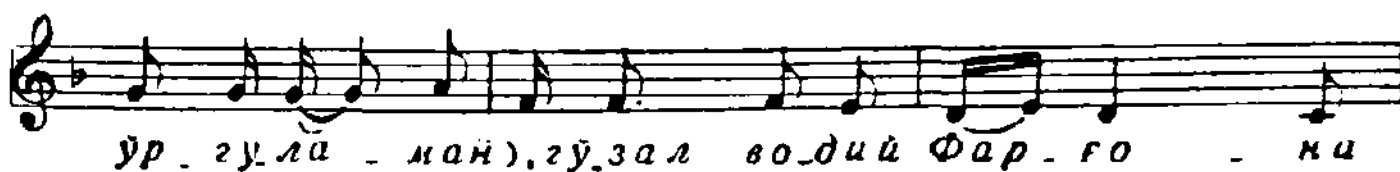
кел - ди уй - нар



о - ни - миз ( ур - гу - лай ).



Халқимиз - да мар - до - на



Пахта бизнинг шонимиз,  
 Давлат берар конимиз.  
 План ортди маррадан,  
 Келди ўйнар онимиз.

Халқим ишда мардона,  
 Голибликда ягона.  
 Яшнаб қувонч бағишлар  
 Гўзал водий Фарғона.

Турмушимиз фаровон,  
 Яшнар ҳаёт беармон.  
 Нефть, газу пахтага  
 Кондур бизнинг Андижон.

Меҳнат менинг парвозим,  
 Қўқда янграр овозим.  
 Бахтимизга омон бўлсин  
 Жон партиям-устозим.

Хлопок — наша слава,  
Наш рудник, дарующий нам богатство.  
Перевыполнили мы план —  
Наступила пора нашего веселья.

Народ мой в труде мужественен,  
В победах — единственен.  
Расцветая, дарит нам радость  
Прекрасная долина Фергана.

Жизнь наша — зажиточная,  
Расцветает она в полном темпе.  
Нефти, газа и хлопка  
Источник наш — Андижан.

Труд — это мой взлет,  
И в небе звенит мой голос,  
Да здравствует на наше счастье,  
Душа моя партия — мой учитель.

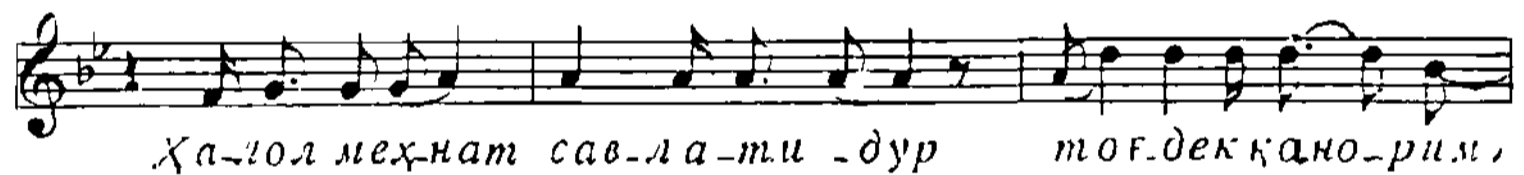
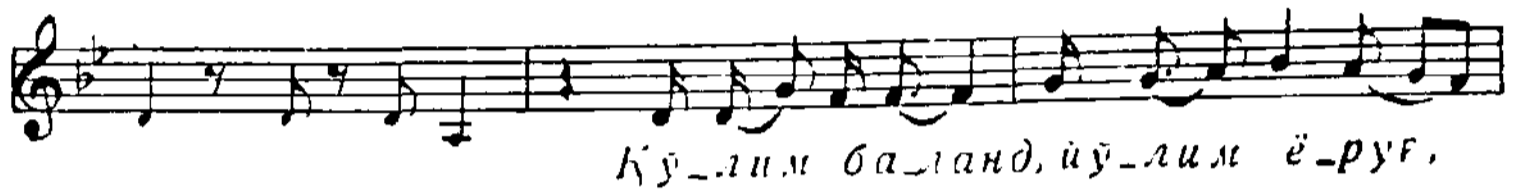
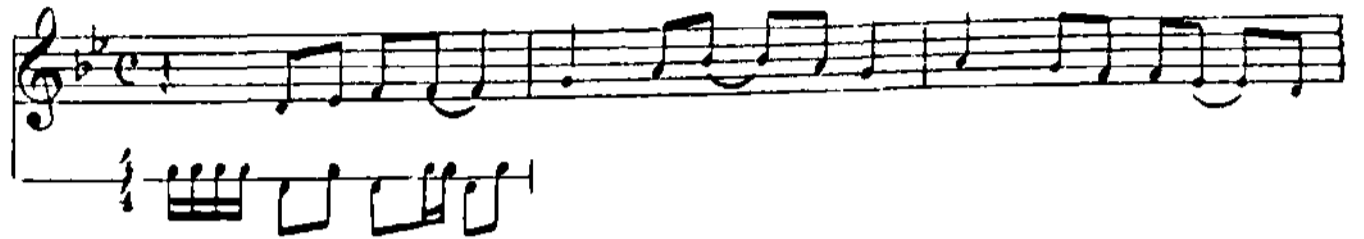
7 слогов. В каждой строфе своя новая рифма повторяется в 1, 2 и 4 строках.





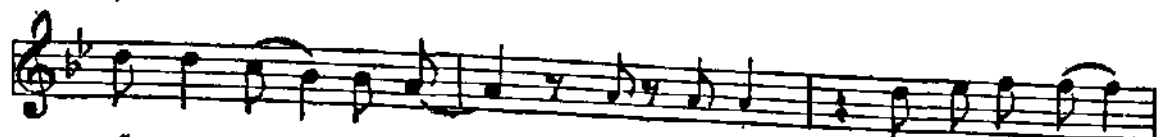
# УЛУҒ ҚУЇ Ш

мм  $\text{♩} = 72 - 76$





тил-ларим-ни жанг ваз-ми-да



сайрат-ган ў-зинг,

Тақти-рим-га



ол-тин би-лан бахт битган ў-зинг,



бош-га келган ба-ло-лор-ни даф этган ў-зинг



Ўзим-май-ди биз-дин си-ра



меҳ-ри-бон кў-зинг,

мазлумларга



йул кўр-са-тар ё-кут юл-ду-зинг.

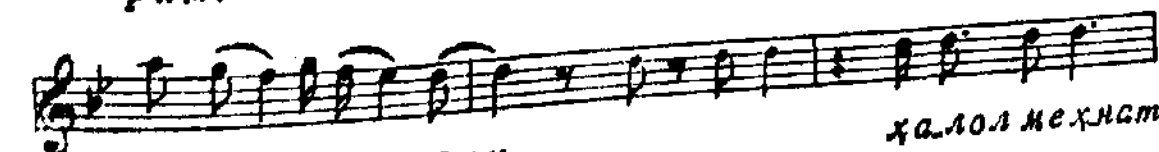


Кўлим баланд, ўлим ё-руғ, норлар фано - -



рим,

туп-роғимнинг хусни булдинг



кенг пах-та-зо-рим,

ҳалол меҳнат



сав\_ла\_ти\_дур тоғ\_дек қа\_но\_рим,



боғ\_ла\_рим\_ни бол\_га кўм\_динг қи\_зил а\_но\_рим



Салом сен\_га, йи\_гир\_ма ёш\_га



кир\_ган ин\_қи\_лоб,

бо\_ши\_миз\_да



яш\_на до\_им, гу\_рил - - лаб пор\_лаб

Қўлим баланд, йўлим ёруғ, порлар фанорим,  
Тупроғимнинг ҳусни бўлдинг кенг пахтазорим.  
Ҳалол меҳнат савлатидур тоғдек қанорим,  
Боғларимни болга кўмдинг қизил анорим.

Ғалабанинг сабоғини ўргатган ўзинг,  
Тилларимни жанг вазнида сайратган ўзинг,  
Тақдиримга олтин билан бахт битган ўзинг,  
Бошга келган балоларни даф этган ўзинг.

Узилмайди биздан сира меҳрибон кўзинг,  
Мазлумларга йўл кўрсатар ёқут юлдузинг,  
Салом сенга, йигирма ёшга кирган инқилоб,  
Бошимизда яшна доим, гуриллаб порлаб.

Рука моя высоко поднята, путь мой светел, сверкает мое будущее.  
Красой моей земли стало ты, мое широкое хлопковое поле.  
Гордость честного труда — мой мешок с хлопком, подобный горе,  
Мои сады залил ты медом, мой красный гранат.

Как побеждать, ты учила нас,  
Язык мой песни боевые петь призывала.  
На долю мне золотом счастье написала,  
На голову павшие беды отразила.

Не отрывалось от нас никогда твое любящее око,  
Обиженным дорогу указывает твоя рубиновая звезда,  
Привет тебе, революция, которой исполнилось двадцать лет,  
Над головами нашими цветы всегда, сияя и сверкая.

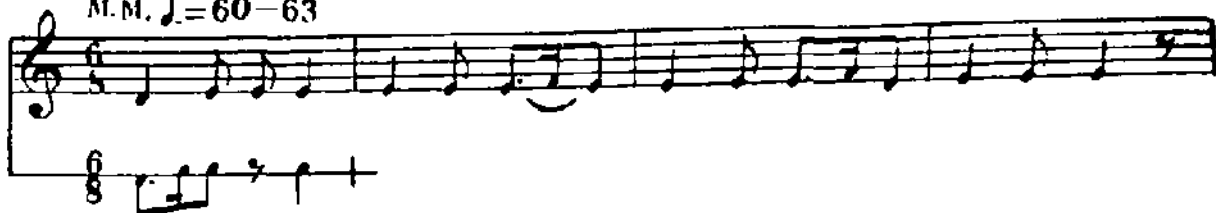
14 слогов. Рифмуются каждые две строки.





# ЎЗГАЧА

М.М.  $\text{♩} = 60-63$



Воҳки, ча - ман - дин я - на эс - ди ша - мол



ўз - га - ча, ҳар дам ў - лур ат - ри - дин



кўнгли - ма хол ўз - га - ча.



Бул - бу - лу қум - ри че - киб лаҳ - ну на - во



ўз - га - навъ, кўр - гу - за - дур сар - в(и) гул



ған - жу да - лол ўз - га - ча.



0 ————— 0



Сав - сан ў - либ сар - ба - ланд, ғун - ча қи - либ



Воҳки чамандин яна эси шамол ўзгача,  
Ҳар дам ўлур атридин кўнглима хол ўзгача,

Булбулу қумри чекиб лаҳну наво ўзга нав,  
Кўргузадур сарв гул ганжу далол ўзгача.

Савсан ўлиб сарбаланд, ғунча қилиб нўшханд,  
Элга алардин етиб дафъи малол ўзгача.

Сунбули қуртоб ҳам, лолайи сероб ҳам  
Дуд ила ўтдин топиб ришта мисол ўзгача.

Кирди магар дилбарим, ҳури пари пайкарим  
Гулшан аро кўнглида фикру хаёл ўзгача.

Бўлса менга доғи йўл, андаки айш айлар ул,  
Қилсам эди маст ўлиб қолу мақол ўзгача.

Зухд Навоий, сенга бермади масжидда файз,  
Эмди кириб дайр аро тарҳини сол ўзгача.

Ах, опять подул ветер с луга по-другому.  
Всякую минуту становится от его благоухания мое сердце иным.  
Соловей и горлинка, заводя напевы и песни на иной лад,  
Показывают кипарис, розу, сокровище и кокетство по-другому.

Лилия, будучи высокою, бутон, смеясь приятным смехом,  
От людей отгоняют доуку по-иному<sup>1</sup>.

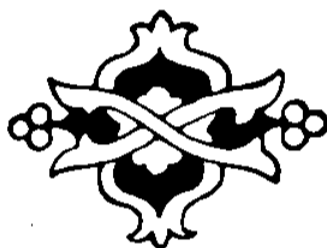
И извивающийся нард, и сочный тюльпан  
Дыма и огня дают образ и подобие по-разному.

Наверно, вошла моя возлюбленная, моя гурня, подобная пери,  
В сад, ибо в сердце мысли и думы теперь иные.

Будь для меня тоже открыта дорога туда, где она веселится,  
То вел бы я, став пьяным, речи и разговоры другие.

Навои, постничество не дало тебе блага в мечети,  
Теперь, войдя в монастырь<sup>2</sup>, заложи его основания по-другому.

14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.



---

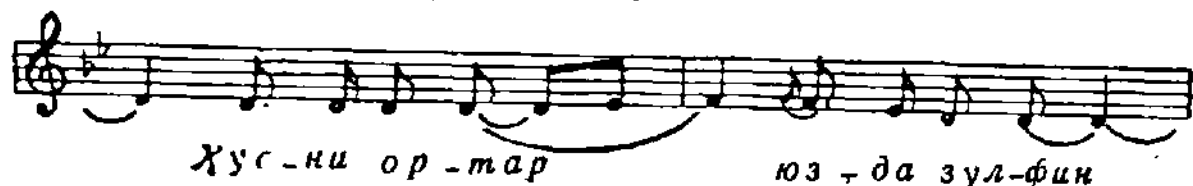
<sup>1</sup> То есть по-своему.

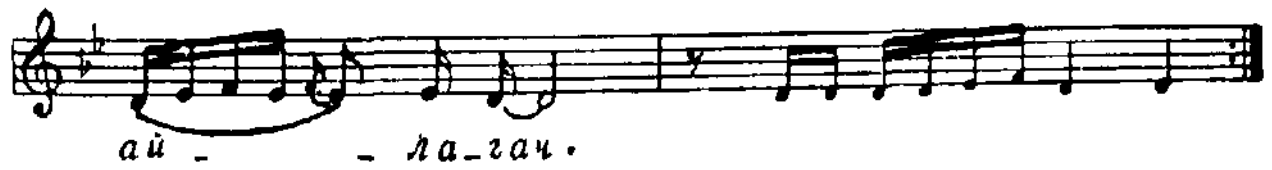
<sup>2</sup> «Монастырь» — винная лавка, где торгуют христиане.



# АЙЛАГАЧ

$\text{♩} = 58$





Ҳусни ортар юзда зулфин анбарафшон айлагач,  
Шамъи равшанроқ бўлур, торин паришон айлагач.

Юзни гуллардин безабму бизни қурбон айладинг,  
Ё юзингга тегди қонлар, бизни қурбон айлагач.

Қон эмаским, ёпти гулгун ҳулла жаннат хозани,  
Ишқ мақтулин шаҳид айларда урён айлагач.

Ошкор айлаб юзин, кўзимни ҳайрон айлади,  
Ешурун олди кўнгул кўзимни ҳайрон айлагач.

Жонда қўйғач нақди ишқинг қилди кўнглимни ҳалок,  
Ултурур маҳрамни султон ганж пинхон айлагач.

Эй, Навоий, ишқ агар кўнглингни мажруҳ этмади,  
Бас, недурким, қон келур оғзингдин, афгон айлагач.

---

Твои волосы увеличивают прелесть лица, делая его пахнувшим амброй,  
Светильник его становится ярче, когда красавица пряди волос  
распускает.

Украшив ли лицо розами, сделала ты нас жертвой,  
Или до твоего лица достигла наша кровь, когда ты сделала нас  
жертвой?

Это не кровь: красная одежда закрыла осень в раю,  
Когда красавица сделала убитого от любви мучеником и обнажила его.

Сделав открытым лицо, она сделала мои глаза смятенными  
И украдкой похитила сердце, сделав мои глаза смятенными.

Вложив в душу монету любви к тебе, она погубила мое сердце,  
Убивает султан своего наперсника, сделав сокровище скрытым.

О Навои, если любовь не сделала твое сердце раненым,  
То почему у тебя идет изо рта кровь, когда ты издаешь вопли?

15 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





# ЙЎЛ БЎЛСУН

$\text{♩} = 60-63$

Йўл бўлсин қиз,  
йўл бўл - син, (о ай - ла - на - ман ей),  
терган пах - танг мул бўл - син.  
Оқ - ол - тин - ни тер - ган - - да (ё  
ай - ла - на - ман - о) ус - та че - вар  
қул бўл - син. Пах - та зор - га  
бо - қиб - сан (о) майдон - га гул  
то - қиб - - сан. Курал - ма - ган  
душ - ман - нинг ей ай - ла - на - ман - е)

бағрига ұт ё-қиб - сан.

Ги-жим рұ-мол бо-шинг - да,

севған ё-ринг қо-шинг - да.

Донг та-рат-динг меҳ-нат - да (ё \_\_\_\_\_

ай - ла - на - ма - е) \_\_\_\_\_ йи - гир - ма бир

ё - шинг - да. Меҳ-нат қил-динг

мар-до - - на (е), \_\_\_\_\_ олқиш-ла-ди

за-мо - - на (ё). Қуқсингда-ғи

юл-ду - зинг (ай) \_\_\_\_\_ ай - ла - на - ма - ей)

меҳ-на-тинг - дан ни-шо на(ё)

ни шо - - на.

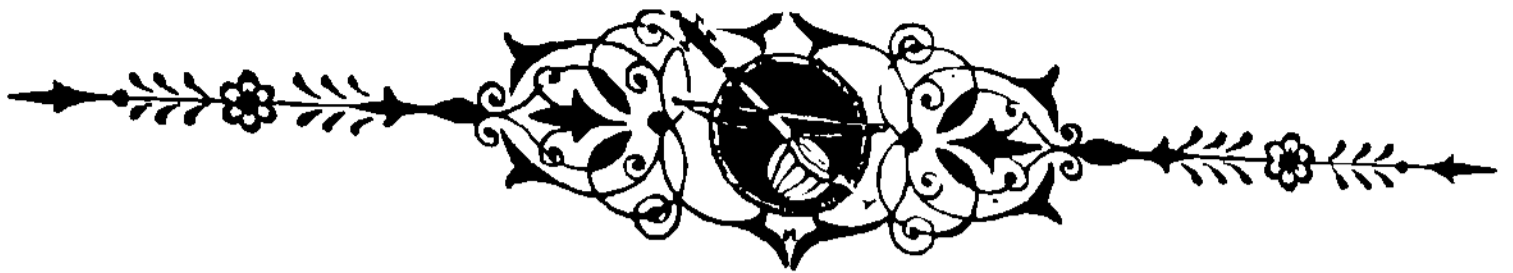
Йўл бўлсин, қиз, йўл бўлсин,  
Терган пахтаг мўл бўлсин.  
Оқ олтинни терганда  
Уста чевар қўл бўлсин.  
Пахтазорга боқибсан,  
Майдонга гул тақибсан.  
Кўролмаган душманинг  
Бағрига ўт ёқибсан.  
Ғижим рўмол бошингда,  
Севган ёринг қошингда.  
Донг таратдинг меҳнатда,  
Йигирма бир ёшингда.  
Меҳнат қилдинг мардона,  
Олқишлади замона.  
Кўксингдаги юлдузинг  
Меҳнатингдан нишона.

---

Добрый путь, девушка, добрый путь,  
Да больше будет собранного тобой хлопка.  
При сборе белого золота  
Пусть будет умелая, ловкая рука.  
Ты глядишь на хлопковое поле,  
Вколола цветок в поле?!  
У ненавидящего тебя недруга  
Ты зажгла в груди огонь.  
Шелковый платок на голове твоей,  
Друг любимый твой перед тобой,  
Прославилась ты в труде  
На двадцать первом году.  
Трудилась ты мужественно,  
Воздала тебе честь эпоха:  
Звезда, что у тебя на груди,—  
Знак доблестного труда твоего.

7 слогов. В каждой строфе своя новая рифма повторяется в 1, 2 и 4 стрках.





# УНУТМА

М.М. № 68-69

Бо-шинг о-либ гетсанг у-зоқ ер-ла-ра,  
Аул бо-ши-да қолғам  
е-рим у-нут-ма. Сай-рон эт-санг  
сав-сан. сун-бул гул-ла-ра.  
ишқ - дакуй-ган навба - ҳо-рингунутма.  
Бу - ай бад қуш-ма-гил  
муш-ки ан-бара, ма-ғал-лон сеп-  
ма-гил бустон-лиқ е-ра.

Гу-зинг туш-са мен-дан уз-га дил-ба-ра,

дол қо-мат-ли будил- 105

-до-ринг, у-нут- ма, гу-зи г туш-са

мен-дан уз-га дил-ба-ра,

дол қо-мат-ли будил- до-ринг у-нут-

-ма,

Сен гет-санг. қолур-

-ман мен бун-да йиғ-лаб,

ай-ри-лиқ ў-ди-на бағ-римни доғ-

-лаб, уз-га бир-дил-ба-ра

қунг-лингни боғ-лаб, қунгли сен-га

боғлиқ е-ринг, у-нут- ма.

Уз-га бир дил-би-ра  
 кунг-лингни бог-  
 -лаб,  
 кунг-ли-сен-га боглик  
 е-ринг у-нут-ма,  
 Хо-кис-та-рам, о-шиқ  
 бул-дим гав-ха-ра,  
 иш-қинг у-ди солди сон-сизмингя-ра.  
 Ю-суф.дек у-  
 -зингни сол-дингбо-зо-ра.  
 Зу-лай-хо-дек ха-ри- до-ринг, у-нут-

-ма. Маж-нун-ка-би булдим  
бун-да де-во-на, мен Лай-ли-ман,  
бо-шим сол-дим май-до-на,  
Зух-ра би-лан сур-санг дав-ру дав-ро-  
-на, Мо-ҳимот-ли ин-ти-  
зо-ринг у-нут-ма. Зух-ра би-лан  
гур-санг дав-ру дав-ро-на,  
Мо-ҳимот-лиг ин-ти-зо-ринг у-нут-ма.

Бошинг олиб кетсанг узоқ ерлара,  
Йўл бошида қолган ёринг унутма.  
Сайрон этсанг савсан, сунбул гуллара,  
Ишқда куйган навбаҳоринг унутма.

Бўйи бад қўшмагил мушки анбара,  
Мағаллон сепмагил бўстонлиқ ера,  
Гўзинг тушса мендан ўзга дилбара,  
Дол қоматли бу дилдоринг унутма.

Сен гетсанг, қолурман мен бунда йиғлаб,  
Айрилиқ ўдина бағримни доғлаб,  
Ўзга бир дилбара кўнглингни боғлаб,  
Кўнгли сенга боғлиқ ёринг унутма.

Хокистарам, ошиқ бўлдим гавҳара,  
Ишқинг ўди солди сонсиз минг яра.

Юсуфдек ўзимни солдим бозора,  
Зулайҳодек харидоринг унутма.

Мажнун каби бўлдим бунда девона,  
Мен Лайлиман, бошим солдим майдона.  
Зухра билан сурсанг давру даврона,  
Моҳим отлиғ интизоринг унутма.

---

Если уйдешь очертя голову в дальние места,  
Подругу твою, оставшуюся в начале дороги, не забудь.  
Если будешь гулять среди лилий, гиацинтов и роз,  
Ту весну, когда ты горел от любви, не забудь.

Не соединяй дурной запах с мускусом и амброй,  
Не сей колючих растений на землю цветника.  
Если падет твой взгляд на другую красавицу,  
То не забудь владычицу твоего сердца, чей стан согнут.

Когда ты уйдешь, я останусь здесь, плача,  
Огонь разлуки будет жечь мое сердце.  
Если падет твой взгляд на другую красавицу,  
Не забудь подругу, чье сердце привязано к тебе.

Я зола, полюбившая жемчужину,  
Огонь любви к тебе причинил бесчисленные тысячи ран,  
Словно Юсуф, я выбросила себя на базар,  
Покупателя, подобного Зулейхе, не забудь!<sup>1</sup>

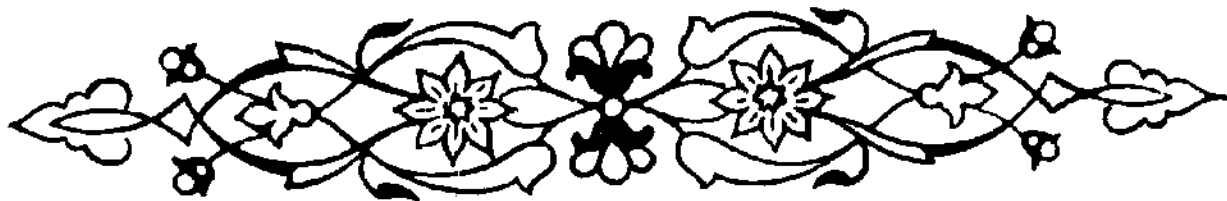
Словно Меджнун, стала я здесь безумной,  
Я Лейли, положила я свою голову на твое ристалище.  
Когда с Зухрой будешь наслаждаться жизнью,  
То не забудь ожидающую тебя, чье имя Махим.

11 слогов. В первой строфе рифмуются строки 1, 3; 2, 4; рифма четвертой строки повторяется в конце каждой строфы. Первые 3 строки второй и последующих строф рифмуются между собой.



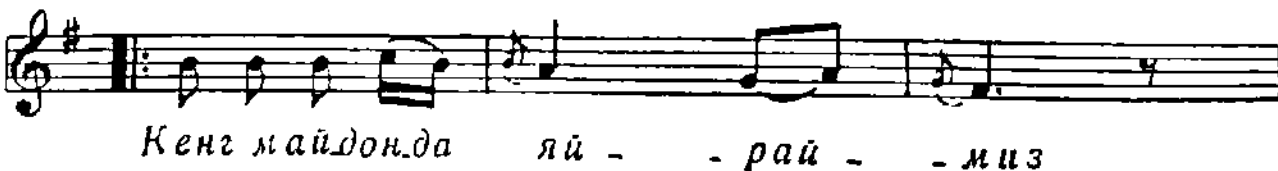
---

<sup>1</sup> Намек на известную легенду об Иосифе Прекрасном и жене Пентефрия (в мусульманском фольклоре — Юсуф и Зулейха).



# КОЛХОЗЧИ ҚИЗ

M.M.  $\text{♩} = 144$



бах - тим ёр, меҳ - нат - да бул -  
 дим ил - ғор, Харкў - сак - нинг қўй - ни -  
 да, ( ай - ла - на - ман ) бир ҳо - вуч оқ  
 ол - - тин бор.

Пах - та тер - дим

о - - ра - - лаб, ( ай - ла - на - ман ),

пиш - ка - ни - ни са - ра - лаб,

менга қу - либ бо - ка - - ди

( ай - ла - на - ман ), шо - хо - сти - дан му - ра - лаб.

Меҳ - нат қи - либ иш - лай - ди.

иш - ла - ган - лар тиш - лай - ди. Меҳнаткашни  
 ҳар ер - да (ай - ла - на - ман),  
 раҳ - мат деб ол - қиш - лай - ди,  
 ди.

Бизнинг шаҳри қишлоқлар,  
 Атрофида гул боғлар.  
 Кенг майдонда яйраймиз,  
 Оқ олтин терган чоғлар.

Пахта тердим, бахтим ёр,  
 Меҳнатда бўлдим илғор.  
 Ҳар кўсакнинг қўйнида  
 Ҳовуч-ҳовуч олтин бор.

Пахта тердим оралаб,  
 Пишганини саралаб,  
 Менга кулиб боқади  
 Шох остидан мўралаб.

Меҳнат қилиб ишлайди  
 Ишлаганлар тишлайди.  
 Меҳнаткашни ҳар ерда,  
 Раҳмат деб олқишлайди.

В окрестностях цветущие сады.  
 Наслаждаемся мы на широком поле,  
 Когда собираем белое золото.

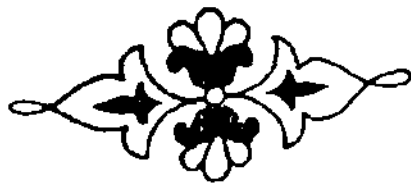
В наших городах и селах

Собирала я хлопок, счастье сопутствует мне,  
В труде я стала передовой.  
В объятии каждой коробочки —  
Пригоршня белого золота.

Собирала я хлопок меж грядками,  
Выбирая созревший.  
С улыбкой он смотрит на меня,  
Выглядывая из-за веток.

Упорно трудится девушка-колхозница,  
Ест тот, кто работает.  
Трудящемуся везде  
С благодарностью рукоплещут.

7 слогов. В каждой строфе своя новая рифма повторяется в 1, 2 и 4 строках.





# Ф И Ф О Н К И М



Фи - фон - ким, гар - ди - ши дав - рон



а - юр - ди ўз ди



ё - рим - дин, фи - фон - ким, гар - ди -



ши дав - рон а - юр - ди ўз ди -



ё рим - дин, гамим кўп, эй, кўн -



гул, сен бе - ха - бар - сен о - ху -



дар - ди - да ул - сам, у - тиб ум -

рим а - до бул - гач, қа - миш - лар

ур - ни - га меҳ - ри ги - ё ун -

гай ма - зо - рим - дин. (о

о ё - ро

о ё - ро) А - даш - ган

ит ка - би Фур - қат қа - ён бор -

ғум би - лол - мас - ман,

қа - чон бул - гай ки, топ - кий - ман

ха - бар ё - ру ди -

1. 2.  
ё - рим - дин. дин.

Фигонким, гардиши даврон аюрди ўз диёримдин,  
Гамим кўп, эй кўнгул, сен беҳабарсен оҳу зоримдин.

Губорим ишқ водийсида барбод ўлди андоғким,  
Биёбонларда Мажнун тўтиё излар губоримдин.

Қизил қондур сиришким, заъфарондур чеҳрайи олим,  
Мени ким кўрса фарқ этмас хазон бирла баҳоримдин.

Муҳаббат дардида ўлсам, ўтиб умрим адо бўлгач,  
Қамишлар ўрнига меҳри гиё унгай мазоримдин.

Адашган ит каби Фурқат қаён борғум билолмасман,  
Қачон бўлғайки, топкайман хабар ёру диёримдин.

---

Увы, судьба разлучила меня с родной стороной моей,  
Я полон горести, но, о сердце, ты не знаешь о моих стенаниях  
и рыданиях.

Прах мой рассеялся по долине любви так,  
Что в пустыне Меджнун ищет сурьму для себя из моего праха.

Слезы мои как кровь алая, а когда-то румяное лицо мое стало  
как шафран.

Кто бы ни увидел меня, не может отличить весны моей жизни от осени.

Если я умру в горестях любви, когда моя жизнь достигнет конца,  
То вместо камыша будет расти на моей могиле «растение любви».

О Фуркат, как заблудившаяся собака, я не знаю, куда идти,  
Когда же получу я какую-нибудь весть о своих друзьях и Родине?

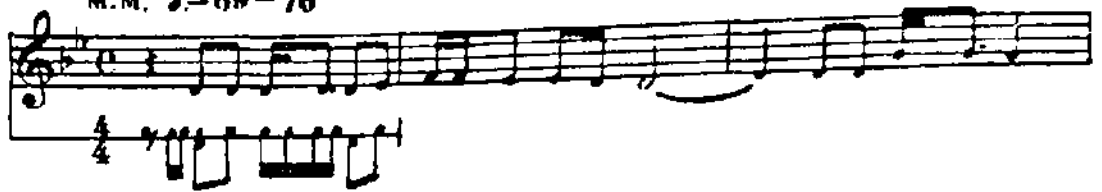
14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках.





# ШИОРИ

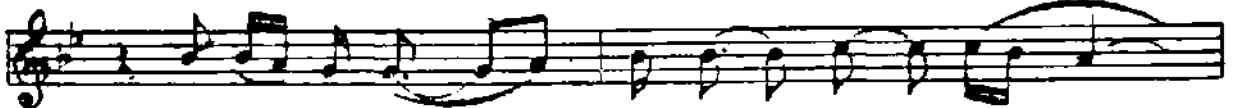
М.М.  $\text{♩} = 69 - 76$



Юзишва\_ю та\_го - фил



жо\_но\_на\_лик ши\_о - ри,



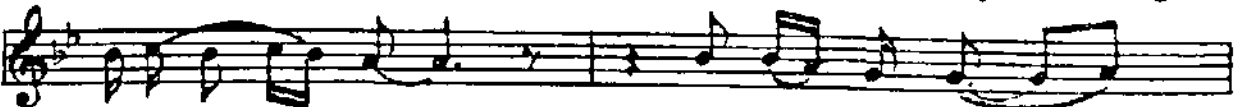
енг\_мак\_буш - ни\_о - қил (о)



мар\_до\_на\_лик(эй) ши\_о - ри.



Золимгабул - ма\_ғил ёр, дилбарэ\_мас -



кихун - хор, қай\_нар\_ди\_ли -



да\_о - зор, (эй) бе\_го\_на\_лик(эй)



ши\_о ри, Булсинде\_санг

жи гар хун, бул бе ва фо  
 га маф тун, о во ра лик  
 да Маж нун, (о) де во на лик (эй)  
 ши о ри, Ё рим ме нинг  
 ва фо дор. билмас жа фо ю о зор.  
 ҳар бир сузи га иқ рор. жо мо на лик  
 ши о ри, Фазли и бо  
 у зи да, шар му ҳа ё ю зи да,  
 до им у нинг кў зи да (ё)  
 ма с то на лик (эй) ши о ри,  
 до им у нинг кў зи да (ё)  
 ма с то на лик (эй) ши о ри.

Юз ишваю тагофил жононалик шиори,  
Енгмак бу ишн оқил мардоналик шиори.

Золимға бўлмағил ёр, дилбар эмаски хунхор,  
Қайнар дилида озор, бегоналик шиори.

Бўлсин десанг жигар хун, бўл бевафога мафтун,  
Овораликда Мажнун, девоналик шиори.

Ёрим менниг вафодор, билмас жафою озор,  
Ҳар бир сўзига иқрор, жононалик шиори.

Фазли ибo ўзида, шарму ҳаё юзида,  
Доим унинг кўзида мастоналик шиори.

Лаълидан истагай ком, андоқки келса айём,  
Суҳбатда pista-бодом фаргоналик шиори.

Соқий юзин ёшурмас, Собир гамин ошурмас,  
Паймонани тошурмас майхоналик шиори.

Сто кокетств и пренебрежение — возлюбленных признак<sup>1</sup>.  
Победить такую любовь — ума и мужества признак.

Не будь другом несправедливой, кровожадная — не подруга,  
похищающая сердце,  
Кипит в сердце ее желание обидеть — таков отчуждения признак.

Если хочешь иметь окровавленное сердце, будь очарован вероломной,  
Охвачен беспокойством Меджнун, это безумия признак.

Моя подруга верна, не знает жестокости и обиды,  
Каждое ее слово подтверждает пленительности признак.

Достоинство застенчивости ей присуще, стыд и смущение у нее на лице,  
Всегда в ее глазах опьяненности признак<sup>2</sup>.

В ее рубине<sup>3</sup> будет влюбленный искать наслаждения в дни, когда она  
придет,  
Угошеньем будут фисташки и миндаль — Ферганы признак.

<sup>1</sup> Буквально «девиз».

<sup>2</sup> То есть «глаза ее всегда томные».

<sup>3</sup> То есть «в губах красавицы».

Кравчий свое лицо не закрывает; горе Сабира, горе свое не умножает.  
Чашу не слишком полно наливать — в винной лавке правило.

14 слогов. Единая рифма повторяется в первой, второй и последующих четных строках, в нечетных строках имеется, кроме того, внутренняя рифма.





# УДАРНИК

М. 01. 1. 02. 00

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The music is written in a rhythmic, percussive style, characteristic of a 'Ударник' (drum). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The score is arranged in a single system with ten staves.



# О Р Ы

M. M.  $\text{♩} = 64-88$

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'M. M.' with a quarter note equal to 64-88 beats. The first staff starts with a piano (*p*) dynamic. The music is written in a single melodic line. The second staff continues the melody with a slur over the first four notes. The third staff continues the melody with a slur over the first four notes. The fourth staff continues the melody with a slur over the first four notes. The fifth staff continues the melody with a slur over the first four notes. The sixth staff continues the melody with a slur over the first four notes. The seventh staff continues the melody with a slur over the first four notes. The eighth staff continues the melody with a slur over the first four notes. The ninth staff continues the melody with a slur over the first four notes. The tenth staff continues the melody with a slur over the first four notes. The dynamic changes to mezzo-forte (*mf*) at the beginning of the ninth staff.

This page of musical notation consists of 15 staves of music, all in G major (one sharp) and 4/4 time. The notation includes various melodic lines, some with slurs and ties, and a section marked 'p' (piano) starting on the 10th staff. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplet-like patterns. The key signature is G major, and the time signature is 4/4.



# О Л И Ф А

МНД-72-76





Қизлар рақси I

Л О Л А

M.M.  $\text{♩} = 76-80$

Кизлар рақси II  
УФОРИ

М.М.Д. = 76-80

§

§

§

§

§

§

§

§

§

§

§

1. 2.

## ИЗОХЛАР

### I

- Чапандози наво. «Наво» мақомидан, Навоий шеъри. Берта Давидова (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.
- Сараҳбори оромижон. Бобир шеъри, Бухоро ашулаларидан. Мақом «Дугоҳ»нинг иккинчи қисмидан. Еқуб Довидов ижросида ёзиб олинган.
- Оромижон. Бобир шеъри, Бухоро ашулаларидан. Мақом «Дугоҳ»нинг иккинчи қисмидан Еқуб Довидов ижросида ёзиб олинган.
- Уфори оромижон. Фурқат шеъри. Бухоро ашулаларидан. Мақом «Дугоҳ»нинг иккинчи қисмидан. Еқуб Довидов ижросида ёзиб олинган.
- Шитоб айлаб. Навоий шеъри, Хоразм ашулаларидан. Илҳом Тўраев (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.
- Сунбулинг. Мискин шеъри, Тошкент ва Фарғонанинг эски халқ ашулаларидан.
- Абдурахмонбеги III. Навоий шеъри. Ашуланинг биринчи ва иккинчиси «Ўзбек халқ музыкаси» тўпламининг I-томида нашр этилган.
- Дил куйи. Муқимий шеъри, «Ўзбек халқ музыкаси» тўпламининг II томида ашуланинг чолғу варианты нашр этилган.
- Даврон чекиб. Навоий шеъри, эски халқ ашулаларидан.
- Эй, дилбари жоним. Мискин шеъри, эски халқ ашулаларидан.
- Қачон бўлғай. Фурқат шеъри, эски халқ ашулаларидан. Ашула ўртасидаги чолғу қисмини М. Мирзаев қўшган.
- Ер истаб. Фурқат шеъри, эски халқ ашулаларидан. Ашула ўртасидаги чолғу қисмини М. Мирзаев қўшган.
- Мустазод. Чокари шеъри, эски халқ ашулаларидан. Ашула ўртасидаги чолғу қисмини М. Мирзаев қўшган.
- Норим-норим. Хоразм халқ ашулаларидан. Чолғу варианты «Ўзбек халқ музыкаси» тўпламининг II томида босилган.
- Ерсиз. Нодира шеъри, эски халқ ашулаларидан. Карим Алиев (Тошкент) ижросида ёзиб олинган. Бошқа шеърига кўра «Соғиниб келдим» деб ҳам аталади.
- Ургулай. Халқ сўзи, эски халқ ашулаларидан. Карим Алиев (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.
- Сен менинг хуморимсан. «Во саду ли, в огороде» номли рус халқ ашуласининг варианты бўлиб, Октябрь революциясидан сўнгги йилларда «Сен менинг хуморимсан» номи билан халқ ўртасида кенг тарқалган ашулалардан. Ашула аслига нисбатан бирмунча ўзгартирилган ва кичик бир авж ҳам қўшилгандир. Лапар тариқасида айтиладиган бу ашула тўпламга пахта ҳақида халқ яратган янги сўз билан киритилди. Сўнгги йилларда бу ашула янги сўзига кўра «Оқ товардан кўйлагим» номи билан юритилади.
- Турсуной марсияси. Ҳамза шеъри, халқ ашуласи. Турсуной — Ҳамза номли ўзбек давлат академ театрининг талантили актрисаларидан эди. 1928 йилда те-

атрининг Бухорога бўлган гастролни вақтида эди — Ҳожиқул томонидан ваҳ-  
шиёна ўлдирилган.

Доғман I. Муқимий шеъри. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.

Доғман II. Муқимий шеъри. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.

Яхшилик қил. Шўхий шеъри. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.

Эй, қаро қошим менинг. Мискин шеъри. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.

Излайман. Завқий шеъри. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.

Бахт гулзори. С. Абдулла шеъри. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.

Соғиниб. Муқимий шеъри. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.

Соғиниб. Ҳамза шеъри. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.

Интизор этмас. Чархий шеъри, эски халқ ашулаларидан. Муҳаммад Алиев ижросида  
ёзиб олинган.

Йўл бўлсин. Эски халқ ашулаларидан. Тўпламда сўнгги йилларда айтилиб юрилган  
сўзи билан берилди.

Сайри боғ, Муқимий шеъри. УэССР халқ артисткаси Мукаррама Азизова (Наманган)  
ижросида ёзиб олинган.

Ҳаёт кўшиғи. С. Абдулла шеъри. М. Азизова ижросида ёзиб олинган.

Ёр-ёр. Уктам Йўлдошев шеъри. М. Азизова ижросида ёзиб олинган.

Лапар. Тўйда қиз ва йигитларни айтишув лапарлари. Эски халқ ашулаларидан.  
М. Азизова ижросида ёзиб олинган.

Ёр-ёр. Тўйларда айтиладиган ашулалардан. М. Азизова ижросида ёзиб олинган.

Бир келиб кетсун. Ҳамза шеъри. М. Азизова ижросида ёзиб олинган.

Порлоқ ҳаётим. Ҳабибий шеъри. Зокиржон Ҳабибий (Тошкент) ижросида ёзиб олин-  
ган.

Дўстлар. Ҳабибий шеъри. Автор ижросида ёзиб олинган.

Пахтазорнинг шамоли. Ҳабибий шеъри. Автор ижросида ёзиб олинган.

Боғ истар. Ҳабибий шеъри. Автор ижросида ёзиб олинган.

Даврон сурайлик. Халқ сўзи, «Дугоҳ Ҳусайн» йўлида патнус ашуласи (катта ашула).  
Зиёвутдин Шарафутдинов ижросида ёзиб олинган. (Наманган).

Эрмиш. Навоий шеъри. Фаргонанинг эски халқ ашулаларидан. Карим Мансуров (На-  
манган) ижросида ёзиб олинган.

Келса жоним. Навоий шеъри. «Дугоҳ Ҳусайн» йўлида катта ашула. Зиёвутдин Шара-  
футдинов ижросида ёзиб олинган.

Жунун волиёсига. Навоий шеъри. З. Шарафутдинов ижросида ёзиб олинган.

Ҳай, ёр-ёр, ёрамо. Халқ сўзи. Эски халқ ашулаларидан.

Яшнаганим-яшнаган. Халқ сўзи. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.

Ялла жоним. Халқ сўзи. Эски халқ лапарларидан.

Фарзона. Ҳабибий шеъри. Эски халқ ашулаларидан.

Жон, жон ўртоқ. Халқ сўзи. Эски халқ лапарларидан. Тўпламда сўнгги йилларда айти-  
либ юрилган сўзи билан берилди.

Соқяё I | Халқ сўзи. Эски халқ ашулаларидан, ўйинчи ва қизиқчилар томонидан ижро-  
Соқяё II | қилинади.

Эй ёрим. Эски халқ ашулаларидан. Бу ашулани «Ё дўст» деб ҳам аталади.

Додимга ет. Фурқат шеъри. Эски халқ ашулаларидан.

Қолдиму. Бобир шеъри, эски халқ ашулаларидан. Бошқа шеърига кўра «Келур» деб  
ҳам аталади.

Жонай деб. Эски халқ ашулаларидан. Сўнгги йилларда айтилиб юрилган сўзи билан  
берилди.

Чилим айтадир. Эски халқ ашулаларидан. 1

Қизил гул. Эски халқ ашулаларидан.

Қизгина. Эски халқ ашулаларидан. «Қани-қани» деб ҳам юритилади.

Амдижонга бораё дедим, боролмадим. Эски халқ ашулаларидан

Қаринаво. Халқ сўзи. Ялла билан ижро қилинадиган рақсли музика.

Астогина. Халқ сўзи. Рақсли ашулалардан.

Қорақош. Халқ сўзи, рақс билан ижро қилинадиган халқ лапарларидан.

Чўпон. Ислон Шоир шеъри. Республикада хизмат кўрсатган санъат арбоби Аҳмаджон Умурзоқов (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.  
 Билагузук. Халқ сўзи. Рақс билан ижро қилинадиган халқ лапарларидан. Эргаш Шукуруллаев (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.  
 Лаъли Бадахшон. Халқ сўзи. Рақс билан айтиладиган халқ лапарларидан. Эргаш Шукуруллаев ижросида ёзиб олинган.  
 Биримда кўрдим. Халқ сўзи. Ҳз ССР халқ артисткаси Лутфихоним Саримсоқова (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.  
 Ҳаккалакам ўймасам ман. Халқ сўзи. Л. Саримсоқова ижросида ёзиб олинган.  
 Жамбилхон. Халқ сўзи. Л. Саримсоқова ижросида ёзиб олинган.  
 Ергинам. Эски халқ ашулаларидан.  
 Яшнар баҳорим. Тожиқ халқ ўртасида «Намихон» номи билан кенг тарқалган ашулалардан. Л. Саримсоқова ижросида ёзиб олинган.  
 Омон бўлайлик. Халқ сўзи. Л. Саримсоқова ижросида ёзиб олинган.  
 Ёрим кетди. Халқ сўзи. Л. Саримсоқова ижросида ёзиб олинган.  
 Қизил гул. Улфатий шеъри. Озарбайжон музыкалари асосида яратилган. Лутфулла Хўжаев (Андижон) ижросида ёзиб олинган.  
 Раҳмат, онажон. М. Қориев шеъри.  
 Раҳмат сенга, партиям. Халқ сўзи. Эски халқ лапарларидан. Тўпламда сўнгги йилларда айтилиб юрилган сўзи билан берилди. Сайфитдин Йўлдошев (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.  
 Айланаман, нозигим. Халқ сўзи.  
 Куйдирма. Халқ сўзи.  
 Фабрика. Халқ сўзи. 1939 йилда нашр этилган. «Ўзбек халқ кўшиқлари» тўпламига босилган.  
 Э вой, нозигим. Халқ сўзи. Ўзбек куйларига яқинлашиб кетган уйғур халқ ашулаларидан.  
 Иллла ёр. Халқ сўзи. Халқ лапарларидан.  
 Партиям улуғ раҳбар. Халқ сўзи. Катта ашуладан чолғулаштирилган куй. Илҳом Тўраев (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.  
 Яша-яша, қизил аскар. Русча вальслардан. 1920 йилларда айрим ўзгаришлар билан ижро қилина бошланган.  
 Ғаббода. Халқ сўзи. Ҳажвий ашула. ЎзССР да хизмат кўрсатган артист Отавали Нуритдинов (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.  
 Зма гул. Халқ сўзи. Эски халқ ашулаларидан.  
 Ўли курт. Халқ сўзи. О. Нуритдинов ижросида ёзиб олинган.  
 Намой I. Бухоро халқ ашулаларидан. З. Мурдаҳаева (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.  
 Санамой II. Бухоро халқ ашулаларидан. З. Мурдаҳаева ижросида ёзиб олинган.  
 Гула бурдан ба чаман. Бухоро халқ ашулаларидан. З. Мурдаҳаева ижросида ёзиб олинган.  
 Як саду бист. Бухоро халқ ашулаларидан. З. Мурдаҳаева ижросида ёзиб олинган.  
 Дилбар. Бухоро халқ ашулаларидан. З. Мурдаҳаева ижросида ёзиб олинган.  
 Еронлар. «Гўрўғли» достонидан. С. Йўлдошев (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.  
 Билабилмадим. «Ғариб ва Шоҳсанам» достонидан.  
 Уйнар. Навоий шеъри. Рақс билан айтиладиган Хоразм халқ ашулаларидан. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.  
 Елворма, жоним. Халқ сўзи. Хоразм лапарларидан. С. Йўлдошев ижросида ёзиб олинган.  
 Гулнор. Халқ сўзи. Хоразм лапарларидан. С. Йўлдошев ижросида ёзиб олинган.  
 Лайлала бурдан. Халқ сўзи. Хоразм халқ лапарларидан. С. Йўлдошев ижросида ёзиб олинган.

## II

Ноғара баёт. Қўшнай ва сурнай йўлларида. Аҳмаджон Умурзоқов (Қўқон — Тошкент) ижросида ёзиб олинган.

- Сурнай ушшоғи. Андижон сурнай йўлларидан. Ашурали Юсупов (Андижон — Тошкент) ижросида ёзиб олинган.
- Чўпон. Андижон дутор йўлларидан. Комилжон Жабборов (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.
- Холботур. Комилжон Жабборов ижросида ёзиб олинган. Андижон куйларидан.
- Сайқал. Комилжон Жабборов ижросида ёзиб олинган. Андижон варианты.
- Сайқал I. Ф. Содиқов (Тошкент) ижросида ёзиб олинган. Тошкент варианты.
- Сайқал II. Ф. Содиқов ижросида ёзиб олинган. Сайқал I—II дутор йўлларидан.
- Бўлурму. Катта ашула йўлини чолғулаштирган варианты. Аҳмаджон Умурзоқов ижросида ёзиб олинган.
- Маҳваш. Катта ашула йўлини чолғулаштирилган варианты. Аҳмаджон Умурзоқов ижросида ёзиб олинган.
- Кўча боғи. Сурнай йўлларидан. Ашурали Юсупов (Андижон — Тошкент) ижросида ёзиб олинган.
- Гиря қозоқ. Сурнай варианты. Ашурали Юсупов ижросида ёзиб олинган.
- Гиря қозоқ уфори. Сурнай варианты. Ашурали Юсупов ижросида ёзиб олинган.
- Сама. Сурнай варианты. Ашурали Юсупов ижросида ёзиб олинган.
- Ораз. Сурнай варианты. Ашурали Юсупов ижросида ёзиб олинган.
- Ҳаққони. Сурнай варианты. Ашурали Юсупов ижросида ёзиб олинган.
- Гул ўйин дучаваси. Сурнай варианты. Ашурали Юсупов ижросида ёзиб олинган.
- Сарбозчи. Сурнай варианты. Ашурали Юсупов ижросида ёзиб олинган.
- Бузрук қашқарчаси. «Сурнай Бузрук»нинг Фарғона варианты. О. Нуритдинов ижросида ёзиб олинган.
- Бузрук уфори. «Сурнай Бузрук»нинг Фарғона варианты. О. Нуритдинов ижросида ёзиб олинган.
- Олма атиржон. Тошкент—Фарғонанинг эски халқ ашулаларидан.
- Шоднёна. Эски сурнай йўлларидан. Сурнай, карнай ва ногоралардан тузилган ансамбль ижро қилади. «Шоднёна» — ўн икки турли ритм ва шунга хос мелодиядан иборат. Тўпламга киритилган варианты Ашурали Юсупов (сурнай) ва Аҳмаджон Умурзоқов (ногора) ижросида ёзиб олинган.
- Ерилтош эртагидан. Халқ орасида кенг тарқалган эски куйлардан.
- Қаринав. ... варианты.
- Ором. Д. ... лларидан (ансамбль варианты). Сайфитдин Йўлдошев (Тошкент) ижросида ёзиб олинган.
- Меҳнат куйи. Чолғулаштирилган варианты.
- Бартовул. Хоразм куйларидан. «Лайлала бурдая» лапаридан сўнг келадиган ... ти музыка.
- Алиқамбар. Хоразм куйларидан. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.
- Санам уфориси. Хоразм халқ куйларидан. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.
- Бухорча I. Бухоро рақс куйларидан. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.
- Бухорча II. Бухоро рақс куйларидан. Ашула ва рақс билан ижро қилинади. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.
- Ҳорманглар. Уйғур халқ куйларидан. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.
- Уйғурча рақс. Уйғур рақс куйларидан. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.
- Ҳай-ҳай омон. Уйғур халқ ашулаларидан. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.
- Санам. Ўзбек халқ ... лларидан.
- Жазоир. Бу куй ... ларнинг биринчи ярмида расмийлашиб кенг тарқалган чолғу музыкала, ... Куйнинг номини ва характерига кўра ўзбекча эмас.
- Сувора. Сурнай йўлларидан. Ашурали Юсупов ижросида ёзиб олинган.

### III

Биз ишчимиз. Ҳамза Ҳакимзода Ниёзий шеъри ва музыкаси. 1949 йилда нашр этилган Ҳамзанинг «Кўшиқлар» тўпламидаги «Биз ишчимиз» охириги варианты бўлиб, бу тўпламда илгариги варианты берилди.

Ишчилар, уйғон! Ҳамза шеъри ва музыкаси

- Ҳой ишчилар. Ҳамза шеъри ва музыкаси. Ҳамзанинг «Қўшиқлар» тўпламидаги «Ҳой ишчилар» охириги вариант бўлиб, бу тўпланда илгариги варианты берилди.
- Ҳой, ҳой, отамиз! Ҳамза шеъри ва музыкаси.
- Яша, Шўро! Ҳамза шеъри ва музыкаси.
- Битсин истибдод. Ҳамза шеъри ва музыкаси.
- Эски замон қизи. Чустий шеъри. Ҳамза музыкаси.
- Уйғонмоқ даврида. Ҳамза шеъри ва музыкаси.
- Совет қизи Чустий шеъри. Ҳамза музыкаси. Ҳамзанинг қўшиқлар тўпламига киритилган «Совет қизи» ашуласининг варианты. Илгариги сўзига кўра «Туркистон» деб аталар эди.
- Мотам кунига. Қимтар шеъри. Ҳамза музыкаси.
- Сайёра. Фурқат шеъри. Ҳамза музыкаси.
- Сайёра. Вариант.
- Ватан севгиси. С. Абдулла шеъри. Т. Жалилов музыкаси.
- Тинчлик байрами. Ғ.Ғулом шеъри. Т. Жалилов музыкаси.
- Уйнасуни. Уйғун шеъри. Т. Жалилов музыкаси.
- Гулистоним менинг. Муқимий шеъри. Т. Жалилов музыкаси.
- Қокилинг. Уйғун шеъри. Т. Жалилов музыкаси.
- Айлансин опанг. Т. Тўла шеъри. Ф. Содиқов музыкаси.
- Қорабайир. А. Пўлат шеъри. Ф. Содиқов музыкаси.
- Гуллар водийси. Т. Тўла шеъри, Ф. Содиқов музыкаси.
- Тўёна. М. Қориев шеъри. Ф. Содиқов музыкаси.
- Эй, чехраси тобоним. Муқимий шеъри. Ф. Содиқов музыкаси.
- Дилнавозим. Т. Тўла шеъри. Сайиджон Қалонов музыкаси.
- Ҳорманг қизлар. Зулфия шеъри. С. Қалонов музыкаси.
- Яхшилик. А. Пўлат шеъри. Каримжон Мансуров (Наманган) музыкаси. М. Ниёзовнинг «Мубтало бўлдим сенга» музыкасига ўхшатма.
- Эй, вой санам. Халқ сўзи. Мирзажон Тиллаев (Андижон) музыкаси.
- Шонимиз. Улфатий шеъри. М. Тиллаев музыкаси. Ўзбек халқ ашулаларидан «Айлана-ман ёрларим» асосида ишланган.
- Улуғ қуёш. Амин Умарий шеъри. М. Тиллаев музыкаси.
- Ўзгача. Навоий шеъри. М. Тиллаев музыкаси.
- Айлагач. Навоий шеъри. Холхўжа Тўхтасинов (Андижон) музыкаси. Х. Тўхтасинов ижросида ёзиб олинган.
- Йўл бўлсин. Халқ сўзи. Х. Тўхтасинов музыкаси. Эски сўзига кўра «Овозингдан» деб аталар эди. Х. Тўхтасинов ижросида ёзиб олинган.
- Унутма. «Тоҳир ва Зухра» достонидан. К. Отаниёзов (Хоразм) музыкаси. Хоразм халқ ашулалари асосида яратилган.
- Колхозчи қиз. Халқ сўзи. Ўзбек куйларидан «Сарбозча» асосида Муҳаммаджон Мирзаев яратган куй. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.
- Фигонким. Фурқат шеъри. Ўзбек халқ куйларидан «Қачон бўлғайким» асосида Асқад Убайдуллаев яратган куй.
- Шиори. С. Абдулла шеъри. Ўзбек халқ ашулаларидан «Муборак» асосида Ғанижон Тошматов (Тошкент) яратган куй.
- Ударник. Тўхтасин Жалилов музыкаси.
- Орзу. Тўхтасин Жалилов музыкаси.
- Олга. И. Жўрабоев (Ўш) музыкаси. Автор ижросида ёзиб олинган.
- Қизлар рақси I. «Лола». Ўзбек халқ ашулаларидан «Том бошида тоғора» асосида Набижон Ҳасанов (Тошкент) яратган музыкаси. Илҳом Тўраев ижросида ёзиб олинган.
- Қизлар рақси II. «Уфори». Н. Ҳасанов музыкаси.

## ПРИМЕЧАНИЯ

### I

- Чапандози наво. Из макама «Наво». Стихи Навои. Записано в исполнении Берты Давыдовой (Ташкент).
- Сарахбори оромижон. Из бухарских песен второй части макама «Дугох». Стихи Бабура. Записано в исполнении Якуба Давыдова.
- Оромижон. Из бухарских песен второй части макама «Дугох». Стихи Бабура. Записано в исполнении Якуба Давыдова.
- Уфори оромижон. Из бухарских песен второй части макама «Дугох». Стихи Фурката. Записано в исполнении Якуба Давыдова.
- Шитоб айлаб. Из хорезмских песен. Стихи Навои. Записано в исполнении Ильхама Тураева (Ташкент).
- Сунбулинг. Из старинных песен Ташкента и Ферганы. Стихи Мискина.
- Абдурахманбеги III. Стихи Навои. Абдурахманбеги I и II, издана в сборнике «Узбекская народная музыка», т. I.
- Дил куйи. Стихи Муками. Инструментальная часть песни издана в сборнике «Узбекская народная музыка», т. II.
- Даврон чекиб. Из старинных народных песен. Стихи Навои.
- Эй, дилбари жононим! Из старинных народных песен. Стихи Мискина.
- Качон булгай. Из старинных народных песен. Стихи Фурката. Инструментальная часть песни М. Мирзаева.
- Ер истаб. Из старинных народных песен. Стихи Фурката. Инструментальная часть песни М. Мирзаева.
- Муस्ताзод. Из старинных народных песен. Стихи Чокари. Инструментальная часть песни М. Мирзаева.
- Норим-норим. Из хорезмских народных песен. Инструментальная часть издана в сборнике «Узбекская народная музыка», т. II.
- Ерсиз. Из старинных народных песен. Стихи Надиры. Записано в исполнении Карима Алиева (Ташкент). Песня известна с другим текстом под названием «Согиниб келдим».
- Ургулай. Из старинных народных песен. Стихи народные. Записана в исполнении Карима Алиева (Ташкент).
- Сен менинг хуморимсан. Узбекский вариант русской народной песни «Во саду ли, в огороде», широко распространенной в первые годы советской власти. По сравнению с первым вариантом песня несколько изменена: к ней добавлен небольшой аудж (кульминация). В сборнике песни дана с новым текстом, созданным народом. В последние годы ее вариант известен под названием «Ок товардан куйлагим».

- Турсуной марсияси. Народная песня. Стихи Хамзы. Турсуной была талантливой артисткой Узбекского государственного академического театра драмы им. Хамзы. В 1928 году во время гастрольной поездки театра в Бухару она была зверски убита мужем Хаджикулом.
- Догман I. Стихи Мукими. Записано в исполнении Ильхама Тураева.
- Догман II. Стихи Мукими. Записано в исполнении Ильхама Тураева.
- Яхшилик кил. Стихи Шухи. Записано в исполнении Ильхама Тураева.
- Эй, каро кошим менниг. Стихи Мискина. Записано в исполнении Ильхама Тураева.
- Излайман. Стихи Завки. Записано в исполнении Ильхама Тураева.
- Бахт гулзори. Стихи С. Абдуллы. Записано в исполнении Ильхама Тураева.
- Согиниб. Стихи Мукими. Записано в исполнении Ильхама Тураева.
- Согиниб. Стихи Хамзы. Записано в исполнении Ильхама Тураева.
- Интизор этмас. Из старинных народных песен. Стихи Чархи. Записано в исполнении Р. Мухаммад-Алиева.
- Пул булсун. Из старинных народных песен. В сборнике песня дана с современным текстом.
- Сапри бог. Стихи Мукими. Записано в исполнении народной артистки УзССР Мукаррам Азизовой (Наманган).
- Хаёт кушиги. Стихи С. Абдуллы. Записано в исполнении М. Азизовой.
- Ер-ёр. Стихи Уктама Юлдашева. Записано в исполнении М. Азизовой.
- Лапар. Свадебная старинная песня, исполняемая обычно в форме диалога юношами и девушками. Записано в исполнении М. Азизовой.
- Ер-ёр. Свадебная песня. Записана в исполнении М. Азизовой.
- Бир келиб кетсун. Стихи Хамзы. Записано в исполнении М. Азизовой.
- Порлок хаётим. Стихи Хабиби. Записано в исполнении Закирджана Хабиби (Ташкент).
- Сувчи йигит ашуласи. Стихи Хабиби. Записано в исполнении автора.
- Достлар. Стихи Хабиби. Записано в исполнении автора.
- Пахтазорнинг шамоли. Стихи Хабиби. Записано в исполнении автора.
- Бог истар. Стихи Хабиби. Записано в исполнении автора.
- Даврон сурайлик. Катта ашуля — большая песня, или, как ее еще называют, «песня с подносом» из мелодии «Дугох Хусайин». Стихи народные. Записана в исполнении Заяутдина Шарафутдинова (Наманган).
- Эрмиш. Из старинных ферганских народных песен. Стихи Навои. Записана в исполнении Карима Мансурова (Наманган).
- Келса жононим. Катта ашула из мелодии «Дугох Хусайин». Стихи Навои. Записана в исполнении З. Шарафутдинова.
- Жунун водийсига. Стихи Навои. Записано в исполнении З. Шарафутдинова.
- Хай, ёр-ёр ёраммо. Из старинных народных песен. Стихи народные.
- Яшнаганим-яшнаган. Слова народные. Записано в исполнении Ильхама Тураева.
- Ялла жоним. Из старинных народных песен. Слова народные.
- Фарзона. Из старинных народных песен. Стихи Хабиби.
- Жон, жон урток. Из старинных народных песен. В сборнике дается с современным текстом. Стихи народные.
- Сокиё I
- Сокиё II Из старинных народных песен. Стихи народные. Исполняются затейниками.
- Эй, ёрим. Из старинных народных песен. Она известна также под названием «Е дуст».
- Додимга ет. Из старинных песен. Стихи Фурката.
- Колдиму. Из старинных народных песен. Стихи Бабура. Она известна с другим текстом под названием «Келур».
- Жонай деб. Из старинных народных песен. Дана с современным текстом.
- Уйнайлик омон. Из старинных народных песен. Дана с современным текстом.
- Чилим айтадур. Из старинных народных песен.
- Кизил гул. Из старинных народных песен.

- Кызгина. Из старинных народных песен. Она известна также под названием «Каникани».
- Андижонга борай дедим, боролмадим. Из старинных народных песен.
- Кариново. Танцевальная музыка, сопровождается пением. Стихи народные.
- Астогина. Песня сопровождается танцем. Стихи народные.
- Коракош. Народные частушки, сопровождаются танцем. Стихи народные.
- Чупон. Стихи Ислам шоира (поэта). Записано в исполнении заслуженного деятеля искусств УзССР Ахмеджана Умурзакова.
- Благузук. Народные частушки, сопровождаются танцем. Стихи народные. Записаны в исполнении Иргаша Шукуруллаева (Ташкент).
- Лаъли Бадахшон. Народные частушки, сопровождаются танцем. Стихи народные. Записаны в исполнении Иргаша Шукуруллаева.
- Биримда курдим. Стихи народные. Записано в исполнении народной артистки УзССР Лутфиханум Сарымсаковой (Ташкент).
- Хаккалакам уйнасам ман. Стихи народные. Записано в исполнении Л. Сарымсаковой.
- Жамбилхон. Стихи народные. Записано в исполнении Л. Сарымсаковой.
- Ергинам. Из старинных народных песен.
- Яшнар бахорим. Песня широко распространена у таджикского народа под названием «Намихон». Записано в исполнении Л. Сарымсаковой.
- Омон булайлик. Стихи народные. Записано в исполнении Л. Сарымсаковой.
- Ерим кетди. Стихи народные. Записано в исполнении Л. Сарымсаковой.
- Кизил гул. Стихи Улфати. Создана на основе азербайджанской мелодии. Записано в исполнении Лутфуллы Ходжаева (Андижан).
- Рахмат, онажон. Стихи М. Қариева.
- Рахмат сенга, партиям. Из старинных народных частушек. Стихи народные. В сборнике даны с современным текстом. Записано в исполнении Сайфитдына Юлдашева (Ташкент).
- Айланаман, нозигим. Стихи народные.
- Куйдирма. Стихи народные.
- Фабрика. Стихи народные. Издана в сборнике «Узбекские народные песни», 1939 г.
- Эй, вой, нозигим. Из уйгурских песен. Стихи народные.
- Илилла ёр. Из народных частушек. Стихи народные.
- Партиям улуг рахбар. Музыкальная мелодия обработана на основе одноименной катта ашула. Стихи народные. Записана в исполнении Ильхама Тураева.
- Яша-яша, кизил аскар. Мелодия содержит элементы вальса. Вокализованный вариант был известен в двадцатых годах.
- Шаббода. Шуточная песня. Стихи народные. Записано в исполнении заслуженного артиста УзССР Отавали Нуритдинова (Ташкент).
- Узма гул. Из старинных народных песен. Стихи народные.
- Чули курт. Стихи народные. Записано в исполнении О. Нуритдинова.
- Санамой I. Из бухарских народных песен. Записано в исполнении З. Мурдахаевой (Ташкент).
- Санамой II. Из бухарских народных песен. Записано в исполнении З. Мурдахаевой.
- Гула бурдан ба чаман. Из бухарских народных песен. Записана в исполнении З. Мурдахаевой.
- Як саду бист. Из бухарских народных песен. Записана в исполнении З. Мурдахаевой.
- Дилбар. Из бухарских народных песен. Записана в исполнении З. Мурдахаевой.
- Еронлар. Из эпоса «Гур-оглы». Записано в исполнении С. Юлдашева (Ташкент).
- Ылабилмадим. Из эпоса «Гариб и Шахсанам».
- Уйнар. Из хорезмских народных песен, сопровождается танцем. Стихи Навои. Записано в исполнении Ильхама Тураева.
- Елворма, жоним. Из хорезмских частушек. Стихи народные. Записаны в исполнении С. Юлдашева.

Гулнор. Из хорезмских частушек. Стихи народные. Записаны в исполнении С. Юлдашева.

Лайлала бурдан. Из хорезмских частушек. Стихи народные. Записаны в исполнении С. Юлдашева.

## II

Ногара баёт. Мелодия для кушная и сурная. Записана в исполнении Ахмеджана Умурзакова (Ташкент—Коканд).

Сурнай ушшоги. Андижанская мелодия для сурная. Записана в исполнении Ашурали Юсупова (Андижан—Ташкент).

Чупон. Андижанская мелодия для дутара. Записана в исполнении Камилджана Джаббарова (Ташкент).

Холбатур. Андижанская мелодия. Записана в исполнении Камилджана Джаббарова.

Сайкал. Записано в исполнении Камилджана Джаббарова. Андижанский вариант.

Сайкал I. Записано в исполнении Ф. Садыкова (Ташкент). Ташкентский вариант.

Сайкал II. Записано в исполнении Ф. Садыкова. Сайкал I и II — из мелодий для дутара.

Булурми. Инструментальный вариант. Создан на основе одноименной катта ашуля. Записан в исполнении Ахмеджана Умурзакова.

Махваш. Инструментальный вариант. Создан на основе одноименной катта ашуля. Записан в исполнении Ахмеджана Умурзакова.

Куча боги. Мелодия для сурная. Записана в исполнении Ашурали Юсупова.

Гиря козак. Вариант для сурная. Записан в исполнении Ашурали Юсупова.

Гиря козак уфори. Вариант для сурная. Записан в исполнении Ашурали Юсупова.

Сама. Мелодия для сурная. Записана в исполнении Ашурали Юсупова.

Ораз. Мелодия для сурная. Записана в исполнении Ашурали Юсупова.

Хаккони. Мелодия для сурная. Записана в исполнении Ашурали Юсупова.

Гул уйни дугаваси. Мелодия для сурная. Записана в исполнении Ашурали Юсупова.

Сарбозча. Вариант для сурная. Записан в исполнении Ашурали Юсупова.

Бузрук кашкарчаси. Ферганский вариант известен под названием «Сурнай Бузрук». Записан в исполнении О. Нуритдинова.

Бузрук уфори. Ферганский вариант, известен под названием «Сурнай Бузрук». Записан в исполнении О. Нуритдинова.

Олма атиржон. Из старинных народных песен Ташкента и Ферганы.

Шодиёна. Мелодия для сурная. Исполняется ансамблем, состоящим из сурная, карная и барабанов. «Шодиёна» состоит из двенадцати ритмов и соответствующих им мелодий. Вариант, вошедший в сборник, записан в исполнении Ашурали Юсупова (сурнай) и Ахмеджана Умурзакова (нагора-барабан).

Ерилтош эртагидан. Из старинных народных мелодий.

Каринаво. Инструментальный вариант.

Ором. Мелодия для дутара (вариант для ансамбля). Записана в исполнении Сайфутдина Юлдашева (Ташкент).

Мехнат куйи. Инструментальный вариант.

Бартовул. Из хорезмских мелодий. Часть, следующая за частушкой «Лайлала бурдан», сопровождается танцем.

Аликамбар. Из хорезмских мелодий. Записана в исполнении Ильхама Тураева.

Санам уфориси. Из хорезмских мелодий. Записана в исполнении Ильхама Тураева.

Бухорча I. Из бухарских танцевальных мелодий. Записано в исполнении Ильхама Тураева.

Бухорча II. Из бухарских танцевальных мелодий. Вокальная часть сопровождается танцем. Записана в исполнении Ильхама Тураева.

Хормангла. Из уйгурских народных мелодий. Записана в исполнении Ильхама Тураева.

Уйгурча ракс. Из уйгурских танцевальных мелодий. Записана в исполнении Ильхама Тураева.

Хай-хаймом. Из уйгурских народных песен. Записана в исполнении Ильхама Тураева.

Санам. Из узбекских народных песен.

Жазоир. Мелодия была широко известна в первой половине двадцатых годов, особенно ее инструментальная часть. По характеру и названию мелодия не узбекская.

Сувора. Мелодия для сурная. Записана в исполнении Ашурали Юсупова.

### III

Биз ишчимиз. Стихи и музыка Хамзы. Последний вариант издан в сборнике Хамзы «Песни», 1949 г. В этом сборнике дается первоначальный вариант.

Ишчилар, уйгон! Стихи и музыка Хамзы.

Хой, ишчилар! Стихи и музыка Хамзы. Последний вариант издан в сборнике Хамзы «Песни». В этом сборнике дается первоначальный вариант.

Хой, хой, отамиз! Стихи и музыка Хамзы.

Яша Шуро! Стихи и музыка Хамзы.

Битсин истибдод. Стихи и музыка Хамзы.

Эски замон кизи. Стихи Чусты, музыка Хамзы.

Уйгонмок даврида. Стихи и музыка Хамзы.

Совет кизи. Стихи Чусты, музыка Хамзы. Вариант песни издан в сборнике Хамзы «Песни». Песня в первоначальном варианте называлась «Туркистон».

Мотам кунига. Стихи Камтара, музыка Хамзы.

Сайёра. Стихи Фурката, музыка Хамзы.

Сайёра. Вариант.

Батан севгиси. Стихи С. Абдуллы, музыка Т. Джалилова.

Тинчлик байрами. Стихи Г. Гуляма, музыка Т. Джалилова.

Уйнасув. Стихи Уйгуна, музыка Т. Джалилова.

Гулистоним менинг. Стихи Муками, музыка Т. Джалилова.

Коккилинг. Стихи Уйгуна, музыка Т. Джалилова.

Корабайлар. Стихи А. Пулата, музыка Ф. Садыкова.

Гуллар водийси. Стихи Тураб Тулы, музыка Ф. Садыкова.

Туёна. Стихи М. Кариева, музыка Ф. Садыкова.

Эй, чехраси тобоним. Стихи Муками, музыка Ф. Садыкова.

Дилнавозим. Стихи Тураб Тулы, музыка Саиджана Каланова.

Хорманг, кизлар. Стихи Зульфийи, музыка Саиджана Каланова.

Яхшилик. Стихи А. Пулата, музыка Каримджана Мансурова (Наманган). Подражание мелодии М. Ниязова «Мубтало булдим сенга».

Эй, вой, санам. Стихи народные, музыка Мирзаджана Тиллаева (Андижан).

Шонимиз. Стихи Улфати, музыка М. Тиллаева. Обработана на основе узбекской народной песни «Айланамаи ёрларим».

Улуг куёш. Стихи Амина Умари, музыка М. Тиллаева.

Узгача. Стихи Навои, музыка М. Тиллаева.

Айлагач. Стихи Навои, музыка Халходжи Тохтасынова. Записано в исполнении Х. Тохтасынова.

Яул булсин. Песня в первоначальном варианте называлась «Овозипгдаш». Записана в исполнении Х. Тохтасынова. Музыка Х. Тохтасынова. Слова народные.

Унутма. Из эпоса «Тахир и Зухра». Музыка К. Атаниязова (Хорезм). Создана на основе хорезмских народных песен.

Колхозчи киз. Стихи народные. Обработаны М. Мирзаевым на основе узбекской народной мелодии «Сарбозча». Записано в исполнении Ильхама Тураева.

Фигонким. Стихи Фурката. Мелодия создана Аскадом Убайдуллаевым на основе узбекской народной мелодии «Качон булгайким».

Шиори. Стихи С. Абдуллы. Мелодия создана Ганиджаном Ташматовым (Ташкент) на основе узбекской народной песни «Муборак».

Ударник. Музыка Т. Джалилова.

Орзу. Музыка Т. Джалилова.

Олга. Музыка И. Джурабаева (Ош). Записано в исполнении автора.

Кизлар ракси I. «Лола». Музыка создана Набиджаном Хасановым (Ташкент) на основе узбекской народной песни «Том бошида тогора». Записано в исполнении Ильхама Турлева.

Кизлар ракси II. «Уфори» II Хасанова.

---

# АЛФАВИТ КЎРСАТКИЧИ

<b>А</b>		
Абдурахмонбеги . . .	32	
Айлагач . . . . .	451	
Айланаман нозигим	239	
Айлансин опанг . . .	413	
Алиқамбар . . . . .	346	
Андижонга борай де- дим, боролмадим	191	
<b>Б</b>		
Бартовух . . . . .	345	
Бахт гулзори . . . . .	92	
Биз ишимиз . . . . .	365	
Билабилмадим . . . .	285	
Бир келиб кетсун . . .	124	
Бир кетиб кетсун . . .	128	
Биримда кўрдим . . .	213	
Билагзук . . . . .	208	
Битси ястибдод . . . .	381	
Боғ итар . . . . .	142	
Бузрук қашқарчаси	324	
Бузрук уфори . . . . .	325	
Бухрча I . . . . .	350	
Бухрча II . . . . .	351	
Бўдрму . . . . .	314	
<b>В</b>		
Ваган севгиси . . . . .	396	
<b>Г</b>		
Гўя уйин дучаваси	322	
Гўла бурдан ба чаман	272	
Гўлистоним менинг	407	
Гўллар водийси . . . . .	420	
Гўлнор . . . . .	296	
Гўрия қозоқ . . . . .	317	
Гўрия қозоқ уфори	317	
<b>Д</b>		
Даврон чекиб . . . . .	39	
Даврон сурайлик	145	
Дил куйи . . . . .	36	
Дилбар . . . . .	280	
Дилнавозим . . . . .	430	
Додимга ет . . . . .	174	
Доғмен I . . . . .	76	
Доғмен II . . . . .	79	
Дўстлар . . . . .	137	
<b>Ё</b>		
Ёлворма жоним . . . . .	294	
Ёр истаб . . . . .	49	
Ёр-ёр . . . . .	114	
Ёр-ёр . . . . .	122	
Ёргинам . . . . .	222	
Ёрим кетаман дейди	223	
Ёрилтош эртагидан	338	
Ёронлар . . . . .	282	
Ёрсиз . . . . .	62	
<b>Ж</b>		
Жазойир . . . . .	358	
Жамбилхон . . . . .	219	
Жон, жон ўртоқ . . . .	165	
Жон-эй, деб . . . . .	180	
Жунун водийсиға	154	
<b>И</b>		
Излайман . . . . .	89	
Илилла ёр . . . . .	249	
Интизор этмас . . . . .	100	
Ишчилар, уйрон . . . .	368	
<b>Й</b>		
Йўл бўлсин . . . . .	104	
Йўл бўлсин . . . . .	454	
<b>К</b>		
Келса жононим . . . . .	151	
Колхозчи қиз . . . . .	462	
Коккилинг . . . . .	410	
Куйдирма . . . . .	241	
Кўча боғи . . . . .	316	
<b>Л</b>		
Лапар . . . . .	118	
Лайлала бурдан . . . .	298	
Лаъли Бадахшон	211	
<b>М</b>		
Маҳваш . . . . .	315	
Меҳнат куйи . . . . .	343	
Мотам кунига . . . . .	388	
Мустаҳзод . . . . .	52	
<b>Н</b>		
Норим-норим . . . . .	57	
Ноғора баёт . . . . .	303	
<b>О</b>		
Олма атиржон . . . . .	326	
Олға . . . . .	477	
Омон бўлайлик . . . . .	227	
Ораз . . . . .	319	
Орзу . . . . .	475	
Ором . . . . .	341	
Оромжон . . . . .	14	
<b>П</b>		
Партиям улур раҳбар	251	
Пахтазорнинг шамоли	140	
Порлоқ ҳаётим . . . . .	131	
<b>Р</b>		
Раҳмат, онажон . . . . .	232	
Раҳмат сенга пар- тиям . . . . .	237	
<b>С</b>		
Сайёра . . . . .	390	
Сайёра . . . . .	393	
Сайри бор . . . . .	107	



## МУНДАРИЖА

### I

Чапандози наво. <i>Навоий</i> шеъри . . . . .	3	Бир келиб кетсун. <i>Ҳамза</i> шеъри . . . . .	124
Сараҳбори оромижон. <i>Бобир</i> шеъри . . . . .	10	Бир келиб кетсун. <i>Ҳамза</i> шеъри . . . . .	128
Оромижон. <i>Бобир</i> шеъри . . . . .	14	Порлоқ ҳаётим. <i>Ҳабибий</i> шеъри. . . . .	131
Уфори оромижон . . . . .	19	Сувчи йигит ашуласи. <i>Ҳабибий</i> шеъри . . . . .	135
Шитоб айлаб. . . . .	23	Дўстлар. <i>Ҳабибий</i> шеъри . . . . .	137
Сунбулинг. <i>Мискин</i> шеъри . . . . .	28	Пахтазорнинг шамоли. <i>Ҳабибий</i> шеъри. . . . .	140
Абдурахмоғбеги . . . . .	32	Бор истар. <i>Ҳабибий</i> шеъри. . . . .	142
Дил куйи. <i>Муқимий</i> шеъри . . . . .	36	Даврон сурайлик. Халқ сўзи. . . . .	145
Даврон чекиб. <i>Навоий</i> шеъри . . . . .	39	Эрмиш. <i>Навоий</i> шеъри. . . . .	147
Эй, дилбари жононим. <i>Мискин</i> шеъри . . . . .	42	Келса жононим. <i>Навоий</i> шеъри . . . . .	151
Қачон бўлғай. <i>Фурқат</i> шеъри . . . . .	45	Жунун водийсиға. <i>Навоий</i> шеъри. . . . .	154
Ер истаб. <i>Фурқат</i> шеъри. . . . .	49	Ҳай, ёр-ёр ёрамо. Халқ сўзи . . . . .	157
Мустаҳзод. <i>Чокарий</i> шеъри . . . . .	52	Яшнаганим-яшнаган. Халқ сўзи. . . . .	159
Норим-норим. Халқ сўзи . . . . .	57	Ялла жоним. Халқ сўзи. . . . .	161
Ерсиз. <i>Нодира</i> шеъри . . . . .	62	Фарзона. <i>Ҳабибий</i> шеъри . . . . .	163
Ургулай. Халқ сўзи. . . . .	65	Жон, жон ўртоқ. Халқ сўзи . . . . .	165
Сен менинг хуморимсан. Халқ сўзи . . . . .	68	Соқие I. Халқ сўзи. . . . .	167
Турсуной марсияси. <i>Ҳамза</i> шеъри . . . . .	71	Соқие II. Халқ сўзи. . . . .	170
Доғмен I. <i>Муқимий</i> шеъри . . . . .	76	Эй, ёрим. Халқ сўзи. . . . .	172
Доғмен II. <i>Муқимий</i> шеъри. . . . .	79	Додимга ет. <i>Фурқат</i> шеъри. . . . .	174
Яхшилик қил. <i>Шухий</i> шеъри. . . . .	82	Қолдиму. <i>Бобир</i> шеъри. . . . .	177
Эй, қаро қошим менинг. <i>Мискин</i> шеъри . . . . .	86	Жон-эй деб. Халқ сўзи . . . . .	180
Излайман. <i>Завқий</i> шеъри. . . . .	89	Уйнайлик омон. Халқ сўзи . . . . .	182
Бахт гулзори. С. <i>Абдулла</i> шеъри . . . . .	92	Чилим айтадир. Халқ сўзи . . . . .	185
Соғиниб. <i>Муқимий</i> шеъри . . . . .	94	Қизил гул. Халқ сўзи. . . . .	187
Соғиниб. <i>Ҳамза</i> шеъри. . . . .	97	Қизгина. Халқ сўзи. . . . .	189
Антизор этмас. <i>Чархий</i> шеъри . . . . .	100	Андижонга борай дедим, боролма- дим. Халқ сўзи. . . . .	191
Аёл бўлсун. Халқ сўзи. . . . .	104	Қаринаво. Халқ сўзи. . . . .	193
Зайри боғ. <i>Муқимий</i> шеъри . . . . .	107	Ғайра-ғайра. Халқ сўзи. . . . .	199
Ҳаёт кўшиғи. С. <i>Абдулла</i> шеъри . . . . .	110	Қорақош. Халқ сўзи. . . . .	202
Ер-ёр. У. <i>Йўлдошев</i> шеъри . . . . .	114	Чўпон. <i>Ислом</i> шонр шеъри . . . . .	205
Лапар. Халқ сўзи . . . . .	118	Билагузук. Халқ сўзи. . . . .	208
Ер-ёр. Халқ сўзи. . . . .	122	Лаъли Бадахшон. Халқ сўзи. . . . .	211

Биримда кўрдим. Халқ сўзи. . . . .	213
Ҳақкалакам ўйнасам ман. Халқ сўзи.	215
Жамбилхон. Халқ сўзи. . . . .	219
Ергинам. Халқ сўзи . . . . .	222
Яшнар баҳорим. Халқ сўзи. . . . .	224
Омон бўлайлик. Халқ сўзи. . . . .	227
Ерим кетаман дейди. Халқ сўзи. . . . .	229
Қизил гул. Улфатий шеъри. . . . .	231
Раҳмаг, онажон. М. Қориен шеъри.	232
Раҳмат сенга, партиям. Халқ сўзи.	237
Айланаман позигим. Халқ сўзи. . . . .	239
Куйдирма. Халқ сўзи. . . . .	241
Фабрика Халқ сўзи. . . . .	245
Э вой, позигим. Халқ сўзи. . . . .	247
Илилла ёр. Халқ сўзи. . . . .	249
Партиям улуг раҳбар. Халқ сўзи. . . . .	251
Яша-яша, қизил аскар. Халқ сўзи. . . . .	255
Шаббода. Халқ сўзи. . . . .	258
Узма гул. Халқ сўзи. . . . .	261
Чўли курт. Халқ сўзи . . . . .	263
Санамой I. Халқ сўзи . . . . .	265
Санамой II. Халқ сўзи. . . . .	269
Гула бурдан ба чаман. Халқ сўзи.	272
Як саду бист. Халқ сўзи. . . . .	275
Дилбар. Халқ сўзи. . . . .	280
Еронлар. «Гўрўғли» достонидан. . . . .	282
Билабилмадим «Ғариб ва Шоҳса- нам» достонидан . . . . .	285
Уйнар. Навоий шеъри. . . . .	291
Елворма жоним. Халқ сўзи . . . . .	294
Гулнор. Халқ сўзи. . . . .	296
Лайлала бурдан. Халқ сўзи. . . . .	298

## II


Ноғора баёт. . . . .	303
Сурнай ушшоғи . . . . .	305
Чўпон. . . . .	307
Холботур. . . . .	309
Сайқал. . . . .	311
Сайқал I. . . . .	312
Сайқал II. . . . .	313
урму. . . . .	314
таш. . . . .	315
боғи. . . . .	316
чозоқ. . . . .	317
қозоқ уфори. . . . .	317
. . . . .	318
аз. . . . .	319
Ҳаққони. . . . .	320
Гул ўйин дучаваси. . . . .	322
Сарбозча. . . . .	323
Бузрук қашқарчаси. . . . .	324
Бузрук уфори . . . . .	325
Олма атиржон. . . . .	326
Шоднёна. . . . .	327

Ерилтош эртагндан. . . . .	338
Қаринаво. . . . .	339
Ором. . . . .	341
Меҳнат куйи. . . . .	343
Бартовул. . . . .	345
Алиқамбар. . . . .	346
Санам уфориси. . . . .	348
Бухорча I. . . . .	350
Бухорча II. . . . .	351
Ҳорманглар . . . . .	353
Уйғурча рақс. . . . .	355
Ҳай-ҳай омон. . . . .	356
Садам. . . . .	357
Жазойир . . . . .	358
Сувога. . . . .	362

## III

Биз ишчимиз. Ҳамза шеъри ва му- зикаси. . . . .	365
Ишчилар, уйғон! Ҳамза шеъри ва музикаси. . . . .	368
Ҳой, ишчилар. Ҳамза шеъри ва музикаси. . . . .	371
Ҳой, ҳой, отамиз! Ҳамза шеъри ва музикаси. . . . .	375
Яша, Шўро. Ҳамза шеъри ва музикаси. . . . .	377
Битсин истибдод. Ҳамза шеъри ва музикаси. . . . .	381
Эски замон қизи. Ҳамза музикаси. Чустий шеъри. . . . .	382
Уйғонмоқ даврида. Ҳамза шеъри ва музикаси. . . . .	384
Совет қизи. Ҳамза музикаси. Чустий шеъри. . . . .	386
Мотам кунига. Ҳамза музикаси. Камгар шеъри. . . . .	388
Сайёра. Ҳамза музикаси, Фурқат шеъри. . . . .	390
Сайёра. Вариант. . . . .	393
Ватан севгиси. Т. Жалилов музика- си. С. Абдулла шеъри . . . . .	396
Тинчлик байрами. Т. Жалилов музикаси, Ғ. Ғулом шеъри . . . . .	400
Ўйнасун. Т. Жалилов музикаси. Уйғун шеъри. . . . .	403
Гулистоним меннинг. Т. Жалилов музикаси, Муқимий шеъри . . . . .	407
Қокилинг. Т. Жалилов музикаси. Уйғун шеъри. . . . .	410
Айлансин опанг. Ф. Содиқов музикаси, Т. Тўла шеъри. . . . .	413
Қорабайир, Ф. Содиқов музикаси. А. Пўлат шеъри. . . . .	415

Гуллар водийси. Ф. Содиқов музикаси. Т. Тўла шеъри . . . . .	420	Айлагач. Х. Тўхтасинов музикаси. Навоий шеъри. . . . .	451
Туёна. Ф. Содиқов музикаси. М. Қориев шеъри. . . . .	422	Пўл бўлсин Х. Тўхтасинов музика- си. Халқ сўзи . . . . .	454
Эй, чеҳраси тобоним. Ф. Содиқов музикаси. Муқимий шеъри. . . . .	245	Унутма. К. Отаниёзов музикаси. Тоҳир ва Зухра достонидан. . . . .	457
Дилнавозим. С. Калонов музикаси. Т. Тўла шеъри . . . . .	430	Колхозчи қиз. М. Мирзаев музикаси .. "Халқ сўзи . . . . .	462
Ҳорманг, қизлар. С. Калонов музика- си. Зулфия шеъри. . . . .	433	Фигонким. А. Убайдуллаев музи- каси. Фурқат шеъри . . . . .	466
Яхшилик. К. Мансуров музикаси. А. Пўлат шеъри. . . . .	436	Шиори. Ғ. Тошматов музикаси. С. Абдулла шеъри. . . . .	470
Эй, вой, санам. М. Тиллаев музи- каси. халқ сўзи . . . . .	439	Ударник. Т. Жалилов музикаси. . . . .	474
Шонимиз. М. Тиллаев музикаси. Улфатий шеъри. . . . .	441	Орзу. Т. Жалилов музикаси. . . . .	475
Улуғ қуёш. М. Тиллаев музикаси. А. Умарий шеъри. . . . .	444	Олга. И. Жўраев музикаси. . . . .	477
Узгача. М. Тиллаев музикаси Навоий шеъри. . . . .	448	Қизлар рақси I. «Лола». Н. Ҳасанов музикаси. . . . .	478
		Қизлар рақси II. «Уфори». Н. Ҳаса- нов музикаси . . . . .	479



В целях облегчения пользования песенным материалом сборника для читателей, не владеющих узбекским языком, текст песен дается в подстрочном русском переводе.

*М. Салъе ва А. Уринбоевнинг русчага назмий таржимаси*  
Редакторлар: *Туроб Тўла ва Ф. Абдурахмонов*  
Русча текстларнинг редактори *Л. Винокурова*  
Бадий безатувчи *И. Икромов*  
Техник редактор *Я. Пинхасов*  
Фоторассом *М. Розенкранц*  
Корректор *Э. Сидиқов*

\* \* \*

Подписано в печать 15/ХІ 1958 г. Формат 70×108<sup>1/16</sup>. Печати. л. 43,84+5 вклеек. Тираж 10000. Индекс: Музо. Договор № 294/56. Государственное издательство художественной литературы Уз●●. Ташкент, ул. Навои, № 30.

\* \* \*

Типография № 3 Главиздата Министерства культуры Уз●●. Ташкент, Ленинградская, 15. 1958. Заказ № 420 Цена 28 р. 55



235.55.11